

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 在红皮人中间; (among The Red-skins; Or,) 000001

2. 在红皮人中间; (among The Red-skins; Or,) 000002

3. 在红皮人中间; (among The Red-skins; Or,) 000003

4. 在红皮人中间; (among The Red-skins; Or,) 000004

5. 在红皮人中间; (among The Red-skins; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在红皮人中间； (Among the Red-skins; Or,)

第1/5页

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . H . G . Kingston
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" ['əˈmʌŋ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz]
" Among the Red - skins
" 之中 这 红色的 - 皮肤

在红皮队中

" [ˈtʃæptər] [wʌŋ] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ˈmɪsɪŋ] .
Missing .
丢失的 .

丢失的。

[æŋ; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈtʃːrŋ] — [hjuː] [ɪz] [ˈæbsənt] — [noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] —
An Unexpected Return — Hugh is Absent — No Knowledge of his Whereabouts —
一个 意外 返回 — 休 是 缺席的 — 不 知识 的 他的 下落 —
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnəldz] [ˌæprɪˈhɛŋʃənz] — [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˈsʌpər] ,
Uncle Donald's Apprehensions — A Hurried Supper ,
叔叔 唐纳德的 担忧 — 一个 慌忙 晚餐 ,

意外归来——休不在家——不知其下落——唐纳德叔叔忧心忡忡——匆匆吃完晚饭

[ænd; ænd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
and Preparations for a Search .
和 准备工作 为了 一个 搜索 .

以及搜寻工作的准备。

" [hjuː] , [maɪ] [læd] !
" Hugh , my lad !
" 休 , 我的 小伙子 !

“休，我的孩子！ ”

[hjuː] , [rʌŋ] [ænd; ænd] [tel] [mædʒ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] , " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnɪd] ,
Hugh , run and tell Madge we have come back , " cried Uncle Donald ,
休 , 跑步 和 告诉 玛吉 我们 有 来 后退 , " 哭 叔叔 唐纳德 ,

“休，快去告诉玛吉我们回来了！ ”唐纳德叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ænd] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrŋ] , [wʌŋ] ['sʌmɜːz] ['iːvɪŋɪŋ] ,
as he and I entered the house on our return , one summer's evening ,
作为 他 和 我 进入 这 房子 在 我们的 返回 , 一 夏季 晚上 ,

那是一个夏日的傍晚，我和他回到家，走进屋子时，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] [ɔːr] ['eni] [ˈʌðər] [geɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kʌm]
from a hunting excursion in search of deer or any other game we could come
从 一个 打猎 短途旅行 在 搜索 的 鹿 或者 任何 其他 游戏 我们 可以 来
[əˈkrɔːs] ,
across ,
穿过 ,

从一次寻找鹿或其他猎物的狩猎之旅中，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [θri:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] , [ˈwiski] , [ˈpaɪlət] , [ænd; ənd]
accompanied by three of our dogs , Whiskey , Pilot , and Muskymote .
伴随 经过 三 的 我们的 狗 , 威士忌酒 , 飞行员 , 和 - .

我们还带了三只狗，分别是威士忌、飞行员和麝香。

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [hi:; hi] [ʌnstˈræpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈjəuldəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd][ʌv; əv][ˈkæɪbu:]
As he spoke , he unstrapped from his shoulders a heavy load of caribou
作为 他 辐 , 他 未系带 从 他的 肩膀 一个 重的 加载 的 驯鹿
[mi:t] .
meat .
肉 .

他一边说话，一边从肩上卸下沉重的驯鹿肉。

[aɪ] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [loʊd] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] — [maɪn][wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] —
I , having a similar load , did the same — mine was lighter than his —
我 , 拥有 一个 相似的 加载 , 做过 这 相同的 — 矿 曾是 打火机 比 他的 —
[ænd; ənd] , [hju:] [nɑ:t] [əˈpiəriŋ] ,
and , Hugh not appearing ,
和 , 休 不是 出现 ,

由于我的负重与他相仿，我也做了同样的事——我的比他的轻——而且，休没有出现，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [əˈgen] [kɔ:ld] .
I went to the door and again called .
我 去 到 这 门 和 再次 称为 .

我走到门口，又喊了一声。

[noʊ] [ˈænsər] [keɪm] .
No answer came .
不 回答 来了 .

没有回应。

“ [roʊz] , [maɪ] [ˈbɑ:ni] [roʊz] !
“ Rose , my bonnie Rose !
“ 玫瑰 , 我的 邦妮 玫瑰 !

“罗斯，我美丽的罗斯！ ”

[mædʒ] , [aɪ] [seɪ] !
Madge , I say !
玛吉 , 我 说 !

我说，玛吉！

[mædʒ] !
Madge !
玛吉 !

玛吉！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ? “ [ˈʃaʊtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] , [waɪl] [hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
Where are you all ? ” shouted Uncle Donald , while he hung his rifle ,
在哪里 是 你 全部 ? ” 喊叫 叔叔 唐纳德 , 尽管 他 悬挂 他的 步枪 ,

“你们都去哪儿了？ ”唐纳德叔叔一边喊着，一边挂起了步枪。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] - [hɔ:rn][ænd; ənd] [ʃɑ:t] - [paʊtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [ˈpleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði]
with his powder - horn and shot - pouch , in their accustomed places on the
和 他的 粉末 - 喇叭 和 射击 - 小袋 , 在 他们的 习惯 地方 在 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

他的火药角和弹药袋，都放在墙上惯常的位置上。

[ɑ:n] [glænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [hi;; hi] [si:md] ['sʌmwʌt] [vekst] [tu;; tə] [pər'si:v] [ðæt] [noʊ]
On glancing round the room he seemed somewhat vexed to perceive that no
在 瞥了一眼 圆形的 这 房间 他 似乎 有些 烦恼 到 感知 那 不
[ˌprepə'reɪnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
preparations had been made for supper ,
准备工作 有 到过 制成 为了 晚餐 ,
他环顾房间，发现晚餐还没有准备，似乎有些恼火。

[wɪtʃ] [wi;; wi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
which we expected to have found ready for us .
哪个 我们 预期的 到 有 成立 准备好 为了 我们 :
我们原本以为已经为我们准备好了。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['seldəm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi;; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu;; tə][bi;; bi] [pʊt] [aʊt] .
It was seldom , however , that he allowed himself to be put out .
它 曾是 很少 , 然而 , 那 他 允许 他自己 到 是 放 出去 :
然而，他很少会让自己感到沮丧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] — [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ðʊʊ] ['weðər] - ['bi:tn] [ænd; ənd]
I think I can see him now — his countenance , though weather - beaten and
我 思考 我 能 看 他 现在 — 他的 面容 , 尽管 天气 - 被打败 和
[ˈfɜ:roʊd] [baɪ][eɪdʒ] ,
furrowed by age ,
沟壑 经过 年龄 ,
我想我能看到他了——他的脸庞，虽然饱经风霜，布满岁月的皱纹。

[ˈwerɪŋ] [ɪts][ˈju:zuəl][ˈplæsid][ænd; ənd] [brɪ'nɪgnənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
wearing its usual placid and benignant expression ;
穿着 它是 通常 平静 和 仁慈的 表达 ;
带着它一贯平静和蔼的表情；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [bɔ:n] ['sɪlvəri] [bɜrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['la:ks] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ]
while his long silvery beard and the white locks which escaped from beneath
尽管 他的 长的 银色 胡须 和 这 白色的 锁 哪个 逃脱 从 下面
[hɪz; ɪz] [ˈhaɪlənd] ['bɑ:nɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ˈvenərəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
his Highland bonnet gave him an especially venerable appearance .
他的 高地 引擎盖 给予 他 一个 尤其 可敬 外貌 :
他长长的银白色胡须和从高地帽下垂落的白色头发，使他看起来格外令人尊敬。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæd] ['ju:tɪŋ] - [koʊt] , [ænd; ənd] [haɪ] ['legɪŋz] [ʌv; əv] [wel] - [tænd]
His dress was a plaid shooting - coat , and high leggings of well - tanned
他的 裙子 曾是 一个 格子图案 射击 - 外套 , 和 高的 绑腿 的 出色地 - 晒黑的
[ˈleðər] ,
leather ,
皮革 ,
他身穿格子猎装外套，搭配鞣制精良的皮质高筒紧身裤。

[ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
ornamented with fringe after the fashion of the Indians .
装饰 和 边缘 后 这 时尚 的 这 印度人 :
饰以印度风格的流苏。

[ˈʌpraɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ˈwaɪəri] [freɪm] ,
Upright as an arrow , with broad shoulders and wiry frame ,
直立 作为 一个 箭 , 和 广阔 肩膀 和 细长的 框架 ,
他身姿挺拔如箭，肩膀宽阔，体格精壮。

[hi;; hi] [stʊd] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][sɪks] [fi:t] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊkæsi:nz] ,
he stood upwards of six feet in his mocassins ,
他 站立 向上 的 六 脚 在 他的 鹿皮鞋 ,
他穿着鹿皮鞋，身高超过六英尺。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][bɔːst] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][ʌv; əv]
nor did he appear to have lost anything of the strength and energy of
也不 做过 他 出现 到 有 丢失的 任何事物 的 这 力量 和 活力 的
[juːθ] .
youth .
青年 .

他似乎丝毫没有失去年轻时的力量和精力。

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [əˈpɪrɪd] , [aɪ][ræn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
As no one appeared , I ran round to the back of the house ,
作为 不 一 出现 , 我 跑 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [roʊz] [ænd; ənd] [mædʒ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [hjuː] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]
thinking that Rose and Madge , accompanied by Hugh , had gone to bring in
思维 那 玫瑰 和 玛吉 , 伴随 经过 休 , 有 已消失 到 带来 在
[ðə; ði] [mɪlk] ,
the milk ,
这 牛奶 ,

以为罗斯和玛吉带着休去送牛奶了，

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ˈsændi] [mækˈteɪvɪʃ, mækˈtævɪʃ][tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [kaʊz]
which it was the duty of Sandy McTavish to draw from our cows
哪个 它 曾是 这 责任 的 沙 麦克塔维什 到 画 从 我们的 牛
, [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,
, **and that he** ,
, 和 那 他 ,

桑迪·麦克塔维什的职责就是从我们的牛群中抽取牛奶，而他，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] .
for some cause or other , being later than usual , they had been delayed .
为了 一些 原因 或者 其他 , 存在 之后 比 通常 , 他们 有 到过 延迟 .

由于某种原因，他们比平时晚到了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [mɪˈsteɪkən] .
I was not mistaken .
我 曾是 不是 错误 .

我没弄错。

[aɪ] [ˈprez(ə)ntli] [met] [ðəm; ðəm] , [mædʒ] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [peɪlz] , [ænd; ənd] [roʊz] , [ə; eɪ] [fer] - [ˈherd] ,
I presently met them , Madge carrying the pails , and Rose , a fair - haired ,
我 目前 遇见 他们 , 玛吉 携带 这 水桶 , 和 玫瑰 , 一个 公平的 - 头发 ,
[bluː] - [aɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] ,
blue - eyed little maiden ,
蓝色的 - 眼睛 小的 少女 ,

我很快遇到了她们，玛吉提着水桶，还有罗斯，一个金发碧眼的小姑娘。

[ˈtrɪpɪŋ] [ˈlaɪtli] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
tripping lightly beside her .
绊倒 轻轻 旁 她 .

她轻轻地绊倒在她身边。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɔːntræst][ɪn] [əˈpɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːnt] , [dɑːrk] - [skɪnd]
She certainly presented a great contrast in appearance to the gaunt , dark - skinned
她 当然 呈现 一个 伟大的 对比 在 外貌 到 这 瘦削 , 黑暗的 - 去皮
[ˈɪndiən] [ˈwʊmən] , [huːz] [fɪtʃər] ,
Indian woman , whose features ,
印度 女士 , 谁 特征 ,

她的外貌与那位面容憔悴、皮肤黝黑的印度妇女形成了鲜明的对比，那位印度妇女的五官.....

[θru:] [ˈsɑ:rou] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rdʃɪp] , [hæd; həd] [brɪkʌm] [ˌpri:məˈtʃʊrli; ˌpri:məˈtɔ:ri] [oʊld] .
through sorrow and hardship , had become prematurely old .
通过 悲哀 和 困境 , 有 变得 过早 老的 .

由于经历了悲伤和苦难，他过早地老去了。

[aɪ] [inˈkwaɪəd] [fɔ:r; fər] [hju:] .
I inquired for Hugh .
我 询问 为了 休 .

我询问休的情况。

“ [ɪz] [hi:; hi] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [rouz] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [əˈlɑ:rm] .
“ Is he not with you ? ” asked Rose , in a tone of some little alarm .
“ 是 他 不是 和 你 ? ” 问 玫瑰 , 在 一个 语气 的 一些 小的 警报 .

“他不在你身边吗？”罗斯带着一丝担忧问道。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,
“ He went off two hours ago , saying that he should be sure to fall in with you ,
“ 他 去 离开 二 小时 前 , 说 那 他 应该 是 当然 到 落下 在 和 你 ,

“他两个小时前就走了，临走前说他一定要和你汇合。”

[ænd; ənd] [wʊd] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [geɪm] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] . “
and would assist in bringing home the game you might have killed . ”
和 会 协助 在 带来 家 这 游戏 你 可能 有 被杀 . ”

并会帮助你把可能已经猎杀的猎物带回家。”

“ [jes] , [hju:] [wʊd] [goʊ] .
“ Yes , Hugh would go .
“ 是的 , 休 会 去 .

“是的，休会去。”

[wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [hi:; hi] [du:] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] ,
What he will he do , “ said the Indian woman ,
什么 他 将要 他 做 , “ 说 这 印度 女士 ,

“他会怎么做呢？”印度妇女说道。

[ɪn] [ðə; ði] [prɪˈkju:liər] [wei] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [ju:st] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈpi:p(ə)l] .
in the peculiar way of speaking used by most of her people .
在 这 奇特 方式 的 请讲 用过的 经过 最多 的 她 人们 .

用她族人特有的说话方式。

“ [hi:; hi] [felt] [soʊ] [mʌt] [ˈbetər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] ,
“ He felt so much better in the afternoon that he was eager to go out and help you ,
“ 他 毛毡 所以 很多 更好的 在 这 下午 那 他 曾是 渴望的 到 去 出去 和 帮助 你 ,

“他下午感觉好多了，很想出去帮你。”

“ [sed] [rouz] .
“ said Rose .
“ 说 玫瑰 .

“罗斯说道。”

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
“ He thought that Uncle Donald would not be angry with him ,
“ 他 想法 那 叔叔 唐纳德 会 不是 是 生气的 和 他 ,

“他认为唐纳德叔叔不会生他的气，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
though he had told him to remain at home .
尽管 他 有 讲述 他 到 保持 在 家 .

尽管他曾告诉过他待在家里。

" [wiː; wi] [suːn] [ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **We soon got back to the house .**
" 我们 很快 得到 后退 到 这 房子 .

我们很快就回到了家。

[wen] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [hɜːrd] [wer] [hjuː] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [noʊ][ˈæŋɡər] ,
When Uncle Donald heard where Hugh had gone , though he expressed no anger ,
什么时候 叔叔 唐纳德 听到 在哪里 休 有 已消失 , 尽管 他 表达 不 愤怒 ,
[hiː; hi] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈtrʌblɪd] .
he looked somewhat troubled .
他 看起来 有些 麻烦 .

当唐纳德叔叔得知休去了哪里时，虽然他没有表现出愤怒，但看起来有些不安。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [roʊz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] —
He waited until Rose had gone out of the room , then he said to me —
他 等待 直到 玫瑰 有 已消失 出去 的 这 房间 , 然后 他 说 到 我 —

他等到罗斯走出房间后，才对我说——

" [aɪ] [ˈnoʊtɪst] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
" **I noticed , about four miles from home , as we went out in the morning ,**
" 我 注意到 , 关于 四 英里 从 家 , 作为 我们 去 出去 在 这 早晨 ,
"我注意到，在离家大约四英里的地方，我们早上出门的时候，

[ðə; ði][maːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˈɡrɪzli] , - [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈɡrʌbɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈraːt(ə)n][ˈlɔːɡ] ,
the marks of a ' grizzly , ' which had been busy grubbing up a rotten log ,
这 标记 的 一个 - 灰熊 , - 哪个 有 到过 忙碌的 挖掘 向上 一个 烂 日志 ,
那是灰熊啃食腐木留下的痕迹。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [treɪl] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [liːd] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [aɪ]
but as his trail appeared to lead away up the mountains to the eastward I
但 作为 他的 踪迹 出现 到 带领 离开 向上 这 山脉 到 这 向东 我
[dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [maɪ] [waɪl] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] ;
did not think it worth my while to chase him ;
做过 不是 思考 它 值得 我的 尽管 到 追赶 他 ;

但由于他的踪迹似乎向东延伸到山上，我认为追赶他并不值得；

[ænd; ænd][juː; jʊ] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
and you having just before separated from me ,
和 你 拥有 只是 前 分开 从 我 ,

而你之前刚刚和我分开，

[aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .
I forgot to mention the fact when you came back .
我 忘了 到 提到 这 事实 什么时候 你 来了 后退 .

我忘了跟你提起你回来的这件事。

[bʌt; bət] [vekst] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ɪf] [hjuː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːt] .
But vexed would I be if Hugh should have fallen in with the brute .
但 烦恼 会 我 是 如果 休 应该 有 倒下 在 和 这 蛮力 .

但如果休真的和那个恶棍混在一起，我会非常生气。

[ˈhiːz] [tuː] [ˈventʃərsəm] [æt; ət] [taɪmz] ; [ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][ˈfaɪərd][ænd; ænd][ˈoʊnli] [ˈwuːndɪd] [aɪ ˈtiː] ,
He's too venturesome at times ; and if he fired and only wounded it ,
他是 也 冒险 在 时代 ; 和 如果 他 被解雇 和 仅有的 受伤 它 ,
他有时过于冒险；如果他开枪却只伤到了它，

[aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I doubt it would be a bad job for him .
我 怀疑 它 会 是 一个 坏的 工作 为了 他 .

我觉得对他来说应该不会是份糟糕的工作。

[dəʊnt][ju:; jʊ][let] [roʊz] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ˈgrɪzli] , - [ˈɑ:tʃi] , " [hi:; hi] ['heɪstɪli] [ˈædɪd] ,
Don't you let Rose hear a word about the ' grizzly , ' Archie , " he hastily added ,
不 你 让 玫瑰 听到 一个 单词 关于 这 - 灰熊 , - 阿奇 , " 他 草草 额外 ,
"阿奇, 你可别让罗斯听到一个字关于'灰熊'的事,"他赶紧补充道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ][ɑ:r 'i:] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
as she re - entered the room .
作为 她 关于 - 进入 这 房间 .

她重新走进房间。

[bəʊθ] [mædʒ] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,
Both Madge and Rose were , however ,
两个都 玛吉 和 玫瑰 是 , 然而 ,

然而, 玛吉和罗斯都是如此。

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hju:] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
very anxious when they found that Hugh had not returned with us .
非常 焦虑的 什么时候 他们 成立 那 休 有 不是 返回 和 我们 .

当他们发现休没有和我们一起回来时, 他们非常焦虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] ,
There was still an hour or so of daylight ,
那里 曾是 仍然 一个 小时 或者 所以 的 日光 ,

当时天还有大约一个小时的日光。

[ænd; ənd][wi:; wi][did][nɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [ə'bændən][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
and we did not therefore abandon the hope that he would return before dark .
和 我们 做过 不是 所以 放弃 这 希望 那 他 会 返回 前 黑暗的 .

因此, 我们并没有放弃他会在天黑前回来的希望。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
Uncle Donald and I were both very hungry ,
叔叔 唐纳德 和 我 是 两个都 非常 饥饿的 ,

我和唐纳德叔叔都非常饿。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈeksəsaɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd]
for we had been in active exercise the whole of the day , and had
为了 我们 有 到过 在 积极的 锻炼 这 所有的 的 这 天 , 和 有
[i:tn] [ˈnʌθɪŋ] .
eaten nothing .
吃 没有什么 .

因为我们一整天都在积极锻炼, 而且什么也没吃。

[mædʒ] [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] .
Madge knowing this set about preparing supper with all haste .
玛吉 会心 这 放 关于 准备 晚餐 和 全部 匆忙 .

玛吉知道这一点后, 便赶紧开始准备晚餐。

[fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,
She could not , however ,
她 可以 不是 , 然而 ,

然而, 她却做不到。

[help] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [hjuː] [wɜːr; wər]
help running to the door every now and then to ascertain if Hugh were
帮助 跑步 到 这 门 每一个 现在 和 然后 到 探明 如果 休 是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

时不时地跑到门口看看休是不是来了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈsændi] [mækˈteɪvɪ, mækˈtævɪ] [keɪm] [ɪn] .

At length Sandy McTavish came in .
在 长度 沙 麦克塔维什 来了 在 .

最后桑迪·麦克塔维什进来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ɪn] [ˈfɪɡjər] , [bʌt; bət] [ðʊz] [nɑːt][soʊ][oʊld] ,
He was something like Uncle Donald in figure , but though not so old ,
他 曾是 某物 喜欢 叔叔 唐纳德 在 数字 , 但 尽管 不是 所以 老的 ,
[ˈfɪɡjər] .
他的体型有点像唐纳德叔叔, 但年纪没那么大。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwaɪəri][ænd; ənd] [ɡɔːnt] ,

even more wiry and gaunt ,
甚至 更多的 细长的 和 瘦削 ,

更加瘦削消瘦,

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrtʃmənt] .
looking as if he were made of bone and sinews covered with parchment .
寻找 作为 如果 他 是 制成 的 骨 和 肌腱 涵盖 和 羊皮纸 .

他看起来就像是用骨头和筋腱做成, 外面裹着羊皮纸一样。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˌvɒlənˈtiəd] [tuː; tə][set] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [hjuː] .

He at once volunteered to set out and look for Hugh .
他 在 一次 自愿 到 放 出去 和 看 为了 休 .

他立即自告奋勇出发寻找休。

“ [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ˈɑːtʃɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː] .

“ Wait till we get our supper , and Archie and I will go too .
” 等待 直到 我们 得到 我们的 晚餐 , 和 阿奇 和 我 将要 去 也 .

“等我们吃完晚饭, 我和阿奇也一起去。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz] [ʌv; əv][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ? ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] . “
What's the use of man or boy with an empty stomach ? ” said Uncle Donald . “
是什么 这 使用 的 男人 或者 男生 和 一个 空的 胃 ? ” 说 叔叔 唐纳德 . ”

“一个饿着肚子的人有什么用呢?”唐纳德叔叔说。

- [diːd] [æn; ən] - [ðæts] [truː] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈsændi] ,
‘ Deed an ‘ that's true , “ observed Sandy ,
- 契据 一个 - 那就是 真的 , “ 观察到 沙 ,

“没错,”桑迪说道。

[ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃər] [wɪt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
helping himself from the trencher which stood in the centre of the table .
帮助 他自己 从 这 挖沟机 哪个 站立 在 这 中心 的 这 桌子 .

他从摆放在桌子中央的餐盘里取了些食物。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [piːti] [jʌŋ] [red] [ˈskwɜːrəl] [ˈɪznə] - [hɪr] ;

“ It's a peety young Red Squirrel isna ' here ;
” 它是 一个 皮蒂 年轻的 红色的 松鼠 竞技场 - 这里 ;

“这里是只小红松鼠的竞技场;

[hiː; hi] [wʊd] [hɑː] - [bɪn] [ə; eɪ][grænd] [help] [ɪf] [ˈmeɪstər] [hjuːz] [ˈmɪsɪn] - .

he would ha ' been a grand help if Maister Hugh's missin ' .
他 会 哈 - 到过 一个 盛大 帮助 如果 大师 休的 米辛 - .

如果休先生失踪了, 他会帮上大忙的。

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - ['hi:z][noʊ][fɑ:r][ɔ:f] , [sɜ:r] .
But I'm thinkin ' he's no far off , sir .
但 我是 思考 - 他是 不 远的 离开 , 先生 .

但我认为他说的应该没错，先生。

['hi:l] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [sʌm; səm] [bi:st] ['laɪkli] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][treɪl] [aɪ 'ti:] [heɪm] ;
He'll have shot some beast likely , and be trying to trail it hame ;
地狱 有 射击 一些 兽 可能 , 和 是 尝试 到 踪迹 它 家 ;

他很可能射杀了某种野兽，现在正试图追踪它回家；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hæ] [b:st][hɪz; ɪz] [wei] !
it wud be a shame to him to hae lost his way !
它 会 是 一个 耻辱 到 他 到 哈 丢失的 他的 方式 !

如果他迷路了，那对他来说就太可惜了！

[aɪ] ['kænə] [bɪ'li:v] [ðæt][oʊ] - ['meɪstər] [hju:] .
I canna believe that o ' Maister Hugh .
我 美人蕉 相信 那 o - 大师 休 .

我简直不敢相信休先生会做出这种事。

" ['sændi] [sed] [ðɪs] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] , [wen] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r]
" **Sandy said this while we were finishing our supper , when , taking down our**
" 沙 说 这 尽管 我们 是 精加工 我们的 晚餐 , 什么时候 , 采取 向下 我们的
['raɪfəlz] , [wɪð; wɪθ] [freɪ] [æmjə'ni(ə)n] ,
rifles , with fresh ammunition ,
步枪 , 和 新鲜的 弹药 ,

“桑迪说这话的时候，我们正在吃晚饭，一边收起步枪，装上新的弹药。”

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [roʊz] [ænd; ənd] [mædʒ] “ [tʃɪr] [ʌp] , ” [wi:; wi] [θri:] [set] [aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [hju:]
and bidding Rose and Madge “ cheer up , ” we three set out in search of Hugh
和 投标 玫瑰 和 玛吉 “ 欢呼 向上 , ” 我们 三 放 出去 在 搜索 的 休
.
:
.

我们三人一边安慰罗斯和玛吉“振作起来”，一边出发寻找休。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [b:ŋ] ,
Fortunately the days were long ,
幸运的是 这 天 是 长的 ,

幸好日子很长。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [sti:l] [hoʊp][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [træk] [bɪ'fɔ:r] ['da:rkənəs] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and we might still hope to discover his track before darkness closed upon the
和 我们 可能 仍然 希望 到 发现 他的 追踪 前 黑暗 关闭 之上 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

我们或许还有机会在世界陷入黑暗之前找到他的踪迹。

['tʃæptər] [tu:] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[æn; ən] ['ɪndiən] [reɪd] .
An Indian Raid .
一个 印度 袭击 .

印第安人的袭击。

[ˈsi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɑ:tʃi] [ænd; ənd] [hju:] — [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
Scene of the Story — History of Archie and Hugh — A Journey Across the
场景 的 这 故事 — 历史 的 阿奇 和 休 — 一个 旅行 穿过 这
[ˈpreri] — [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] — [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [pəˈsju:z] [ðə; ði] [ˈblækfi:t] —
Prairie — A Village Burnt by the Indians — Uncle Donald pursues the Blackfeet —
草原 — 一个 村庄 烧焦的 经过 这 印度人 — 叔叔 唐纳德 追寻 这 黑脚族 —
[əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] .
Arrival at the Indian Camp .
到达 在 这 印度 营 .

故事场景——阿奇和休的历史——穿越草原的旅程——印第安人烧毁的村庄——唐纳德叔叔追击黑脚族——到达印第安人营地。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈsi:n] [dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] [əˈkɜ:r] ?
But where did the scene just described occur ?
但 在哪里 做过 这 场景 只是 描述 发生 ?
但刚才描述的场景究竟发生在何处？

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈæktər] ?
And who were the actors ?
和 WHO 是 这 演员 ?
这些演员都是谁？

[teɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈrʌŋ] [ˈjʊr; jər] [aɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] [ətˈlæntɪk] ,
Take a map of the world , run your eye over the broad Atlantic ,
拿 一个 地图 的 这 世界 , 跑步 你的 眼睛 超过 这 广阔 大西洋 ,
拿起世界地图，目光扫过广阔的大西洋，

[ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪti] [esˈti:] . [ˈlɔ:rəns] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] [ʌv; əv][ˈkænədə] ,
up the mighty St . Lawrence , across the great lakes of Canada ,
向上 这 强大的 英石 . 劳伦斯 , 穿过 这 伟大的 湖泊 的 加拿大 ,
沿雄伟的圣劳伦斯河而上，横跨加拿大五大湖，

[ðen] [əˈlɔ:ŋ] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz][ʌv; əv] [ˈpreri] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnɪz] [ɑ:r; ər]
then along well - nigh a thousand miles of prairie , until the Rocky Mountains are
然后 沿着 出色地 - 夜 一个 千 英里 的 草原 , 直到 这 洛基 山脉 是
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,
然后沿着近千英里的草原，直到到达落基山脉，

[bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [laɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] , [ə; eɪ][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [leɪks] , [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [stri:mz] , [ʌv; əv]
beyond which lies British Columbia , a region of lakes , rivers , and streams , of
超过 哪个 谎言 英国 哥伦比亚 , 一个 地区 的 湖泊 , 河流 , 和 溪流 , 的
[ˈlɔ:fti] , [ˈrʌɡɪd] ,
lofty , rugged ,
高远 , 崎岖 ,

其彼端便是不列颠哥伦比亚省，一个拥有湖泊、河流和小溪的地区，以及高耸崎岖的山峰。

[ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] [haɪts] , [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ˈɔ:z] [wɑ:ʃt] [baɪ][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] .
and precipitous heights , the further shores washed by the Pacific Ocean .
和 陡峭 高度 , 这 更远 海岸 洗过 经过 这 太平洋 海洋 .
以及陡峭的山峰，更远处的海岸被太平洋冲刷着。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈæfluənts] [ʌv; əv][ɪts] [tʃi:f] [ˈrɪvər] — [ðə; ði][ˈfreɪzər] —
On the bank of one of the many affluents of its chief river — the Fraser —
在 这 银行 的 — 的 这 许多 富裕人士 的 它是 首席 河 — 这 弗雷泽 —
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈloʊˈkeɪ(ə)n] ,
Uncle Donald had established a location ,
叔叔 唐纳德 有 已确立的 一个 地点 ,
在弗雷泽河众多支流之一的岸边，唐纳德叔叔安顿了下来。

[kɔːld] [ˈkliə,wɔːtə] , [fɑːr][rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][ˈmæn] .
called Clearwater , far removed from the haunts of civilised man .
称为 克利尔沃特 , 远的 已移除 从 这 闹鬼的地方 的 文明 男人 .
名为清水镇, 远离文明世界的喧嚣。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [floʊd] [ðə; ði][ˈevər] - [braɪt] [ˈkɜːrənt] ([hens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
In front of the house flowed the ever - bright current (hence the name of the
在 正面 的 这 房子 流动 这 曾经 - 明亮的 当前的 (因此 这 姓名 的 这
[fɑːrm]) ,
farm) ,
农场) ,
房子前面有一条永远明亮的水流 (因此农场得名),

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [ˈrʌɡɪd] [paɪn] - [kraʊnd] [haɪts] ;
on the opposite side of which rose rugged pine - crowned heights ;
在 这 对面的 边 的 哪个 玫瑰 崎岖 松树 - 加冕 高度 ;
对面耸立着崎岖的山峰, 山顶上覆盖着松树;

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈsɪmələər] [ˈæltɪtuːd] ,
to the left were others of similar altitude ,
到 这 左边 是 其他的 的 相似的 高度 ,
左侧还有其他高度相近的建筑物,

[ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈtɔːrənt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈmɪd][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːm] .
a sparkling torrent running amid them into the main stream .
一个 闪闪发光 激流 跑步 之中 他们 进入 这 主要的 溪流 .
一道闪闪发光的溪流从它们中间奔涌而出, 汇入主流。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][brˈhaɪnd] , [ɪkˈstendɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [bæk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ˈpreri] ,
Directly behind , extending some way back , was a level prairie ,
直接地 在后面 , 扩展 一些 方式 后退 , 曾是 一个 等级 草原 ,
正后方, 向后延伸一段距离, 是一片平坦的草原。

[ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈbɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɪkˈstendɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv]
interspersed with trees and bordered by a forest extending up the sides of
穿插 和 树木 和 带边框 经过 一个 森林 扩展 向上 这 侧面 的
[ðə; ði][ˈveriəsli;ˈværiəsli] [ˈfeɪpt] [hɪlz] ;
the variously shaped hills ;
这 各种各样的 形状 丘陵 ;
树木点缀其间, 四周环绕着森林, 森林沿着形状各异的山坡向上延伸;

[waɪl] [ˈiːstwərd] , [wen] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [sʌn] , [ˈnʌmbərləs] [snoʊ] -
while eastward , when lighted by the rays of the declining sun , numberless snow -
尽管 向东 , 什么时候 照明 经过 这 射线 的 这 下降 太阳 , 无数 雪 -
[kæpt] [piːks] ,
capped peaks ,
封顶 高峰 ,
而向东望去, 当夕阳的余晖洒在山峰上时, 无数白雪皑皑的山峰耸立其间。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈroʊziət] [hjuː] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˈdɪstəns] .
tinged with a roseate hue , could be seen in the far distance .
带点色调 和 一个 玫瑰 色调 , 可以 是 已见 在 这 远的 距离 .
远处隐约可见一抹玫瑰色。

[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [ˈwɔːtərd] [medəʊz] ,
Horses and cattle fed on the rich grass of the well - watered meadows ,
马匹 和 牛 美联储 在 这 富有的 草 的 这 出色地 - 浇水 草地 ,
马和牛在水源充足的草地上吃着肥沃的牧草,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəs] [brɔːt] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [prəˈduːst] [wiːt] , [ˈɪndiən] [kɔːrn] , [ˈbɑːrli] ,
and a few acres brought under cultivation produced wheat , Indian corn , barley ,
和 一个 很少 英亩 带来 在下面 栽培 生产 小麦 , 印度 玉米 , 大麦 ,
开垦的几英亩土地上种植了小麦、玉米和大麦。

[ænd; ɐnd][oʊts] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] .
and **oats** **sufficient** **for** **the** **wants** **of** **the** **establishment** .

和 燕麦 充足的 为了 这 想要 的 这 建立 .

以及足够满足该机构需求的燕麦。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)] ['dɑːnld] ,
Such **was** **the** **spot** **which** **Uncle** **Donald** ,

这样的 曾是 这 点 哪个 叔叔 唐纳德 ,

这就是唐纳德叔叔所在的地方。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
who **had** **won** **the** **friendship** **of** **the** **Sushwap** **tribe** **inhabiting** **the** **district** ,

WHO 有 韩元 这 友谊 的 这 - 部落 居住 这 区 ,

他赢得了居住在该地区的苏什瓦普部落的友谊，

[hæd; həd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [fɪkst] [ɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'boʊd] .
had **some** **years** **ago** **fixed** **on** **as** **his** **abode** .

有 一些 年 前 固定的 在 作为 他的 住所 .

几年前就选定了这里作为他的住所。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdʒənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][hæd; həd] ,
He **had** **formerly** **been** **an** **officer** **in** **the** **Hudson's** **Bay** **Company** , **but** **had** ,

他 有 以前 到过 一个 官 在 这 哈德逊的 湾 公司 , 但 有 ,

他曾是哈德逊湾公司的一名官员，但是，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['rɪz(ə)n] [ɔːr] [ˈlɒðər] , [left] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .
for **some** **reason** **or** **other** , **left** **their** **service** .

为了 一些 原因 或者 其他 , 左边 他们的 服务 .

由于某种原因，离开了他们的服务部门。

['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Loving **the** **country** **in** **which** **he** **had** **spent** **the** **best** **years** **of** **his** **life** ,

爱 这 国家 在 哪个 他 有 花费 这 最好的 年 的 他的 生活 ,

他深爱着自己度过人生中最美好时光的祖国。

[ænd; ɐnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [streɪndʒ] [ænd; ɐnd][rou'mæntɪk] [əd'ventʃəz] ,
and **where** **he** **had** **met** **with** **the** **most** **strange** **and** **romantic** **adventures** ,

和 在哪里 他 有 遇见 和 这 最多 奇怪的 和 浪漫的 冒险 ,

在那里，他经历了许多奇特而浪漫的冒险。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
he **had** **determined** **to** **make** **it** **his** **home** .

他 有 决定 到 制作 它 他的 家 .

他决心把这里变成自己的家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɔːst] [ɔːl] [ə'fek(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
He **had** **not** , **however** , **lost** **all** **affection** **for** **the** **land** **of** **his** **birth** ,

他 有 不是 , 然而 , 丢失的全部 感情 为了 这 土地 的 他的 出生 ,

然而，他对故土的感情并未完全消退。

[ɔːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [ænd; ɐnd] [frendz] ,
or **for** **his** **relatives** **and** **friends** ,

或者 为了 他的 亲属 和 朋友们 ,

或者对他的亲友来说，

[ænd; ɐnd] [tuː] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hiː; hi][hæd; həd] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪəd]
and **two** **years** **before** **the** **time** **I** **speak** **of** **he** **had** **unexpectedly** **appeared**

和 二 年 前 这 时间 我 说话 的 他 有 不料 出现

[æt; ət][ðə; ði] ['haɪlənd] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
at **the** **Highland** **village** **from** **which** ,

在 这 高地 村庄 从 哪个 ,

在我所说的这段时间两年前，他曾出人意料地出现在那个高地村庄，

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪʃɔːr] ,
when a young man , more than a quarter of a century before ,
什么时候 一个 年轻的 男人 , 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 ,
二十五年前, 当一个年轻人.....

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
he had set out to seek his fortune .
他 有 放 出去 到 寻找 他的 财富 .
他出发去寻找自己的财富。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd]
Many of his relatives and the friends of his youth were dead , and
许多 的 他的 亲属 和 这 朋友们 的 他的 青年 是 死的 , 和
[hiː; hi] [siːmd] ,
he seemed ,
他 似乎 ,
他的许多亲戚和年轻时的朋友都去世了, 他似乎.....

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [tuː; tə][set] [ˈgreɪtər] [ˈvæljuː][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]
in consequence , to set greater value on those who remained , who gave him an
在 结果 , 到 放 更大的 价值 在 那些 WHO 剩余 , WHO 给予 他 一个
[əˈfekʃənət] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
affectionate reception .
亲热 接待 .
因此, 要更加珍惜那些留下来热情接待他的人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz] [niːs] ,
Among them was my mother , his niece ,
之中 他们 曾是 我的 母亲 , 他的 侄女 ,
其中包括我的母亲, 他的侄女,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbluːmɪŋ] [gɜːrɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]
who had been a little blooming girl when he went away , but was now a
WHO 有 到过 一个 小的 盛开 女孩 什么时候 他 去 离开 , 但 曾是 现在 一个
[steɪd] [ˈmeɪtrən] ,
staid matron ,
稳重 护士长 ,
他离开时, 她还是个娇艳欲滴的小女孩, 如今却已是一位端庄的妇人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli] .
with a large family .
和 一个 大的 家庭 .
一个大家庭。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] [ˈmɔːrtən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
My father , Mr Morton , was a minister ,
我的 父亲 , 先生 莫顿 , 曾是 一个 部长 ,
我的父亲莫顿先生是一位牧师。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [səˈsaɪəti] ,
but having placed himself under the directions of a Missionary Society ,
但 拥有 放置 他自己 在下面 这 方向 的 一个 传教士 社会 ,
但他已将自己置于传教团体的指导之下,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
he was now waiting in London until it was decided in what part of the world
他 曾是 现在 等待 在 伦敦 直到 它 曾是 决定 在 什么 部分 的 这 世界
[hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [kəˈmens] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] .
he should commence his labours among the heathen .
他 应该 开始 他的 劳动 之中 这 异教徒 .
他现在正在伦敦等待, 直到决定他应该在世界的哪个地方开始向异教徒传教。

[maɪ] [tu:] ['eldə] ['brʌðəz] [wɜ:r; wə] [ɔ:'redi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] ,
My two elder brothers were already out in the world — one as a surgeon ,
我的 二 長老 兄弟 是 已经 出去 在 这 世界 — 一 作为 一个 外科医生 ,
我的两个哥哥当时已经功成名就——一个当了外科医生,

[ðə; ði] ['ʌðə] [ɪn] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fænsi][fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] .
the other in business — and I had a fancy for going to sea .
这 其他 在 商业 — 和 我 有 一个 想要 为了 去 到 海 .
另一个从事商业——而我则对航海情有独钟。

“ [let] ['ɑ:tʃi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] .
“ Let Archie come with me , ” said Uncle Donald .
” 让 阿奇 来 和 我 , ” 说 叔叔 唐纳德 .
“让阿奇跟我一起去吧,”唐纳德叔叔说。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [fɑ:r] ['betə] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['evə] [kæn; kən] ['nɒkɪŋ]
“ I will put him in the way of doing far better than he ever can knocking
” 我 将要 放 他 在 这 方式 的 正在做 远的 更好的 比 他 曾经 能 敲门
[ə'baʊt] [ɑ:n][sɔ:lt] ['wɔ:tə] ;
about on salt water ;
关于 在 盐 水 ;
“我会让他有机会做得比在海水里瞎晃悠好得多;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [əd'ventʃəz] ,
and as for adventures ,
和 作为 为了 冒险 ,
至于冒险经历,

['hi:l] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['seɪlə] .
he'll meet with ten times as many as he would if he becomes a sailor .
地狱 见面 和 十 时代 作为 许多 作为 他 会 如果 他 变成 一个 水手 .
如果他当水手，他会遇到比现在多十倍的人。

“ [hi:; hi] [ju:st] [sʌm; səm] ['ʌðə] ['ɑ:rgju:mənts] , [ˈprɑ:bəbli] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][maɪ] ['fju:tʃə] [əd'ventɪdʒ] ,
“ He used some other arguments , probably relating to my future advantage ,
” 他 用过的 一些 其他 论点 , 大概 相关 到 我的 未来 优势 ,
[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [hɪ] .
which I did not hear .
哪个 我 做过 不是 听到 .
“他还提出了一些其他论点，可能与我未来的利益有关，但我没有听到。

[ðeɪ] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [dɪ'saɪdɪd] [maɪ] ['mʌðə] ; [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðə] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:fə] ,
They , at all events , decided my mother ; and my father , hearing of the offer ,
他们 , 在 全部 活动 , 决定 我的 母亲 ; 和 我的 父亲 , 听力 的 这 提供 ,
总之，他们决定收养我的母亲；而我的父亲，在听到这个提议后，

[wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə][maɪ] ['ɡoʊɪŋ] .
without hesitation gave his consent to my going .
没有 犹豫 给予 他的 同意 到 我的 去 .
他毫不犹豫地同意我去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , ['ðɜ:fɔ:r] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
It was arranged , therefore , that I should accompany Uncle Donald back to his
它 曾是 安排 , 所以 , 那 我 应该 陪伴 叔叔 唐纳德 后退 到 他的
[fɑ:r] - [ɔ:f] [hoʊm] ,
far - off home ,
远的 - 离开 家 ,
因此，我们安排我陪同唐纳德叔叔返回他遥远的家乡。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfɑːloʊər] , [ˈsændi][mækˈteɪvɪ, məkˈtævɪ] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
of which he had left his faithful follower , Sandy McTavish , in charge
的 哪个 他 有 左边 他的 忠实 追随者 , 沙 麦克塔维什 , 在 收费
[ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
during his absence .
期间 他的 缺席 .

在他不在期间，他委派忠实的追随者桑迪·麦克塔维什负责管理这些事务。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] , [ˈɑːtʃi] ; [bʌt; bət][ðər; ðər]
“ **I want to have you with me for your own benefit , Archie ; but there**
“ 我 想 到 有 你 和 我 为了 你的 自己的 益处 , 阿奇 ; 但 那里
[ɪz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
is another reason .
是 其他 原因 .

“我希望你留在我身边，这对你有好处，阿奇；但还有另一个原因。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈʌndər] [maɪ] [kər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] , [hjuː] [məˈkleɪlən] ,
I have under my care a boy of about your own age , Hugh McLellan ,
我 有 在下面 我的 关心 一个 男生 的 关于 你的 自己的 年龄 , 休 麦克莱伦 ,
我照顾着一个和你年纪相仿的男孩，休·麦克莱伦。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈkɑːmræd] , [huː] [daɪd][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
the son of an old comrade , who died and left him to my charge ,
这 儿子 的 一个 老的 同志 , WHO 死亡 和 左边 他 到 我的 收费 ,
他是老战友的儿子，老战友去世后把他托付给我照顾。

[ˈbɛɡɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ækt][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
begging me to act the part of a father to him .
乞讨 我 到 行为 这 部分 的 一个 父亲 到 他 .
他恳求我扮演他父亲的角色。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [hɪðərˈtuː] , [ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ;
I have done so hitherto , and hope to do so as long as I live ;
我 有 完毕 所以 迄今为止 , 和 希望 到 做 所以 作为 长的 作为 我 居住 ;
我一直以来都是这样做的，并且希望在我有生之年也能这样做；

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [frendz] .
you two must be friends .
你 二 必须 是 朋友们 .
你们两个一定是朋友。

[hjuː] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , [fræŋk] [ˈlædi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][laɪk] [wʌn] [əˈnʌðər] .
Hugh is a fine , frank laddie , and you are sure to like one another .
休 是 一个 美好的 , 坦率 小伙子 , 和 你 是 当然 到 喜欢 一 其他 .
休是个优秀、坦率的小伙子，你们肯定会喜欢彼此的。

[æz; əz] [ˈsændi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtuːtər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As Sandy was not likely to prove a good tutor to him ,
作为 沙 曾是 不是 可能 到 证明 一个 好的 导师 到 他 ,
由于桑迪不太可能成为他的好导师，

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fɔːrt] [ˈedməntən] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈweɪ] ,
I left him at Fort Edmonton when I came away ,
我 左边 他 在 堡 埃德蒙顿 什么时候 我 来了 离开 ,
我离开时把他留在了埃德蒙顿堡。

[ænd; ənd][wɪː; wi] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪː; wi] [rɪˈtʃːrɪn] .
and we will call for him as we return .
和 我们 将要 称呼 为了 他 作为 我们 返回 .
我们返回时会联系他。

” [aɪ][mʌst; məst][pæs][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪr][wʌnz][æt; ət][hoʊm] , [ðə; ði][ˈvoɪdʒ]
” **I must pass over the parting with the dear ones at home , the voyage**
” 我 必须 经过 超过 这 离别 和 这 亲爱的 一个 在 家 , 这 航程
[əˈkrɔ:s][ðə; ði][ətˈləntɪk] ,
across the Atlantic ,
穿过 这 大西洋 ,

“我必须略过与家乡亲人离别的场景，以及横渡大西洋的航程，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rni][θru:] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd][stɜ:ts] ,
and the journey through the United States ,
和 这 旅行 通过 这 团结的 各州 ,
以及穿越美国的旅程，

[wɪtʃ][ˈʌŋk(ə)l][ˈdɑ:nld][tʊk][frʌm; frəm][ɪts][ˈbi:ɪŋ][ɪn][ðəʊz][deɪz][ðə; ði][ˈkwɪkɪst][ru:t][tu:; tə][ðə; ði]
which Uncle Donald took from its being in those days the quickest route to the
哪个 叔叔 唐纳德 采取 从 它是 存在 在 那些 天 这 最快 路线 到 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri][ˈfɔ:r; fər][wɪtʃ][wi:; wi][wɜ:r; wər][baʊnd] .
part of the country for which we were bound .
部分 的 这 国家 为了 哪个 我们 是 边界 .

唐纳德叔叔认为，这条路在当时是通往我们目的地的最快路线。

[ˈæftər][dɪˈsendɪŋ][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][wi:; wi][əˈsendɪd][ðə; ði][ˌmɪsɪˈsɪpi][tu:; tə][ɪts][ˈveri][ˈsɔ:rs] ,
After descending the Ohio , we ascended the Mississippi to its very source ,
后 下降 这 俄亥俄州 , 我们 上升 这 密西西比州 到 它是 非常 来源 ,
[ˈsevrəl][ˈhʌndrəd][maɪlz] ,
several hundred miles ,
一些 百 英里 ,

沿俄亥俄河而下后，我们溯密西西比河而上，一直到达它的源头，行程数百英里。

[baɪ][ˈsti:mboʊt] ; [ˈli:vɪŋ][wɪtʃ][wi:; wi][strʌk][ˈwestwərd] ,
by steamboat ; leaving which , we struck westward ,
经过 汽船 ; 离开 哪个 , 我们 击 向西 ,
乘汽船离开后，我们向西进发。

[ˈpæsɪŋ][ðə; ði][hed][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ˈrɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][nɔ:rθ] , [ɑ:n][wɪtʃ][ˈfɔ:rt][ˈ^æri] ,
passing the head waters of the Bed River of the north , on which Fort Garry ,
通过 这 头 水 的 这 床 河 的 这 北 , 在 哪个 堡 加里 ,
经过北部贝德河的源头，加里堡就位于那里。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌdsənz][beɪ][ˈkʌmpəni] , [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
the principal post of the Hudson's Bay Company , is situated ,
这 主要的 邮政 的 这 哈德逊的 湾 公司 , 是 位于 ,
哈德逊湾公司的主要办事处位于：

[bʌt; bət][wɪtʃ][ˈʌŋk(ə)l][ˈdɑ:nld][dɪd][nɑ:t][wɪ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] .
but which Uncle Donald did not wish to visit .
但 哪个 叔叔 唐纳德 做过 不是 希望 到 访问 .
但唐纳德叔叔并不想去那里。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈpæ:tʃəst][gʊd][ˈsæd(ə)l]-[ˈhɔ:rsɪz][ænd; ænd][ˈbæɡɪdʒ][ˈænɪmlz][tu:; tə][ˈkæri][ˈaʊər; ɑ:r]
We had purchased good saddle - horses and baggage animals to carry our
我们 有 购买 好的 鞍 - 马匹 和 行李 动物 到 携带 我们的
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

我们购买了优质的鞍马和驮畜来运送货物。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:] [men] — [ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] , [pi(:)'εə] [lə] ['klɜːk] , [ænd; ɐnd][æn; ən]
and had engaged two men — a French Canadian , Pierre Le Clerc , and an
和 有 已订婚的 二 男人 — 一个 法语 加拿大 , 皮埃尔 乐 克莱尔 , 和 一个
[ˈaɪrɪʃmən] , [kɔːr,nɪːliəs] [kraːli] ,
Irishman , Cornelius Croll ,
爱尔兰人 , 科尼利厄斯 克罗利 ,
他雇佣了两个人——一个是法裔加拿大人皮埃尔·勒克莱尔，另一个是爱尔兰人科尼利厄斯·克罗利。

[ɔːr] “ [kɔːni] , ” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] .
or “ Corney , ” as he was generally called .
或者 “ 科尼 , ” 作为 他 曾是 一般来说 称为 .
或者像人们通常称呼他的那样，“科尼”。

[bəuθ] [men][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ˈŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] , [ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ˈtrʌstwɜːrði]
Both men were known to Uncle Donald , and were considered trustworthy
两个都 男人 是 已知 到 叔叔 唐纳德 , 和 是 经过考虑的 值得信赖的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
唐纳德叔叔认识这两个人，认为他们都是值得信赖的人。

[huː] [wʊd] [stɪk] [baɪ][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
who would stick by us at a pinch .
WHO 会 戳 经过 我们 在 一个 捏 .
那些会在危难之际伸出援手的人。

[ðə; ði] [ruːt] [ˈŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [prə'pəʊzd] [ˈteɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] ,
The route Uncle Donald proposed taking was looked upon as a dangerous one ,
这 路线 叔叔 唐纳德 建议的 采取 曾是 看起来 之上 作为 一个 危险的 一 ,
唐纳德叔叔提议的路线被认为是一条危险的路线。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt]
but he was so well acquainted with all the Indian tribes of the north that
但 他 曾是 所以 出色地 熟人 和 全部 这 印度 部落 的 这 北 那
[hiː; hi] [bi'liːvd] ,
he believed ,
他 相信 ,
但他对北方所有印第安部落都非常熟悉，以至于他相信：

[ˈiːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈblækfiːt] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [mə'lest] [juː 'es] .
even should we encounter a party of Blackfeet , they would not molest us .
甚至 应该 我们 遇到 一个 派对 的 黑脚族 , 他们 会 不是 骚扰 我们 .
即使我们遇到一群黑脚族人，他们也不会骚扰我们。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ɐnd]
We had been riding over the prairie for some hours , with here and
我们 有 到过 骑术 超过 这 草原 为了 一些 小时 , 和 这里 和
[ðer; ðər] , [ˈwɑːdli] [ˈskætərd] ,
there , widely scattered ,
那里 , 广泛 疏散 ,
我们在草原上骑行了几个小时，沿途零星散布着一些.....

[ˈfɑːrmz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ləst] [frʌn'tɪr] [ˈset(ə)lmənt] ,
farms seen in the distance , and were approaching the last frontier settlement ,
农场 已见 在 这 距离 , 和 是 接近 这 最后的 边境 沉降 ,
远处可见农场，我们正接近最后一个边境定居点。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr][ˈhæmlət][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
a village or hamlet on the very outskirts of civilisation ,
一个 村庄 或者 村庄 在 这 非常 郊区 的 文明 ,
位于文明边缘地带的村庄或小村落，

[wen] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ɑ:n]
when we caught sight of a column of smoke ascending some way on
什么时候 我们 捕捉 视线 的 一个 柱子 的 抽烟 上升 一些 方式 在
[də'rektli; da'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:'es] .
directly ahead of us .
直接地 前方 的 我们 :
当我们看到前方不远处有一股烟柱升腾而起时。

" [kæn; kən][aɪ'ti:][bi:; bi][ðə; ði] ['preri] [ɑ:n]['faɪər] ?
" **Can it be the prairie on fire ?**
" 能 它 是 这 草原 在 火 ?
"难道是草原着火了? "

" [aɪ] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ;
" **I asked , with a feeling of alarm ;**
" 我 问 , 和 一个 感觉 的 警报 ;
我带着一丝惊恐问道;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)] [wei] [ɪn] [wɪt] ['preri] [fairz] [sʌmtaɪmz] [ɪk'stend]
for I had heard of the fearful way in which prairie fires sometimes extend
为了 我 有 听到 的 这 可怕 方式 在 哪个 草原 火灾 有时 延长
[fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,
for miles and miles ,
为了 英里 和 英里 ,
因为我听说过草原大火有时会以可怕的方式蔓延数英里之远。

[dis'trɔɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] .
destroying everything in their course .
摧毁 一切 在 他们的 课程 .
他们所到之处，一切都被摧毁殆尽。

[ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [stəd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [əb'teɪn][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [brɪ'fɔ:r] [ju:'es]
Uncle Donald stood up in his stirrups that he might obtain a better view before us
叔叔 唐纳德 站立 向上 在 他的 马镫 那 他 可能 获得 一个 更好的 看法 前 我们
:
:
:
唐纳德叔叔站起身来，站在马镫上，以便能比我们看得更清楚。

" [noʊ] ; [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [græs] .
" **No ; that's not the smoke of burning grass** .
" 不 ; 那就是 不是 这 抽烟 的 燃烧 草 .
"不，那不是草燃烧产生的烟。"

[aɪ'ti:] [lʊks] [mɔ:r] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi][frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] .
It looks more like that from a building , or may be from more than one .
它 看起来 更多的 喜欢 那 从 一个 建筑 , 或者 可能 是 从 更多的 比 一 .
看起来更像是从建筑物上看到的景象，或者可能是从不止一栋建筑物上看到的景象。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
I fear the village itself is on fire , " he answered .
我 害怕 这 村庄 本身 是 在 火 , " 他 回答 :
"我担心村子本身已经着火了,"他回答说。

['skersli] [hæd; həd][hi:; hi]['spuʊkən] [wen] ['sevrəl] ['hɔ:smən] [ə'pɪrd] ['gæləpɪŋ] [tɔ:rdz] [ju:'es] ,
Scarcely had he spoken when several horsemen appeared galloping towards us ,
几乎 有 他 说 什么时候 一些 骑兵 出现 疾驰 向 我们 ,
他话音未落，就有几个骑兵朝我们疾驰而来。

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['terər] .
their countenances as they came near exhibiting the utmost terror .
他们的 面容 作为 他们 来了 靠近 展出 这 极致 恐怖 .
他们靠近时，脸上都露出极度恐惧的神情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn] , [wen] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [haɪ] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ]

They were passing on , when Uncle Donald shouted out , “ Hi ! where are you going

他们 是 通过 在 , 什么时候 叔叔 唐纳德 喊叫 出去 , “ 你好 ! 在哪里 是 你 去

?

?

?

他们正要离开时，唐纳德叔叔喊道：“嗨！你们要去哪里？”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?

What has happened ?

什么 有 发生 ?

发生了什么事？

“ [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪˈplaɪd] , “ [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæv; həv] [səɪˈpraɪzd]

“ On hearing the question , one of the men replied , “ The Indians have surprised

” 在 听力 这 问题 , 一 的 这 男人 回复 , “ 这 印度人 有 惊讶

[juːˈes] .

us :

我们 :

听到这个问题，其中一个人回答说：“印第安人让我们大吃一惊。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] , [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] ,

They have killed most of our people , set fire to our houses ,

他们 有 被杀 最多 的 我们的 人们 , 放 火 到 我们的 房屋 ,

他们杀害了我们的大部分人民，放火烧毁了我们的房屋。

[ænd; ænd] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] . “

and carried off the women and children . ”

和 携带 离开 这 女性 和 孩子们 : “

他们掳走了妇女和儿童。”

“ [ænd; ænd][juː; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəm; ðəm] ?

“ And you running away without so much as trying to recover them ?

” 和 你 跑步 离开 没有 所以 很多 作为 尝试 到 恢复 他们 ?

“你们竟然连尝试找回它们都不做就逃跑了？”

[ʃeɪm] [əˈpɑːn][jiː; ji] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] .

Shame upon ye ! “ exclaimed Uncle Donald .

耻辱 之上 是的 ! “ 惊呼 叔叔 唐纳德 .

“你们真丢人！”唐纳德叔叔喊道。

“ [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][emˈiː] , [ænd; ænd] [lets] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] !

“ Come on with me , and let's see what can be done !

” 来 在 和 我 , 和 我们来吧 看 什么 能 是 完毕 !

“跟我来，看看我们能做些什么！”

“ [ðə; ði] [men] , [haʊˈevər] , [huː] [hæd; həd] [ˈskersli] [pʊld] [reɪn] , [wɜːr; wər] [ˈɡæləpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

“ The men , however , who had scarcely pulled rein , were galloping forward .

” 这 男人 , 然而 , who 有 几乎 拉 缰绳 , 是 疾驰 向前 .

“然而，那些人几乎没有勒缰，就已经策马向前飞驰。”

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] , [ˈterər] - [ˈstrɪkən] , [ðeɪ]

Uncle Donald shouted to them to come back , but , terror - stricken , they

叔叔 唐纳德 喊叫 到 他们 到 来 后退 , 但 , 恐怖 - 受打击的 , 他们

[kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

continued their course ,

持续 他们的 课程 ,

唐纳德叔叔大声喊他们回来，但他们吓坏了，继续往前走。

[pərˈhæps] [mɪˈsteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] .

perhaps mistaking his shouts for the cries of the Indians .

也许 误会 他的 喊叫 为了 这 哭泣 的 这 印度人 .

或许是把他的喊叫声误认为是印第安人的哭喊声。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːr] ['kri:tʃərz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] ,
“ We must try and save some of the poor creatures , ” said Uncle Donald ,
“ 我们 必须 尝试 和 节省 一些 的 这 贫穷的 生物 , ” 说 叔叔 唐纳德 ,
“我们必须尽力救救这些可怜的小家伙们,”唐纳德叔叔说。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r][men] .
turning to our men .
转弯 到 我们的 男人 .

转向我们的人。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [lædz] !
“ Come on , lads !
“ 来 在 , 小伙子们 !

“加油，伙计们！ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈhaʊlɪŋ] [red] - [skɪnz] !
You are not afraid of a gang of howling red - skins !
你 是 不是 害怕的 的 一个 帮派 的 嚎叫 红色的 - 皮肤 !
你不怕一群嚎叫的红皮人！

“ [ænd; ənd][wi:; wi][roʊd] [ɑ:n] ,
“ and we rode on ,
“ 和 我们 骑 在 ,

于是我们继续前行。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈhɔ:rsɪz] [mu:v] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə][du:]
making our baggage horses move much faster than they were wont to do
制作 我们的 行李 马匹 移动 很多 快点 比 他们 是 惯于 到 做
[ˈʌndər] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
under ordinary circumstances .
在下面 普通的 情况 .

使我们的驮马行进速度比平时快得多。

[bɪˈfɔ:r] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
Before reaching the village we came to a clump of trees .
前 到达 这 村庄 我们 来了 到 一个 丛 的 树木 .

在到达村庄之前，我们遇到了一片树林。

[hɪr] [ˈʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] ,
Here Uncle Donald ,
这里 叔叔 唐纳德 ,

唐纳德叔叔，您好。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈpru:d(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə][ɪkˈspəʊz][hɪz; ɪz] [ˈpra:parti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:di] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
thinking it prudent not to expose his property to the greedy eyes of the
思维 它 谨慎 不是 到 暴露 他的 财产 到 这 贪婪的 眼睛 的 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

他认为谨慎起见，不宜将自己的财产暴露在贪婪的印第安人的目光之下。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ˌoʊvərˈteɪk][ðəm; ðəm] , [ˈɔ:rdərd] [ˈkɔ:ni] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn]
should we overtake them , ordered Corney and Pierre to halt and remain
应该 我们 超过 他们 , 订购 科尼 和 皮埃尔 到 停止 和 保持
[kənˈsi:ld] ,
concealed ,
暗 ,

“如果我们追上他们,”科尔尼和皮埃尔命令道，“停下脚步，保持隐蔽。”

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][roʊd] [ˈfɔ:rwərd] .
while he and I rode forward .
尽管 他 和 我 骑 向前 .

他和我一起向前骑行。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][gɔ:t][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈhæmlət] [ˈevri] [fɑ:rm][ænd; ənd][lɔ:g] - [haʊs]
By the time we had got up to the hamlet every farm and log - house
 经过 这 时间 我们 有 得到 向上 到 这 村庄 每一个 农场 和 日志 - 房子
 [wɒz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
was burning ,
 曾是 燃烧 ,

当我们到达村庄时，所有的农场和木屋都着火了。

[ænd; ənd][d̩ə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
and the greater part reduced to ashes .
 和 这 更大的 部分 减少 到 灰烬 .
 大部分化为灰烬。

[nʊv]['ɪndiəns][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
No Indians were to be seen .
 不 印度人 是 到 是 已见 .
 没有看到任何印第安人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd]
According to their custom , after they had performed their work they had
 根据 到 他们的 风俗 , 后 他们 有 执行 他们的 工作 他们 有
 [ri'tri:tɪd] .
retreated .
 撤退 .

按照他们的习俗，他们完成工作后就撤退了。

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['əʊvər][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saɪts] [wiː; wi] ['wɪtnɪst] .
I will pass over the dreadful sights we witnessed .
 我 将要 经过 超过 这 可怕 景点 我们 目击者 .
 我将略过我们所目睹的可怕景象。

[ˈfaɪndɪŋ] [noʊ][wʌn] [əˈlaɪv] [tuː tə] [huːm] [wiː wi][kəd; kəd] [ˈrendər] [əˈsɪstəns] , [wiː wi] [pʊʃt] [ɑːn] ,
Finding no one alive to whom we could render assistance , we pushed on ,
 寻找 不 一 活 到 谁 我们 可以 使成为 协助 , 我们 推动 在 ,
 发现没有幸存者可以提供帮助, 我们继续前进。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt]
Uncle Donald being anxious to come up with the enemy before they had put
 叔叔 唐纳德 存在 焦虑的 到 来 向上 和 这 敌人 前 他们 有 放
 [ðeɪ; ðəɪ] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə] [deθ] .
their captives to death .
 他们的 俘虏 到 死亡 .
 唐纳德叔叔急于在敌人处死俘虏之前找到他们。

[ðʊ] [ˈdɑːrkənəs] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [wiː; wi] [stiɪl] [roʊd] [ˈfɔːrwərd] .
Though darkness was approaching , we still rode forward .
 尽管 黑暗 曾是 接近 , 我们 仍然 骑 向前 .
 尽管夜幕降临，我们仍然继续前行。

“ [its] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] [ɑːn] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət] , [juː; jə] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈloʊdɪd] ,
 “ It's likely they will move on all night , but , you see , they are loaded ,
 “ 它是 可能 他们 将要 移动 在 全部 夜晚 , 但 , 你 看 , 他们 是 已加载 ,
 “他们很可能会彻夜行进, 但是, 你知道, 他们携带了大量武器。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] .
and we can travel faster than they will .
 和 我们 能 旅行 快点 比 他们 将要 .

而且我们的行进速度比他们快。

[ðeɪ] [aːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][kæmp] [bɪfɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [get] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They are sure to camp before morning , and then we'll get up with them ,
 他们 是 当然 到 营 前 早晨 , 和 然后 出色地 得到 向上 和 他们 ,
 他们肯定会在天亮前扎营，然后我们也会和他们一起起床。

” [əb'zɜ:rvd] [ʼʌŋk(ə)] [ʼdɑ:nld] .
” observed Uncle Donald .
” 观察到 叔叔 唐纳德 .

“唐纳德叔叔说道。”

” [bʌt; bət] [wʌt] [wi] [bi'kʌm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼbæɡɪdʒ] ?
” But what will become of our baggage ?
” 但 什么 将要 变得 的 我们的 行李 ?

“但是我们的行李怎么办呢？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

” [oʊ] , [ðæt] [wi] [bi:; bi] [seɪf] [ʼɪnʌf] .
” Oh , that will be safe enough .
” 哦 , 那 将要 是 安全的 足够的 .

“哦，那肯定很安全。”

[pi(:)'eə] [ænd; ənd] [ʼkɔ:ni] [wi] [ri'mein] [wer] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪ] [wi:; wi] [get] [bæk] , ” [hi:; hi]
Pierre and Corney will remain where we left them until we get back , ” he
皮埃尔 和 科尼 将要 保持 在哪里 我们 左边 他们 直到 我们 得到 后退 , ” 他
[ʼænsər] .
answered .
回答 .

“皮埃尔和科尼会一直待在我们离开的地方，直到我们回来，”他回答说。

[aɪ][wʌz; wəz][ʼsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʼʌŋk(ə)] [ʼdɑ:nld] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
I was certain that Uncle Donald knew what he was about ,
我 曾是 肯定 那 叔叔 唐纳德 知道 什么 他 曾是 关于 ,
我确信唐纳德叔叔知道自己在做什么。

[ɔ:r][aɪ][ʼʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ʼi:zi] , [aɪ] [kən'fes] .
or I should have been far from easy , I confess .
或者 我 应该 有 到过 远的 从 简单的 , 我 承认 .

或者，我承认，我应该远没有那么容易相处。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ðə; ði][ʼɪndiəns] [ʼki:pɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
We went on and on , the Indians keeping ahead of us .
我们 去 在 和 在 , 这 印度人 保持 前方 的 我们 .

我们一路向前，印第安人始终领先于我们。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʼsɜ:rkəmstæns] , [ʼʌŋk(ə)] [ʼdɑ:nld] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ʼteɪkən]
From this circumstance , Uncle Donald was of opinion that they had not taken
从 这 环境 , 叔叔 唐纳德 曾是 的 观点 那 他们 有 不是 已采取
[ʼmeni] [ʼprɪzənəz] .
many prisoners .
许多 囚犯 .

根据这种情况，唐纳德叔叔认为他们没有俘虏多少人。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [ʼrʌnɪŋ] [ʼnɔ:rθwərd] , [ʼbɔ:dəd] [baɪ] [ʼwɪləʊz]
At length we came to a stream running northward , bordered by willows
在 长度 我们 来了 到 一个 溪流 跑步 向北 , 带边框 经过 柳树
[ʼpɑ:plər] , [ænd; ənd] [ʼʌðər] [tri:z] .
poplars , and other trees .
白杨树 , 和 其他 树木 .

最后我们来到一条向北流淌的小溪边，溪边长满了柳树、白杨和其他树木。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː'es] , [wer] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [di:p]
Instead of crossing directly in front of us , where it was somewhat deep
反而 的 过境 直接地 在 正面 的 我们 , 在哪里 它 曾是 有些 深的
,
,
,

与其直接从我们面前略深的地方穿过，

[wiː; wi] [kept] [ʌp] [ə'loʊŋ] [ɪts][bæŋks] .
we kept up along its banks .
我们 保留 向上 沿着 它是 银行 。

我们沿着河岸一直走。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t][ga:t][fa:r] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] , ['kɪndld] , [ə'pærəntli] ,
We had not got far when we saw the light of a fire , kindled , apparently ,
我们 有 不是 得到 远的 什么时候 我们 锯 这 光 的 一个 火 , 点燃 , 显然 ,
我们还没走多远，就看到了火光，显然是别人点燃的。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lou] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [stri:m] [pæst] .
at the bottom of the hollow through which the stream passed .
在 这 底部 的 这 空洞的 通过 哪个 这 溪流 通过了 。

在溪流流经的洼地底部。

" [ɪf] [aɪm][nɑ:t][fa:r] [rɔːŋ] , [ðæt] ['faɪər][ɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪr] [gɑ:rd] .
" **If I'm not far wrong , that fire is in the camp of their rear guard** .
" 如果 我是 不是 远的 错误的 , 那 火 是 在 这 营 的 他们的 后部 警卫 。
“如果我没看错的话，那场火灾发生在他们后卫部队的营地里。”

[ðer; ðər] [meɪn] ['bɑ:di] ['kæna:t] [biː; bi][fa:r][ɔːf] , " [əb'zɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .
Their main body cannot be far off , " observed Uncle Donald .
他们的 主要的 身体 不能 是 远的 离开 , " 观察到 叔叔 唐纳德 。
“他们的主力部队应该就在附近，”唐纳德叔叔说道。

" [dɪs'maʊnt] [hɪr] , ['ɑ:tʃɪ] , [ænd; ænd][juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [triːz] ,
" **Dismount here , Archie , and you hold the horses behind these trees** ,
" 下马 这里 , 阿奇 , 和 你 抓住 这 马匹 在后面 这些 树木 ,
“阿奇，在这里下马，你把马牵到这些树后面。”

[waɪl] [aɪ] [wɔːk] ['boʊldli][ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
while I walk boldly up to them .
尽管 我 走 大胆地 向上 到 他们 。

我大步走向他们。

[ðeɪ] [wəʊnt] [dɪ'stɜːrb] [ðəm'selvz] [mʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .
They won't disturb themselves much for a single man .
他们 惯于 打扰 他们自己 很多 为了 一个 单身的 男人 。
他们不会为了一个单身汉而过多打扰自己。

" [aɪ] [dɪs'maʊntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .
" **I dismounted as he desired , and he proceeded toward the fire** .
" 我 下马 作为 他 想要的 , 和 他 继续 朝向 这 火 。
“我照他的意愿下了马，他便走向火堆。”

[aɪ] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] ,
I felt very anxious ,
我 毛毡 非常 焦虑的 ,

我感到非常焦虑。

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [maɪt] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [kɪl][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə]
for I feared that the Blackfeet might fire and kill him without stopping to
为了 我 害怕 那 这 黑脚族 可能 火 和 杀 他 没有 停止 到
[lɜːrn] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
learn who he was .
学习 WHO 他 曾是 .

因为我担心黑脚族人会不经询问他的身份就开枪打死他。

[ˈtʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .
With the Red - skins .
和 这 红色的 - 皮肤 .

与红皮队一起。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblækfiːt] — [ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [spiːtʃ] — [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] —
Uncle Donald and the Blackfeet — The Chief's Speech — A Fortunate Recognition —
叔叔 唐纳德 和 这 黑脚族 — 这 酋长的 演讲 — 一个 幸运 认出 —
[pɑːnəkoʊ] [ˈɡɪvz] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːrl][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] — [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeni] [mɔːr] —
Ponoko gives up a Little Girl to Uncle Donald — Impossible to do any more —
波诺科 给予 向上 一个 小的 女孩 到 叔叔 唐纳德 — 不可能的 到 做 任何 更多的 —
[pɑːnəkoʊ] [əˈdʒz] [dɪˈpɑːrtʃər] — [roʊz] [ɪz] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] — [hjuː] [məˈklelən] — [mædʒ] —
Ponoko urges Departure — Rose is Adopted by Uncle Donald — Hugh McLellan — Madge —
波诺科 敦促 离开 — 玫瑰 是 已采用 经过 叔叔 唐纳德 — 休 麦克莱伦 — 玛吉 —
[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ˈɪndiən] [ˈmʌðər] — [red] [ˈskwɜːrəl] — [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] .
Story of a Brave Indian Mother — Red Squirrel — The Household at Clearwater .
故事 的 一个 勇敢的 印度 母亲 — 红色的 松鼠 — 这 家庭 在 克利尔沃特 .

唐纳德叔叔和黑脚族——酋长的演讲——幸运的认可——波诺科将一个小女孩送给唐纳德叔叔——已无能为力——波诺科催促离开——罗斯被唐纳德叔叔收养——休·麦克莱伦——玛吉——一位勇敢的印第安母亲的故事——红松鼠——清水镇的家庭。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [æŋˈzæɪti][fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
I waited with intense anxiety for Uncle Donald who appeared to have been a
我 等待 和 激烈的 焦虑 为了 叔叔 唐纳德 WHO 出现 到 有 到过 一个
[lɔːŋ] [taɪm] [ˈæbsənt] .
long time absent .
长的 时间 缺席的 .

我焦急地等待着唐纳德叔叔，他似乎已经很久没回来了。

[aɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdəɪz][baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,
I dared not disobey his orders by moving from the spot ,
我 敢于 不是 违 他的 订单 经过 移动 从 这 点 ,

我不敢违抗他的命令，不敢离开原地。

[jet] [aɪ] [felt] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
yet I felt eager to creep up and try and ascertain what had happened .
然而 我 毛毡 渴望的 到 潜行者 向上 和 尝试 和 探明 什么 有 发生 .

但我还是忍不住想悄悄靠近，弄清楚到底发生了什么事。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,
I thought that by seeming the horses to the trees ,
我 想法 那 经过 似乎 这 马匹 到 这 树木 ,

我以为通过观察树木，就能看到马匹。

[aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [pə'r'siːvd] , [bʌt; bət] [aɪ]
I might manage to get near the Indian camp without being perceived , but I
我 可能 管理 到 得到 靠近 这 印度 营 没有 存在 感知 , 但 我
[ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] .
overcame the temptation .
克服 这 诱惑 .

我或许能够悄悄接近印第安人营地而不被发现，但我克制住了这种诱惑。

[æ; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [hɜːrd] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wen] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'liːf] ,
At length I heard footsteps approaching , when , greatly to my relief ,
在 长度 我 听到 脚步声 接近 , 什么时候 , 非常 到 我的 宽慰 ,
终于，我听到脚步声越来越近，令我如释重负的是，

[aɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] ['klʌmɪŋ] [tɔːrdz] [em 'iː] ,
I saw Uncle Donald coming towards me ,
我 锯 叔叔 唐纳德 未来 向 我 ,
我看到唐纳德叔叔朝我走来，

['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [roʊb] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
carrying some object wrapped up in a buffalo - robe in his arms .
携带 一些 目的 包装 向上 在 一个 水牛 - 长袍 在 他的 武器 .
他怀里抱着一件用牛皮包裹着的東西。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I will now mention what occurred to him .
我 将要 现在 提到 什么 发生 到 他 .
现在我将讲述他身上发生的事情。

[hiː; hi] [əd'vænst] , [æz; əz][hiː; hi][tuːld][em 'iː] ['æftərwərdz] , [wɪ'ðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
He advanced , as he told me afterwards , without uttering a word ,
他 先进的 , 作为 他 讲述 我 然后 , 没有 发出声音 一个 单词 ,
正如他后来告诉我的那样，他一言不发地向前走了一步。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪər] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ,
until he was close up to the fire round which the braves were collected ,
直到 他 曾是 关闭 向上 到 这 火 圆形的 哪个 这 勇士们 是 集 ,
直到他靠近勇士们聚集的篝火旁，

[ðen] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huːm] [hiː; hi] ['rekəg,naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd]
then seating himself opposite the chief , whom he recognised by his dress and
然后 座位 他自己 对面的 这 首席 , 谁 他 已确认 经过 他的 裙子 和
[ˈɔrnəmənts] , [sed] ,
ornaments , said ,
装饰品 , 说 ,
然后，他认出了首領的穿着和饰品，便在首領对面坐了下来，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [klʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['vɪzɪt][maɪ] [red] ['brʌðərz] ;
“ **I have come as a friend to visit my red brothers ;**
“ 我 有 来 作为 一个 朋友 到 访问 我的 红色的 兄弟 ;
“我以朋友的身份来探望我的红色兄弟们；

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
they must listen to what I have to say .
他们 必须 听 到 什么 我 有 到 说 .
他们必须听我说。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [paɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə]
“ **The chief nodded and passed the pipe he was smoking round to**
“ 这 首席 点头 和 通过了 这 管道 他 曾是 吸烟 圆形的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
酋长点点头，把正在抽的烟斗递给了他。

[tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
to show that he was welcome as a friend .
到 展示 那 他 曾是 欢迎 作为 一个 朋友 .

表示欢迎他成为朋友。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Uncle Donald then told them that he was aware of their attack upon the
叔叔 唐纳德 然后 讲述 他们 那 他 曾是 意识到的 的 他们的 攻击 之上 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village .
村庄 .

唐纳德叔叔随后告诉他们，他已经知道他们对村庄的袭击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ˌʌŋdʒʌstriˈfaɪəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˌʌnˈwaɪz] ,
which was not only unjustifiable , but very unwise .
哪个 曾是 不是 仅有的 无理 , 但 非常 失策 ,
这不仅毫无道理，而且非常不明智。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
as they would be certain to bring down on their heads the vengeance of the
作为 他们 会 是 肯定 到 带来 向下 在 他们的 头部 这 复仇 的 这
“ [bːŋ] - [naɪvz] ” — [soʊ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [kɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] .
“ **Long - knives** ” — **so the Indians call the people of the United States .**
“ 长的 - 刀具 ” — 所以 这 印度人 称呼 这 人们 的 这 团结的 各州 .

因为他们一定会招致“长刀”(印第安人对美国人民的称呼) 的复仇。

[ðæt] [waɪd] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [bːŋ] - [naɪvz] [kʊd; kəd] [stretʃ]
That wide as was the country , the arm of the Long - knives could stretch
那 宽的 作为 曾是 这 国家 , 这 手臂 的 这 长的 - 刀具 可以 拉紧
[ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ;
over it ;
超过 它 ;

这个国家如此辽阔，长刀军团的兵力足以覆盖它。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fliːt] [ˈhɔːrsɪz] ,
that they had fleet horses ,
那 他们 有 舰队 马匹 ,

他们拥有速度飞快的马匹，

[ænd; ənd][ˈɡʌnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɪl] [wen] [ðer; ðər] [ˈfɪɡjərz] [əˈpɪrd] [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [mʌsk] [ræts]
and guns which could kill when their figures appeared no larger than musk rats
和 枪支 哪个 可以 杀 什么时候 他们的 数据 出现 不 更大的 比 麝香 老鼠
;
;
;
;

以及那些体型比麝鼠还小，却能杀死它们的枪支；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] ,
and he urged them , now that the harm was done ,
和 他 敦促 他们 , 现在 那 这 伤害 曾是 完毕 ,
他敦促他们，既然伤害已经造成，

[tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði] [ˈplʌnɪfmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l]
to avert the punishment which would overtake them by restoring the white people
到 避免 这 惩罚 哪个 会 超过 他们 经过 恢复 这 白色的 人们
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] .
they had captured .
他们 有 捕获 .

为了避免因归还他们俘虏的白人而遭受惩罚。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈroʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [spi:tʃ] ,
When he had finished , the chief rose and made a long speech ,
什么时候 他 有 完成的 , 这 首席 玫瑰 和 制成 一个 长的 演讲 ,
他说完后, 酋长站起身来发表了长篇演讲。

[ɪkˈskju:zɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɑ:n][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [hæd; həd] [bi:n]
excusing himself and his tribe on the plea that the Long - knives had been
借口 他自己 和 他的 部落 在 这 恳求 那 这 长的 - 刀具 有 到过
[ðə; ði] [əˈɡresəz] ;
the aggressors ;
这 侵略者 ;

他为自己和他的部落辩称, 是长刀族挑起了争端;
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] ,
that they had killed their people , driven them from their hunting - grounds ,
那 他们 有 被杀 他们的 人们 , 驱动 他们 从 他们的 打猎 - 理由 ,
他们杀害了他们的人民, 将他们赶出了猎场。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [lɪvd] .
and destroyed the buffalo on which they lived .
和 损毁 这 水牛 在 哪个 他们 居住地 .
他们还杀死了他们赖以生存的野牛。

[noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ðæn; ðən][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [ˈrekəɡ,naɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]
No sooner did the chief begin to speak than Uncle Donald recognised him as
不 很快 做过 这 首席 开始 到 说话 比 叔叔 唐纳德 已确认 他 作为
[ə; eɪ] [su:] [hu:z] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] .
a Sioux whose life he had saved some years before .
一个 苏族 谁 生活 他 有 已保存 一些 年 前 .
酋长刚开口说话, 唐纳德叔叔就认出他是几年前自己救过的苏族人。

[hi:; hi] [ðerˈfɔ:r] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv][pɑ:nəkoʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] [red] [dɪr] ,
He therefore addressed him by his name of Ponoko , or the Red Deer ,
他 所以 已解决 他 经过 他的 姓名 的 波诺科 , 或者 这 红色的 鹿 ,
因此, 他称呼他为波诺科, 也就是红鹿。

[rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] .
reminding him of the circumstance .
提醒 他 的 这 环境 .
提醒他所处的情况。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ədˈvænsɪŋ] , [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə]
On this the chief , advancing , embraced him ; and though unwilling to
在 这 这 首席 , 前进 , 拥抱 他 ; 和 尽管 不情愿 到
[əkˈnɑ:ɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈrɔ:ŋli] ,
acknowledge that he had acted wrongly ,
承认 那 他 有 行动 错 ,
于是, 酋长上前拥抱了他; 虽然不愿承认自己做错了事,

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] .
he expressed his readiness to follow the advice of his white friend .
他 表达 他的 准备就绪 到 跟随 这 建议 的 他的 白色的 朋友 .
他表示愿意听从他白人朋友的建议。

[hi:; hi] [kənˈfest] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈkæptɪv] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] ,
He confessed , however , that his hand had only one captive , a little girl ,
他 坦白 , 然而 , 那 他的 手 有 仅有的 一 俘虏 , 一个 小的 女孩 ,
但他坦白说, 他手下只有一个俘虏, 一个小女孩。

[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [ɔ:f] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
whom he was carrying off as a present to his wife ,
谁 他 曾是 携带 离开 作为 一个 展示 到 他的 妻子 ,
他正把这个人带走, 准备送给妻子。

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .

to replace a child she had lost .
到 代替 一个 孩子 她 有 丢失的 .

为了弥补她失去的孩子。

“ [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [em ˈiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [waɪt] [ˈfɑːðər] [dɪˈzaɪəz] [ˈaɪ ˈtiː] ,

“ She would be as a daughter to me ; but if my white father desires it ,
” 她 会 是 作为 一个 女儿 到 我 ; 但 如果 我的 白色的 父亲 欲望 它 ,

“她会像我的女儿一样；但如果我白人父亲希望如此，

[aɪ] [wɪl] [fɔːrˈɡoʊ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I will forego the pleasure I expected , and give her up to him .
我 将要 放弃 这 乐趣 我 预期的 , 和 给 她 向上 到 他 .

我将放弃我所期待的快乐，把她交给他。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [dɪˈtɜːrmin] [aɪ] [ˈkænəːt] [biː; bi] [ˈænsərəb(ə)l] ;

As for what the rest of my people may determine I cannot be answerable ;
作为 为了 什么 这 休息 的 我的 人们 可能 决定 我 不能 是 可回答的 ;

至于我的人民会做出怎样的决定，我无法回答；

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɔːt] [ɡɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈeni]

but I fear that they will not give up their captives , should they have taken any
但 我 害怕 那 他们 将要 不是 给 向上 他们的 俘虏 , 应该 他们 有 已采取 任何

[əˈlaɪv] ,

alive ,
活 ,

但我担心，如果他们俘虏了活人，他们不会交出俘虏。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

“ he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [ˈaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəs(ə)nt] [tuː; tə]

“ It would have been a terrible thing to have left the little innocent to
” 它 会 有 到过 一个 糟糕的 事物 到 有 左边 这 小的 清白的 到

[biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈhiːðn] [weɪz] ,

be brought up among the savages and taught all their heathen ways ,
是 带来 向上 之中 这 野蛮人 和 教授 全部 他们的 异教徒 方式 ,

“如果把这个天真无邪的小孩留在野蛮人中间长大，教他们所有异教习俗，那将是一件非常可怕的事情。”

[ðʊʊ] [ðeɪ] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [matʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər]

though they , no doubt , would have made much of her , and treated her
尽管 他们 , 不 怀疑 , 会 有 制成 很多 的 她 , 和 治疗 她

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kwɪːn] ,

like a little queen ,
喜欢 一个 小的 女王 ,

毫无疑问，他们会非常器重她，把她当作小女王一样对待。

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [tuː; tə] [em ˈiː] ; “ [soʊ] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪːfs] [ˈɔːfər] .

“ said Uncle Donald to me ; “ so I at once closed with the chief's offer .
” 说 叔叔 唐纳德 到 我 ; “ 所以 我 在 一次 关闭 和 这 酋长的 提供 .

“唐纳德叔叔对我说;”于是我立刻以酋长的提议作结。

[fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːr] , [sʌm; səm] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

Forthwith , a little girl , some five years of age ,
立即 , 一个 小的 女孩 , 一些 五 年 的 年龄 ,

紧接着，一个大约五岁的小女孩，

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] [bɪlt] [ʌv; əv] [baʊz] , [kloʊz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ðɪ]
was brought out from a small hut built of boughs , close to where the
曾是 带来 出去 从 一个 小的 小屋 建造 的 树枝 , 关闭 到 在哪里 这
[ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
party was sitting .
派对 曾是 坐着 .

它被从聚会地点附近的一个用树枝搭建的小屋里抬了出来。

[ʃi:; ʃɪ] [əˈpɪrd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈpærələɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ; [bʌt; bət] [wen] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
She appeared almost paralysed with terror ; but when , looking up ,
她 出现 几乎 瘫痪 和 恐怖 ; 但 什么时候 , 寻找 向上 ,
她看起来几乎吓得动弹不得 ; 但当她抬起头时 ,

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ]
she saw that Uncle Donald was a white man , and that he was gazing
她 锯 那 叔叔 唐纳德 曾是 一个 白色的 男人 , 和 那 他 曾是 凝视
[kəmˈpæʃənətli] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
compassionately at her ,
充满同情心 在 她 ,

她看到唐纳德叔叔是个白人, 而且他正慈悲地看着她。

[ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] , [ʃi:; ʃɪ] [enˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɜ:r; hər] [lʊks] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm]
clinging to his hand , she entreated him by her looks to save her from
依恋 到 他的 手 , 她 恳求 他 经过 她 看起来 到 节省 她 从
[ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] .
the savages .
这 野蛮人 .

她紧紧抓住他的手, 用眼神恳求他救她脱离野蛮人的魔爪。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [si:nz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
She had been so overcome by the terrible scenes she had witnessed that she
她 有 到过 所以 克服 经过 这 糟糕的 场景 她 有 目击者 那 她
[wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .
was unable to speak .
曾是 无法 到 说话 .

她被目睹的可怕景象吓坏了, 说不出话来。

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] , [ˈlɪftɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ɪnˈdevər] [tu:; tə][kɑ:m][hɜ:r; hər] [fɪrɪz] ,
” **Uncle Donald , lifting her up in his arms , endeavoured to calm her fears ,**
” 叔叔 唐纳德 , 举重 她 向上 在 他的 武器 , 努力 到 冷静的 她 恐惧 ,
唐纳德叔叔把她抱起来, 试图安抚她的恐惧。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈstɔ:rd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
promising that he would take care of her until he had restored her to
有前途 那 他 会 拿 关心 的 她 直到 他 有 恢复 她 到
[hɜ:r; hər] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .

他承诺会照顾她, 直到她回到朋友们身边。

[hi:; hi] [naʊ] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈlɑ:rdʒər][kæmp] ,
He now expressed his intention of proceeding to the larger camp ,
他 现在 表达 他的 意图 的 进行中 到 这 更大的 营 ,
他现在表示打算前往更大的营地。

[bʌt; bət][pɑ:nəkoʊ] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][noʊ] [əˈkaʊnt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əˈtempt] ,
but Ponoko urged him on no account to make the attempt ,
但 波诺科 敦促 他 在 不 帐户 到 制作 这 试图 ,
但波诺科无论如何都劝阻他不要尝试。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] , [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪrsəst] ['wɒrɪz]
declaring that his life would not be safe , as several of their fiercest warriors
声明 那 他的 生活 会 不是 是 安全的 , 作为 一些 的 他们的 最凶猛 战士
[wɜ:r; wər][ɪn] [kə'mænd] ,
were in command ,
是 在 命令 ,
他宣称自己的生命将无法得到保障, 因为他们几个最凶猛的战士都在指挥作战。

[hu:] [hæd; həd] ['vaʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [b:ŋ] - [naɪvz] [ɔ:r] [ʌðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
who had vowed the destruction of all the Long - knives or others they should
WHO 有 发誓 这 破坏 的 全部 这 长的 - 刀具 或者 其他的 他们 应该
[ɪn'kaʊntər] .
encounter .
遇到 .
他们曾发誓要消灭所有遇到的长刀帮成员或其他帮派成员。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪzənəz] !
“ **But the prisoners !**
“ 但 这 囚犯 !
“但是囚犯们!

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? “ [æskt] [ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .
What will they do with them ? “ asked Uncle Donald .
什么 将要 他们 做 和 他们 ? “ 问 叔叔 唐纳德 .
“他们会怎么处置这些东西呢?”唐纳德叔叔问道。

“ [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['peri] [wɪ'ðəʊt] [ə'temptɪŋ] [ðer; ðər] ['reskju:] ? “
“ **Am I to allow them to perish without attempting their rescue ? “**
“ 是 我 到 允许 他们 到 沦 没有 尝试 他们的 救援 ? “
“难道我要眼睁睁地看着他们死去而不去营救吗?”

“ [maɪ] [waɪt] ['fa:ðər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
“ **My white father must be satisfied with what I've done for him .**
“ 我的 白色的 父亲 必须 是 使满意 和 什么 我已经 完毕 为了 他 .
“我的白人父亲一定对我为他所做的一切感到满意。”

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] [ʌðər] ['prɪzənəz] ['teɪkən] .
I saw no other prisoners taken .
我 锯 不 其他 囚犯 已采取 .
我没有看到其他被俘的囚犯。

[ɔ:l][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , “ [ænsər] [pɑ:nəkoʊ] .
All the pale - faces in the villages were killed , “ answered Ponoko .
全部 这 苍白 - 面孔 在 这 村庄 是 被杀 , “ 回答 波诺科 .
“村里所有白人都被杀了,”波诺科回答道。

“ [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [aɪ] ['kænd:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwərd] ;
“ **For his own sake I cannot allow him to go forward ;**
“ 为了 他的 自己的 清酒 我 不能 允许 他 到 去 向前 ;
“为了他自己的利益, 我不能让他继续前进;

[let][hɪm; ɪm] [rɪ'tʊ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [seɪf] .
let him return to his own country , and he will there be safe .
让 他 返回 到 他的 自己的 国家 , 和 他 将要 那里 是 安全的 .
让他回到自己的国家去, 在那里他会安全的。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
I know his wishes , and will , when the sun rises ,
我 知道 他的 愿望 , 和 将要 , 什么时候 这 太阳 上升 ,
我知道他的愿望, 以及当太阳升起时他的意愿。

[gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['brʌðə] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [maɪ] [waɪt] ['fɑ:ðə] [dɪ'zaɪz] .
go to my brother chiefs and tell them what my white father desires .
去 到 我的 兄弟 酋长们 和 告诉 他们 什么 我的 白色的 父亲 欲望 .
去告诉我的酋长兄弟们，告诉他们我白人父亲的意愿。

" [pɑ:nəkoʊ] [spʊk] [soʊ] ['z:rnɪstli] [ðæt] [ʌŋk(ə)] [dɑ:nld] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] [tu:; tə]
" Ponoko spoke so earnestly that Uncle Donald , seeing that it would be useless to
" 波诺科 辐 所以 切实 那 叔叔 唐纳德 , 看到 那 它 会 是 无用 到
[meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] ,
make the attempt ,
制作 这 试图 ,
“波诺可说得那么认真，以至于唐老鸭叔叔见尝试也无济于事，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [maɪt] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
and fearing that even the little girl might be taken from him ,
和 害怕 那 甚至 这 小的 女孩 可能 是 已采取 从 他 ,
他甚至担心连小女孩也会被夺走。

[dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ;
judged that it would be wise to get out of the power of the savages ;
评判 那 它 会 是 明智的 到 得到 出去 的 这 力量 的 这 野蛮人 ;
他认为摆脱野蛮人的控制是明智之举；

[ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [hu:] [klʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [breɪvz]
and carrying the child , who clung round his neck , he bade the other braves
和 携带 这 孩子 , WHO 紧紧抓住 圆形的 他的 脖子 , 他 巴德 这 其他 勇士们
[ˌferˈwel] ,
farewell ,
告别 ,
他抱着紧紧搂着他脖子的孩子，向其他勇士告别。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ˌem ˈi:] .
and commenced his return to where he had left me .
和 开始 他的 返回 到 在哪里 他 有 左边 我 .
然后他开始返回他离开我的地方。

[hi:; hi] [hæd; həd] [na:t] [ga:t] [fa:r] [wen] [pɑ:nəkoʊ] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] ,
He had not got far when Ponoko overtook him ,
他 有 不是 得到 远的 什么时候 波诺科 超越 他 ,
他还没走多远就被波诺科追上了。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈz:dʒd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
and again urged him to get to a distance as soon as possible .
和 再次 敦促 他 到 得到 到 一个 距离 作为 很快 作为 可能的 .
并再次敦促他尽快远离现场。

" [ˈi:v(ə)n] [maɪ] [oʊn] [breɪvz] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" Even my own braves cannot be trusted , " he said .
" 甚至 我的 自己的 勇士们 不能 是 可信 , " 他 说 .
“就连我自己的勇士都不可信，”他说。

" [aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [ˈsevrəl] [hu:] [wʊd] [na:t] [smʊk] [ðə; ði] [paɪp] [meɪ] [sti:l] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" I much fear that several who would not smoke the pipe may steal out from the
" 我 很多 害怕 那 一些 WHO 会 不是 抽烟 这 管道 可能 偷 出去 从 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
“我非常担心一些不愿抽烟斗的人会偷偷溜出营地。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ] [waɪt] [ˈfɑ:ðə] [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnz] [lɔ:ŋɡər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
and try to kill my white father if he remains longer in the neighbourhood .
和 尝试 到 杀 我的 白色的 父亲 如果 他 遗迹 更长 在 这 邻里 .
如果我白人父亲继续待在这个社区，他们会试图杀了他。

" [breɪv] [æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" Brave as Uncle Donald was , he had me to look after as well as
" 勇敢的 作为 叔叔 唐纳德 曾是 , 他 有 我 到 看 后 作为 出色地 作为
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] .
the little girl .
这 小的 女孩 :

“唐纳德叔叔虽然勇敢，但他还要照顾我和那个小女孩。”

[ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] , [ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][tuːld][em ˈiː] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə]
Parting with the chief , therefore , he hurried on , and told me instantly to
离别 和 这 首席 , 所以 , 他 慌忙 在 , 和 讲述 我 即刻 到
[maʊnt] .
mount .
山 :

因此，他与首领告别后，便匆匆赶路，并立即吩咐我上马。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] ,
I was very much astonished to see the little girl ,
我 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 这 小的 女孩 ,
看到那个小女孩，我非常惊讶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] ; [soʊ] [ˈpʊtɪŋ] [spɜːrɜːz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
but there was no time to ask questions ; so putting spurs to our horses ,
但 那里 曾是 不 时间 到 问 问题 ; 所以 推杆 马刺 到 我们的 马匹 ,
但我们没有时间提问；于是，我们给马匹上了马刺，

[wiː; wi] [ˈgæləpt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
we galloped back to where we had left our men and the baggage .
我们 疾驰 后退 到 在哪里 我们 有 左边 我们的 男人 和 这 行李 .
我们策马飞奔回到我们留下人和行李的地方。

[æz; əz][bəʊθ][wiː; wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [rɪˈkwaɪərd] [rest] , [wiː; wi] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
As both we and our horses required rest , we camped on the spot ,
作为 两个都 我们 和 我们的 马匹 必需的 休息 , 我们 露营 在 这 点 ,
我们和马都需要休息，所以我们就在原地扎营。

[pi(:)ˈeə] [ænd; ənd] [ˈkɔːni] [ˈbiːɪŋ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [waːtʃ] .
Pierre and Corney being directed to keep a vigilant watch .
皮埃尔 和 科尼 存在 指导 到 保持 一个 警惕的 手表 .
皮埃尔和科尼奉命保持警惕。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [leɪ] [ɪn][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnəldz] [ɑːrmz] ,
The little girl lay in Uncle Donald's arms ,
这 小的 女孩 躺 在 叔叔 唐纳德的 武器 ,
小女孩躺在唐纳德叔叔的怀里，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈkʌvərd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes][hɜːr; hər] [neɪm] ,
but she had not yet recovered sufficiently to tell us her name ,
但 她 有 不是 然而 恢复 足够 到 告诉 我们 她 姓名 ,
但她身体尚未完全恢复，无法告诉我们她的名字。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [fuːd] .
and it was with difficulty that we could induce her to take any food .
和 它 曾是 和 困难 那 我们 可以 诱导 她 到 拿 任何 食物 .
我们费了好大劲才让她吃下一点东西。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [bʌt; bət] ,
Late in the day we met a party going out to attack the Indians ; but ,
晚的 在 这 天 我们 遇见 一个 派对 去 出去 到 攻击 这 印度人 ; 但 ,
当天晚些时候，我们遇到一队人准备去袭击印第安人；但是，

[æz; əz][ˈŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [əbˈzɜːrvd] , “ [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] **as Uncle Donald observed , “ they might just as well have tried to catch the** 作为 叔叔 唐纳德 观察到 , “ 他们 可能 只是 作为 出色地 有 尝试 到 抓住 这 [iːst] [wɪnd] . **east wind** . 东方 风 .

正如唐纳德叔叔所观察到的那样，“他们还不如去追逐东风。”

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] . **We waited to see the result of the expedition** . 我们 等待 到 看 这 结果 的 这 远征 .

我们等待着探险的结果。

[ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈtɜːrnd] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈenəmi] . **They at length returned , not having come near the enemy** . 他们 在 长度 返回 , 不是 拥有 来 靠近 这 敌人 .

他们最终返回，并未接近敌人。

[ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] **The few men who had escaped the massacre were unable to give any** 这 很少 男人 WHO 有 逃脱 这 屠杀 是 无法 到 给 任何

[ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ɔːr][hɜːr; hər] [ˈfrendz] , **information about the little girl or her friends** , 信息 关于 这 小的 女孩 或者 她 朋友们 ,

少数从屠杀中幸存下来的人无法提供关于小女孩或她朋友的任何信息。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [huːm] [fɪː; fɪ] [bɪˈlɔːŋd] . **nor could we learn to whom she belonged** . 也不 可以 我们 学习 到 谁 她 属于 .

我们也无从得知她属于谁。

[ɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [æsrˈteɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [roʊz] , **All we could ascertain from her was that her name was Rose** , 全部 我们 可以 探明 从 她 曾是 那 她 姓名 曾是 玫瑰 ,

我们只能从她口中得知她的名字叫罗斯。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][maɪnd][hæd; həd] [səˈsteɪnd] [soʊ] [ˈfɪr(ə)] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] **for her mind had sustained so fearful a shock that , even after several days** 为了 她 头脑 有 持续 所以 可怕 一个 震惊 那 , 甚至 后 一些 天

[hæd; həd] [pæst] , **had passed** , 有 通过了 ,

因为她的精神受到了如此可怕的冲击，以至于即使过了好几天，

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [ɪnˈtelɪdʒəbli] . **she was unable to speak intelligibly** . 她 曾是 无法 到 说话 清晰地 .

她说话含糊不清。

“ [hɜːr; hər] [feɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈterəb(ə)] , “ **Her fate among the Indians would have been terrible** , “ 她 命运 之中 这 印度人 会 有 到过 糟糕的 ,

“她在印第安人中的命运将会非常悲惨。”

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] **but it would be almost as bad were we to leave her among the** 但 它 会 是 几乎 作为 坏的 是 我们 到 离开 她 之中 这

[rʌf] [ˈkærəktərz] [ˈhɪrəˈbaʊts] , **rough characters hereabouts** , 粗糙的 人物 附近 ,

但如果我们把她留在附近那些粗鲁无礼的人中间，情况也几乎一样糟糕。

” [əb'zɜ:rvd] [ʼʌŋk(ə)] [ʼdɑ:nld] .
” **observed Uncle Donald** .
” 观察到 叔叔 唐纳德 .

“唐纳德叔叔说道。”

” [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [ʼgɑ:rdiən] ,
” **As none of her friends can be found , I will be her guardian** ,
” 作为 没有任何 的 她 朋友们 能 是 成立 , 我 将要 是 她 监护人 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“由于找不到她的朋友，我将担任她的监护人，并且，

[ɪf] [gɑ:d] [spɛəz] [maɪ][laɪf] , [wɪl] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ʼkrɪstʃən] [tʃaɪld] .
if God spares my life , will bring her up as a Christian child .
如果 上帝 备件 我的 生活 , 将要 带来 她 向上 作为 一个 基督教 孩子 .

如果上帝饶恕我的生命，我会把她培养成一个基督徒孩子。

” [aɪ ʼti:][wʌz; wəz] [ʼmeni] [ə; eɪ] [lɔ:n] [deɪ] , [haʊʼevər] , [brɪʼfɔ:r] [roʊz] [rɪʼkʌvərd] [hɜ:r; hər][ʼspɪrɪts] .
” **It was many a long day , however , before Rose recovered her spirits** .
” 它 曾是 许多 一个 长的 天 , 然而 , 前 玫瑰 恢复 她 烈酒 .

然而，罗斯花了很长时间才恢复精神。

[hɜ:r; hər][maɪnd] , [ɪnˈdi:d] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][blʌŋk][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ʼʌŋk(ə)]
Her mind , indeed , seemed to be a blank as to the past , and Uncle
她 头脑 , 的确 , 似乎 到 是 一个 空白的 作为 到 这 过去的 , 和 叔叔
[dɑ:nld] ,
Donald ,
唐纳德 ,

她的记忆似乎对过去一片空白，而唐纳德叔叔，

[əʼfreɪd] [ʌv; əv][rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ][ðə; ði] [rekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼfɪrf(ə)] [si:nz] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv]
afraid of reviving the recollection of the fearful scenes she must have
害怕的 的 复苏 这 回忆 的 这 可怕 场景 她 必须 有
[ʼwɪtnɪst] ,
witnessed ,
目击者 ,

她害怕再次回忆起自己曾目睹的可怕场景。

[fɔ:rˈbɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ʼeniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪˈkɔ:l] [ðəm; ðəm] .
forbore to say anything which might recall them .
前钻孔 到 说 任何事物 哪个 可能 记起 他们 .

他克制住不说任何可能让他们想起他们的话。

[haʊʼevər] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [fɔ:rt] [ˈedməntən] , [wer] [hju:] [məˈklelən] [hæd; həd] [bɪn]
However , by the time we reached Fort Edmonton , where Hugh McLellan had been
然而 , 经过 这 时间 我们 达到 堡 埃德蒙顿 , 在哪里 休 麦克莱伦 有 到过
[left] ,
left ,
左边 ,

然而，当我们到达休·麦克莱伦被遗弃的埃德蒙顿堡时，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʼeɪb(ə)] [tu:; tə][ʼpræt(ə)] [əʼweɪ] [raɪt] [ʼmerəli] .
she was able to prattle away right merrily .
她 曾是 有能力的 到 喋喋不休 离开 正确的 兴高采烈地 .

她兴高采烈地滔滔不绝地说了起来。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
The officers at the fort offered to take charge of her ,
这 警官 在 这 堡 提供 到 拿 收费 的 她 ,

堡垒里的军官们主动提出要照顾她。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] “ [ˈpreri] [roʊz] ,
but Uncle Donald would not consent to part with his little “ Prairie Rose ,
但 叔叔 唐纳德 会 不是 同意 到 部分 和 他的 小的 “ 草原 玫瑰 ,
但是唐纳德叔叔不肯放弃他的小“草原玫瑰”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [steɪ][wiː; wi][set] [aʊt] [əˈgen] ,
” **as he called her ; and after a short stay we set out again ,**
” 作为 他 称为 她 ; 和 后 一个 短的 停留 我们 放 出去 再次 ,
他这样称呼她；短暂逗留后，我们再次启程。

[wɪð; wɪθ] [hjuː] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd][æt; ət]
with Hugh added to our party , across the Rocky Mountains , and at
和 休 额外 到 我们的 派对 , 穿过 这 洛基 山脉 , 和 在
[lenkθ; lenθ] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] .
length arrived safely at Clearwater .
长度 到达的 安全 在 克利尔沃特 .
休加入我们的队伍，我们穿越落基山脉，最终安全抵达清水镇。

[ˈkɔːni] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðər]
Corney and Pierre remained with us , and took the places of two other
科尼 和 皮埃尔 剩余 和 我们 , 和 采取 这 地方 的 二 其他
[men] [huː] [hæd; həd] [left] .
men who had left .
男人 WHO 有 左边 .
科尼和皮埃尔留了下来，代替了另外两个离开的人。

[hjuː] [məˈkleɪlən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] , [boʊld][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [nɑːt] [kwɔɪt] [tuː] [ˈjɪrɪz] [maɪ][ˈdʒuːniər] ;
Hugh McLellan was a fine , bold little fellow , not quite two years my junior ;
休 麦克莱伦 曾是 一个 美好的 , 大胆的 小的 同伴 , 不是 相当 二 年 我的 初级 ;
休·麦克莱伦是个优秀、大胆的小伙子，比我小不到两岁；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] — [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [hæd; həd] [hoʊpt] [wiː; wi][ʊd; jəd] — [suːn] [brɪˈkeɪm]
and he and I — as Uncle Donald had hoped we should — soon became
和 他 和 我 — 作为 叔叔 唐纳德 有 希望 我们 应该 — 很快 成为
[fæst] [frendz] .
fast friends .
快速地 朋友们 .
正如唐纳德叔叔所希望的那样，我和他很快就成了好朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mʌt] [bʊk] [ˈlɜːrɪŋ] ,
He had not much book learning ,
他 有 不是 很多 书 学习 ,
他书本知识并不丰富。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈruːdɪmənts][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ]
though he had been instructed in the rudiments of reading and writing by
尽管 他 有 到过 指示 在 这 基本原理 的 阅读 和 写作 经过
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
one of the clerks in the fort ,
一 的 这 职员 在 这 堡 ,
虽然他曾接受过堡垒中一位职员的读写基础指导，

[bʌt; bət][hiː; hi][roʊd] [ˈfɪrələsli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪt] [groʊn] [men]
but he rode fearlessly , and could manage many a horse which grown men
但 他 骑 无畏地 , 和 可以 管理 许多 一个 马 哪个 生长 男人
[wʊd] [fɪr] [tuː; tə] [maʊnt] .
would fear to mount .
会 害怕 到 山 .
但他骑马无所畏惧，能够驾驭许多成年男子都不敢骑的马。

“ [aɪ][wa:nt][ju:; jə] , [ˈɑ:tʃɪ] ; [tu:; tə][help] [hju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] .
“ **I want you , Archie , to help Hugh with his books , ” said Uncle Donald .**
“ 我 想 你 , 阿奇 , 到 帮助 休 和 他的 图书 , ” 说 叔叔 唐纳德 .
“阿奇, 我希望你帮休整理他的书,”唐纳德叔叔说。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] , [ɪf] [ju:; jə][set] [ˈwaɪzli] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]
“ **I believe , if you set wisely about it , that he will be ready to learn from**
“ 我 相信 , 如果 你 放 明智地 关于 它 , 那 他 将要 是 准备好 到 学习 从
[ju:; jə] .
you .
你 .

“我相信, 如果你用心去做, 他会乐于向你学习。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][æz; əz] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
I would not like for him to grow up as ignorant as most of the people
我 会 不是 喜欢 为了 他 到 生长 向上 作为 无知 作为 最多 的 这 人们
[əˈbaʊt] [ju: ˈes] .
about us .
关于 我们 .

我不希望他长大后像我们周围的大多数人一样无知。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] [pəˈzes] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ju: ˈes][ðə; ði]
It is the knowledge we of the old country possess which gives us the
它 是 这 知识 我们 的 这 老的 国家 具有 哪个 给予 我们 这
[ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] [ði:z] [ʌnˈtu:tərd] [ˈsævɪdʒɪz] ;
influence over these untutored savages ;
影响 超过 这些 未经训练的 野蛮人 ;

正是我们这些来自故土的人所拥有的知识, 才使我们能够影响这些未经教化的野蛮人;

[wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðer; ðər] [ɪnˈfɪəriəz] .
without it we should be their inferiors .
没有 它 我们 应该 是 他们的 下等人 .

没有它, 我们就比他们低人一等。

“ [aɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][du:][maɪ][best][ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,
“ **I promised to do my best in fulfilling his wishes ,**
“ 我 承诺 到 做 我的 最好的 在 满足 他的 愿望 ,
“我承诺会尽我所能实现他的遗愿,”

[ðəʊ] [aɪ] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ˈeni] [su:ˌpɪrɪˈɔ:rəti] [ˈoʊvər][maɪ] [kəmˈpænjən] , [hu:] ,
though I took good care not to assert any superiority over my companion , who ,
尽管 我 采取 好的 关心 不是 到 断言 任何 优势 超过 我的 伴侣 , WHO ,
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

尽管我小心翼翼地没有表现出比我的同伴任何优越感, 而事实上,

[ðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
though I was better acquainted with literature than he was ,
尽管 我 曾是 更好的 熟人 和 文学 比 他 曾是 ,
虽然我对文学的了解比他更深入,

[nu:] [fa:r] [mɔ:r] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .
knew far more about the country than I did .
知道 远的 更多的 关于 这 国家 比 我 做过 .
他对这个国家比我了解得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
But there was another person in the household whose history is worthy of
但那里曾是其他人在这家庭谁历史是值得的
[nə'reɪfɪn,næ'reɪfɪn] — [ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən] ['wʊmən] — “ [mædʒ] ,
narration — the poor Indian woman — “ Madge ,
旁白 — 这贫穷的印度女士 — “ 玛吉 ,
但家中还有另一个人，他的故事也值得讲述——那位可怜的印度妇女——“玛吉，

[æz; əz][wi; wi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['pɜ:rtnəs] , [ðoʊ] [hɜ:r; hər]['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz]
“ as we called her for shortness , though her real name was
“ 作为 我们 称为 她 为了 短促 , 尽管 她 真实的 姓名 曾是

Okenmadgelika .

为了方便起见，我们都这样称呼她，尽管她的真名是奥肯玛德吉莉卡。

[ʃi; ʃi][ˈɔ:lsoʊ] [oʊd] [hɜ:r; hər][laɪf][tu; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .
She also owed her life to Uncle Donald .
她 还 欠款 她 生活 到 叔叔 唐纳德 .

她的命也是唐纳德叔叔救的。

['sevrəl] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [ʃi; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
Several years before this , she , with her two children ,
一些 年 前 这 , 她 , 和 她 二 孩子们 ,

在此之前的几年里，她和她的两个孩子

[hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [men][ɑ:n][æn; ən][ekspə'dɪf(ə)n]
had accompanied her husband and some other men on an expedition
有 伴随 她 丈夫 和 一些 其他 男人 在 一个 远征

[tu; tə][træp] ['bi:vərz] ,
to trap beavers ,
到 陷阱 海狸 ,

她曾陪同丈夫和其他一些男人去捕猎海狸。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔ:təm] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hed] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ʌmbɪə] .
at the end of autumn , towards the head waters of the Columbia .
在 这 结尾 的 秋天 , 向 这 头 水 的 这 哥伦比亚 .

秋末时节，在哥伦比亚河源头附近。

[waɪl] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [hʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
While she was seated in her hut late in the evening ,
尽管 她 曾是 坐着 在 她 小屋 晚的 在 这 晚上 ,

那天傍晚，她坐在自己的小屋里，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['stæɡərd] [ɪn] ['despəɾətli] ['wu:ndɪd] ,
one of the men staggered in desperately wounded ,
一 的 这 男人 交错 在 绝望地 受伤 ,

其中一名男子踉跄着走了进来，他身负重伤。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər]
and had just time to tell her that her husband and the rest were
和 有 只是 时间 到 告诉 她 那 她 丈夫 和 这 休息 是

['mə:dəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,

他只来得及告诉她，她的丈夫和其他人都被谋杀了。

[wen] [hi; hi] [fel] [ded] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .
when he fell dead at her feet .
什么时候 他 跌倒 死的 在 她 脚 .

当他倒在她脚边死去时。

[ʃiː; ʃɪ] , [ˈɪnstəntli] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] — [wʌn][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
She , instantly taking up her children — one a boy of six years of age ,
她 , 即刻 采取 向上 她 孩子们 — — 一个 男生 的 六 年 的 年龄 ,
她立刻抱起孩子们——其中一个六岁的男孩,

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] , [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɪn][ɑːrmz] — [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][spɑːt] ,
the other a little girl , an infant in arms — fled from the spot ,
这 其他 一个 小的 女孩 , 一个 婴儿 在 武器 — 逃亡 从 这 点 ,
另一个是小女孩, 怀里抱着婴儿——她逃离了现场。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,
with a horse and such articles as she could throw on its back ,
和 一个 马 和 这样的 文章 作为 她 可以 扔 在 它是 后退 ,
她带着一匹马和一些可以扔到马背上的东西,

[ˈnæroʊli] [ˈɪskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
narrowly escaping from the savages searching for her .
勉强 逃脱 从 这 野蛮人 搜索 为了 她 .
她险些被野蛮人追捕。

[ʃiː; ʃɪ] [pæst] [ðə; ðɪ][ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] , [noʊ][ˈhjuːmən][eɪd][æt; ət][hænd] .
She passed the winter with her two young ones , no human aid at hand .
她 通过了 这 冬天 和 她 二 年轻的 一个 , 不 人类 援助 在 手 .
她和两个孩子一起度过了冬天, 没有一个人可以帮她。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][set] [ɔːf] ,
On the return of spring she set off ,
在 这 返回 的 春天 她 放 离开 ,
春天来临之际, 她启程了。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbændz] [ˈpiːp(ə)l] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwestwərd] .
intending to rejoin her husband's people far away to the westward .
意图 到 重新加入 她 丈夫的 人们 远的 离开 到 这 向西 .
她打算回到遥远的西方, 与丈夫的族人团聚。

[ˈæftər] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈhɑːdʃɪps] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs]
After enduring incredible hardships , she had been compelled to kill her horse
后 持久 极好的 艰辛 , 她 有 到过 被迫 到 杀 她 马
[fɔːr; fər] [fuːd] .
for food .
为了 食物 .

经历了难以置信的苦难之后, 她被迫杀死了自己的马来充饥。
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [sʌm; səm] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] , [wen] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] ,
She had made good some days ' journey , when , almost sinking from hunger ,
她 有 制成 好的 一些 天 - 旅行 , 什么时候 , 几乎 下沉 从 饥饿 ,

她已经走了好几天的路, 但几乎饿得奄奄一息时,
[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [ˈperɪʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [rɪˈlentləs]
and fearing to see her children perish , she caught sight of her relentless
和 害怕 到 看 她 孩子们 沦 , 她 捕捉 视线 的 她 狠

[foʊz] , [ðə; ðɪ] [ˈblækfɪt] .
foes , the Blackfeet .
敌人 , 这 黑脚族 .
她害怕看到自己的孩子丧命, 这时她看到了她无情的敌人——黑脚族。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːrˈself] .
In vain she endeavoured to conceal herself .
在 徒劳 她 努力 到 隐藏 她自己 .
她徒劳地试图隐藏自己。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wen] , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [fi:; fɪ]
They saw her and were approaching , when , close to the spot where she
他们 锯 她 和 是 接近 , 什么时候 , 关闭 到 这 点 在哪里 她
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,
was standing ,
曾是 常设 ,

他们看见了她，正要走近时，就在她站立的地方附近，

[ə; eɪ][tɔ:l] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪndiəns] ['sʌd(ə)nli] ['ɪmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm]
a tall white man and several Indians suddenly emerged from behind some
一个 高的 白色的 男人 和 一些 印度人 突然 出现 从 在后面 一些
[ˈrɑ:ks] .
rocks .
岩石 .

一个高大的白人男子和几个印第安人突然从一些岩石后面冒了出来。

[ðə; ði] ['blækfi:t] [keɪm] [ɑ:n] , ['fænsɪŋ] [ðæt] [ə'genst] [soʊ] [fju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][æn; ən] ['i:zi] ['vɪktəri]
The Blackfeet came on , fancying that against so few they could gain an easy victory
这 黑脚族 来了 在 , 幻想 那 反对 所以 很少 他们 可以 获得 一个 简单的 胜利
;
;
;
;

黑脚族人上场了，他们以为面对如此少的兵力，可以轻松取胜；

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] [droʊv] [ðəm; ðəm] [bæk] ,
but the rifles of the white man and his party drove them back ,
但 这 步枪 的 这 白色的 男人 和 他的 派对 驾驶 他们 后退 ,
但是白人及其同伙的步枪把他们击退了。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [kən'veɪd] [ðə; ði] [ə'pærəntli]
and Uncle Donald — for he was the white man — conveyed the apparently
和 叔叔 唐纳德 — 为了 他 曾是 这 白色的 男人 — 传递 这 显然
['daɪɪŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz][tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
dying woman and her little ones to his camp .
垂死 女士 和 她 小的 一个 到 他的 营 .

唐纳德叔叔——因为他是白人——把那位看似奄奄一息的妇女和她的孩子们带到了他的营地。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['kliə,wɔ:tə] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [bɪlt] .
The house at Clearwater had not yet been built .
这 房子 在 克利尔沃特 有 不是 然而 到过 建造 .
克利尔沃特的那栋房子当时还没有建成。

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [wel] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [rɪ'kʌvərd] ; [bʌt; bət]
By being well cared for the Indian woman and her children recovered ; but
经过 存在 出色地 关心 为了 这 印度 女士 和 她 孩子们 恢复 ; 但
[ðoo] [ðə; ði] [bɔɪ] ['flʌrɪʃt] ,
though the boy flourished ,
尽管 这 男生 繁荣 ,

这位印度妇女和她的孩子们得到了很好的照顾，并康复了；但尽管男孩茁壮成长，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l][gɜ:rɪ] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [rɪ:'geɪnd] [hɜ:r; hər] [streŋθ] .
the little girl seemed like a withered flower , and never regained her strength .
这 小的 女孩 似乎 喜欢 一个 干枯 花 , 和 绝不 恢复 她 力量 .

小女孩就像一朵枯萎的花，再也没有恢复过来。

[ˈɡreɪt(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ,
Grateful for her preservation , the poor woman ,
感激的 为了 她 保存 , 这 贫穷的 女士 ,
这位可怜的女人感激自己被人救了下来，

[wen] [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] ,
when she found that Uncle Donald was about to settle at Clearwater ,
什么时候 她 成立 那 叔叔 唐纳德 曾是 关于 到 定居 在 克利尔沃特 ,
当她发现唐纳德叔叔即将定居在清水镇时,

[enˈtriːtid] [ðæt] [ʃiː ʃi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
entreated that she might remain with her children and labour for him ,
恳求 那 她 可能 保持 和 她 孩子们 和 劳动 为了 他 ,
恳求她能留下来陪伴孩子, 为他工作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ˈevər] [sɪns] [pruːvd] .
and a faithful servant she had ever since proved .
和 一个 忠实 仆人 她 有 曾经 自从 已证实 .

而且她一直以来都是个忠诚的仆人。

[hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [daɪd] .
Her little girl at length died .
她 小的 女孩 在 长度 死亡 .

她的小女儿最终去世了。

[ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌɪnkənˈsoʊləb(ə)] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [roʊz] ,
She was for a time inconsolable , until the arrival of Rose ,
她 曾是 为了 一个 时间 无法安慰 , 直到 这 到达 的 玫瑰 ,

她一度悲痛欲绝, 直到罗斯的到来才好转。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː ʃi] [trænsˈfəːd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [məˈtɜːrn(ə)] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [huː] [ˈwɔːrmlɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
to whom she transferred all her maternal feelings , and who warmly returned
到 谁 她 转移 全部 她 母体 情怀 , 和 WHO 热情地 返回

[hɜːr; hər] [əˈfekj(ə)n] .
her affection .
她 感情 .

她将所有母爱都倾注在了对方身上, 而对方也热情地回应了她的爱。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [sʌn] , [huːz] [ˈɪndiən] [neɪm] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [wʌz; wəz] [red] [ˈskwɜːrəl] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
But her son , whose Indian name translated was Red Squirrel , by which
但 她 儿子 , 谁 印度 姓名 翻译 曾是 红色的 松鼠 , 经过 哪个

[æpəˈleɪj(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] ,
appellation he was always known ,
称谓 他 曾是 总是 已知 ,

但他的儿子, 他的印第安名字翻译过来是红松鼠, 人们一直都这样称呼他。

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] , [vɜːrst] [ɪn] [ɔːl] [ˈɪndiən] [weɪz] ,
had grown up into a fine lad , versed in all Indian ways ,
有 生长 向上 进入 一个 美好的小伙子 , 精通 在 全部 印度 方式 ,

他长成了一个优秀的小伙子, 精通印度的一切习俗。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [geɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪt] ,
and possessing a considerable amount of knowledge gained from his white
和 拥有 一个 大量 数量 的 知识 获得 从 他的 白色的

[kəmˈpænjənz] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪj(ə)n] .
companions , without the vices of civilisation .
同伴 , 没有 这 恶习 的 文明 .

他从白人同伴那里获得了相当多的知识, 却没有沾染文明的恶习。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] , [huː] [pleɪst] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] ,
He was a great favourite with Uncle Donald , who placed much confidence in
他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 叔叔 唐纳德 , WHO 放置 很多 信心 在

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
his intelligence ,
他的 智力 ,

他深受唐纳德叔叔的喜爱, 唐纳德叔叔非常信任他的才智。

[ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfeɪθfʊlnəs] .
courage , and faithfulness .
勇气 , 和 忠诚 .

勇气和忠诚。

[ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [roʊz] , [hjuː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]
Nearly two years had passed since Rose , Hugh , and I had been brought to
几乎 二 年 有 通过了 自从 玫瑰 , 休 , 和 我 有 到过 带来 到
[ˈkliə,wɔːtə] ,
Clearwater ,
克利尔沃特 ,

自从罗斯、休和我被带到清水镇以来，已经过去了将近两年。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [mʌt] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and by this time we were all much attached to each other .
和 经过 这 时间 我们 是 全部 很多 随附的 到 每个 其他 .

那时我们彼此之间已经建立了深厚的感情。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ;
We had also learned to love the place which had become our home ;
我们 有 还 学习 到 爱 这 地方 哪个 有 变得 我们的 家 ;

我们也学会了爱上这个已经成为我们家的地方；

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌvd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [fɑːr] [mɔːr] .
but we loved Uncle Donald far more .
但 我们 喜爱 叔叔 唐纳德 远的 更多的 .

但我们更爱唐纳德叔叔。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[θriː] [ˈɡrɪzliːz] .
Three Grizzlies .
三 灰熊 .

三只灰熊。

[ðə; ði][staːrt][ˈæftər] [hjuː] — [ə; eɪ] [fʊt] - [prɪnt] — [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] — [ˈɑːrtʃər] [miːts] [ə; eɪ] [ˈɡrɪzli]
The Start after Hugh — A Foot - print — Following the Trail — Archer meets a Grizzly
这 开始 后 休 — 一个 脚 - 打印 — 下列的 这 踪迹 — 射手 满足 一个 灰熊
— [ə; eɪ] [mɪs] - [ˈfaɪər] — [dɪˈskreɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈvælər] — [fɑːr] [mɔːr] [berz] — [help] ,
— **A Miss - fire — Discretion the Better Part of Valour — Far more Bears — Help** ,
— 一个 错过 - 火 — 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 — 远的 更多的 熊 — 帮助 ,
休之后的故事——一个脚印——循着踪迹——阿彻遭遇灰熊——一次失误——谨慎是上策——更多的熊——救命，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [əˈtæk] — [hjuː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] — [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbiːdiəns] .
and a Joint Attack — Hugh up in a Tree — The Result of Disobedience .
和 一个 联合的 攻击 — 休 向上 在 一个 树 — 这 结果 的 不服从 .

联合攻击——休爬上了树——违抗命令的后果。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈnærətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
I must now continue my narrative from the evening Hugh was missing .
我 必须 现在 继续 我的 叙述 从 这 晚上 休 曾是 丢失的 .

现在我必须继续讲述休失踪当晚的故事。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪniʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɜːrɪd] [miːl] [wiː; wi] [set] [aʊt] .
The moment we had finished our hurried meal we set out .
这 片刻 我们 有 完成的 我们的 慌忙 一顿饭 我们 放 出去 .

我们匆匆吃完饭就出发了。

[ˈsændi] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪˈnaɪtɪd] , [hæd; həd][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [paɪn]
Sandy , in case we should be benighted , had procured a number of pine
沙 , 在 案件 我们 应该 是 夜幕降临 , 有 采购 一个 数字 的 松树
[tɔ:tʃɪz] ,
torches ,
火炬 ,

为了以防万一我们被困在黑暗中，桑迪准备了一些松木火把。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
which he strapped on his back ;
哪个 他 绑带 在 他的 后退 ;
他把它背在背上；

[ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [dəˈrektɪd] [ˈkɔːni] [ænd; ænd][pi(:)ˈɛə] [huː] [keɪm] [ɪn][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
and Uncle Donald directed Corney and Pierre who came in as we were
和 叔叔 唐纳德 指导 科尼 和 皮埃尔 WHO 来了 在 作为 我们 是
[ˈstaːtɪŋ] , [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
starting , to follow ,
开始 , 到 跟随 ,

唐纳德叔叔指挥着在我们开始出发时进来的科尼和皮埃尔跟上来。

[ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] ,
keeping to the right by the side of the torrent ,
保持 到 这 正确的 经过 这 边 的 这 激流 ,
沿着溪流右侧走，

[ɪn] [keɪs] [hjuː] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in case Hugh should have taken that direction .
在 案件 休 应该 有 已采取 那 方向 .
万一休当初选择了那个方向呢。

[ˈwɪski] , [ˈpaɪlət] , - [ˈfɑːləʊd] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [hiːlz] — [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪmlz] , [ˈredi]
Whiskey , Pilot , Muskymote followed closely at our heels — faithful animals , ready
威士忌酒 , 飞行员 , - 随后 密切 在 我们的 高跟鞋 — 忠实 动物 , 准备好
[tuː; tə][dræg][ˈʌʊər; ɑːr] [sleɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] ,
to drag our sleighs in winter ,
到 拖 我们的 雪橇 在 冬天 ,

威士忌、飞行员、麝香马紧随其后——这些忠诚的动物随时准备在冬天拉我们的雪橇。

[ɔːr] , [æz; əz] [naʊ] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [juːˈes][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] .
or , as now , to assist us in our search .
或者 , 作为 现在 , 到 协助 我们 在 我们的 搜索 .
或者，就像现在这样，协助我们进行搜索。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [reɪt] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˈriːdʒən][ʌv; əv]
We walked on at a rapid rate , and were soon in a wild region of
我们 步行 在 在 一个 迅速的 速度 , 和 是 很快 在 一个 荒野 地区 的
[ˈfɒrɪsts] ,
forests ,
森林 ,

我们加快脚步继续前行，很快就进入了一片原始森林地带。

[ˈrʌɡɪd] [hɪlz] , [ænd; ænd] [ˈfoʊmɪŋ] [striːmz] .
rugged hills , and foaming streams .
崎岖 丘陵 , 和 起泡 溪流 .
崎岖的山丘和奔腾的溪流。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈbɔːŋ] [wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [hjuːz] [neɪm] ,
As we went along we shouted out Hugh's name ,
作为 我们 去 沿着 我们 喊叫 出去 休的 姓名 ,
我们边走边喊休的名字，

[ænd; ænd] [sə:tʃt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [pæst] [ðæt] [wei] .
and searched about for any signs of his having passed that way .
和 搜索 关于 为了 任何 标志 的 他的 拥有 通过了 那 方式 .
他四处寻找他曾经经过那里的痕迹。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:ft] [graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [prɪnt] ,
At length we discovered in some soft ground a foot - print ,
在 长度 我们 发现 在 一些 柔软的地面 一个 脚 - 打印 ,
最后, 我们在松软的地面上发现了一个脚印。

[wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [ðə; ði][tuʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
which there could be no doubt was his , the toe pointing in the direction
哪个 那里 可以 是 不 怀疑 曾是 他的 , 这 脚趾 指向 在 这 方向
[wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] .
we were going .
我们 是 去 .
毫无疑问那是他的脚, 脚趾指向我们前进的方向。

" [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [lædi:z] [treɪl][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] ,
Now we have found the laddie's trail we must take care not to lose it ,
" 现在 我们 有 成立 这 小伙子的 踪迹 我们 必须 拿 关心 不是 到 失去 它 ,
“既然我们已经找到了小伙子的踪迹, 就必须小心不要弄丢它。”

" [əb'zɜ:rvd] [ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .
observed Uncle Donald .
" 观察到 叔叔 唐纳德 .
“唐纳德叔叔说道。”

" [aɪ 'ti:] [li:dz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['grɪzli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
It leads towards the very spot where I saw the grizzly this morning .
" 它 线索 向 这 非常 点 在哪里 我 锯 这 灰熊 这 早晨 .
“它通往我今天早上看到灰熊的地方。”

" [ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n][wi:; wi] [went] .
On and on we went .
" 在 和 在 我们 去 .
我们就这样一直走了下去。

[su:n] [ə'nʌðər] [fʊt] - [prɪnt] , [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n][sʌm; səm] ['fɔ:lən] [li:vz] ,
Soon another foot - print , and then a mark on some fallen leaves ,
很快 其他 脚 - 打印 , 和 然后 一个 标记 在 一些 倒下 树叶 ,
很快又出现了一个脚印, 然后是一些落叶上的痕迹。

[ænd; ænd] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər][ə; eɪ] [twɪɡ] [bent] [ɔ:r]['brʊʊkən] [ɔ:f] , [ʃʊd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n]
and here and there a twig bent or broken off , showed that we were on
和 这里 和 那里 一个 枝条 弯曲 或者 破碎的 离开 , 显示 那 我们 是 在
[hju:z] [treɪl] .
Hugh's trail .
休的 踪迹 .
不时可见弯曲或断裂的树枝, 表明我们正追踪着休的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [naʊ] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['westərn] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ,
But the sun had now sunk beneath the western range of mountains ,
但 这 太阳 有 现在 沉没 下面 这 西 范围 的 山脉 ,
但此时太阳已经沉入西部山脉之下。

[ænd; ænd][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] ['i:vniŋ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['treɪsɪŋ] [ʰaʊər; ɑ:r]
and the gloom of evening coming on would prevent us from tracing our
和 这 愁云 的 晚上 未来 在 会 防止 我们 从 追踪 我们的
[jʌŋ] [kəm'pænjən] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] .
young companion much further .
年轻的 伴侣 很多 更远 .
夜幕降临, 我们的小伙伴将无法继续追踪了。

[sti:l] , [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met][him; ɪm][hæd; həd][hi:; hi][tʃ:rnd] [bæk] ,
Still , as we should have met him had he turned back ,
仍然 , 作为 我们 应该 有 遇见 他 有 他 转向 后退 ,
然而, 如果他转身回去, 我们本该见到他。

[wi:; wi][ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈoʊnli][træk][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪkli][tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] .
we followed the only track he was likely to have taken .
我们 随后 这 仅有的 追踪 他 曾是 可能 到 有 已采取 .
我们沿着他最有可能走过的路线追踪而来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ber] ,
We were approaching the spot where Uncle Donald had seen the bear ,
我们 是 接近 这 点 在哪里 叔叔 唐纳德 有 已见 这 熊 ,
我们正接近唐纳德叔叔看到熊的地方,

[nɪr] [ə; eɪ][klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] , [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [hɪl] [ˈraɪdɪŋ] [brɪˈɑ:nd] .
near a clump of trees with a thick undergrowth , a rugged hill riding beyond .
靠近 一个 丛 的 树木 和 一个 厚的 灌木丛 , 一个 崎岖 爬坡道 骑术 超过 .
在一片长满茂密灌木的树丛附近, 远处是一座崎岖的山丘。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈskæɪərd] , [ˈhʌntɪŋ] [əˈbaʊt][fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈtreɪsɪz][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [laɪt]
We were somewhat scattered , hunting about for any traces the waning light
我们 是 有些 疏散 , 打猎 关于 为了 任何 痕迹 这 减弱 光
[wʊd] [ɪˈneɪb(ə)][ju:ˈes][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] .
would enable us to discover .
会 使能够 我们 到 发现 .
我们有些分散, 四处搜寻, 希望能在渐弱的光线下发现任何线索。

[aɪ][hæf] [fɪrd] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmæŋɡld] [rɪˈmeɪnz] ,
I half feared that I should come upon his mangled remains ,
我 一半 害怕 那 我 应该 来 之上 他的 残缺不全 遗迹 ,
我一度担心会看到他残缺不全的遗骸。

[ɔ:r][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wɪtʃ] [maɪt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
or some part of his dress which might show his fate .
或者 一些 部分 的 他的 裙子 哪个 可能 展示 他的 命运 .
或者他衣服上的某些部分, 可能会揭示他的命运。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][ˈraɪf(ə)] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [weɪt] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]
I had my rifle , but was encumbered with no other weight , and in my
我 有 我的 步枪 , 但 曾是 负担 和 不 其他 重量 , 和 在 我的
[ɪˈɡərnəs] ,
eagerness ,
渴望 ,
我带着步枪, 身上没有其他负重, 而且我急于求成,

[aɪ][ræn][ɑ:n][ˈfæstər][ðæn; ðən][maɪ] [kəmˈpænjənz] .
I ran on faster than my companions .
我 跑 在 快点 比 我的 同伴 .
我跑得比同伴们快。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ˈfɔ:lən] [ˈtɪmbər] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
I was making my way among some fallen timber blown down by a storm ,
我 曾是 制作 我的 方式 之中 一些 倒下 木材 吹 向下 经过 一个 风暴 ,
我正穿过被暴风雨吹倒的枯木堆。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] [raɪz] [ʌp] , [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [emˈi:] , [ə; eɪ][hju:dʒ][fɔ:rm] .
when suddenly I saw rise up , just before me , a huge form .
什么时候 突然 我 锯 上升 向上 , 只是 前 我 , 一个 巨大的 形式 .
突然, 我看到一个巨大的身影出现在我面前。

[aɪ] [stɑ:pt] , [ˈhævɪŋ] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][nɑ:t][tu:; tə] [rʌŋ] [əˈwei] ,
I stopped , having , fortunately , the presence of mind not to run away ,
我 停止 , 拥有 , 幸运的是 , 这 在场 的 头脑 不是 到 跑步 离开 ,
我停了下来, 幸好我头脑清醒, 没有逃跑。

[fɔ:r; fər][aɪ][æt; ət][wʌns] [ˈrekəg.naɪzd] [ðə; ði][ˈæni(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['grɪzli] ,
for I at once recognised the animal as a huge grizzly ,
为了 我 在 一次 已确认 这 动物 作为 一个 巨大的 灰熊 ,
因为我一眼就认出那是一头巨大的灰熊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈteɪɪŋ] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈrɑ:t(ə)n] [trʌŋk] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] .
which had been engaged in tearing open a rotten trunk in search of insects .
哪个 有 到过 已订婚的 在 撕裂 打开 一个 烂 树干 在 搜索 的 昆虫 .
它当时正在撕开一棵腐烂的树干, 寻找昆虫。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd][təʊld][em ˈi:] ,
I remembered that Uncle Donald had told me ,
我 记得 那 叔叔 唐纳德 有 讲述 我 ,
我记得唐纳德叔叔曾告诉我:

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈevər][faɪnd][maɪˈself] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] ,
should I ever find myself face to face with a grizzly ,
应该 我 曾经 寻找 我 脸 到 脸 和 一个 灰熊 ,
如果我真的有幸与灰熊面对面,

[tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd][stænd] [stɑ:k] [stɪl] .
to throw up my arms and stand stock still .
到 扔 向上 我的 武器 和 站立 库存 仍然 .
我举起双臂, 一动不动。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bru:t] , [dɪˈsɪstɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] , [keɪm] [tɔ:rdz] [em ˈi:] , [ˈgraʊlɪŋ]
The savage brute , desisting from its employment , came towards me , growling
这 野蛮的 蛮力 , 停止 从 它是 就业 , 来了 向 我 , 咆哮
[ˈterəbli] ,
terribly ,
可怕 ,
那头凶残的野兽停止了工作, 朝我走来, 发出可怕的咆哮。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [ɪts][hju:dʒ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ɪˈnɔ:rməs] [maʊθ] .
and displaying its huge teeth and enormous mouth .
和 显示 它是 巨大的 牙齿 和 巨大的 嘴 .
它露出了巨大的牙齿和血盆大口。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [ʃaʊt] , [lest][aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ˈænəməlz][reɪdʒ] ;
I was afraid to shout , lest it might excite the animal's rage ;
我 曾是 害怕的 到 喊 , 免得 它 可能 激发 这 动物 愤怒 ;
我不敢大声喊叫, 怕激怒这头动物;

[bʌt; bət][aɪ][ˈæktɪd][æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [em ˈi:] .
but I acted as Uncle Donald had advised me .
但 我 行动 作为 叔叔 唐纳德 有 建议 我 .
但我还是按照唐纳德叔叔的建议做了。

[æz; əz][aɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][maɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃt] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][maɪ] [hed] ,
As I lifted up my rifle and flourished it over my head ,
作为 我 抬起 向上 我的 步枪 和 繁荣 它 超过 我的 头 ,
当我举起步枪, 在头顶挥舞时,

[ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ɪts][haɪnd] [legz] .
the creature stopped for a moment and got up on its hind legs .
这 生物 停止 为了 一个 片刻 和 得到 向上 在 它是 后 腿 .
那生物停顿了一下, 然后用后腿站了起来。

[naʊ] [ɔːr] ['nevər] [wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['faɪər] ,
Now or never was my time to fire ,
现在 或者 绝不 曾是 我的 时间 到 火 ,

现在是我开火的时机，要么现在，要么永远没有。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ɑːpər'tu:nəti] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [maɪ]
for I could not expect to have a better opportunity , and bringing my
为了 我 可以 不是 预计 到 有 一个 更好的 机会 , 和 带来 我的
[ˈraɪf(ə)l] ,
rifle ,
步枪 ,

因为我再也找不到比这更好的机会了，于是我带上了我的步枪。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldər] ,
into which I had put a bullet , to my shoulder ,
进入 哪个 我 有 放 一个 子弹 , 到 我的 肩膀 ,

我把子弹射进了我的肩膀，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['stedɪ] [eɪm][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪɡər] .
I took a steady aim and pulled the trigger .
我 采取 一个 稳定的 目的 和 拉 这 扳机 .

我稳住枪口，扣动了扳机。

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] , [ðə; ðɪ][kæp] [snæpt] .
To my dismay , the cap snapped .
到 我的 沮丧 , 这 帽 啪啪 .

令我沮丧的是，瓶盖断了。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [pleɪd] [em 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
It had never before played me such a trick .
它 有 绝不 前 玩 我 这样的 一个 诡计 .

它以前从未这样戏弄过我。

[stɪl] [ðə; ðɪ] [ber] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː] , [ə'pærəntli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Still the bear kept looking at me , apparently wondering what I was about .
仍然 这 熊 保留 寻找 在 我 , 显然 好奇 什么 我 曾是 关于 .

那只熊仍然盯着我看，似乎想知道我来干什么。

['mæstərɪŋ] [ɔːl][maɪ] [nɜːrv] ,
Mastering all my nerve ,
掌握 全部 我的 神经 ,

克服了我所有的勇气，

[ænd; ənd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃæɡɪ] ['mɑːnstər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] ,
and still keeping my eye fixed on the shaggy monster in front of me ,
和 仍然 保持 我的 眼睛 固定的 在 这 毛茸茸 怪物 在 正面 的 我 ,

我的目光仍然紧紧盯着眼前那只毛茸茸的怪物。

[aɪ] ['ləʊəɪd] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] , [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [kæp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['nɪpl] .
I lowered my rifle , took out another cap , and placed it on the nipple .
我 降低 我的 步枪 , 采取 出去 其他 帽 , 和 放置 它 在 这 乳头 .

我放下步枪，取出另一顶火帽，把它套在火帽上。

[aɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['ʊʊnli] [wuːnd] [ðə; ðɪ] [ber] [maɪ] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] ,
I well knew that should I only wound the bear my fate would be sealed ,
我 出色地 知道 那 应该 我 仅有的 伤口 这 熊 我的 命运 会 是 密封 ,

我很清楚，如果我伤了熊，我的命运就注定了。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][em 'iː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
for it would be upon me in an instant .
为了 它 会 是 之上 我 在 一个 立即的 .

因为它会瞬间降临到我身上。

[aɪ][felt] [ˈdʌbli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪl] [aɪˈtiː] , [ˈlʌndər] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ]
I felt doubly anxious to hill it , under the belief that it had destroyed my
我 毛毡 双倍 焦虑的 到 爬坡道 它 , 在下面 这 信仰 那 它 有 损毁 我的
[frend] [hjuː] ;
friend Hugh ;
朋友 休 ;

我更加迫切地想要把它埋起来，因为我相信它毁了我的朋友休；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [faɪr] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [mɪs]
but still it was sufficiently far off to make it possible for me to miss
但 仍然 它 曾是 足够 远的 离开 到 制作 它 可能的 为了 我 到 错过
,
.
,

但距离仍然足够远，让我有可能错过。

[ʊd; ʊəd] [maɪ] [nəːvs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][feɪl][emˈiː] .
should my nerves for a moment fail me .
应该 我的 神经 为了 一个 片刻 失败 我 .

如果我一时神经紧张的话。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊnləs] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər] ,
As long as it remained motionless I was unwilling to fire ,
作为 长的 作为 它 剩余 静止不动 我 曾是 不愿意 到 火 ,

只要它保持静止，我就不愿开火。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd][soʊ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɔːnld] [ænd; ənd] [ˈsændi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
in the hope that before I did so Uncle Donald and Sandy might come to my
在 这 希望 那 前 我 做过 所以 叔叔 唐纳德 和 沙 可能 来 到 我的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

我希望在我这么做之前，唐纳德叔叔和桑迪能够来帮助我。

[ˈhævɪŋ] [ɑːrˈiː] - [kæpt] [maɪ][ˈraɪf(ə)] , [aɪ] [əˈgen] [ˈlɪftɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈʃoʊldər] .
Having re - capped my rifle , I again lifted it to my shoulder .
拥有 关于 - 封顶 我的 步枪 , 我 再次 抬起 它 到 我的 肩膀 .

重新装好步枪后，我再次把它举到肩上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈbruːɪn] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [emˈiː] , [went] [daʊn] [ɑːn]
At that moment Bruin , who had grown tired of watching me , went down on
在 那 片刻 布鲁因 , WHO 有 生长 疲劳的 的 观看 我 , 去 向下 在
[ɔːl] [fɔːz] .
all fours .
全部 四 .

这时，布鲁因已经厌倦了看着我，四肢着地趴了下来。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz][bɔːst] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [maɪt] [stɪl] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn]
The favourable opportunity was lost ; for although I might still lodge a bullet in
这 有利 机会 曾是 丢失的 ; 为了 虽然 我 可能 仍然 小屋 一个 子弹 在
[ɪts] [hed] ,
its head ,
它是 头 ,

良机已逝；尽管我或许还能一枪爆头，

[aɪ] [maɪt] [nɑːt] [kɪl] [aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʊəd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
I might not kill it at once , and I should probably be torn to pieces .
我 可能 不是 杀 它 在 一次 , 和 我 应该 大概 是 撕裂 到 件 .

我可能不会立刻杀死它，而且我可能会被撕成碎片。

[aɪ] [stʊd] ['stedɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðʊθ] ['sɔːrli] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
I stood steady as before , though sorely tempted to run .
我 站立 稳定的 作为 前 , 尽管 非常 受诱惑 到 跑步 .
我像之前一样纹丝不动, 尽管内心非常想逃跑。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tə:rdz] [em 'iː] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [ber] [rɪ'tɜːrnd]
Instead , however , of coming towards me , to my surprise , the bear returned
反而 , 然而 , 的 未来 向 我 , 到 我的 惊喜 , 这 熊 返回
[tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] ,
to the log ,
到 这 日志 ,
然而, 令我惊讶的是, 熊并没有朝我走来, 而是回到了圆木旁。

[ænd; ænd] ['ri:kə'menst] [ɪts][ɑːkju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪnsektz] .
and recommenced its occupation of scratching for insects .
和 重新开始 它是 职业 的 抓挠 为了 昆虫 .
它又开始刨土觅食昆虫。

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ]
Had it been broad daylight I might have had a fair chance of shooting
有 它 到过 广阔 日光 我 可能 有 有 一个 公平的 机会 的 射击
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;
如果当时是白天, 我或许还有很大的机会把它射杀;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [əb'skɪjərəti] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [skrætʃt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːlən] ['tɪmbər] ,
but in the obscurity , as it scratched away among the fallen timber ,
但 在 这 朦胧 , 作为 它 刮痕 离开 之中 这 倒下 木材 ,
但在昏暗中, 当它在倒下的木材间刨挖时,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] [nɑːrld] [ænd; ænd] ['twɪstɪd] [lɪmz] [prə'dʒektɪd] [ʌpwərdz] ,
from which several gnarled and twisted limbs projected upwards ,
从 哪个 一些 盘根错节的 和 扭曲 四肢 预计 向上 ,
从树干上伸出几根扭曲盘绕的树枝,

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] .
I was uncertain as to the exact position of its head .
我 曾是 不确定 作为 到 这 精确的 位置 的 它是 头 .
我不太确定它的头部的确切位置。

[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [dɪ'skreɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]
Under the circumstances , I considered that discretion was the better part of
在下面 这 情况 , 我 经过考虑的 那 审慎 曾是 这 更好的 部分 的
[ˈvælər] ;
valour ;
勇气 ;
在这种情况下, 我认为谨慎才是上策;

[ænd; ænd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)lɪ] ['dɑːnld] [ænd; ænd] ['sændɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [ʌp][ænd; ænd] ['set(ə)l]
and feeling sure that Uncle Donald and Sandy would soon come up and settle
和 感觉 当然 那 叔叔 唐纳德 和 沙 会 很快 来 向上 和 定居
[ðə; ði] [ber] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
the bear more effectually than I should ,
这 熊 更多的 有效地 比 我 应该 ,
而且我确信唐纳德叔叔和桑迪很快就会过来, 比我更能有效地解决这头熊的问题。

[aɪ][brɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ʌnpər'sɪvd] .
I began slowly to retreat , hoping to get away unperceived .
我 开始 缓慢地 到 撤退 , 希望 到 得到 离开 未被察觉的 .
我开始慢慢后退, 希望能悄悄溜走。

[aɪ] [stept] [bæk] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen]
I stepped back very cautiously , scarcely more than a foot at a time , then
我 步 后退 非常 谨慎地 , 几乎 更多的 比 一个 脚 在 一个 时间 , 然后
[sta:pt] .
stopped .
停止 .

我非常小心地后退，一次只退一英尺多一点，然后停了下来。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ɔːf] [bɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ][bɪɡ] [ber] ,
As I did so I observed a movement a little distance off beyond the big bear ,
作为 我 做过 所以 我 观察到 一个 移动 一个 小的 距离 离开 超过 这 大的 熊 ,
我这样做的时候，注意到大熊后面不远处有动静。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][aɪ] [əˈgen] [rɪˈtriːtɪd] , [tuː] [ˈʌðər] [berz] [keɪm] [ʌp] , [ˈgrəʊlɪŋ] , [tuː; tə]
and presently , as I again retreated , two other bears came up , growling , to
和 目前 , 作为 我 再次 撤退 , 二 其他 熊 来了 向上 , 咆哮 , 到
[ðə; ðɪ][bɪɡ][wʌn] ,
the big one ,
这 大的 一 ,

正当我再次后退时，又有两只熊朝那只大熊咆哮着走了过来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [ˈhɔːrər] , [ɔːl] [θriː] [muːvd] [tɔːrdz] [em ˈiː] .
and , to my horror , all three moved towards me .
和 , 到 我的 恐怖 , 全部 三 已搬 向 我 .
令我惊恐的是，他们三个竟然都朝我走来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在红皮人中间； (Among the Red-skins; Or,)

第2/5页

[ˈðoʊ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈmʌðər] ,

Though smaller than their mother ,
尽管 较小的 比 他们的 母亲 ,

虽然比它们的母亲体型小,

[iːtʃ] [ber] [wʌz; wəz][laːrdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæt][ʌv; əv][ɪts] [pɔː] ;

each bear was large enough to kill me with a pat of its paw ;
每个 熊 曾是 大的 足够的 到 杀 我 和 一个 拍 的 它是 爪子 ;

每只熊都大到只需轻轻一拍就能把我杀死;

[ænd; ənd][ʊd; əd][aɪ][ˈiːv(ə)n] [ʊːt] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [biː; bi][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] .

and should I even shoot her they would probably be upon me .
和 应该 我 甚至 射击 她 他们 会 大概 是 之上 我 .

如果我开枪打死她, 他们很可能会来抓我。

[əˈgen] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [stɔːpt] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [əˈpærəntli] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ˈdeɪnti] [fiːst] .

Again, however, they stopped, unwilling apparently to leave their dainty feast .
再次 , 然而 , 他们 停止 , 不情愿 显然 到 离开 他们的 纤巧 盛宴 .

然而, 他们又停了下来, 显然不愿离开这顿美味的盛宴。

[haʊ] [ˈɜːrnestli] [aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ænd; ənd][ˈsændi] !

How earnestly I prayed for the arrival of Uncle Donald and Sandy !
如何 切实 我 祈祷 为了 这 到达 的 叔叔 唐纳德 和 沙 !

我多么虔诚地祈祷唐纳德叔叔和桑迪的到来啊!

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] , [tuː] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] [hjuː] ,

I had time, too, to think of poor Hugh ,
我 有 时间 , 也 , 到 思考 的 贫穷的 休 ,

我也有时间去想可怜的休。

[ænd; ənd][felt] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and felt more convinced than ever that he had fallen a victim to the
和 毛毡 更多的 确信 比 曾经 那 他 有 倒下 一个 受害者 到 这

[fəˈroʊʃəs] [ˈgrɪzliːz] .

ferocious grizzlies .
凶猛 灰熊 .

他比以往任何时候都更加确信自己已经成了凶猛灰熊的猎物。

[aɪ] [stɪl] [dɜːd] [nɔːt][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [tɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌbːgz] , [aɪ] [brɪˈgæn] ,

I still dared not cry out, but seeing them again turn to the logs, I began ,
我 仍然 敢于 不是 哭 出去 , 但 看到 他们 再次 转动 到 这 日志 , 我 开始 ,

我仍然不敢喊叫, 但看到他们再次转身走向木头, 我便开口说道:

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [step] [bæk] ,

as before, to step back ,
作为 前 , 到 步 后退 ,

像以前一样, 退后一步。

[ˈhoʊpɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [tuː; tə] [maɪ] [hiːlz]

hoping at length to get to such a distance that I might take to my heels
希望 在 长度 到 得到 到 这样的 一个 距离 那 我 可能 拿 到 我的 高跟鞋

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsuːd] .

without the risk of being pursued .
没有 这 风险 的 存在 追击 .

我希望最终能逃到足够远的距离, 这样我就可以拔腿就跑, 而不用担心被追赶。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [æz; əz][aɪ] [prə'pəʊzɪd] [aɪ] ['veri] ['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔ:g] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ'self] ,
In doing as I proposed I very nearly tumbled over a log , but recovering myself ,
在 正在做 作为 我 建议的 我 非常 几乎 翻滚 超过 一个 日志 , 但 恢复中 我 ,
按照我的提议去做时, 我差点被一根圆木绊倒, 但我稳住了身子。

[aɪ][gɔ:t] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
I got round it .
我 得到 圆形的 它 .

我设法解决了这个问题。

[wen] [aɪ] [stɔ:pt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['fi:dɪŋ] ,
When I stopped to see what the bears were about they were still feeding ,
什么时候 我 停止 到 看 什么 这 熊 是 关于 他们 是 仍然 喂养 ,
当我停下来查看熊在做什么时, 它们还在觅食。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [fər'gɔ:tɪn] [em 'i:] .
having apparently forgotten me .
拥有 显然 被遗忘的 我 .

他们似乎已经把我忘了。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['ventʃər] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'mʌŋ]
I accordingly turned round and ran as fast as I could venture to go among
我 因此 转向 圆形的 和 跑 作为 快速地 作为 我 可以 风险投资 到 去 之中
[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [trʌŋks] ,
the trees and fallen trunks ,
这 树木 和 倒下 树干 ,

于是我转身, 拼尽全力地跑进树林和倒下的树干之间。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪndɪ'stɪŋkt] ['fɪgjərz] [ʌ; əv][ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [ænd; ənd] ['sændi] ,
till at length I made out the indistinct figures of Uncle Donald and Sandy ,
直到 在 长度 我 制成 出去 这 模糊 数据 的 叔叔 唐纳德 和 沙 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] ,
with the dogs ,
和 这 狗 ,

最后我才勉强辨认出唐纳德叔叔和桑迪叔叔以及他们的狗的模糊身影。

['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
coming towards me .
未来 向 我 .

朝我走来。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [θri:] [berz] , " [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" I have just seen three bears , " I shouted .
" 我 有 只是 已见 三 熊 , " 我 喊叫 .

“我刚才看到了三只熊!”我喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ! "
" Come on quickly , and we may be in time to kill them ! "
" 来 在 迅速地 , 和 我们 可能 是 在 时间 到 杀 他们 ! "

“快点, 我们或许还能及时杀了他们! ”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [ju:; jʊ] , ['lædi] , " [sed] [ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] ,
" It's a mercy they did not catch you , laddie , " said Uncle Donald ,
" 它是 一个 怜悯 他们 做过 不是 抓住 你 , 小伙子 , " 说 叔叔 唐纳德 ,

“幸好他们没抓住你, 孩子,”唐纳德叔叔说。

[wen] [hi:; hi][gɔ:t][ʌp][tu:; tə][em 'i:] .
when he got up to me .
什么时候 他 得到 向上 到 我 .

他走到我面前时。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [wi:l] [traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .
“ **With the help of the dogs we'll try to kill them , however .**
“ 和 这 帮助 的 这 狗 出色地 尝试 到 杀 他们 , 然而 .
“不过,我们会借助警犬的力量来消灭它们。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ? “
Can you find the spot where you saw them ? ”
能 你 寻找 这 点 在哪里 你 锯 他们 ? ”
你能找到你看到他们的地方吗?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [aɪ] ['ænsər] .
“ **I have no doubt about that , ” I answered .**
“ 我 有 不 怀疑 关于 那 , ” 我 回答 .
“对此我毫不怀疑,”我回答道。

“ [wel] , [ðen] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] ['fɜ:rðər] [wi:l] [dʒʌst] [lʊk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] ,
“ **Well , then , before we go further we'll just look to our rifles ,**
“ 出色地 , 然后 , 前 我们 去 更远 出色地 只是 看 到 我们的 步枪 ,
“那么,在我们继续前进之前,我们先看看我们的步枪吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] ['faɪər] .
and make sure that there's no chance of their missing fire .
和 制作 当然 那 有 不 机会 的 他们的 丢失的 火 .
并确保不会出现任何射击失误的情况。

“ ['du:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sə'dʒestɪd] , [wi:; wi] [mu:vɪd] [ɑ:n] , [hi:; hi][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn]
“ **Doing as he suggested , we moved on , he in the centre and somewhat in**
“ 正在做 作为 他 建议 , 我们 已搬 在 , 他 在 这 中心 和 有些 在
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,
“按照他的建议,我们继续前进,他走在中间,稍微领先一些。”

['sændi] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Sandy and I on either side of him ,
沙 和 我 在 任何一个 边 的 他 ,
桑迪和我分别站在他两侧,

[ðə; ði][dɔ:gz] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd] .
the dogs following and waiting for the word of command to rush forward .
这 狗 下列的 和 等待 为了 这 单词 的 命令 到 匆忙 向前 .
狗狗们跟在后面,等待着命令冲锋。

[ðə; ði] [berz] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ju: 'es] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The bears did not discover us until we were within twenty yards of them ,
这 熊 做过 不是 发现 我们 直到 我们 是 之内 二十 码 的 他们 ,
直到我们距离熊只有二十码时,它们才发现我们。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .
when Uncle Donald shouted to make them show themselves .
什么时候 叔叔 唐纳德 喊叫 到 制作 他们 展示 他们自己 .
唐纳德叔叔大声喊叫,让他们现身。

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ] ,
I fancied that directly afterwards I heard a cry ,
我 幻想 那 直接地 然后 我 听到 一个 哭 ,
我感觉紧接着就听到了一声哭喊,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ekəʊ][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nəldz] [vɔɪs] .
but it might only have been the echo of Uncle Donald's voice .
但 它 可能 仅有的 有 到过 这 回声 的 叔叔 唐纳德的 嗓音 .
但那可能只是唐纳德叔叔的声音回声。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈra:t(ə)n][ɔ:g] [ʃoʊd] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər]
Presently a loud growl from the rotten log showed us that the bears were
目前 一个 大声 咆哮 从 这 烂 日志 显示 我们 那 这 熊 是
[stɪl] [ðer; ðər] ,
still there ,
仍然 那里 ,

这时，从腐朽的圆木中传来一声响亮的咆哮，告诉我们熊还在那里。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [sɔ:][ɔ:l] [θri:] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and we soon saw all three sitting up and looking about them .
和 我们 很快 锯 全部 三 坐着 向上 和 寻找 关于 他们 .

我们很快看到他们三个都坐了起来，环顾四周。

“ [ˈsændi] , [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeləʊ] ,
“ **Sandy , do you take the small bear on the right ; I will aim at the big fellow** ,
“ 沙 , 做 你 拿 这 小的 熊 在 这 正确的 ; 我 将要 目的 在 这 大的 同伴 ,
“桑迪，你瞄准右边那只小熊；我瞄准那只大熊。”

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ˈðə] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈɑ:tʃi] ;
and leave the other to you , Archie ;
和 离开 这 其他 到 你 , 阿奇 ;

剩下的就交给你了，阿奇；

[bʌt; bət][du:][nɑ:t]ˈfaɪər [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [eɪm] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] .
but do not fire until you are sure of your aim , " said Uncle Donald .
但 做 不是 火 直到 你 是 当然 的 你的 目的 , " 说 叔叔 唐纳德 .

“但是，在你确定瞄准目标之前，不要开枪，”唐纳德叔叔说。

“ [naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] ?
“ **Now , are you ready ?**
“ 现在 , 是 你 准备好 ?

“现在，你们准备好了吗？”

“ [wi:; wi][ɔ:l]ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
“ **We all fired at the same moment** .
“ 我们 全部 被解雇 在 这 相同的 片刻 .

“我们同时开火。”

[ˈsændi:z] [ber] [dra:pt] [ɪˈmi:diətli] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪɡ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [graʊl] ,
Sandy's bear dropped immediately , but the big one , with a savage growl ,
桑迪的 熊 掉落 立即地 , 但 这 大的 一 , 和 一个 野蛮的 咆哮 ,

桑迪的熊立刻倒下了，但那只大熊却发出了一声凶狠的咆哮。

[spræŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɔ:gz][ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rdz] [ju:ˈes] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ]
sprang over the logs and came towards us , followed by the one at which I
弹簧 超过 这 日志 和 来了 向 我们 , 随后 经过 这 一 在 哪个 我
[hæd; həd][ˈfaɪərd] .
had fired .
有 被解雇 .

它跃过圆木，朝我们跑来，紧随其后的是我开枪射击的那只。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ɔ:gz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈlaʊdli] , [tu:; tə] [ædˈvæns]
Uncle Donald now ordered the dogs , which had been barking loudly , to advance
叔叔 唐纳德 现在 订购 这 狗 , 哪个 有 到过 叫声 高声 , 到 进步
[tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] ;
to the fight ;
到 这 斗争 ;

唐纳德叔叔命令一直大声吠叫的狗冲向战场；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ber] [ʃi:; ji] [fel] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [saɪd] ,
but before they reached the larger bear she fell over on her side ,
但 前 他们 达到 这 更大的 熊 她 跌倒 超过 在 她 边 ,

但还没等他们走到那只体型更大的熊跟前，她就侧身摔倒了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [kən'vʌlsɪv] ['strʌɡlz] , [leɪ] [ə'pærəntli] [ded] .
and giving some convulsive struggles , lay apparently dead .
和 给予 一些 痉挛 斗争 , 躺 显然 死的 .

他剧烈挣扎了一阵，然后就倒地不起，显然已经死亡。

[ðə; ði][dɔːgz] , [ɑːn] [ðɪs] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ber] , [wɪtʃ] , [meɪd] ['fjʊəriəs] [baɪ][ɪts] [wuːnd] ,
The dogs , on this , attacked the other bear , which , made furious by its wound ,
这 狗 , 在 这 , 遭到攻击 这 其他 熊 , 哪个 , 制成 狂怒 经过 它是 伤口 ,
于是，狗群攻击了另一只熊，那只熊因受伤而愤怒不已。

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː'es] , ['ɡrəʊlɪŋ] ['laʊdli] .
was coming towards us , growling loudly .
曾是 未来 向 我们 , 咆哮 高声 .

它朝我们走来，发出低沉的咆哮声。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bruːt] [stɔːpt] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,
On seeing the dogs , however , the brute stopped , and sat up on its hind legs ,
在 看到 这 狗 , 然而 , 这 蛮力 停止 , 和 卫星 向上 在 它是 后 腿 ,
然而，看到那些狗，这头野兽停了下来，并用后腿坐了起来。

['redi] [wɪð; wɪθ][ɪts][hjuːdʒ] [pɔːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tæks] .
ready with its huge paws to defend itself from their attacks .
准备好 和 它是 巨大的 爪子 到 保卫 本身 从 他们的 攻击 .

它伸出巨大的爪子，准备抵御敌人的攻击。

[wiː; wi][ɔːl] [θriː] , ['miːntaɪm] , [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [riː'loʊdɪŋ] ,
We all three , meantime , were rapidly reloading ,
我们 全部 三 , 与此同时 , 是 快速 重新装弹 ,

与此同时，我们三人都在迅速重新装弹。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [nɑːkt] ['oʊvər] ['wɪski] [ænd; ənd] [siːzd] - [ɪn]
and just as the bear had knocked over Whiskey and seized Muskymote in
和 只是 作为 这 熊 有 敲门 超过 威士忌酒 和 查获 - 在
[ɪts] [pɔːz] ,
its paws ,
它是 爪子 ,

就像熊撞倒了威士忌，用爪子抓住了麝香一样，

['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] [ænd; ənd] ['sændi] [ə'gen] ['faɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ɪ'neɪblɪŋ]
Uncle Donald and Sandy again fired and brought it to the ground , enabling
叔叔 唐纳德 和 沙 再次 被解雇 和 带来 它 到 这 地面 , 使能
- , ['sɔːrli] [mɔːld] ,
Muskymote , sorely mauled ,
- , 非常 被袭击 ,

唐纳德叔叔和桑迪再次开火，将其击落，使身负重伤的麝香猫得以脱险。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] ['dedli] [ɪm'breɪs] .
to escape from its deadly embrace .
到 逃脱 从 它是 致命 拥抱 .

逃离它致命的怀抱。

[aɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] [stɔːpt]
I instinctively gave a shout , and was running on , when Uncle Donald stopped
我 本能地 给予 一个 喊 , 和 曾是 跑步 在 , 什么时候 叔叔 唐纳德 停止
[em'iː] .
me .
我 .

我本能地大喊一声，继续往前跑，这时唐纳德叔叔拦住了我。

“ [steɪ] !
“ Stay !
” 停留 !

“停留！

“ [hi:; hi] [sed] ； “ [ðoʊz] [bru:ts] [pleɪ] - ['pɑ:səm] - ['sʌmtaɪmz] ， [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
“ he said ； “ those brutes play ' possum ' sometimes , and are not to be
“ 他 说 ； “ 那些 野蛮人 玩 - 负鼠 - 有时 , 和 是 不是 到 是
[ˈtrʌstɪd] .
trusted .
可信 .

他说：“那些畜生有时候会装死，不可信任。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['jæmɪŋ] ， [ðeɪ] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ə'vendʒ]
If they are not shamming , they may suddenly revive and try to avenge
如果 他们 是 不是 羞辱 , 他们 可能 突然 复活 和 尝试 到 报仇
[ðəm'selvz] . “
themselves . “
他们自己 . “

如果他们不是在搞鬼，他们可能会突然死灰复燃，伺机报复。

“ [wi:l] [su:n] ['set(ə)l] [ðæt] ， “ [sed] ['sændi] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ:'loʊdɪŋ] ，
“ We'll soon settle that , “ said Sandy , and quickly reloading ,
“ 出色地 很快 定居 那 , “ 说 沙 , 和 迅速地 重新装弹 ,
“我们很快就会解决这个问题,”桑迪说着，迅速重新装弹。

[hi:; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ˈɪntu:;][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [ber] .
he fired his rifle into the head of the fallen bear .
他 被解雇 他的 步枪 进入 这 头 的 这 倒下 熊 .
他用步枪朝倒地的熊的头部开了一枪。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔ:l] ?
“ Have you killed them all ?
“ 有 你 被杀 他们 全部 ?
“你们把他们都杀了吗? ”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] ,
“ I heard a voice exclaim ,
“ 我 听到 一个 嗓音 惊叹 ,
我听到一个声音惊呼道：

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔ:f] .
which seemed to come from the branches of a tree some little distance off .
哪个 似乎 到 来 从 这 分支 的 一个 树 一些 小的 距离 离开 .
声音似乎是从不远处的一棵树的树枝上传下来的。

[aɪ] [ˈrɛkəg,naɪzd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [hju:z] .
I recognised it as Hugh's .
我 已确认 它 作为 休的 .
我认出这是休的。

“ [hə'ra:] ！
“ Hurrah ！
“ 欢呼 ！
“欢呼！

“ [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ； “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ？ “
“ I shouted ； “ are you all right ? ”
“ 我 喊叫 ； “ 是 你 全部 正确的 ? ”
我喊道：“你们没事吧? ”

“ [jes] , [jes] , “ ['ænsər] [hju:] , “ ['oʊnli] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [stɪf] .
“ Yes , yes , “ answered Hugh , “ only very hungry and stiff .
“ 是的 , 是的 , “ 回答 休 , “ 仅有的 非常 饥饿的 和 僵硬的 .
“是的，是的,”休回答说，“只是很饿，而且很僵硬。”

” [wiː; wi] ['kwɪkli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tri:] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [hjuː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]
“ We quickly made our way to the tree , where I found Hugh safe and sound .
” 我们 迅速地 制成 我们的 方式 到 这 树 , 在哪里 我 成立 休 安全的 和 声音
,
,
,

“我们迅速来到树下，我发现休安然无恙。”

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈsend] .
and assisted him to descend .
和 协助 他 到 下降 .

并搀扶他下来。

[hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [berz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ,
He told us that he had fallen in with the bears on his way out ,
他 讲述 我们 那 他 有 倒下 在 和 这 熊 在 他的 方式 出去 ,
他告诉我们，他在离开的路上遇到了熊。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tri:] ,
and had just time to escape from them by climbing up the tree ,
和 有 只是 时间 到 逃脱 从 他们 经过 攀登 向上 这 树 ,
他勉强爬上树逃脱了他们。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɔːl] [deɪ] .
where they had kept him a prisoner all day .
在哪里 他们 有 保留 他 一个 囚犯 全部 天 .

他们把他囚禁了一整天。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][get] [jiː; ji] [bæk] , [hjuː] .
“ I am thankful to get ye back , Hugh .
” 我 是 感恩 到 得到 是的 后退 , 休 .

“休，我很高兴你回来了。”

[juː; jʊ] [dɪsəˈbeɪd] [ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ˈprɪtɪ] [sɪˈvɪrli] .
You disobeyed orders , and have been punished pretty severely .
你 违抗命令 订单 , 和 有 到过 受到惩罚 漂亮的 严重 .

你违抗了命令，受到了相当严厉的惩罚。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I hope it will be a lesson to you ,
我 希望 它 将要 是 一个 课 到 你 ,

希望这对你来说是个教训。

” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈmɑːrk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [hjuːz] [hænd] .
“ was the only remark Uncle Donald made as he grasped Hugh's hand .
” 曾是 这 仅有的 评论 叔叔 唐纳德 制成 作为 他 抓住 休的 手 .

“这是唐纳德叔叔握住休的手时唯一说的话。”

[aɪ] [dʒʌdʒd] , [baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri]
I judged , by the tone of his voice , that he was not inclined to be very
我 评判 , 经过 这 语气 的 他的 嗓音 , 那 他 曾是 不是 倾斜 到 是 非常
[ˈæŋɡri] .
angry .
生气的 .

从他的语气判断，他似乎并没有很生气的意思。

[ˈhævɪŋ] [fleɪd] [ðə; ði] [berz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈsændiːz] [tɔːtʃɪz] ,
Having flayed the bears by the light of Sandy's torches ,
拥有 剥皮 这 熊 经过 这 光 的 桑迪的 火炬 ,

在桑迪的火把照耀下，他们剥下了熊皮。

[wiː; wi] [pækt] [ʌp] [æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:t] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] ,
we packed up as much of the meat as we could carry ,
我们 包装 向上 作为 很多 的 这 肉 作为 我们 可以 携带 ,
我们尽可能多地打包了能带走的肉。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ri'meindər] [wið; wiθ] [ðə; ði] [skɪnz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [ɪn]
and hung up the remainder with the skins, intending to send for it in
和 悬挂 向上 这 余 和 这 皮肤 , 意图 到 发送 为了 它 在
[ðə; ði] [mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .
然后把剩下的东西和兽皮一起挂起来, 打算第二天早上再去取。

[wiː; wi] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [met] [ðə; ði] [ˈðər] [tuː] [men] , [ˈheɪsnd] [ˈhoʊmwərdz] [wið; wiθ] [hjuː] ;
We then, having met the other two men, hastened homewards with Hugh ;
我们 然后 , 拥有 遇见 这 其他 二 男人 , 加快 回家 和 休 ;
然后, 我们与另外两人会合后, 便和休一起匆匆赶回家;

[ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [ri'dʒɔɪst] [roʊz] [ænd; ənd] [mædʒ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bæk]
and I need not say how rejoiced Rose and Madge were to see him back
和 我 需要 不是 说 如何 欣喜若狂 玫瑰 和 玛吉 是 到 看 他 后退
[seɪf] .
safe .
安全的 .
不用我说, 罗斯和玛吉看到他平安归来有多么高兴。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .
第五章

[æn; ən] [ˌekspə'dɪ(ə)n] .
An Expedition .
一个 远征 .
一次探险。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] — [tuː] [ˈtaɪərd] [ˈɪndiənz] — [bæd] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈɑːrtɪz] [ˈfɑːðər] —
Waiting for the Messengers — Two Tired Indians — Bad News of Archie's Father —
等待 为了 这 信使 — 二 疲劳的 印度人 — 坏的 消息 的 阿奇的 父亲 —
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [dɪ'təːmɪnz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmɑʊntnz] — [ˌprepə'reɪʒnz] — [nuːz] [ʌv; əv]
Uncle Donald Determines to Cross the Rocky Mountains — Preparations — News of
叔叔 唐纳德 决定 到 又 这 洛基 山脉 — 准备工作 — 消息 的
[ðə; ði] [ˈblækfiːt] — [ˈɪndiən] [kə'nuːz] — [ðə; ði] [ˌekspə'dɪ(ə)n] [ˈstaːrts] .
the Blackfeet — Indian Canoes — The Expedition Starts .
这 黑脚族 — 印度 独木舟 — 这 远征 开始 .
等待信使——两个疲惫的印第安人——阿奇父亲的噩耗——唐纳德叔叔决定穿越落基山脉——准备工作——黑脚族的消息——印第安独木舟——探险开始。

[ˈsʌmər] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ,
Summer was advancing ,
夏天 曾是 前进 ,
夏天渐渐来临,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tʃːrɪn] [ʌv; əv] [red] ['skwɜːrəl]
and we had for some time been expecting the return of Red Squirrel
和 我们 有 为了 一些 时间 到过 期待 这 返回 的 红色的 松鼠
[ænd; ənd] - ,
and Kondiarak ,
和 - ,
我们早就期待着红松鼠和康迪亚拉克的回归了。

[əˈnʌðər] ['ɪndiən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:: tə][fɔ:rt] ['edməntən] [wið; wiθ] ['letərz] ,
another Indian , who had been sent in the spring to Fort Edmonton with letters ,
其他 印度 , WHO 有 到过 发送 在 这 春天 到 堡 埃德蒙顿 和 信件 ,
另一名印第安人, 春天时被派往埃德蒙顿堡携带信件,

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][tu:: tə] [brɪŋ] ['eni] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and directions to bring any which might have come for us .
和 方向 到 带来 任何 哪个 可能 有 来 为了 我们 .
并指示如何安置任何可能来找我们的人。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:: wi] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['æŋkʌs] [æt; ət][ðer; ðər][nɑ:n] - [ə'pɪrəns] ,
At length we became somewhat anxious at their non - appearance ,
在 长度 我们 成为 有些 焦虑的 在 他们的 非 - 外貌 ,
最后, 由于他们迟迟没有出现, 我们开始有些焦虑。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:: tə][ðem; ðəm] ,
fearing that some serious accident might have happened to them ,
害怕 那 一些 严肃的 事故 可能 有 发生 到 他们 ,
担心他们可能遭遇了什么严重的意外。

[ɔ:r] [ðæt] [ðei] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['blækfi:t] ,
or that they might have fallen into the hands of the savage Blackfeet ,
或者 那 他们 可能 有 倒下 进入 这 双手 的 这 野蛮的 黑脚族 ,
或者他们可能落入了野蛮的黑脚族手中。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['predətɔ:ri] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][tu:: tə] [pæs] .
the chief predatory tribe in the country through which they had to pass .
这 首席 掠食性 部落 在 这 国家 通过 哪个 他们 有 到 经过 .
他们必须经过的那个国家的主要掠夺部落。

[hju:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][wʌn] ['i:vniŋ] ['rɪ'tʃ:rɪŋ] [frʌm; frəm] ['træpɪŋ] ['bi:vər] ,
Hugh and I were one evening returning from trapping beaver ,
休 和 我 是 一 晚上 返回 从 诱捕 海狸 ,
一天晚上, 休和我捕完海狸回来。

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:: wi] ['kærid] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bæks] .
several of which we carried on our backs .
一些 的 哪个 我们 携带 在 我们的 背部 .
其中几个是我们背在背上的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['vælju:d] , [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] [sə:vz] [æz; əz] [fu:d]
Though the skins are the most valued , the meat of the animal serves as food
尽管 这 皮肤 是 这 最多 有价值的 , 这 肉 的 这 动物 服务 作为 食物
.
:
.

虽然皮毛最有价值, 但动物的肉可以食用。

[wi:: wi][wɜ:r; wər] ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,
We were skirting the edge of the prairie ,
我们 是 裙边 这 边缘 的 这 草原 ,
我们沿着草原边缘行进,

[wen] [wi:: wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] ['fɪgjərz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [tu:: tə][ðə; ði] [i:st] [baɪ][ðə; ði]
when we caught sight of two figures descending the hills to the east by the
什么时候 我们 捕捉 视线 的 二 数据 下降 这 丘陵 到 这 东方 经过 这
[pæs] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm] ['kliə,wɔ:tə] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .
pass which led from Clearwater towards the Rocky Mountains .
经过 哪个 引领 从 克利尔沃特 向 这 洛基 山脉 .
当我们看到两个人影沿着山路向东下山时, 这条山路从克利尔沃特通往落基山脉。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɪndiəns] , ” [kraɪd] [hjuː] , “ [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈenəmi] ? ”
“ They are Indians , ” cried Hugh , “ What if they should be enemies ? ”
“ 他们 是 印度人 , ” 哭 休 , “ 什么 如果 他们 应该 是 敌人 ? ”

“他们是印第安人,”休喊道,“万一他们是敌人怎么办?”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] , ” [aɪ] [ˈænsər] .
“ It is more likely that they are friends , ” I answered .
“ 它 是 更多的 可能 那 他们 是 朋友们 , ” 我 回答 .

“他们更有可能是朋友,”我回答道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈenəmi] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃʊ] [ðəmˈselvz] .
“ If they were enemies they would take care not to show themselves .
“ 如果 他们 是 敌人 他们 会 拿 关心 不是 到 展示 他们自己 .

“如果他们是敌人,他们就会小心翼翼地不露面。”

[let] [juː ˈes][gʊv][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] .
Let us go to meet them .
让 我们 去 到 见面 他们 .

我们去见见他们吧。

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ˈɔːlmoʊst]
“ The two men made their way slowly down the mountains and had got almost
“ 这 二 男人 制成 他们的 方式 缓慢地 向下 这 山脉 和 有 得到 几乎

[ʌp][tuː; tə][juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [red] [ˈskwɜːrəl] ,
up to us before we recognised Red Squirrel ,
向上 到 我们 前 我们 已确认 红色的 松鼠 ,

“那两个人慢慢地从山上下来,几乎走到我们跟前时,我们才认出红松鼠。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] - (“ [ðə; ði][ræt] ”) , [soʊ][ˈtræv(ə)l] - [steɪnd] , [wɑːn] , [ænd; ənd]
and his companion Kondiarak (“ the rat ”) , so travel - stained , wan , and
和 他的 伴侣 - (“ 这 鼠 ”) , 所以 旅行 - 染色 , 万 , 和

[ˈhæɡərd] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] .
haggard did they look .
枯槁 做过 他们 看 .

他的同伴康迪亚拉克(“老鼠”)看起来饱经风霜,面色苍白,憔悴不堪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːst][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ðeɪ] [sed] , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [gˈriːtɪŋz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
They had lost their horses , they said , after our first greetings were over .
他们 有 丢失的 他们的 马匹 , 他们 说 , 后 我们的 第一的 问候 是 超过 .

他们说,在我们第一次寒暄结束后,他们的马丢了。

[wʌn] [hæd; həd] [streɪd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən][baɪ][ðə; ði] [ˈblækfiːt] ,
One had strayed , the other had been stolen by the Blackfeet ,
一 有 迷路了 , 这 其他 有 到过 被盗 经过 这 黑脚族 ,

一只走失了,另一只被黑脚族人偷走了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]
so that they had been compelled to perform the greater part of the journey
所以 那 他们 有 到过 被迫 到 履行 这 更大的 部分 的 这 旅行

[ɑːn] [fʊt] ;
on foot ;
在 脚 ;

因此,他们被迫步行完成了大部分旅程;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðer; ðər] [æmjəˈni(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [staːrvd] .
and having exhausted their ammunition , they had been almost starved .
和 拥有 筋疲力尽的 他们的 弹药 , 他们 有 到过 几乎 饥饿 .

由于弹药耗尽,他们几乎饿死了。

[ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] ['letərz] [kən'faɪdɪd]
They had succeeded , however , in preserving the letters confided
他们 有 成功了 , 然而 , 在 保存 这 信件 坦白
[tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['pækɪt] ,
to them , and they had brought a packet ,
到 他们 , 和 他们 有 带来 一个 包 ,
然而, 他们成功地保存了那些托付给他们的信件, 并且带来了一个包裹。

[fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] [dɑ:nld] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['streɪndʒər][æt; ət] [hu:z] [hʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt]
for Uncle Donald , from a white stranger at whose hut they had stopped
为了 叔叔 唐纳德 , 从 一个 白色的 陌生人 在 谁 小屋 他们 有 停止
[ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
on the way .
在 这 方式 .
送给唐纳德叔叔的, 是一位白人陌生人寄来的, 他们途中在他的小屋里停留了一会儿。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bi:vərz] [wi; wi] ['kærid] [ðeɪ] [en'tri:tɪd] [ðæt] [wi; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
On seeing the beavers we carried they entreated that we would give them some
在 看到 这 海狸 我们 携带 他们 恳求 那 我们 会 给 他们 一些
[mi:t] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,
meat without delay ,
肉 没有 延迟 ,
他们看到我们带来的海狸后, 恳求我们立即给他们一些肉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
saying that they had had no food for a couple of days .
说 那 他们 有 有 不 食物 为了 一个 夫妻 的 天 .
他们说他们已经好几天没吃东西了。

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['drægd] [ðer; ðər] [fi:t] [ə'bi:ŋ]
Their countenances and the difficulty with which they dragged their feet along
他们的 面容 和 这 困难 和 哪个 他们 拖拽 他们的 脚 沿着
[kə'rɒbə'reɪtɪd] [ðer; ðər] [ə'sɜ:ʃnɪz] .
corroborated their assertions .
证实 他们的 断言 .
他们的表情和他们艰难地拖着脚步前进的样子证实了他们的说法。

[wi; wi] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət][wʌns] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm]['fju:əl] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,
We , therefore , at once collecting some fuel , lighted a fire ,
我们 , 所以 , 在 一次 收集 一些 燃料 , 照明 一个 火 ,
因此, 我们立即收集了一些燃料, 生起了火。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [skɪnd] [ænd; ənd]['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] , [ɪk'stendɪd] [aɪ'ti:], [spred] -
and having skinned and opened one of the beavers , extended it , spread -
和 拥有 去皮 和 打开 一 的 这 海狸 , 扩展 它 , 传播 -
['i:g(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
eagle fashion ,
鹰 时尚 ,
剥去一只海狸的皮, 剖开它的肚子, 像大字一样展开。

[ɑ:n][sʌm; səm] [stɪks] [tu:; tə] [kʊk] .
on some sticks to cook .
在 一些 棍子 到 厨师 .
用竹签串起来烤。

[ðeɪ] [wa:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [prə'si:dɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] ;
They watched our proceedings with eager eyes ;
他们 观看 我们的 诉讼程序 和 渴望的 眼睛 ;
他们用充满好奇的目光注视着我们的行动;

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði][ænɪm(ə)l] [θruː] [ðer; ðər] ['hʌŋɡər] [meɪd]
but before there was time to warm the animal through their hunger made
但 前 那里 曾是 时间 到 温暖的 这 动物 通过 他们的 饥饿 制成
[ðem; ðəm] [siːz] [aɪ 'tiː] ,
them seize it ,
他们 抢占 它 ,
但还没来得及给动物取暖, 饥饿就驱使它们抓住了它。

[wen] ['terɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [stɪl] [ʌn'kʊkt] [fleɪ] , [ðeɪ] [brɪ'ɡæən][tuː; tə][gɔːb(ə)l][aɪ 'tiː][ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when tearing off the still uncooked flesh , they began to gobble it up with the
什么时候 撕裂 离开 这 仍然 生 肉 , 他们 开始 到 咕嚕 它 向上 和 这
[ˈɡreɪtɪst] [ə'vɪdətɪ] .
greatest avidity .
最 热情 .
当撕下尚未煮熟的肉时, 他们便狼吞虎咽地吃了起来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪ'ʊvər] [ɪːtɪŋ] ,
I was afraid they would suffer from over eating ,
我 曾是 害怕的 他们 会 遭受 从 超过 吃 ,
我担心他们会因为吃得太多而生病。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hjuː] [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
but nothing Hugh or I could say would induce them to stop until they had
但 没有什么 休 或者 我 可以 说 会 诱导 他们 到 停止 直到 他们 有
[kən'sʊmd] [ðə; ði] ['ɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] .
consumed the greater part of the beaver .
消耗 这 更大的 部分 的 这 海狸 .
但是, 无论休和我说什么, 都无法让他们停下来, 直到他们吃掉了大部分海狸。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] , [hæd; həd][wiː; wi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [θroʊn] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]
They would then , had we allowed them , have thrown themselves on the
他们 会 然后 , 有 我们 允许 他们 , 有 抛掷 他们自己 在 这
[ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ;
ground and gone to sleep ;
地面 和 已消失 到 睡觉 ;
如果我们允许的话, 他们就会倒在地上睡着;

[bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] , [rɪ'liːvɪŋ]
but anxious to know the contents of the packets they had brought , relieving
但 焦虑的 到 知道 这 内容 的 这 数据包 他们 有 带来 , 缓解
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɡʌnz] ,
them of their guns ,
他们 的 他们的 枪支 ,
但他们急于知道他们带来的包裹里装的是什麼, 于是交出了他们的枪支。

[wiː; wi] [ɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
we urged them to lean upon us , and come at once to the farm .
我们 敦促 他们 到 倾斜 之上 我们 , 和 来 在 一次 到 这 农场 .
我们恳求他们依靠我们, 并立即来到农场。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [brɪʔɔːr] [wiː; wi] [rɪːtft] [hoʊm] .
It was almost dark before we reached home .
它 曾是 几乎 黑暗的 前 我们 达到 家 .
我们到家的时候天都快黑了。
[mædʒ] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [sʌn] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ,
Madge embraced her son affectionately , and almost ,
玛吉 拥抱 她 儿子 亲切地 , 和 几乎 ,
玛吉深情地拥抱了她的儿子, 几乎,

[wept] [wen] [ʃiːʃi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [kən'diʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] .
wept when she observed the melancholy condition to which he was reduced .
哭泣 什么时候 她 观察到 这 忧郁 状况 到 哪个 他 曾是 减少 .

看到他那副忧郁的样子，她不禁落泪。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [gʊʊ][tuː; tə] [sli:p] , [æz; əz][ʃiːʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,
He would not , however , go to sleep , as she wanted him to do ,
他 会 不是 , 然而 , 去 到 睡觉 , 作为 她 通缉 他 到 做 ,
然而，他却不肯像她希望的那样去睡觉。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['pækɪts] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)lɪ] ['dɑːnld] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ə'baʊt]
until he had delivered the packets to Uncle Donald , who was still out about
直到 他 有 发表 这 数据包 到 叔叔 唐纳德 , WHO 曾是 仍然 出去 关于
[ðə; ði][fɑːrm] .
the farm .
这 农场 .

直到他把包裹送到唐纳德叔叔那里，唐纳德叔叔当时还在农场里忙活。

[hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [skwɒtɪd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,
He in the meantime squatted down near the fire ,
他 在 这 与此同时 蹲着 向下 靠近 这 火 ,
与此同时，他蹲在了火堆旁。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [truː] ['ɪndiən] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] ['ʌŋk(ə)lɪ] ['dɑːnld] [keɪm] [ɪn] , [wen] , ['raɪzɪŋ]
where he remained with true Indian patience till Uncle Donald came in , when , rising
在哪里 他 剩余 和 真的 印度 耐心 直到 叔叔 唐纳德 来了 在 , 什么时候 , 上升
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,

他以印度人特有的耐心一直待在那里，直到唐纳德叔叔进来，然后他站起身来，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [brɪːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] ['pækɪts] ,
he gave a brief account of his adventures , and produced the packets ,
他 给予 一个 简短的 帐户 的 他的 冒险 , 和 生产 这 数据包 ,
他简要地讲述了自己的冒险经历，并出示了包裹。

['kerfəli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] .
carefully wrapped up in a piece of leather .
小心 包装 向上 在 一个 片 的 皮革 .
用一块皮革仔细包裹着。

[tuː; tə] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['edməntən] [aɪ] [niːd] [nɑːt] ['fɜːrðər] [rɪ'fɜːr] ,
To those which came by way of Edmonton I need not further refer ,
到 那些 哪个 来了 经过 方式 的 埃德蒙顿 我 需要 不是 更远 参考 ,
那些途经埃德蒙顿的人，我无需赘述。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɪːfli] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
as they were chiefly about business .
作为 他们 是 主要 关于 商业 .
因为它们主要与商业有关。

[wʌn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ;
One , however , was of great interest ;
一 , 然而 , 曾是 的 伟大的 兴趣 ;
但其中一件却引起了人们的极大兴趣；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ɪn'kwaiəɪrɪz] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)lɪ] ['dɑːnld] [hæd; həd] [ɪnstitjuːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]
it was in answer to inquiries which Uncle Donald had instituted to discover
它 曾是 在 回答 到 查询 哪个 叔叔 唐纳德 有 已设立 到 发现
[eni] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)lɪ] [roʊz] .
any relatives or friends of little Rose .
任何 亲属 或者 朋友们 的 小的 玫瑰 .

这是对唐纳德叔叔发起的寻找小罗斯的亲戚或朋友的调查的回应。

[tuː; tə][hiː; ɪz] ['siːkrət] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
To his secret satisfaction he was informed that none could be found ,
到 他的 秘密 满意 他 曾是 知情的 那 没有任何 可以 是 成立 ,
令他暗自高兴的是,他得知一个也没找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and that he need have no fear of being deprived of her .
和 那 他 需要 有 不 害怕 的 存在 被剥夺的 的 她 .
他不必担心会失去她。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ləst] ['pækɪt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
As he read the last packet his countenance exhibited astonishment and much
作为 他 读 这 最后的 包 他的 面容 展出 惊讶 和 很多
[kənˈsɜːrɪn] .
concern .
忧虑 .

当他读完最后一包文件时,脸上露出惊讶和担忧的神色。
“ [ðɪs] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['ɑːtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
“ **This letter is from your mother , Archie ,** ” **he said , at length** ,
“ 这 信 是 从 你的 母亲 , 阿奇 , ” 他 说 , 在 长度 ,
“这封信是你妈妈写的,阿奇,”他长篇大论地说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [twais] [riːd] [aɪˈtiː] [θruː] .
when he had twice read it through .
什么时候 他 有 两次 读 它 通过 .
他已经通读了两遍。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
“ **Your father has brought her and the rest of the family to a mission**
” 你的 父亲 有 带来 她 和 这 休息 的 这 家庭 到 一个 使命
['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪstæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
station which has been established for the benefit of the Sercies ,
车站 哪个 有 到过 已确立的 为了 这 益处 的 这 - ,
“你父亲带着她和家人来到了一个为服务人员设立的传教站,

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntɪnz] .
on the other side of the Rocky Mountains .
在 这 其他 边 的 这 洛基 山脉 .
在落基山脉的另一边。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['setld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Scarcely had they been settled for a few months ,
几乎 有 他们 到过 定居 为了 一个 很少 几个月 ,
他们安顿下来才几个月而已。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɔːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [əˈmʌŋ] [huːm]
and your father had begun to win the confidence of the tribe among whom
和 你的 父亲 有 开始 到 赢 这 信心 的 这 部落 之中 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['leɪbər] ,
he had come to labour ,
他 有 来 到 劳动 ,
你的父亲已经开始赢得他前来劳作的部落的信任。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] [brook] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['blækfiːt] [frʌm; frəm]
than the small - pox broke out in their village , brought by the Blackfeet from
比 这 小的 - 天花 打破 出去 在 他们的 村庄 , 带来 经过 这 黑脚族 从
[ðə; ði] [saʊθ] ;
the south ;
这 南 ;
比起黑脚族从南方带来的天花,他们村庄爆发的天花疫情还要严重;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈmedɪs(ə)n] - [men] , [hu:] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and their medicine - men , who had from the first regarded him with
和 他们的 药品 - 男人 , WHO 有 从 这 第一的 认为 他 和
[ˈdʒeləs] [aɪz] ,
jealous eyes ,
嫉妒的 眼睛 ,

还有他们的巫医，从一开始就对他充满嫉妒，

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [skɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər]
persuaded the people that the scourge had been sent in consequence of their
被说服 这 人们 那 这 祸害 有 到过 发送 在 结果 的 他们的
[ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrendli] [rɪˈsep(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənəri] .
having given a friendly reception to the Christian missionary .
拥有 给定 一个 友好的 接待 到 这 基督教 传教士 .
他让民众相信，这场灾难是因为他们热情接待了基督教传教士而降临的。

[sʌm; səm] [fjuː] , [huːz] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] , [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʌz; wəz]
Some few , whose good will he had gained , warned him that his life was
一些 很少 , 谁 好的 将要 他 有 获得 , 警告 他 那 他的 生活 曾是
[ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
in danger ,
在 危险 ,

他结交的一些好心人警告他，他的生命正处于危险之中。

[ænd; ʌnd][ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .
and urged him to make his escape from the district .
和 敦促 他 到 制作 他的 逃脱 从 这 区 .
并敦促他逃离该地区。

[ðoʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst] , [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpoʊzd] [ˈsendɪŋ] [jʊr; jər]
Though unwilling himself to leave his post , he had proposed sending your
尽管 不情愿 他自己 到 离开 他的 邮政 , 他 有 建议的 发送 你的
[ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪ] ,
mother and the children away ,
母亲 和 这 孩子们 离开 ,
虽然他本人不愿离开岗位，但他曾提议将你的母亲和孩子们送走。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈɪlnəs] .
when he was attacked by a severe illness .
什么时候 他 曾是 遭到攻击 经过 一个 严重 疾病 .
当时他突发重病。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [aɪˈtiː] , [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] ,
She thus , even had she wished it , could not have left him ,
她 因此 , 甚至 有 她 希望 它 , 可以 不是 有 左边 他 ,
因此，即使她想离开他，也无法做到。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and they have remained on at the station ,
和 他们 有 剩余 在 在 这 车站 ,
他们一直留在车站。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrʒ] [ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
notwithstanding that she fears they may at any time be destroyed by the savages ,
虽然 那 她 恐惧 他们 可能 在 任何 时间 是 损毁 经过 这 野蛮人 ,
尽管她担心他们随时可能被野蛮人消灭，

[waɪl] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [men] [hæv; həv] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [a:ts] [tu:; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [fju:]
while the medicine - men have been using all their arts to win over the few
尽管 这 药品 - 男人 有 到过 使用 全部 他们的 艺术 到 赢 超过 这 很少
['indiəns] [hu:] [kən'tɪnju:] ['feɪθf(ə)l] .
Indians who continue faithful .
印度人 WHO 继续 忠实 .

与此同时，巫医们使尽浑身解数，试图赢得少数仍然忠诚的印第安人的信任。

[ðɪ:z] [hæv; həv] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['paʊər] ,
These have promised to protect them to the best of their power ,
这些 有 承诺 到 保护 他们 到 这 最好的 的 他们的 力量 ,
他们承诺将尽最大努力保护他们。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [ɪz] ['daʊtɪf(ə)l] .
but how long they will be able to do so is doubtful .
但 如何 长的 他们 将要 是 有能力的 到 做 所以 是 疑 .

但他们能这样做多久，还很难说。

[ðer; ðər] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]
Their cattle and horses have been stolen , and they have for some
他们的 牛 和 马匹 有 到过 被盗 , 和 他们 有 为了 一些
[taɪm] [bɪn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ;
time been short of provisions ;
时间 到过 短的 的 条款 ;

他们的牛马被偷了，而且他们已经有一段时间粮食短缺了；

[ðʌs] , [i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .
thus , even should your father regain his health , they will be unable to travel .
因此 , 甚至 应该 你的 父亲 恢复 他的 健康 , 他们 将要 是 无法 到 旅行 .

因此，即使你父亲恢复了健康，他们也无法旅行。

[hi:; hi] , [laɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['mɪʃənəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] , [pʊts] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [gɑ:d] , [ænd; ənd]
He , like a true missionary of the Gospel , puts his confidence in God , and
他 , 喜欢 一个 真的 传教士 的 这 福音 , 放置 他的 信心 在 上帝 , 和
[ɪn'devər]
endeavours ,
努力 ,

他像一位真正的福音传教士一样，信赖上帝，并努力奋斗。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] , ['evər] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɑʊntənəns] .
your mother says , ever to wear a cheerful countenance .
你的 母亲 说道 , 曾经 到 穿 一个 快乐 面容 .

你母亲说，要永远保持笑容满面。

[ʃɪ:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ɪm'plɔ:r] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] ,
She does not actually implore me to come to her assistance ,
她 做 不是 实际上 恳求 我 到 来 到 她 协助 ,
她其实并没有恳求我去帮助她，

[fɔ:r; fər] [ʃɪ:; ʃɪ] [noʊz] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ;
for she knows the length and difficulties of the journey ;
为了 她 知道 这 长度 和 困难 的 这 旅行 ;

因为她知道这段旅程漫长而艰辛；

[ænd; ənd] [ʃɪ:; ʃɪ] [ɪks'presɪz] [hɜ:r; hər] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and she expresses her thankfulness that you are safe on this side of the
和 她 表达 她 感恩 那 你 是 安全的 在 这 边 的 这
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

她对你平安地来到山这边表示感谢。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ˈkɪrli] [ðæt] [fiː; fi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)l] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ;
but I see clearly that she would be very grateful if I could pay her a visit ;
但 我 看 清楚地 那 她 会 是 非常 感激的 如果 我 可以 支付 她 一个 访问 ;
但我清楚地看到，如果我能去探望她，她一定会非常感激；

[ænd; ʌnd][aɪ] [fɪr] , [ɪnˈdiːd] , [ənˈles] [help] [ˈriːtʃɪz] [jɔː; jəɹ][ˈfæməli] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [meɪ]
and I fear , indeed , unless help reaches your family , that the consequences may
和 我 害怕 , 的确 , 除非 帮助 到达 你的 家庭 , 那 这 结果 可能
[biː; bi] [ˈsɪriəs] .
be serious .
是 严肃的 .

我确实担心，除非你的家人得到帮助，否则后果可能很严重。

[aɪ][hæv; həv] , [ðerfɔːr] , [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .
I have , therefore , made up my mind to set off at once .
我 有 , 所以 , 制成 向上 我的 头脑 到 放 离开 在 一次 .

因此，我决定立刻出发。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [sets] [ɪn] ,
We may manage to get across the mountains before the winter sets in ,
我们 可能 管理 到 得到 穿过 这 山脉 前 这 冬天 套 在 ,
我们或许能在冬天来临之前翻越群山。

[ðʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
though there is no time to be lost .
尽管 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 .

但时间紧迫，不容浪费。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [pi(:)'eə] [ænd; ʌnd] [ˈkɔːni] , [wɪð; wɪθ] [red] [ˈskwɜːrəl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpaːrtɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
I will take Pierre and Corney , with Red Squirrel and a party of our
我 将要 拿 皮埃尔 和 科尼 , 和 红色的 松鼠 和 一个 派对 的 我们的
[oʊn] [ˈɪndiənz] ,
own Indians ,
自己的 印度人 ,

我将带上皮埃尔和科尼，还有红松鼠和我们自己的一队印第安人。

[ænd; ʌnd] [liːv] [ˈsændi] , [wɪð; wɪθ] [hjuː] [ænd; ʌnd][juː; jʊ] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈkliə,wɔːtə] . "
and leave Sandy , with Hugh and you , in charge of Clearwater . "
和 离开 沙 , 和 休 和 你 , 在 收费 的 克利尔沃特 . "
把克利尔沃特交给桑迪、休和你来管理。"

" [meɪ] [aɪ][naːt][goʊ] , [ˈɔːlsoʊ] ?
" **May I not go , also ?**
" 可能 我 不是 去 , 还 ?

“我也可以去吗？ ”

" [aɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
" **I asked , in a tone of disappointment .**
" 我 问 , 在 一个 语气 的 失望 .

我带着失望的语气问道。

" [ˈʊrli] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] ,
" **Surely I may be able to help my father and mother ,**
" 一定 我 可能 是 有能力的 到 帮助 我的 父亲 和 母亲 ,
“我肯定能帮到我的父母，”

[ænd; ʌnd] [hjuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsaːri] [tuː; tə][biː; bi] [left] [brɪˈhaɪnd] . "
and Hugh would be very sorry to be left behind . "
和 休 会 是 非常 对不起 到 是 左边 在后面 . "

休如果被留下来会非常难过。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] ['hæt(ə)rəl] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə] [goʊ] ; [ænd; ənd] [hju:] , [tu:] , ['meɪbi] [ʌv; əv]
“ **It is but natural that you should wish to go ; and Hugh , too , maybe of**
“ 它 是 但 自然的 那 你 应该 希望 到 去 ; 和 休 , 也 , 或许 的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

“你想去是人之常情；休也一样，或许能帮上忙。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [trʌst] [tu:; tə] [jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dɪfɪkəlti]
for I can always trust to your discretion and judgment should any difficulty
为了 我 能 总是 相信 到 你的 审慎 和 判断 应该 任何 困难
[ə'kɜ:r] , “ [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
occur , “ he observed .
发生 , “ 他 观察到 .

“因为如果出现任何困难，我总能相信你的判断力和谨慎行事，”他说道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] ?
“ **Then you will take us , won't you ?**
“ 然后 你 将要 拿 我们 , 惯于 你 ?

“那么你们就会带走我们，对吧？ ”

“ [wi:; wi] [bəʊθ] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] .
“ **we both cried at once .**
“ 我们 两个都 哭 在 一次 .

我们俩同时哭了起来。

“ [jes] , “ [hi:; hi] ['ænsər] .
“ **Yes , “ he answered .**
“ 是的 , “ 他 回答 .

“是的，”他回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [hju:] [meɪ] [goʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wɪ'ɪz] [aɪ 'ti:] . “
“ **I would not take one without the other , so Hugh may go if he wishes it . “**
“ 我 会 不是 拿 一 没有 这 其他 , 所以 休 可能 去 如果 他 愿望 它 . “

“我不会只允许其中一个离开，所以如果休愿意，他可以去。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
“ **Thank you , thank you !**
“ 感谢 你 , 感谢 你 !

“谢谢，谢谢！ ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['grætɪfaɪd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nəldz] [rɪ'mɑ:rk] ; “ [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rɪv] [jʊr; jər]
“ **I exclaimed , gratified at Uncle Donald's remark ; “ we will try to deserve your**
“ 我 惊呼 , 满意 在 叔叔 唐纳德的 评论 ; “ 我们 将要 尝试 到 应得 你的
[ˈkɑ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 .

“听到唐纳德叔叔的话，我欣喜地说道：‘我们会努力不辜负您的信任。’”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] [fɜ:rst] ? “
What shall we do first ? “
什么 将 我们 做 第一的 ? “

我们首先应该做什么？

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'nu:z] [gɑ:t] ['redi] ,
“ **We must have the canoes got ready ,**
“ 我们 必须 有 这 独木舟 得到 准备好 ,

我们必须把独木舟准备好，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [soʊ] [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [nɑ:t][bi:: bi] [dr'leɪd] [baɪ] ['hævɪŋ]
and lay in a stock of provisions so that we may not be delayed by having
和 躺在一个库存的 条款 所以 那 我们 可能 不是 是 延迟 经过 拥有
[tu:: tə] [hʌnt] ;
to hunt ;
到 打猎 ;

并储备一些食物，以免因狩猎而耽误时间；

[ɪn'di:d] , [ɪk'sept] [sʌm; səm][bɪɡ] - [hɔ:rnz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['grɪzli] , [wi:: wi][jæl; ʒəl][nɑ:t][faɪnd]
indeed , except some big - horns , and perhaps a grizzly , we shall not find
的确 , 除了 一些 大的 - 角 , 和 也许 一个 灰熊 , 我们 将 不是 寻找
[mʌtʃ] [geɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
much game on the mountains ,
很多 游戏 在 这 山脉 ,
的确, 除了几只大角羊, 或许还有一头灰熊之外, 我们在山上找不到多少猎物。

" [hi:: hi] [ri'mɑ:kt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

“他说道。”

[ðæt] ['i:vniŋ] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][plænz][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd][ʼsændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [men]
That evening all our plans were completed , and Sandy and the other men
那 晚上 全部 我们的 计划 是 完全的 , 和 沙 和 这 其他 男人
[rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər][də'rek(ə)nɪz] .
received their directions .
已收到 他们的 方向 .
当晚, 我们的所有计划都已完成, 桑迪和其他人也收到了各自的任务指示。

[ʼsæd(ə)l][ænd; ənd] [pæk] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns][tu:: tə][bi:: bi] [ʼstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [baɪ][ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs]
Saddle and pack horses were at once to be started off by a circuitous
鞍 和 盒 马匹 是 在 一次 到 是 开始 离开 经过 一个 迂回
[ru:t] ,
route ,
路线 ,
驮马和鞍马立即出发, 走的是一条迂回的路线。

['kæriŋ] ['oʊnli] [laɪt] ['loʊdɪz] [həʊ'evər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:: tə] [mi:t] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
carrying only light loads however , and were to meet us at the head of
携带 仅有的 光 负载 然而 , 和 是 到 见面 我们 在 这 头 的
[ðə; ði][ʼrɪvər][nævɪ'geɪ(ə)n] ,
the river navigation ,
这 河 导航 ,
不过他们只携带了轻型货物, 将在河道航道的起点与我们汇合。

[həʊ'evər] , [waɪl] [wi:: wi][wɜ:r; wər][tu:: tə][goʊ][æz; əz][fa:r][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [æz; əz][wi:: wi][kʊd; kəd][ɪn]
however , while we were to go as far up the stream as we could in
然而 , 尽管 我们 是 到 去 作为 远的 向上 这 溪流 作为 我们 可以 在
[kə'nu:z] ,
canoes ,
独木舟 ,
然而, 尽管我们要乘独木舟尽可能地逆流而上,

[wɪð; wɪθ][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] .
with as large a supply of provisions as they could convey .
和 作为 大的 一个 供应 的 条款 作为 他们 可以 传达 .
他们携带了尽可能多的物资。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði][bɜ:rtʃ]
The very next morning at daybreak while we were engaged in preparing the birch
这 非常 下一个 早晨 在 拂晓 尽管 我们 是 已订婚的 在 准备 这 桦木
[bɑ:rk] [kə'nu:z] [baɪ] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] [si:mz] [wɪð; wɪθ] [gʌm] ,
bark canoes by covering the seams with gum ,
吠 独木舟 经过 覆盖 这 接缝 和 胶 ,
第二天清晨, 当我们忙着用树胶涂抹桦树皮独木舟的接缝处时,

[ænd; ʌnd] ['səʊɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] [freʃ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][bɑ:rk][wɪð; wɪθ] - ,
and sewing on some fresh pieces of bark with wattap ,
和 缝纫 在 一些 新鲜的 件 的 吠 和 - ,
然后用瓦塔普线缝上一些新鲜的树皮。
[wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleksəb(ə)] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [spru:s] [tri:] ,
which is formed of the flexible roots of the young spruce tree ,
哪个 是 形成 的 这 灵活的 根 的 这 年轻的 云杉 树 ,
它由幼年云杉树柔韧的根系构成,

[æən; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə]
an Indian was seen on the opposite side of the river making a signal to
一个 印度 曾是 已见 在 这 对面的 边 的 这 河 制作 一个 信号 到
[ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [krɔ:s] .
us that he desired to cross .
我们 那 他 想要的 到 又 .
我们看到河对岸有一位印第安人向我们打手势, 表示他想过河。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['lɔ:ntʃɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
One of the canoes which was ready for launching was sent for him
一 的 这 独木舟 哪个 曾是 准备好 为了 发射 曾是 发送 为了 他
[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
and brought him over .
和 带来 他 超过 .
其中一艘准备下水的独木舟被派去接他, 把他送到了那里。

" [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **He had come ,** " **he said ,** ,
" 他 有 来 , " 他 说 ,
“他来了,”他说。

" [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['blækfi:t] [wɜ:r; wə][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] -
" **to bring us information that a large body of Blackfeet were on the war -**
" 到 带来 我们 信息 那 一个 大的 身体 的 黑脚族 是 在 这 战争 -
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
“给我们带来消息, 说一大群黑脚族人正在发动战争,

['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['slðərn] ['pa:sɪz] , [ænd; ʌnd] [ðæt]
having crossed the Rocky Mountains at one of the southern passes , and that
拥有 交叉 这 洛基 山脉 在 一 的 这 南部 通过 , 和 那
['hævɪŋ] [ə'tækt] [ðə; ði] - ,
having attacked the Sinapools ,
拥有 遭到攻击 这 - ,
他们从落基山脉南部的一个山口翻越而过, 并袭击了锡那普尔人,

[ðer; ðər][oʊld] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,
their old enemies on the Columbia ,
他们的 老的 敌人 在 这 哥伦比亚 ,
他们在哥伦比亚河上的老对手

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbendɪŋ] [ðer; ðər] [steps] [ˈnɔːrθwərd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [ænd; ənd][skælpz] .
they were now bending their steps northward in search of plunder and scalps .
他们 是 现在 弯曲 他们的 步骤 向北 在 搜索 的 掠夺 和 头皮 .
他们现在正朝着北方进发，寻找战利品和头皮。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈfrendz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [nɔːrθ]
He came to tell his white friends to be prepared should they come so far north
他 来了 到 告诉 他的 白色的 朋友们 到 是 准备 应该 他们 来 所以 远的 北
.
.
.
他来告诉他的白人朋友们，如果他们要来北方那么远的地方，要做好准备。

" [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ænd; ənd]
" **On hearing this I was afraid that Uncle Donald would give up the expedition and**
" 在 听力 这 我 曾是 害怕的 那 叔叔 唐纳德 会 给 向上 这 远征 和
[rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈkliə,wɔːtə] ,
remain to defend Clearwater ,
保持 到 保卫 克利尔沃特 ,
"听到这话，我担心唐纳德叔叔会放弃探险，留下来保卫清水镇。"

[bʌt; bət][ɑːn] [krɔːs] - [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
but on cross - questioning the Indian ,
但 在 叉 - 提问 这 印度 ,
但在对印度人进行交叉质询时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm]
he came to the conclusion that the Blackfeet were not at all likely to come
他 来了 到 这 结论 那 这 黑脚族 是 不是 在 全部 可能 到 来
[soʊ][fɑːr] ,
so far ,
所以 远的 ,
他得出结论，黑脚族人根本不可能走那么远。

[ænd; ənd][ˈsændi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
and Sandy declared that if they did he would give a very good account of
和 沙 声明 那 如果 他们 做过 他 会 给 一个 非常 好的 帐户 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

桑迪宣称，如果他们真的这么做了，他会好好交代他们的所作所为。
[stɪl] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
Still , as it was possible that they might make their appearance ,
仍然 , 作为 它 曾是 可能的 那 他们 可能 制作 他们的 外貌 ,
不过，由于他们仍有可能露面，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈseɪfər][tuː; tə] [teɪk] [roʊz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes]
Uncle Donald considered that it was safer to take Rose with us
叔叔 唐纳德 经过考虑的 那 它 曾是 更安全 到 拿 玫瑰 和 我们
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd] .
notwithstanding the hardships to which she might be exposed .
虽然 这 艰辛 到 哪个 她 可能 是 裸露 .
唐纳德叔叔认为，尽管罗斯可能会面临一些困难，但带她一起走更安全。

" [ðen] [mædʒ] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː] , " [ɪkˈskleɪmd] [roʊz] ;
" **Then Madge will go too** , " **exclaimed Rose** ;
" 然后 玛吉 将要 去 也 , " 惊呼 玫瑰 ;
"那玛吉也要走了，"罗斯惊喊道；

“ [pʊr] [mædʒ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [left] [ə'loʊn] [wi'daʊt] [em 'iː] . ”
“ **poor Madge would be very unhappy at being left alone without me** . ”
“ 贫穷的 玛吉 会 是 非常 不开心 在 存在 左边 独自的 没有 我 . ”

“可怜的玛吉要是被我一个人留下，肯定会非常不开心。”

“ [mædʒ] [ʃæl; ʃəl][gʊʊ][wið; wiθ][juː 'es] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] ; [ænd; ænd] [roʊz] , [ˈhaɪli] [dr'laɪtɪd] ,
“ **Madge shall go with us ,** ” **said Uncle Donald ; and Rose , highly delighted ,**
“ 玛吉 将 去 和 我们 , ” 说 叔叔 唐纳德 ; 和 玫瑰 , 高度 高兴极了 ,
“玛吉要和我们一起去,”唐纳德叔叔说; 罗斯非常高兴,

[ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hær][tuː; tə] [get] [ˈredi] .
ran off to tell her to get ready .
跑 离开 到 告诉 她 到 得到 准备好 .

跑去告诉她准备一下。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] ,
The horses had been sent off at dawn ,
这 马匹 有 到过 发送 离开 在 黎明 ,

马匹在黎明时分就被送走了。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [tʊk]
but we were not able to start until the following morning as it took
但 我们 是 不是 有能力的 到 开始 直到 这 下列的 早晨 作为 它 采取
[juː 'es] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [draɪd] [fɪʃ] ,
us the whole day to prepare the packages of dried fish ,
我们 这 所有的 天 到 准备 这 包裹 的 干燥 鱼 ,

但由于准备干鱼包装花了我们一整天的时间，所以直到第二天早上才能开始。

[ˈpemɪkən] , [ænd; ænd] [smʊkt] [ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ænd; ænd][pɔːrk] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [juː 'es]
pemmican , and smoked venison and pork , which were to serve us
肉干 , 和 熏制 鹿肉 和 猪肉 , 哪个 是 到 服务 我们
[æz; əz] [prə'vɪʒnz] .
as provisions .
作为 条款 .

还有肉干、熏鹿肉和熏猪肉，这些都是我们的口粮。

[ɑːn] [ə; eɪ] [braɪt] [klɪr] [ˈmɔːrniŋ] , [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
On a bright clear morning , just before the sun rose over the hills to the east ,
在 一个 明亮的 清除 早晨 , 只是 前 这 太阳 玫瑰 超过 这 丘陵 到 这 东方 ,
在一个阳光明媚的早晨，就在太阳从东方的山丘上升起之前，

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn] [fɔːr] [kə'nuːz] .
we pushed off from the bank in four canoes .
我们 推动 离开 从 这 银行 在 四 独木舟 .

我们分乘四艘独木舟从岸边出发。

[ɪn] [iːtʃ] [wɜːr; wər] [faɪv] [ˈpiːp(ə)] , [wʌn] [tuː; tə] [stɪr] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)] .
In each were five people , one to steer and the others to paddle .
在 每个 是 五 人们 , 一 到 转向 和 这 其他的 到 桨 .

每艘船上有五个人，一人掌舵，其余人划桨。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [tʊk] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .
Uncle Donald took Rose in his as a passenger .
叔叔 唐纳德 采取 玫瑰 在 他的 作为 一个 乘客 .

唐纳德叔叔让罗斯搭乘他的车。

[hjuː] [ænd; ænd] [aɪ] [went] [tə'geðər] [wið; wiθ] [red] [ˈskwɜːrəl] [tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər] [juː 'es] ,
Hugh and I went together with Red Squirrel to steer for us ,
休 和 我 去 一起 和 红色的 松鼠 到 转向 为了 我们 ,

我和休一起带着红松鼠去航行，它负责为我们掌舵。

[ænd; ənd] ['kɔ:ni] [ænd; ənd][pi(:)'eə][hæd; həd] [i:tʃ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [kə'hu:z] .
and Corney and Pierre had each charge of another canoe .
和 科尼 和 皮埃尔 有 每个 收费 的 其他 独木舟 .

科尼和皮埃尔各自负责一艘独木舟。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ʼəʊər; ɑ:r] [kə'hu:z] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [laɪt] , [ˈelɪɡənt] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərfəli] [strɔ:ŋ] ,
I will describe our canoes , which were light , elegant , and wonderfully strong ,
我 将要 描述 我们的 独木舟 , 哪个 是 光 , 优雅的 , 和 太棒了 强的 ,
我将描述一下我们的独木舟，它们轻便、优雅且非常坚固。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] .
considering the materials of which they were formed .
考虑 这 材料 的 哪个 他们 是 形成 .

考虑到它们所用的材料。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rtʃ] - [tri:] .
They were constructed of the bark of the white birch - tree .
他们 是 建造 的 这 吠 的 这 白色的 桦木 - 树 .

它们是用白桦树皮制成的。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ʃi:ts] ,
This had been peeled from the tree in large sheets ,
这 有 到过 去皮 从 这 树 在 大的 纸张 ,

这是从树上剥下来的大片树叶。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bent] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈslendər] [freɪm] [ʌv; əv] [ˈsi:dər] [rɪbz] , [kən'faɪnd] [baɪ] [ˈɡʌnɪ] ,
which were bent over a slender frame of cedar ribs , confined by gunwales ,
哪个 是 弯曲 超过 一个 苗条 框架 的 雪松 肋骨 , 受限 经过 舷缘 ,

它们弯曲固定在由雪松木肋骨构成的细长框架上，并由舷缘固定。

[ænd; ənd] [kept] [ə'pɑ:rt][baɪ] [θɪn] [ba:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] .
and kept apart by thin bars of the same wood .
和 保留 除 经过 薄的 酒吧 的 这 相同的 木头 .

并用同种木材制成的细条隔开。

[ðə; ði] [ˈendz][wɜ:r; wər] [ə'laɪk] , [ˈfɔ:miŋ] [wedʒ] - [laɪk] [pɔɪnts] ,
The ends were alike , forming wedge - like points ,
这 结束 是 同样 , 成型 楔 - 喜欢 积分 ,

两端形状相同，呈楔形尖端。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈsentər] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [lʊk]
and turned over from the extremities towards the centre so as to look
和 转向 超过 从 这 四肢 向 这 中心 所以 作为 到 看

[ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪə'li:n] .
somewhat like the handle of a violin .
有些 喜欢 这 处理 的 一个 小提琴 .

从两端向中心翻转，使其看起来有点像小提琴的琴柄。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv][bə:rk][wɜ:r; wər] [ðen] [ˈfɑ:sənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡʌnɪ] [baɪ] - ,
The sheets of bark were then fastened round the gunwales by wattap ,
这 纸张 的 吠 是 然后 系紧 圆形的 这 舷缘 经过 - ,

然后，用瓦塔普将树皮片固定在舷缘周围。

[ænd; ənd] [soʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʒɔɪnɪŋz] .
and sewn together with the same materials at the joinings .
和 缝制的 一起 和 这 相同的 材料 在 这 连接 .

接缝处用相同的材料缝合在一起。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [paɪn] [pɪtʃ] , [kɔ:ld] [ɡʌm] .
These were afterwards covered by a coat of pine pitch , called gum .
这些 是 然后 涵盖 经过 一个 外套 的 松树 沥青 , 称为 胶 .

之后，这些表面涂上了一层松脂，称为树胶。

[ðə; ði] [si:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pædlərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [sə'spendɪŋ] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [wið; wiθ]
The seats for the paddlers were made by suspending a strip of board with
这 座位 为了 这 划桨者 是 制成 经过 暂停 一个 条 的 木板 和
[kɔ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnl] [ɪn] [sʌtɪ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pres] [ə'genst] [ðə; ði]
cords from the gunwales in such a manner that they did not press against the
绳索 从 这 舷缘 在 这样的 一个 方式 那 他们 做过 不是 按 反对 这
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:]
sides of the canoe.
侧面 的 这 独木舟 .

划桨者的座椅是用绳子将一块木板悬挂在舷缘上制成的，这样木板就不会压迫独木舟的两侧。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [krɔ:s] - [bɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ə; eɪ][hoʊl] [wʌz; wəz] [kʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæst] ,
At the second cross - bar from the bow a hole was cut for a mast ,
在 这 第二 叉 - 酒吧 从 这 弓 一个 洞 曾是 切 为了 一个 桅杆 ,
[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][seɪl][kʊd; kəd][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [pru:vɪd] ['feɪvərəbl]
so that a sail could be hoisted when the wind proved favourable .
所以 那 一个 帆 可以 是 吊起 什么时候 这 风 已证实 有利 .
[sɔʊ] [ðæt] [ə; eɪ][seɪl][kʊd; kəd][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [pru:vɪd] ['feɪvərəbl]
这样，当风向有利时，就可以升起风帆。

[i:tʃ] [kə'nu:] ['kærid] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [spə] [bɑ:rk] , - , [gʌm] , [ə; eɪ][pæn][fɔ:r; fər] ['hi:tɪŋ]
Each canoe carried a quantity of spare bark , wattap , gum , a pan for heating
每个 独木舟 携带 一个 数量 的 空闲的 吠 , - , 胶 , 一个 平底锅 为了 加热
[ðə; ði] [gʌm] ,
the gum ,
这 胶 ,
[i:tʃ] [kə'nu:] ['kærid] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [spə] [bɑ:rk] , - , [gʌm] , [ə; eɪ][pæn][fɔ:r; fər] ['hi:tɪŋ]
每艘独木舟上都载有一些备用的树皮、瓦塔普树皮、树胶，以及一个用来加热树胶的平底锅。

[ænd; ænd][sʌm; səm] ['smɔ:lər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] .
and some smaller articles necessary for repairs .
和 一些 较小的 文章 必要的 为了 维修 .
[ænd; ænd][sʌm; səm] ['smɔ:lər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] .
以及一些维修所需的小件物品。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [fi:t] [lɔ:n] ,
The canoes were about eighteen feet long ,
这 独木舟 是 关于 十八 脚 长的 ,
[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [fi:t] [lɔ:n] ,
这些独木舟大约有十八英尺长，

[jet] [soʊ] [laɪt] [ðæt] [tu:] [men][kʊd; kəd] ['kæri] [wʌn][wið; wiθ] [i:z] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [wen]
yet so light that two men could carry one with ease a considerable distance when
然而 所以 光 那 二 男人 可以 携带 一 和 舒适 一个 大量 距离 什么时候
[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " ['pɔ:rtɪdʒ] .
we had to make a " portage .
我们 有 到 制作 一个 " 搬运 .
[jet] [soʊ] [laɪt] [ðæt] [tu:] [men][kʊd; kəd] ['kæri] [wʌn][wið; wiθ] [i:z] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [wen]
然而它非常轻便，以至于两个男人可以轻松地抬着它走相当远的距离，当我们不得不进行“搬运”时。

" [ə; eɪ] " ['pɔ:rtɪdʒ] , " [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] ,
" **A " portage , " I should say ,**
" 一个 " 搬运 , " 我 应该 说 ,
[ə; eɪ] " ['pɔ:rtɪdʒ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ]
应该说，这是一次“搬运”。

[ɪz][ðə; ði][tɜ:rm] [ju:st] [wen] [ə; eɪ] [kə'nu:z] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,
is the term used when a canoe has to be carried over the land ,
是 这 学期 用过的 什么时候 一个 独木舟 有 到 是 携带 超过 这 土地 ,
[ɪz][ðə; ði][tɜ:rm] [ju:st] [wen] [ə; eɪ] [kə'nu:z] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,
是指需要将独木舟抬过陆地的情况。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['eni] [əb'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [sʌtɪ] [æz; əz]['ræpɪdʒ] , [fɔ:lz] , [ɔ:r] ['ʃæloʊz] .
in consequence of any obstruction in the river , such as rapids , falls , or shallows .
在 结果 的 任何 梗阻 在 这 河 , 这样的 作为 急流 , 瀑布 , 或者 浅滩 .
[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['eni] [əb'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [sʌtɪ] [æz; əz]['ræpɪdʒ] , [fɔ:lz] , [ɔ:r] ['ʃæloʊz] .
由于河流中存在任何障碍物，例如急流、瀑布或浅滩。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ferli] [ɔ:f][pi(:)'εə][strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪrf(ə)] [sɔ:n] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi;; wi]
As soon as we were fairly off Pierre struck up a cheerful song , in which we
作为 很快 作为 我们 是 相当 离开 皮埃尔 击 向上 一个 快乐 歌曲 , 在 哪个 我们

我们刚走不久，皮埃尔就唱起了一首欢快的歌，我们唱着，

['kɔ:ni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [dʒɔɪnd] ,
Corney , and the Indians joined ,
科尼 , 和 这 印度人 加入 ,

科尼，印第安人也加入了进来。

[ænd; ənd] ['lʌstɪli] [plaiɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pædlz] [wi;; wi]['ɜ:dʒd] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)] [fli:t] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
and lustily plying our paddles we urged our little fleet up the river .
和 热情地 合奏 我们的 桨 我们 敦促 我们的 小的 舰队 向上 这 河 .

我们奋力划桨，推动着我们的小船队逆流而上。

['tʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

['pædlɪŋ] [ʌp] [stri:m] .
Paddling up Stream .
划桨 向上 溪流 .

逆流而上。

[ðə; ði][fɜ:rst][kæmp] — ['ræpɪdz] — [ə; eɪ] ['pɔ:rtɪdʒ] — ['indiəns] [ə'tæk] [ðə; ði] [kə'nu:z] — [ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər]
The First Camp — Rapids — A Portage — Indians Attack the Canoes — A Race for
这 第一的 营 — 急流 — 一个 波蒂奇 — 印度人 攻击 这 独木舟 — 一个 种族 为了
[laɪf] — ['hi:z] [wʌn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] — [mɔ:r] ['ræpɪdz][ɪn][æŋ; ən] ['ɔ:kwərd] [pleɪs] — [ðə; ði] [kə'nu:z] [pəʊld]
Life — He's Won just in Time — More Rapids in an Awkward Place — The Canoes Poled
生活 — 他是 韩元 只是 在 时间 — 更多的 急流 在 一个 尴尬的 地方 — 这 独木舟 杆
[ʌp] [stri:m] — [æŋ; ən] [ʌp'set] — [ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] ,
up Stream — An Upset — The Indians Again ,
向上 溪流 — 一个 沮丧的 — 这 印度人 再次 ,

第一个营地——急流——搬运独木舟——印第安人袭击独木舟——生死竞速——他及时获胜——在尴尬的地方遇到更多
急流——独木舟逆流而上——意外——印第安人再次来袭

[ænd; ənd] [hju:] [ɪn]['deɪndʒər] — ['ʌðər] [kə'nu:z] [tu;; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
and Hugh in Danger — Other Canoes to the Rescue .
和 休 在 危险 — 其他 独木舟 到 这 救援 .

休遇险——其他独木舟前来救援。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [wi;; wi] [meɪd] [gʊd] ['prɑ:gres] ,
For the first day we made good progress ,
为了 这 第一的 天 我们 制成 好的 进步 ,

第一天我们进展顺利。

['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [tu;; tə][lənd][ænd; ənd] [kʊk] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] .
stopping only a short time to land and cook our provisions .
停止 仅有的 一个 短的 时间 到 土地 和 厨师 我们的 条款 .

我们只短暂停留，登陆并烹制食物。

[wi;; wi] [ðen] ['pædlɪd] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑ:rk] , [wen] [wi;; wi] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ʌn'ləʊdɪd] ['aʊər; ɑ:r]
We then paddled on until nearly dark , when we went on shore , unloaded our
我们 然后 划桨 在 直到 几乎 黑暗的 , 什么时候 我们 去 在 支撑 , 卸载 我们的
[kə'nu:z] ,
canoes ,
独木舟 ,

然后我们继续划船，直到天快黑的时候才上岸，卸下独木舟上的货物。

[hɔ:ld] [ðem; ðəm][ʌp] , [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔ:r; fər] [ˈkʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tent] [fɔ:r; fər]
hailed them up , lighted a fire for cooking , and pitched a small tent for
拖拽 他们 向上 , 照明 一个 火 为了 烹饪 , 和 投球 一个 小的 帐篷 为了
[roʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

他们把东西拖上来，生火做饭，然后给罗斯搭了个小帐篷。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mædʒ] , [æz; əz][ɪ; ɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæftərwərdz] [dɪd] ,
in front of which Madge , as she always afterwards did ,
在 正面 的 哪个 玛吉 , 作为 她 总是 然后 做过 ,

在她面前，玛吉像之后总是那样，

[tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər][pəʊst][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
took up her post to be ready to guard her in case of danger .
采取 向上 她 邮政 到 是 准备好 到 警卫 她 在 案件 的 危险 .

她坚守岗位，随时准备在危险时保护她。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [tu:] [men][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] ,
As soon as supper was over , two men were placed on watch ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 , 二 男人 是 放置 在 手表 ,

晚饭后，立即安排了两名男子站岗放哨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [leɪ] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbʌfələʊ] - [roʊbz]
and the rest of the party lay down round the fire with our buffalo - robes
和 这 休息 的 这 派对 躺 向下 圆形的 这 火 和 我们的 水牛 - 长袍

[spred] [ɑ:n] [freʃ] [spru:s] [ɔ:r][paɪn] [baʊz] [æz; əz][bedz] .
spread on fresh spruce or pine boughs as beds .
传播 在 新鲜的 云杉 或者 松树 树枝 作为 床 .

其余的人则围坐在篝火旁，铺在新鲜的云杉或松树枝上的水牛皮被当作床铺。

[brɪfɔ:r] [dɑ:n] [wi; wi][wɜ:r; wər] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] .
Before dawn we were aroused by Uncle Donald .
前 黎明 我们 是 被唤醒 经过 叔叔 唐纳德 .

天还没亮，我们就被唐纳德叔叔叫醒了。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][kɑ:m] , [ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ˈslɑ:tli] [ˈpeɪlɪŋ] , [ə; eɪ][kəʊld] [ˈjeləʊ] [laɪt] [brɪˈgæn]
The morning was calm , the stars were slightly paling , a cold yellow light began
这 早晨 曾是 冷静的 , 这 明星 是 轻微地 苍白 , 一个 寒冷的 黄色的 光 开始

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself] .
to show itself .
到 展示 本身 .

清晨风平浪静，星光略显黯淡，一丝冷黄色的光芒开始显现。

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [mɪst] [θru:] [wɪtʃ] [ˈɑ:bdʒekts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk]
Above the river floated a light mist through which objects on the opposite bank
多于 这 河 漂浮 一个 光 薄雾 通过 哪个 对象 在 这 对面的 银行

[wɜ:r; wər] [ˈdɪmli] [si:n] ,
were dimly seen ,
是 依稀 已见 ,

河面上漂浮着一层薄雾，透过薄雾可以隐约看到对岸的物体。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][lænd][saɪd][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [roʊz] [ʌp] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
while on the land side a wall of forest rose up impenetrable to the eye .
尽管 在 这 土地 边 一个 墙 的 森林 玫瑰 向上 坚不可摧 到 这 眼睛 .

而在陆地一侧，一道密不透风的森林墙拔地而起。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ə; eɪ] [θɪn] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [haɪ]
From the dying embers of the camp fire a thin column of smoke rose high
从这垂死余烬的这营火一个薄的柱子抽烟玫瑰高的
[əˈbʌv] [ðə; ði] [tri:z] ,
above the trees ,
多于这树木 ,

篝火即将熄灭时，一缕细烟从树梢升腾而起。

[waɪl] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [fɔ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
while round it were the silent forms of the Indians ,
尽管圆形的它是这沉默的表格的这印度人 ,
周围是印第安人的沉默身影。

['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðər; ðər] [bæks] , [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðər; ðər] ['blæŋkɪts] .
lying motionless at full length on their backs , enveloped in their blankets .
说谎静止不动在满的长度在他们的背部 , 被包裹在他们的毯子 .
他们仰面躺着，一动不动，全身裹在毯子里。

[tu:; tə] [stretʃ] [maɪ][legz][aɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
To stretch my legs I walked a few paces from the camp ,
到拉紧我的腿我步行一个很少步幅从这营 ,
为了舒展一下筋骨，我从营地走了几步。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .
when I was startled by a sudden rush through the underbrush .
什么时候我曾是惊慌经过一个突然匆忙通过这草丛 .
突然，灌木丛中一阵窜动，把我吓了一跳。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] ,
For a moment I thought of the Blackfeet ,
为了一个片刻我想的这黑脚族 ,
那一瞬间，我想到了黑脚族。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mu:vmənt] [pru:vd] [tu:; tə][bi: bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪŋks][ɔ:r] ['mɑ:rtɪn] ,
but the movement proved to be made by a minx or marten ,
但这移动已证实到是制成经过一个 minx 或者貂 ,
但事实证明，这个动作是由一只貂或小貂完成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ləst] [ˈnaɪts] [mi:l] .
which had been attracted to the spot by the remains of last night's meal .
哪个有到过吸引到这点经过这遗迹的最后的夜晚一顿饭 .
它们是被昨晚饭菜的残渣吸引到这里来的。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nəldz] [vɔɪs] [ðə; ði]['ɪndiəns] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ]
On hearing Uncle Donald's voice the Indians started to their feet , and after a
在听力叔叔唐纳德的嗓音这印度人开始到他们的脚 , 和后一个
[ˈhɜ:rid] ['brekfəst] ,
hurried breakfast ,
慌忙早餐 ,

听到唐纳德叔叔的声音，印第安人立刻站了起来，匆匆吃过早餐后，

[ðə; ði] [kəˈnu:z] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ntʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bægrɪdʒ] [stəʊd] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [wi:; wi] [prəˈsi:did] [ɑ:n]
the canoes being launched and the baggage stowed on board , we proceeded on
这独木舟存在发射和这行李已存放在木板 , 我们继续在
[ˈaʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] .
our voyage .
我们的航程 .

独木舟下水，行李装船后，我们继续航行。

[ðə; ði] [mɪst] [baɪ] [dɪ'gri:z] [kɪrɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði]
The mist by degrees cleared away , the sun mounting over the hills , lighted up the
这 薄雾 经过 学位 已清除 离开 , 这 太阳 安装 超过 这 丘陵 , 照明 向上 这
[ˈsi:nəri] ,
scenery ,
风景 ,

薄雾渐渐散去, 太阳升起在山峦之上, 照亮了周围的景色。

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r] [kru:z] [bɜ:rst][ɪntu:][wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt]
and our crews burst into one of the songs with which they were wont
和 我们的 船员 爆裂 进入 一 的 这 歌曲 和 哪个 他们 是 惯于
[tu:; tə] [brɪ'gaɪl] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [plaɪɪŋ] [ðər; ðər] ['pædlz] .
to beguile the time while plying their paddles .
到 欺骗 这 时间 尽管 合奏 他们的 桨 .

我们的船员们唱起了他们平时划桨时用来消遣的歌曲。

['hævɪŋ] [stɔ:pt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [daɪn][wɪ; wi][wɜ:r; wər] ['pædlɪŋ] [ɑ:n] ,
Having stopped as before to dine we were paddling on ,
拥有 停止 作为 前 到 用餐 我们 是 划桨 在 ,
像之前一样停下来吃过晚饭后, 我们继续划船前行。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ] ['si:sləs] [rɔ:r] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] .
when we heard a low ceaseless roar coming down between the high banks .
什么时候 我们 听到 一个 低的 不停歇 吼 未来 向下 之间 这 高的 银行 .
我们听到从高高的河岸间传来低沉而持续的轰鸣声。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][wɔ:tərz] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ʌnd] ['fəʊmɪŋ] [ə'hed] [ʌv; ʌv][ju: 'es] ,
In a short time we saw the waters rushing and foaming ahead of us ,
在 一个 短的 时间 我们 锯 这 水 匆忙 和 起泡 前方 的 我们 ,
很快, 我们就看到前方水流湍急, 泡沫翻滚。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɔ:d] [ledʒ] [ʌv; ʌv] ['rɔ:ks] .
as they fell over a broad ledge of rocks .
作为 他们 跌倒 超过 一个 广阔 壁架 的 岩石 .
他们从宽阔的岩石平台上跌落。

" [kæn; kən][wi:; wi][get][ˈoʊvər][ðər; ðər] ? " [æskt] [hju:] .
" **Can we get over there ?** " **asked Hugh** .
" 能 我们 得到 超过 那里 ? " 问 休 .
“我们能过去吗?”休问道。

" [noʊ] , " [aɪ] ['ænsər] ; " [si:] , ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [ɪz] ['stɪrɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
" **No** , " **I answered** ; " **see** , **Uncle Donald is steering in for the shore** .
" 不 , " 我 回答 ; " 看 , 叔叔 唐纳德 是 转向 在 为了 这 支撑 .
“不,”我回答说; “你看, 唐纳德叔叔正朝着岸边驶去。”

" [wi:; wi] [su:n] ['lændɪd] , [ðə; ði] [kə'hu:z] [wɜ:r; wər] [ʌn'loʊdɪd] , [ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] [hɔ:ld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
" **We soon landed , the canoes were unloaded , and being hauled up the bank** ,
" 我们 很快 登陆 , 这 独木舟 是 卸载 , 和 存在 拖拽 向上 这 银行 ,
“我们很快靠岸, 独木舟被卸下, 然后被拖上岸。”

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['fəʊldəz] [ʌv; ʌv] [tu:] [men] ,
each was placed on the shoulders of two men ,
每个 曾是 放置 在 这 肩膀 的 二 男人 ,
每个物体都由两名男子扛在肩上。

[hu:] [trɒtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [pæθ] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ;
who trotted off with them by a path parallel to the river ;
WHO 小跑 离开 和 他们 经过 一个 小路 平行线 到 这 河 ;
他们沿着与河流平行的小路小跑而去;

[ðə; ði] [rest] ['ləʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪlz] .
the rest loaded themselves with the bales .
这 休息 已加载 他们自己 和 这 捆包 :
其余的人都自己把捆好的货物搬上了车。

[hju:] [ænd; ənd][aɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)], [mædʒ] ['kæɪrɪd] [æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [æz; əz]
Hugh and I imitated their example , Madge carried as heavy a package as
休 和 我 模仿 他们的 例子 , 玛吉 携带 作为 重的 一个 包裹 作为
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
any of the men ,
任何 的 这 男人 ,
我和休效仿他们的做法, 玛吉背的包裹和男人们背的一样重。

[ænd; ənd] [roʊz] ['bɛgd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌnd(ə)] ,
and Rose begged that she might take charge of a small bundle ,
和 玫瑰 乞求 那 她 可能 拿 收费 的 一个 小的 捆 ,
罗斯恳求让她保管一个小包裹,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [trɒtɪd] ['merəli] [ɔ:f] ,
with which she trotted merrily off ,
和 哪个 她 小跑 兴高采烈地离开 ,
她兴高采烈地小跑离去。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [rɪ'fju:z] [tu; tə][let] [mædʒ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [hæf] - [wei] .
but did not refuse to let Madge have it before she had gone half - way .
但 做过 不是 拒绝 到 让 玛吉 有 它 前 她 有 已消失 一半 - 方式 .
但在玛吉走到一半之前, 并没有拒绝让她拿到手。

[ˈæftər] [prə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [ə'mʌŋ] ['rɔ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] ,
After proceeding for nearly a mile among rocks and trees ,
后 进行中 为了 几乎 一个 英里 之中 岩石 和 树木 ,
在岩石和树木间走了将近一英里后,

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [fləʊd] ['kɑ:mli] [baɪ] ,
the canoes were placed on the banks where the river flowed calmly by ,
这 独木舟 是 放置 在 这 银行 在哪里 这 河 流动 平静地 经过 ,
独木舟被放置在河岸边, 河水平静地流淌着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
and the men returned for the remainder of the baggage .
和 这 男人 返回 为了 这 余 的 这 行李 .
然后, 男人们返回去取剩下的行李。

[θri:] [trɪps] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [meɪd] [tu; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:gəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Three trips had to be made to convey the whole of the cargoes above the
三 旅行 有 到 是 制成 到 传达 这 所有的 的 这 货物 多于 这
[fɔ:lz] .
falls .
瀑布 .
要将所有货物运送到瀑布上方, 需要往返三次。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rtɪdʒ] .
This is what is called " making a portage .
这 是 什么 是 称为 " 制作 一个 搬运 .
这就是所谓的“搬运货物”。

" [ɑ:r 'i:] - [ɪm'ba:kɪŋ] , [ɑ:n][wi; wi] [went] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] .
" Re - embarking , on we went until nightfall .
" 关于 - 启程 , 在 我们 去 直到 黄昏 .
“我们重新登船, 一直航行到夜幕降临。”

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [sʌtʃ] [ˈpɔːrtɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] .
During the next few days we had several such portages to make .
期间 这 下一个 很少 天 我们 有 一些 这样的 搬运 到 制作 .
接下来的几天里，我们需要进行几次这样的陆路搬运。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [taɪmz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [hɔɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [seɪlz] ,
We were at times able to hoist our sails ,
我们 是 在 时代 有能力的 到 提升 我们的 帆 ,
我们有时能够升起风帆，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [striːm] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] , [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈpɒʊlɪŋ] ,
but when the stream became more rapid and shallow , we took to poling ,
但 什么时候 这 溪流 成为 更多的 迅速的 和 浅的 , 我们 采取 到 撑杆 ,
但当溪流变得更急更浅时，我们就改用撑篙了。

[ə; eɪ] [les] [ˈplez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] [prægˈresɪŋ] , [ðʊʊ] [ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn]
a less pleasant way of progressing , though under these circumstances the only one
一个 较少的 令人愉快的 方式 的 进展 , 尽管 在下面 这些 情况 这 仅有的 一
[əˈveɪləb(ə)] .
available .
可用的 .
虽然这种方式不太令人愉快，但在目前情况下却是唯一可行的方式。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈoʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ˈaʊər; ɑːr]
Occasionally the river opened out , and we were able to resume our
偶尔 这 河 打开 出去 , 和 我们 是 有能力的 到 恢复 我们的
[ˈpædlz] .
paddles .
桨 .
偶尔河面会变得开阔，我们就能继续划桨。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][ɪn][hænd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk]
We had just taken them in hand and were passing along the east bank
我们 有 只是 已采取 他们 在 手 和 是 通过 沿着 这 东方 银行
[wen] [hjuː] [ɪkˈskeɪmd] ,
when Hugh exclaimed ,
什么时候 休 惊呼 ,
我们刚把它们拿在手里，正沿着东岸走着，这时休突然喊道：

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] !
“ **I see some one moving on shore among the trees !**
“ 我 看 一些 一 移动 在 支撑 之中 这 树木 !
“我看到有人在岸边的树林里移动! ”

[jes] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ; [ˈhiːz] [æn; ən] [ˈɪndiən] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈædɪd] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər]
Yes , I thought so ; he's an Indian , ” and he immediately added , “ there are
是的 , 我 想法 所以 ; 他是 一个 印度 , “ 和 他 立即地 额外 , “ 那里 是
[ˈsevrəl] [mɔːr] .
several more .
一些 更多的 .
是的，我也这么想；他是个印度人，”他随即补充道，“还有好几个呢。”

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][wɔːrɪn][pi(ː)ˈeə]
“ **I shouted to Uncle Donald to tell him , and then turned to warn Pierre**
“ 我 喊叫 到 叔叔 唐纳德 到 告诉 他 , 和 然后 转向 到 警告 皮埃尔
[ænd; ənd] [ˈkɔːni] .
and Corney .
和 科尼 .
“我大声告诉唐纳德叔叔，然后转身警告皮埃尔和科尼。”

['skersli] [hæd; həd][aɪ]['spʊkən][ðæn; ðən] [wel] - [naɪ] ['fɪfti] ['sævidʒiz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] ,
Scarcely had I spoken than well - nigh fifty savages appeared on the banks ,
 几乎 有 我 说 比 出色地 - 夜 五十 野蛮人 出现 在 这 银行 ,
 [ænd; ənd] , [jəlɪŋ] ['laʊdli] ,
and , yelling loudly ,
 和 , 大喊 高声 ,

我话音未落，就有将近五十个野蛮人出现在河岸上，他们大声叫喊着：

[let] [flai] [ə; ei] [klaʊd] [ʌv; əv] ['æərəʊs] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
let fly a cloud of arrows towards us ,
 让 飞 一个 云 的 箭头 向 我们 ,
 向我们射出一片箭雨 ,
 [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [ju: 'es] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
while one of them shouted to us to come to shore .
 尽管 一 的 他们 喊叫 到 我们 到 来 到 支撑 .
 其中一人大声喊我们上岸。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wi:l] [biː bi] [ˈæftər] [ˈdɔɪn] - [ðæt] , [ˈmɪstər] [red] - [skɪnz] , ” [kraɪd] [ˈkɔːni] .
 “ Very likely we'll be after doin' that , Mister Red - skins , ” cried Corney .
 “ 非常 可能 出色地 是 后 做 - 那 , 先生 红色的 - 皮肤 , ” 哭 科尼 .
 “我们很可能在那之后就会那样, 红皮先生,”科尼喊道。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɔːl] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnəldz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

And we all , following Uncle Donald's example , turning the heads of our

和 我们 全部 , 下列的 叔叔 唐纳德的 例子 , 转弯 这 头部 的 我们的

[kəˈnuːz] ,

canoes ,

独木舟 ,

我们所有人都效仿唐纳德叔叔的做法，转动独木舟的船头，

['pædlɪd] ['tə:rdz] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['bæŋk] .
paddled towards the opposite bank .
划桨 向 这 对面的 银行 .

划向对岸。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [seɪf] [fɔːr, fər][ðə, ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ɪnd] [maɪt] , [hæd; həd][wiː, wi] [ˈtʃoʊzn] ,
We were safe for the present , and might , had we chosen ,
 我们 是 安全的 为了 这 展示 , 和 可能 , 有 我们 选定 ,
 我们目前是安全的, 而且, 如果我们愿意的话, 或许.....

[hæv; həv] [pɪkt] [ɔ:f] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] ;
have picked off several of the savages with our rifles ;
 有 挑选 离开 一些 的 这 野蛮人 和 我们的 步枪 ;
 我们用步枪射杀了几个野蛮人;

[ˈkɔːni] [ænd; ɐnd][pi(:)ˈeə][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpsəs] , [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld]
Corney and Pierre had lifted theirs for the purpose , but Uncle Donald
 科尼 和 皮埃尔 有 抬起 他们的 为了 这 目的 , 但 叔叔 唐纳德
 [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][nɔːt][tuː; tə][ˈfaɪər] .
ordered them not to fire .
 订购 他们 不是 到 火 .

科尼和皮埃尔为此举起了枪，但唐纳德叔叔命令他们不许开枪。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] ʻeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʻoʊnli] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk]
“ Should we kill any of them we should only find it more difficult to make
 “ 应该 我们 杀 任何 的 他们 我们 应该 仅有的 寻找 它 更多的 难的 到 制作
 [piːs] [ˈæftərwərdz] ,
peace afterwards ,
 和平 然后 ,
 “如果我们杀了他们中的任何一个，之后只会发现实现和平更加困难。”

" [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" he observed .
" 他 观察到 .

他说道。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [hɪr] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [bɪ'jɑ:nd] [reɪndʒ][ʌv; əv]
The river was here wide enough to enable us to keep beyond range of
这 河 曾是 这里 宽的 足够的 到 使能够 我们 到 保持 超过 范围 的
[ðer; ðər][ˈæərəʊs] ,
their arrows ,
他们的 箭头 ,

这里的河面足够宽阔，使我们能够保持在他们箭矢的射程之外。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ˈpædlɪŋ] [ə'ɔ:n] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk] .
and we continued our course paddling along close to the western bank .
和 我们 持续 我们的 课程 划桨 沿着 关闭 到 这 西 银行 .
我们继续沿着西岸划桨前行。

[ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [wi:; wi] [sɔ:] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][ə; eɪ] [leɪk] ,
After going a short distance we saw ahead of us a lake ,
后 去 一个 短的 距离 我们 锯 前方 的 我们 一个 湖 ,
走了一小段路后，我们看到前方有一个湖。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ʊd; ʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:s] .
which we should have to cross .
哪个 我们 应该 有 到 叉 .

我们必须穿过那里。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈlæst][ʌv; əv]
The Indians had disappeared , and I hoped we had seen the last of
这 印度人 有 消失 , 和 我 希望 我们 有 已见 这 最后的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

印第安人已经消失了，我希望我们再也见不到他们了。

[wen] [ˈkɔ:ni] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [ə'loʊn] ;
when Corney shouted out that he had caught sight of them running alone ;
什么时候 科尼 喊叫 出去 那 他 有 捕捉 视线 的 他们 跑步 独自的 ;
科尼大声喊道，他看到他们独自奔跑；

[ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [ˈdʌb(ə)l] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
the shore of the lake to double round it .
这 支撑 的 这 湖 到 双倍的 圆形的 它 .
沿着湖岸绕湖一周。

[ðer; ðər][ˈɑ:bdʒekt][ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ,
Their object in so doing was evident ,
他们的 目的 在 所以 正在做 曾是 明显 ,
他们这样做的目的显而易见。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈrɪvər] [ˈentərd] [ðə; ði] [leɪk] ,
for on the opposite side of the upper river entered the lake ,
为了 在 这 对面的 边 的 这 上 河 进入 这 湖 ,
因为上游河对岸流入了湖泊，

[ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,
rounding a point by a narrow passage ,
四舍五入 一个 观点 经过 一个 狭窄的 通道 ,
绕过某一点，走狭窄的通道

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][geɪn] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [θruː] ,
and this point they hoped to gain before we could get through ,
和 这 观点 他们 希望 到 获得 前 我们 可以 得到 通过 ,
他们希望在我们通过之前拿下这一点。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sta:p][ʼaʊər; ɑːr] [ˈpra:gres] .
so that they might stop our progress .
所以 那 他们 可能 停止 我们的 进步 .
这样他们就能阻止我们的进步。

“ [ˈpæd(ə)l] , [lædz] — [ˈpæd(ə)l][ˈfɔːr; fər][ˈjɔː; jər][laɪvz; lɪvz] ! ” [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] .
“ Paddle , lads — paddle for your lives ! ” cried Uncle Donald .
” 桨 , 小伙子们 — 桨 为了 你的 生活 ! ” 哭 叔叔 唐纳德 :
“划水吧, 孩子们——拼了命划水吧! ”唐纳德叔叔喊道。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɪf] [wiː; wi] [wi] [tuː; tə] [seɪv] [ʼaʊər; ɑːr][skælpz] .
“ We must keep ahead of the red - skins if we wish to save our scalps .
” 我们 必须 保持 前方 的 这 红色的 - 皮肤 如果 我们 希望 到 节省 我们的 头皮 :
“如果我们想保住自己的脑袋, 就必须领先于红皮队。”

“ [wiː; wi][dɪd][ˈpæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ʌnd][meɪn] ,
“ We did paddle with might and main ,
” 我们 做过 桨 和 可能 和 主要的 ,
我们拼尽全力划桨,

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑːm] [ˈwɔːtər] [ˈbʌb(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] .
making the calm water bubble round the bows of our canoes .
制作 这 冷静的 水 气泡 圆形的 这 弓 的 我们的 独木舟 :
平静的水面在我们独木舟的船头周围泛起涟漪。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [raɪt] , [wiː; wi] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
Looking to our right , we every now and then caught a glimpse of the
寻找 到 我们的 正确的 , 我们 每一个 现在 和 然后 捕捉 一个 一瞥 的 这
[ˈblækfi:t] ,
Blackfeet ,
黑脚族 ,

我们向右望去, 时不时能瞥见黑脚族人的身影。

[ˈfɔːr; fər] [sʌtʃ] [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðer; ðər] [dres] .
for such we knew they were by their dress .
为了 这样的 我们 知道 他们 是 经过 他们的 裙子 .

我们通过他们的穿着就知道他们是什么样的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
They were bounding along in single file among the trees ,
他们 是 边界 沿着 在 单身的 文件 之中 这 树木 ,
他们排成一列, 在树林间蹦蹦跳跳地前进。

[led] [əˈpærəntli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][ˈnɪmb(ə)l] [ˈwɔːrɪrz] .
led apparently by one of their most nimble warriors .
引领 显然 经过 一 的 他们的 最多 灵活 战士 :
显然是由他们中最敏捷的战士之一带领的。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pæs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
It seemed very doubtful whether we could pass the point before they could reach
它 似乎 非常 疑 无论 我们 可以 经过 这 观点 前 他们 可以 抵达
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

我们能否在他们到达之前通过那里, 似乎非常值得怀疑。

[wiː; wi] [pəːsiˈviəd] , [fɔːr; fər] [ˈlðərwaɪz] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpeld] [ˈiːðər] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,
We persevered , for otherwise we should be compelled either to turn back ,
我们 坚持不懈 , 为了 否则 我们 应该 是 被迫 任何一个 到 转动 后退 ,
我们坚持了下来, 否则我们将被迫回头。

[ɔːr][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] ,
or to run the risk of being attacked at one of the portages ,
或者 到 跑步 这 风险 的 存在 遭到攻击 在 一 的 这 搬运 ,
或者冒着在搬运货物时遭到袭击的风险,

[ɔːr][tuː; tə][lənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
or to land at the western side of the lake ,
或者 到 土地 在 这 西 边 的 这 湖 ,
或者在湖的西岸登陆,

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ][fɔːrt][ɪn] [wɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] [ʊd; ʃəd][ðə; ði]
and to throw up a fort in which we could defend ourselves should the
和 到 扔 向上 一个 堡 在 哪个 我们 可以 保卫 我们自己 应该 这
[ˈblækfiːt] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Blackfeet make their way across the river .
黑脚族 制作 他们的 方式 穿过 这 河 .
并建造一座堡垒, 以便在黑脚族人渡河时能够自卫。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] .
It was not likely , however , that they would do this .
它 曾是 不是 可能 , 然而 , 那 他们 会 做 这 .
然而, 他们不太可能这样做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈventʃəd] [mʌt] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]
They had already ventured much farther to the north than it was their
他们 有 已经 冒险 很多 更远 到 这 北 比 它 曾是 他们的
[ˈkʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] ;
custom to make a raid ;
风俗 到 制作 一个 袭击 ;
他们这次的冒险行进路线已经远远超出了他们通常的劫掠范围;

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [set][əˈpɑːn][baɪ]
and should they be discovered , they would run the risk of being set upon by
和 应该 他们 是 发现 , 他们会 跑步 这 风险 的 存在 放 之上 经过
[ðə; ði] - ,
the Shoushwaps ,
这 - ,
如果他们被发现, 就有可能遭到舒什瓦普人的围攻。

[ðə; ði] [tʃiːf] [traɪb] [ɪnˈhæbitɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [kʌt] [ɔːf] .
the chief tribe inhabiting that part of the country , and their retreat cut off .
这 首席 部落 居住 那 部分 的 这 国家 , 和 他们的 撤退 切 离开 .
居住在该国这一地区的主要部落, 他们的退路被切断了。

[stiːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,
Still it was of the greatest importance to lose no time ,
仍然 它 曾是 的 这 最 重要性 到 失去 不 时间 ,
然而, 最重要的是不能浪费时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːˈdʌbəld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [tuː; tə][get][baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and we redoubled our efforts to get by the point .
和 我们 加倍 我们的 努力 到 得到 经过 这 观点 .
于是我们加倍努力, 争取达到目标。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ɡoʊ] ;
The Indians had a greater distance to go ;
这 印度人 有 一个 更大的 距离 到 去 ;
印第安人还有更长的路要走;

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈpæd(ə)l][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] .
but then they ran much faster than we could paddle our canoes .
但 然后 他们 跑 很多 快点 比 我们 可以 桨 我们的 独木舟 .

但是他们跑得比我们划独木舟快得多。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
As we neared the point ,
作为 我们 接近 这 观点 ,

当我们接近那个点时，

[aɪ] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd][gɒt] .
I kept looking to the right to see how far our enemies had got .
我 保留 寻找 到 这 正确的 到 看 如何 远的 我们的 敌人 有 得到 .

我一直向右边张望，想看看我们的敌人已经推进到什么程度了。

[əˈgen] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈfɪɡjərz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Again I caught a glimpse of their figures moving among the trees ,
再次 我 捕捉 一个 一瞥 的 他们的 数据 移动 之中 这 树木 ,

我又一次瞥见了他们在树林间移动的身影。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʊʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] .
but whether or not they were those of the leaders I could not distinguish .
但 无论 或者 不是 他们 是 那些 的 这 领导人 我 可以 不是 区分 .

但我无法分辨他们是否是领导人的。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
Uncle Donald reached the point , and his canoe disappeared behind it .
叔叔 唐纳德 达到 这 观点 , 和 他的 独木舟 消失 在后面 它 .

唐纳德叔叔划到岬角后，他的独木舟消失在了岬角后面。

[hjuː] [ænd; ənd][aɪ][nekst] [keɪm] [ʌp] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
Hugh and I next came up , closely followed by the other two .
休 和 我 下一个 来了 向上 , 密切 随后 经过 这 其他 二 .

接下来轮到我和休，紧接着是另外两个人。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] ;
We could hear the savage shouts and cries of the red - skins ;
我们 可以 听到 这 野蛮的 喊叫 和 哭泣 的 这 红色的 - 皮肤 ;

我们能听到红皮肤人的野蛮叫喊声和哭喊声；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈgetɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .
but there was now a good chance of getting beyond their reach .
但 那里 曾是 现在 一个 好的 机会 的 获得 超过 他们的 抵达 .

但现在很有可能摆脱他们的控制。

“ [ðer; ðər][gʊʊz][ðə; ði] [ˈkæptənz] [kəˈnuː] , ” [aɪ] [hɜːrd] [ˈkɔːni] [sɪŋ] [aʊt] ; “ [ˈpæd(ə)l] , [bɔɪz] , [ˈpæd(ə)l] ,
“ **There goes the captain's canoe , I heard Corney sing out ; paddle , boys , paddle** , ”
“ 那里 去 这 船长的 独木舟 , ” 我 听到 科尼 唱歌 出去 ; “ 桨 , 男孩们 , 桨 , ”
“船长的独木舟去哪儿了? ”我听到科尼唱道; “划啊, 伙计们, 划啊! ”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][gʊʊ] - [baɪ] !
and we'll give them the go - by !
和 出色地 给 他们 这 去 - 经过 !

我们会放他们一马！

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [bræntʃ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ræn] [ˈsmuːðli] .
“ **We had entered the upper branch of the river ; the current ran smoothly** . ”
“ 我们 有 进入 这 上 分支 的 这 河 ; 这 当前的 跑 顺利 . ”

“我们进入了河流的上游支流；水流平缓。”

[stiːl] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] [ʌp] [əˈgenst] [aɪˈtiː] .
Still we were obliged to exert ourselves to force our canoes up against it .
仍然 我们 是 有义务 到 发挥 我们自己 到 力量 我们的 独木舟 向上 反对 它 .

尽管如此，我们还是不得不费尽全力才能把独木舟抵住它。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
Looking back for a moment over my shoulder ,
寻找 后退 为了 一个 片刻 超过 我的 肩膀 ,
我回头看了一眼，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪndiəns][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst]
I could see the leading Indians as they reached the point we had just
我 可以 看 这 领导 印度人 作为 他们 达到 这 观点 我们 有 只是
rounded .
圆润 .

我能看到领先的印度队到达了我們刚刚绕过的那个点。

[ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [tu:] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp][juː ˈes] , [ðeɪ] [ɪkˈspendɪd] [əˈnʌðər] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] ,
Enraged at being too late to stop us , they expended another flight of arrows ,
愤怒 在 存在 也 晚的 到 停止 我们 , 他们 已支出 其他 航班 的 箭头 ,
他们因来不及阻止我们而恼怒不已，又射出了一队箭。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes] ,
several of which struck the water close to us ,
一些 的 哪个 击 这 水 关闭 到 我们 ,
其中几枚子弹落入我们附近的水中。

[ænd; ænd] [tu:] [went] [θruː] [ðə; ði][æftər][end][ʌv; əv] [piːˈerz] [kəˈnuː] , [bat; bæt] [ˈfɔːrtənətli] [əˈbʌv]
and two went through the after end of Pierre's canoe , but fortunately above
和 二 去 通过 这 后 结尾 的 皮埃尔的 独木舟 , 但 幸运的是 多于
water .
水 .

其中两人从皮埃尔的独木舟尾部钻了过去，但幸运的是，他们都在水面上。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðeɪ] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn]
Though we had escaped for the present , they might continue along the eastern
尽管 我们 有 逃脱 为了 这 展示 , 他们 可能 继续 沿着 这 东
bank of the river ,
bank of the river ,
银行 的 这 河 ,

虽然我们暂时逃脱了，但他们可能会继续沿着河的东岸前进。

[ænd; ænd] [miːt] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈpɔːrtɪdʒ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] .
and meet us at the next portage we should have to make .
和 见面 我们 在 这 下一个 搬运 我们 应该 有 到 制作 .
在下一个我们需要搬运货物的地方与我们汇合。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ɑːn] ,
The day was wearing on ,
这 天 曾是 穿着 在 ,

时间一天天过去了，

[ænd; ænd] [er] [lɔːŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][kæmp] ,
and ere long we should have to look out for a spot on which to camp ,
和 埃雷 长的 我们 应该 有 到 看 出去 为了 一个 点 在 哪个 到 营 ,
不久之后我们就得找个地方扎营了。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk] , [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
on the west bank , opposite to that where we had seen the Indians .
在 这 西方 银行 , 对面的 到 那 在哪里 我们 有 已见 这 印度人 .
在西岸，与我们之前看到印第安人的地方相对。

[wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðə; ði] ['rɔ:riŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ]
We had got four or five miles up the river when the roaring sound of rushing
我们 有 得到 四 或者 五 英里 向上 这 河 什么时候 这 咆哮 声音 的 匆忙
['wɔ:tərz] [strʌk] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] ,
waters struck our ears ,
水 击 我们的 耳朵 ,
我们沿河向上游走了四五英里，突然听到湍急的河水咆哮声。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['pɔ:rtɪdʒ] .
and we knew that we should have to make another portage .
和 我们 知道 那 我们 应该 有 到 制作 其他 搬运 .
我们知道我们还得再搬运一次行李。

[ðə; ði]['oʊnli] ['præktɪkəbl] [wʌŋ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [bəŋk] ,
The only practicable one was on the east bank ,
这 仅有的 切实可行的 一 曾是 在 这 东方 银行 ,
唯一可行的方案是在东岸。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ][ju: 'es][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,
and as it would occupy us the greater part of an hour ,
和 作为 它 会 占据 我们 这 更大的 部分 的 一个 小时 ,
而且这会占用我们大半个小时的时间，

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,
we could scarcely hope to escape the Indians ,
我们 可以 几乎 希望 到 逃脱 这 印度人 ,
我们几乎不可能逃脱印第安人的魔爪。

['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] .
even should they not already have arrived at the spot .
甚至 应该 他们 不是 已经 有 到达的 在 这 点 .
即使他们还没有到达目的地。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [roʊz][ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɑ:ks] ,
On the left rose a line of precipitous rocks ,
在 这 左边 玫瑰 一个 线 的 陡峭 岩石 ,
左侧耸立着一排陡峭的岩石，

['oʊvər] [wɪt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .
over which we should be unable to force our way .
超过 哪个 我们 应该 是 无法 到 力量 我们的 方式 .
我们不应该强行干涉。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi][gɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdɪz] .
At length we got up to the foot of the rapids .
在 长度 我们 得到 向上 到 这 脚 的 这 急流 .
最后我们到达了急流的底部。

['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Uncle Donald took a survey of them .
叔叔 唐纳德 采取 一个 民意调查 的 他们 .
唐纳德叔叔对他们进行了调查。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['flʊʊɪŋ] [daʊn] ['smu:ðər] [ænd; ənd]['fri:ə(r)]
I observed on the west side a sheet of water flowing down smoother and freer
我 观察到 在 这 西方 边 一个 床单 的 水 流动 向下 更平滑 和 更自由
[frʌm; frəm] ['rɑ:ks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
from rocks than the rest .
从 岩石 比 这 休息 .
我观察到西侧有一片水流，水面比其他地方的水流更平缓、更自由地从岩石上流过。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][pʊəl][ʌp][ðə; ði] [ˈræpɪdz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [waɪ] [niːd] [ˈkɔːʃ(ə)n] ; [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] , ” [sed]
“ We must pole up the rapids , but it will need caution ; follow me , ” said
“ 我们 必须 极 向上 这 急流 , 但 它 将要 需要 警告 ; 跟随 我 , ” 说
[ˈŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] .
Uncle Donald .
叔叔 唐纳德 .

“我们必须用撑杆渡过急流，但这需要小心谨慎；跟我来，”唐纳德叔叔说。

[wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [pʊəlz] , [ænd; ənd][ˈŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [wiː; wi]
We got out our long poles , and Uncle Donald leading the way , we
我们 得到 出去 我们的 长的 杆子 , 和 叔叔 唐纳德 领导 这 方式 , 我们
[kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈsent] .
commenced the ascent .
开始 这 上升 .

我们拿出长杆，唐纳德叔叔带头，开始攀登。

[waɪl] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpædlz] [ˈkɔːni] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [ˌjuː ˈes] ,
While resting on our paddles Corney and Pierre had overtaken us ,
尽管 休息 在 我们的 桨 科尼 和 皮埃尔 有 被超越 我们 ,

我们靠在桨上休息时，科尼和皮埃尔已经超过了我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈfɑːləʊd] [əˈstɜːrɪn][ʌv; əv] [ˈŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] , [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] .
and now followed astern of Uncle Donald , so that our canoe was the last .
和 现在 随后 倒车 的 叔叔 唐纳德 , 所以 那 我们的 独木舟 曾是 这 最后的 .

现在我们跟在唐纳德叔叔的船尾，所以我们的独木舟是最后一艘。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [ˈnɪrli] [hæf] - [wei] [ʌp] , [ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz]
We had got nearly half - way up , the navigation becoming more difficult as
我们 有 得到 几乎 一半 - 方式 向上 , 这 导航 成为 更多的 难的 作为

[wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] .
we proceeded .
我们 继续 .

我们已经爬到了半山腰，随着行程的推进，导航变得越来越困难。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
The rocks extended farther and farther across the channel ,
这 岩石 扩展 更远 和 更远 穿过 这 渠道 ,

岩石越过海峡越延伸越远，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʊʊmɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [baɪ][ðəm; ðəm] .
the water leaping and hissing and foaming as it rushed by them .
这 水 跳跃 和 嘶嘶声 和 起泡 作为 它 匆忙 经过 他们 .

水流奔腾而过，发出嘶嘶声和泡沫声。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɪndiəns] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ˈredi] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɑːn]
One of our Indians sat in the bows with a rope ready to jump out on
一 的 我们的 印度人 卫星 在 这 弓 和 一个 绳索 准备好 到 跳 出去 在

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [pruːv] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .
the rocks and tow the canoe should the current prove too strong for us .
这 岩石 和 拖 这 独木舟 应该 这 当前的 证明 也 强的 为了 我们 .

我们的一位印第安人坐在船头，手里拿着一根绳子，准备在水流太强时跳到岩石上拖拽独木舟。

[red] [ˈskwɜːrəl] [stʊd] [æft][wɪð; wɪθ][pʊəl][ɪn][hænd] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
Red Squirrel stood aft with pole in hand guiding the canoe ,
红色的 松鼠 站立 后部 和 极 在 手 指导 这 独木舟 ,

红松鼠站在船尾，手里拿着杆子引导独木舟。

[waɪl] [hjuː] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [ˈaʊər; ɑːr][pʊəlz][ɑːn] [iːˈðər] [saɪd] .
while Hugh and I worked our poles on either side .
尽管 休 和 我 工作 我们的 杆子 在 任何一个 边 .

我和休则在两侧操作杆子。

[ˈkɔːni] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə][wɜːr; wər][æt; ət][sʌm; səm][ˈlit(ə)l] [ˈdistəns] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] , [waɪl] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld]
Corney and Pierre were at some little distance before us , while Uncle Donald
科尼 和 皮埃尔 是 在 一些 小的 距离 前 我们 , 尽管 叔叔 唐纳德
 , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [kruː] ,
, having a stronger crew ,
 , 拥有 一个 更强 全体人员 ,
科尼和皮埃尔在我们前方不远处, 而唐纳德叔叔则拥有一支更强大的船员队伍。

[gaːt] [wel] [əˈhed] .
got well ahead .
得到 出色地 前方 .
遥遥领先。
“ [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [ðɪs] , [aɪ] [hoʊp] , “ [kraɪd] [hjuː] ; “ [ˈprɪti] [tʌf] [wɜːrk] [ðoʊ] .
“ **We shall soon be through this , I hope , “ cried Hugh ; “ pretty tough work though .**
“ 我们 将 很快 是 通过 这 , 我 希望 , “ 哭 休 ; “ 漂亮的 艰难的 工作 尽管 .
“我希望我们很快就能度过难关,”休喊道; “不过这可真是一项艰巨的任务。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi] [θrʌst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [poʊl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʒæmd] [ɪn]
“ **As he spoke he thrust down his pole , which must have been jammed in**
“ 作为 他 辐 他 推力 向下 他的 极 , 哪个 必须 有 到过 卡住 在
[ə; eɪ] [hoʊl] ,
a hole ,
一个 洞 ,
“他一边说话, 一边把杆子插了下去, 那杆子肯定是卡在洞里了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪt] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [aɪˈtiː] [broʊk] ,
and his weight being thrown upon it , before he could recover it broke ,
和 他的 重量 存在 抛掷 之上 它 , 前 他 可以 恢复 它 打破 ,
[ænd; ənd][ˈoʊvər][hiː; hi] [went] ;
and over he went ;
和 超过 他 去 ;
他的体重压在上面, 还没来得及稳住, 树干就断了, 他摔了下去;

[aɪ][ɪn][maɪ] [ˈiːgərnəs] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə][græsp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
I in my eagerness , leaning on one side , attempted to grasp at him ,
我 在 我的 渴望 , 倾斜 在 一 边 , 尝试过 到 抓牢 在 他 ,
我急于求成, 身体侧倾, 试图抓住他。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ˈswɪŋɪŋ] [raʊnd] , [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
the consequence was that the canoe , swinging round , was driven by the current
这 结果 曾是 那 这 独木舟 , 摇摆 圆形的 , 曾是 驱动 经过 这 当前的
[əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk] .
against the rock .
反对 这 岩石 .
结果是, 独木舟旋转着, 被水流推向岩石。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtər] [wɔːʃt] [ˈoʊvər][juːˈes] ,
I heard a crash , the foaming water washed over us ,
我 听到 一个 碰撞 , 这 起泡 水 洗过 超过 我们 ,
我听到一声巨响, 翻滚的浪花向我们袭来。
[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst] .
and I found myself struggling in its midst .
和 我 成立 我 挣扎 在 它是 中间 .
我发现自己身处其中, 难以自拔。

[maɪ][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈswɪmə] [frʌm; frəm]
My first impulse was to strike out , for I had been a swimmer from
我的 第一的 冲动 曾是 到 罢工 出去 , 为了 我 有 到过 一个 游泳运动员 从
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

我的第一反应是奋力一搏，因为我从小就是一名游泳运动员。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈkæərɪd] [daʊn] .
Notwithstanding , I found myself carried down .
虽然 , 我 成立 我 携带 向下 .

尽管如此，我还是被人抬了下去。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hjuː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈwɔːtər][ˈblaɪndɪd][maɪ] [aɪz] ,
I looked out for Hugh , but the bubbling water blinded my eyes ,
我 看起来 出去 为了 休 , 但 这 冒泡 水 失明 我的 眼睛 ,

我四处寻找休，但沸腾的水花刺得我睁不开眼。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈnoʊwər] [siː] [hɪm; ɪm][nɔːr][maɪ] [ˈɪndiən] [kəmˈpænjənz] ; [stiɪl] [aɪ] [ɪnˈstɪŋktɪvli]
and I could nowhere see him nor my Indian companions ; still I instinctively
和 我 可以 无处 看 他 也不 我的 印度 同伴 ; 仍然 我 本能地
[ˈstrʌɡld] [fɔːr; fər][laɪf] .
struggled for life .
挣扎 为了 生活 .

我到处都看不到他，也看不到我的印度同伴；但我仍然本能地挣扎求生。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [rɑːk] ,
Suddenly I found myself close to a rugged rock ,
突然 我 成立 我 关闭 到 一个 崎岖 岩石 ,

突然间，我发现自己靠近了一块嶙峋的岩石。

[huːz] [saɪdz] [əˈfɔːd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
whose sides afforded the means of holding on to it .
谁 侧面 提供 这 方法 的 保持 在 到 它 .

哪一方提供了守住它的手段。

[baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈefərt] [aɪ] [druː] [maɪˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] .
By a violent effort I drew myself out of the water and climbed to the top .
经过 一个 暴力 努力 我 画 我 出去 的 这 水 和 攀登 到 这 顶部 .

我拼尽全力从水中爬出来，爬到了水面。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] ;
I looked round to see what had become of the rest of the crew ;
我 看起来 圆形的 到 看 什么 有 变得 的 这 休息 的 这 全体人员 ;

我环顾四周，想看看其他船员都怎么样了；

[maɪ] [aɪ] [fɜːrst] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] , [tuː; tə] [wɪt] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈkɪŋɪŋ] .
my eye first fell on the canoe , to which Hugh was clinging .
我的 眼睛 第一的 跌倒 在 这 独木舟 , 到 哪个 休 曾是 依恋 .

我的目光首先落在了那艘独木舟上，休正紧紧地抓着它。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɜːrl] [ˈhɜːrɪdli] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈræpɪdz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
It was being whirled hurriedly down the rapids ; and some distance from
它 曾是 存在 旋转 匆匆 向下 这 急流 ; 和 一些 距离 从

[aɪ ˈtiː] , [ɪnˈdiːd] ,
it , indeed ,
它 , 的确 ,

它正被湍急的水流迅速卷下；而且，在离它相当远的地方，

[ˈɔːlmoʊst] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] .
almost close to where I now was , I saw the head of an Indian .
几乎 关闭 到 在哪里 我 现在 曾是 , 我 锯 这 头 的 一个 印度 .

就在我刚才所在位置附近，我看到了一个印第安人的头像。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ；
His hands and feet were moving ；
他的 双手 和 脚 是 移动 ；
他的手脚都在动；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ]
but instead of trying to save himself by swimming towards the rock on which I
但 反而 的 尝试 到 节省 他自己 经过 游泳 向 这 岩石 在 哪个 我
[wʌz; wəz] ['si:tɪd] ，
was seated ，
曾是 坐着 ，
但他并没有试图游向我坐着的那块岩石自救，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪn'devər] [tu:; tə][ʊəvər'teɪk][ðə; ði] [kə'nu:] ．
he was evidently endeavouring to overtake the canoe ．
他 曾是 显然 努力 到 超过 这 独木舟 ．
他显然是想超过那艘独木舟。

[aɪ][kʊd; kəd] ['nuʊər] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [ʌðər] [kəm'pænjən] ；[hi:; hi][hæd; həd] , [aɪ] [fɪrd] ， [sʌŋk] ， [sʌkt]
I could nowhere see our other companion ； he had ， I feared ， sunk ， sucked
我 可以 无处 看 我们的 其他 伴侣 ； 他 有 ， 我 害怕 ， 沉没 ， 真烂
[ʌndər] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ．
under by the current ．
在下面 经过 这 当前的 ．
我怎么也看不到我们的另一位同伴；我担心他已经沉下去了，被水流卷走了。

[ə; eɪ] ['muʊmənteri] [glæns] [[ʊʊd] [em 'i:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ．
A momentary glance showed me what I have described ．
一个 瞬间 瞥一眼 显示 我 什么 我 有 描述 ．
一瞬间，我就看到了我所描述的景象。

[də'rektli; daɪ'rektli][aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [breθ] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][pi(:)'eə][ænd; ənd] ['kɔ:ni] ，
Directly I had recovered breath I shouted to Pierre and Corney ，
直接地 我 有 恢复 气息 我 喊叫 到 皮埃尔 和 科尼 ，
我刚缓过气来，就朝皮埃尔和科尼喊道：

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] [prɪ'ventɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] ；
but the roar of the waters prevented them from hearing my voice ；
但 这 吼 的 这 水 阻止 他们 从 听力 我的 噪音 ；
但汹涌的波涛使他们听不到我的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][soʊ] [kəm'pli:tli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['pəʊlɪŋ] [ɑ:n]
and they and their companions were so completely occupied in poling on
和 他们 和 他们的 同伴 是 所以 完全地 占领 在 撑杆 在
[ðər; ðər] [kə'nu:z] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [əb'zɜ:rv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ．
their canoes that they did not observe what had occurred ．
他们的 独木舟 那 他们 做过 不是 观察 什么 有 发生 ．
他们和同伴们全神贯注地撑篙划独木舟，以至于没有注意到发生了什么事。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ； [ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] ，
Again and again I shouted ； then I turned round ，
再次 和 再次 我 喊叫 ； 然后 我 转向 圆形的 ，
我一遍又一遍地喊叫；然后我转过身，

['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [aɪ'ti:] ['ferd] [wɪð; wɪθ] [hju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ．
anxiously looking to see how it fared with Hugh and the Indian ．
焦虑地 寻找 到 看 如何 它 表现 和 休 和 这 印度 ．
焦急地想看看休和那个印度人相处得怎么样。

[ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ，
The canoe had almost reached the foot of the rapids ，
这 独木舟 有 几乎 达到 这 脚 的 这 急流 ，
独木舟几乎已经到达了急流的下游下游。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [went] [mʌtʃ][ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪndiən] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] ['breɪvli] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
but it went much faster than the Indian , who was still bravely following it
但 它 去 很多 快点 比 这 印度 , who 曾是 仍然 勇敢地 下列的 它

...

:

.

但它的速度比那位印第安人快得多，那位印第安人仍在勇敢地追赶它。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [hʊʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] , [wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm]
He had caught hold of one of the paddles , which assisted to support him
他 有 捕捉 抓住 的 一 的 这 桨 , 哪个 协助 到 支持 他

...

:

.

他抓住了其中一根桨，这帮助他保持平衡。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔr] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [hju:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [maɪt] ,
I was now sure that his object was to assist Hugh , for he might ,
我 曾是 现在 当然 那 他的 目的 曾是 到 协助 休 , 为了 他 可能 ,

...

:

.

我现在确信他的目的是帮助休，因为他可能.....

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [baɪ] ['swɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
as I have said , by swimming to the rock and clutching it ,
作为 我 有 说 , 经过 游泳 到 这 岩石 和 紧握 它 ,

...

:

.

正如我所说，游到岩石边，紧紧抓住它。

[hæv; həv] [sɪ'kjɔrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [ɔ:f] [baɪ] ['kɔ:ni] [ɔ:r][pi(:)'εə] .
have secured his own life until he could be taken off by Corney or Pierre .
有 安全 他的 自己的 生活 直到 他 可以 是 已采取 离开 经过 科尼 或者 皮埃尔 .

...

:

.

他已经确保了自己的性命，直到科尼或皮埃尔能够把他带走。

[hju:] [sti:l] [held] [taɪt] [hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
Hugh still held tight hold of the canoe , which , however ,
休 仍然 握住 紧的 抓住 的 这 独木舟 , 哪个 , 然而 ,

...

:

.

休仍然紧紧地抓着独木舟，然而，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz] , [brɪ'gæən][tu:; tə] [drɪft] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
the moment it reached the foot of the rapids , began to drift over to the
这 片刻 它 达到 这 脚 的 这 急流 , 开始 到 漂移 超过 到 这

[ˈi:stərn] [ʃɔ:r] .
eastern shore .
东 支撑 .

...

:

.

当它到达急流底部时，就开始向东岸漂去。

[dʒʌst] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] [rʌʃ] [aʊt]
Just then what was my dismay to see a number of red - skins rush out
只是 然后 什么 曾是 我的 沮丧 到 看 一个 数字 的 红色的 - 皮肤 匆忙 出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði][bæŋk] .
from the forest towards the bank .
从 这 森林 向 这 银行 .

...

:

.

就在这时，令我惊愕的是，我看到一群红皮肤的人从森林里冲向河岸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'devər]
They were those , I had no doubt , from whom we were endeavouring
他们 是 那些 , 我 有 不 怀疑 , 从 谁 我们 是 努力

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

...

:

.

我毫不怀疑，我们正努力逃离的就是他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
They must have seen the canoe ,
他们 必须 有 已见 这 独木舟 ,
他们肯定看到了那艘独木舟。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and were rejoicing in the thoughts of the capture they were about to
和 是 欢欣鼓舞 在 这 想法 的 这 捕获 他们 是 关于 到
[meɪk] .
make .
制作 .
他们为即将进行的抓捕行动而欢欣鼓舞。

[hju:z] [ju:θ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əl] ['sʌfərɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Hugh's youth would not save him from the cruel sufferings to which they were
休的 青年 会 不是 节省 他 从 这 残忍的 苦难 到 哪个 他们 是
[wɔ:nt][tu:; tə][pʊt][ðər; ðər] ['prɪzənəz] ,
wont to put their prisoners ,
惯于 到 放 他们的 囚犯 ,
休的年轻并不能让他免受他们惯常施加在囚犯身上的残酷折磨。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [ðɪs] [si:md] [tu:] ['pra:bəb(ə)] .
should they get hold of him , and that they would do this seemed too probable .
应该 他们 得到 抓住 的 他 , 和 那 他们 会 做 这 似乎 也 可能 .
如果他们抓住了他，而他们真的会这么做，这似乎太有可能发生了。

[aɪ]['ɔ:lmʊst] [wɪft] , ['ræðər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [soʊ]['kru:əl][ə; eɪ]
I almost wished , rather than he should have had to endure so cruel a
我 几乎 希望 , 相当 比 他 应该 有 有 到 忍受 所以 残忍的 一个
[feɪt] ,
fate ,
命运 ,
我几乎希望他不必遭受如此残酷的命运。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
that he had sunk to the bottom .
那 他 有 沉没 到 这 底部 .
他已经沉到水底了。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nu:] ,
Even now the Indian might come up with the canoe ,
甚至 现在 这 印度 可能 来 向上 和 这 独木舟 ,
即使现在，印第安人也可能发明独木舟。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [toʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
but would it be possible for him to tow it to the west bank ,
但 会 它 是 可能的 为了 他 到 拖 它 到 这 西方 银行 ,
但他有可能把它拖到西岸吗？

[ɔ:r] [sə'pɔ:rt] [hju:] [waɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
or support Hugh while swimming in the same direction .
或者 支持 休 尽管 游泳 在 这 相同的 方向 .
或者在向同一方向游泳时扶住休。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [aɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][stænd] [ʌp][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Though the rock was slippery I at length managed to stand up on it ,
尽管 这 岩石 曾是 滑 我 在 长度 管理 到 站立 向上 在 它 ,
虽然岩石很滑，但我最终还是站了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [geɪv] [æz; əz] [ʃrɪl] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['ʌtər] .
and as I did so I gave as shrill a shout as I could utter .
和 作为 我 做过 所以 我 给予 作为 尖锐 一个 喊 作为 我 可以 说出 .
于是，我发出了一声我能发出的最尖锐的喊叫。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn] - [kə'nu:] [glɑ:nst] [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
One of the Indians in Corney's canoe glanced at me for a moment .
一 的 这 印度人 在 - 独木舟 瞥了一眼 在 我 为了 一个 片刻 .

科尼独木舟上的一个印第安人瞥了我一眼。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
He at once saw what had happened ,
他 在 一次 锯 什么 有 发生 ,
他立刻明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [pi(:)'eə][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɔ:ni]
and I guessed from his gestures was telling Pierre as well as Corney
和 我 猜对了 从 他的 手势 曾是 讲述 皮埃尔 作为 出色地 作为 科尼
[ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .
of the accident .
的 这 事故 .

从他的手势来看，我猜他是在告诉皮埃尔和科尼这起事故。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][pəʊlz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['si:zɪŋ] [ðer; ðər] ['pædlz]
In an instant the poles were thrown in , and the Indians seizing their paddles
在 一个 立即的 这 杆子 是 抛掷 在 , 和 这 印度人 抓住 他们的 桨
, [ðə; ði] [kə'nu:z] ,
, **the canoes ,**
, 这 独木舟 ,

顷刻间，木杆被抛入水中，印第安人抓起桨，划着独木舟，

[ðer; ðər] ['hedz] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [wɜ:r; wər] ['glɑɪdɪŋ] [laɪk] [er] ['bʌblz] [daʊn] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] .
their heads turned round , were gliding like air bubbles down the torrent .
他们的 头部 转向 圆形的 , 是 滑翔 喜欢 空气 气泡 向下 这 激流 .
他们的头转了过来，像气泡一样顺着湍急的水流滑落。

[tʃæptər] ['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
A Narrow Escape .
一个 狭窄的 逃脱 .

死里逃生。

[hju:z] [kə'nu:] [ə'restɪd] [baɪ] [red] ['skwɜ:rəl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] — [ðə; ði] [kə'nu:] [seɪvd] — [ɔ:l] [gɑ:t][ʌp][ðə; ði]
Hugh's Canoe Arrested by Red Squirrel just in Time — The Canoe Saved — All got up the
休的 独木舟 被捕 经过 红色的 松鼠 只是 在 时间 — 这 独木舟 已保存 — 全部 得到 向上 这
['ræpɪdz][æt; ət][ləst] — [kæmp][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] — [ðə; ði] ['blækfi:t] [ri:tʃ] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə][faɪnd]
Rapids at Last — Camp at the Top — The Blackfeet reach the Camp to find
急流 在 最后的 — 营 在 这 顶部 — 这 黑脚族 抵达 这 营 到 寻找
[ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [gɔ:n] — [ðə; ði]['indiəns] [pər'su:] ,
the Party gone — The Indians Pursue ,
这 派对 已消失 — 这 印度人 追求 ,

休的独木舟被红松鼠及时截获——独木舟得救了——所有人终于逆流而上——在山顶扎营——黑脚族人到达营地发现队伍已经不见了——印第安人追赶，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [laɪz][baɪ][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] — [end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]
and Uncle Donald lies by for Two Days on an Island — End of the Water
和 叔叔 唐纳德 谎言 经过 为了 二 天 在 一个 岛 — 结尾 的 这 水
['pæsɪdʒ] — [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] .
Passage — The Horses do not Appear .
通道 — 这 马匹 做 不是 出现 .

唐纳德叔叔在岛上躺了两天——水路尽头——马匹没有出现。

[æz; əz] [ˈkɔːni] [ænd; ənd][pi(:)'ɛə] [ə'prəʊtʃt] [aɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][gou][ɑːn] ,
As Corney and Pierre approached I waved to them to go on ,
作为 科尼 和 皮埃尔 接近 我 挥手 到 他们 到 去 在 ,
科尼和皮埃尔走近时, 我向他们挥手示意他们继续前进。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈkliŋɪŋ] .
pointing to the canoe to which Hugh was clinging .
指向 到 这 独木舟 到 哪个 休 曾是 依恋 .
指着休紧紧抓住的那艘独木舟。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjuː] ,
They saw the necessity of at once going to his rescue ,
他们 锯 这 必要性 的 在 一次 去 到 他的 救援 ,
他们意识到必须立即去营救他。

[ænd; ənd][soʊ] [left] [em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and so left me on the rock , where I was perfectly safe for the present .
和 所以 左边 我 在 这 岩石 , 在哪里 我 曾是 完美 安全的 为了 这 展示 .
于是, 他把我留在了岩石上, 在那里我暂时是绝对安全的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] , [ɪn] [truːθ] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,
There was need , in truth , for them to make haste ,
那里 曾是 需要 , 在 真相 , 为了 他们 到 制作 匆忙 ,
事实上, 他们确实需要抓紧时间。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] - ['æərəʊs] ,
for already Hugh was drifting within range of the Indians ' arrows ,
为了 已经 休 曾是 漂流 之内 范围 的 这 印度人 - 箭头 ,
因为休已经飘进了印第安人的箭矢射程之内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
and they might shoot him in revenge for the long run we had given
和 他们 可能 射击 他 在 复仇 为了 这 长的 跑步 我们 有 给定
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们可能会为了报复我们之前让他们长期逍遥法外而开枪射杀他。

[ðə; ði] [oʊvər'tɜːrnd] [kə'nuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡlaɪdɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz]
The overturned canoe seemed to be gliding more and more rapidly towards
这 翻覆 独木舟 似乎 到 是 滑翔 更多的 和 更多的 快速 向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那艘翻覆的独木舟似乎正以越来越快的速度向他们滑来。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ɪts] [ˈpraːɡres] [ə'restɪd] .
when I saw its progress arrested .
什么时候 我 锯 它是 进步 被捕 .
当我看到它的进展停滞不前时。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [siːzd] [aɪ 'tiː] ,
The brave Indian had seized it ,
这 勇敢的 印度 有 查获 它 ,
勇敢的印第安人夺取了它。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [toʊ] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spaːt] [wer] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz]
and was attempting to tow it away from the spot where the savages
和 曾是 尝试 到 拖 它 离开 从 这 点 在哪里 这 野蛮人
[wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
were collected .
是 集 .
并试图将它从野蛮人聚集的地方拖走。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [kʊd; kəd] ['skersli] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sta:p][ɪts] [wei] ,
But all his efforts could scarcely do more than stop its way ,
但 全部 他的 努力 可以 几乎 做 更多的 比 停止 它是 方式 ;
但他所有的努力也只能勉强阻止它的前进。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pærəntli] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] [ɔ:r] .
and he apparently made but little progress towards the west shore .
和 他 显然 制成 但 小的 进步 向 这 西方 支撑 ;
显然，他向西岸方向并没有取得多大进展。

['kɔ:ni] [ænd; ənd][pi(:)'εə][wɜ:r; wər] , [haʊ'veər] , ['kwɪkli] ['getɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ai 'ti:] .
Corney and Pierre were , however , quickly getting up to it .
科尼 和 皮埃尔 是 , 然而 , 迅速地 获得 向上 到 它 ;
然而，科尼和皮埃尔很快就行动起来了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hju:] ['lɪftɪd] ['ɪntu:] - [kə'nu:] ,
I shouted with joy when I saw Hugh lifted into Corney's canoe ,
我 喊叫 和 喜悦 什么时候 我 锯 休 抬起 进入 - 独木舟 ;
看到休被抬进科尼的独木舟里，我高兴地大叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ['klæmbərɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv][pi(:)'εə] .
and the Indian with some assistance clambering into that of Pierre .
和 这 印度 和 一些 协助 攀爬 进入 那 的 皮埃尔 ;
在一些人的帮助下，印度人爬进了皮埃尔的房间。

[nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sək'ses] [ðeɪ] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [ɪt'self] ,
Not satisfied with this success they got hold of the canoe itself ,
不是 使满意 和 这 成功 他们 得到 抓住 的 这 独木舟 本身 ;
他们并不满足于此，干脆把独木舟也弄了过来。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ai 'ti:][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
determined to prevent it from falling into the hands of the enemy .
决定 到 防止 它 从 坠落 进入 这 双手 的 这 敌人 ;
决心防止它落入敌人手中。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] ['kwɪkli] ['pædld] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɔ:r] ,
This done , they quickly paddled over to the west shore ,
这 完毕 , 他们 迅速地 划桨 超过 到 这 西方 支撑 ;
完成这些事后，他们迅速划船前往西岸。

[wer] [ə; eɪ]['lev(ə)l][spa:t] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][lənd] .
where a level spot enabled them to land .
在哪里 一个 等级 点 已启用 他们 到 土地 ;
那里有一处平坦的地方，可以让它们降落。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [em 'i:] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] - [kə'nu:] , [wɪð; wɪθ] [θri:]
They had not forgotten me ; and presently I saw Corney's canoe , with three
他们 有 不是 被遗忘的 我 ; 和 目前 我 锯 - 独木舟 ; 和 三
[pi:p(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
people in her ,
人们 在 她 ;
他们没有忘记我；不久，我看到了科尼的独木舟，船上有三个人。

[ˈpoʊlɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [stəd] ,
poling up towards the rock on which I stood ,
撑杆 向上 向 这 岩石 在 哪个 我 站立 ;
用撑杆向上伸向我站立的岩石，

[waɪ] [pi:'ɜz] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['bæɡɪdʒ] [æz; əz]
while Pierre's was engaged in picking up such of the articles of baggage as
尽管 皮埃尔的 曾是 已订婚的 在 挑选 向上 这样的 的 这 文章 的 行李 作为
[hæd; həd] ['fləʊtɪd] .
had floated .
有 漂浮 .

而皮埃尔则忙着打捞那些漂浮在水面上的行李。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] .
It was not without some difficulty that I got on board .
它 曾是 不是 没有 一些 困难 那 我 得到 在 木板 .

我费了好大劲才登上这艘船。

[maɪ][fɜ:rst][ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][wʌz; wəz][tu:; tə] [æsər'teɪn] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [ə'sɪstɪd]
My first inquiry was to ascertain which of the Indians had assisted
我的 第一的 询问 曾是 到 探明 哪个 的 这 印度人 有 协助
[tu:; tə] [seɪv] [hju:] ,
to save Hugh ,
到 节省 休 ,

我的第一个调查目标是确定是哪位印第安人帮助救了休。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [hɪr] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
and I was thankful to hear , as I had expected ,
和 我 曾是 感恩 到 听到 , 作为 我 有 预期的 ,

听到这个消息,我非常感激,正如我所预料的那样。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bed] ['skwɜ:rəl] [hu:] [hæd; həd] [br'heɪvd] [soʊ] ['gæləntli] .
that it was Bed Squirrel who had behaved so gallantly .
那 它 曾是 床 松鼠 WHO 有 表现 所以 英勇地 .

原来是床松鼠表现得如此英勇。

[wi:; wi] [ðen] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:] — ['weðər] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs]
We then had to decide what to do — whether to continue our course
我们 然后 有 到 决定 什么 到 做 — 无论 到 继续 我们的 课程
[ʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

然后我们必须决定下一步该怎么做——是继续向上攀登,

[tu:; tə][let] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔ:r][tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][pi(:)'ɛə] .
to let Uncle Donald know what had happened , or to rejoin Pierre .
到 让 叔叔 唐纳德 知道 什么 有 发生 , 或者 到 重新加入 皮埃尔 .

去告诉唐纳德叔叔发生了什么事,或者回到皮埃尔身边。

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [klɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [streŋθ] [soʊ] [mʌt]
Though I had managed to cling on to the rock I found my strength so much
尽管 我 有 管理 到 黏着 在 到 这 岩石 我 成立 我的 力量 所以 很多
[ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [help] [ɪn] ['pəʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kə'nu:] .
exhausted that I could afford but little help in poling up the canoe .
筋疲力尽的 那 我 可以 买得起 但 小的 帮助 在 撑杆 向上 这 独木舟 .

虽然我设法抓住了岩石,但我发现自己的力气已经耗尽,几乎无力用撑杆将独木舟撑上岸。

[waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
While we were discussing the matter ,
尽管 我们 是 讨论 这 事情 ,

在我们讨论此事的时候,

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [klɪf] .
what was my dismay to see an Indian on the top of the western cliff .
什么 曾是 我的 沮丧 到 看 一个 印度 在 这 顶部 的 这 西 悬崖 .

令我震惊的是,我看到一个印第安人站在西边的悬崖顶上。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɒːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][fæl; fəl][biː; bi] [əˈtækt] , ” [aɪ]
“ **Our enemies must have crossed , and we shall be attacked , ” I**
我们的 敌人 必须 有 交叉 , 和 我们 将 是 遭到攻击 , ” 我
[ɪkˈskeɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“我们的敌人一定已经渡河了，我们将会遭到攻击！”我喊道。

“ [ʃʊr] [noʊ] ,
“ **Sure no ,**
“ 当然 不 ,
“当然不，

[ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈdɑːnəldz] [men] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm]
it's one of Mr Donald's men who has been sent to see what has become
它是 一 的 先生 唐纳德的 男人 WHO 有 到过 发送 到 看 什么 有 变得
[ʌv; əv][juː ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

是唐纳德先生派来查看我们情况的人。

“ [ˈænsər] [ˈkɔːni] .
“ **answered Corney .**
“ 回答 科尼 .
科尼回答道。

[sʌtʃ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
Such I saw was the case .
这样的 我 锯 曾是 这 案件 .
我看到的情况正是如此。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
We could not hear his voice ,
我们 可以 不是 听到 他的 嗓音 ,
我们听不到他的声音。

[bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə][juː ˈes][hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] ,
but getting closer to us he made signs which his own people understood ,
但 获得 更近 到 我们 他 制成 标志 哪个 他的 自己的 人们 理解 ,
但当他靠近我们时，他打出了他自己的人民才能理解的手势。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][duː] .
that he would go back to Uncle Donald and learn what we were to do .
那 他 会 去 后退 到 叔叔 唐纳德 和 学习 什么 我们 是 到 做 .
他会回到唐纳德叔叔那里，问问我们该做什么。

[ɪn][rɪˈplaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈɪndiəns] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [piːˈerz] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn] [ˈʃɔːr]
In reply our two Indians pointed down to where Pierre's party were now on shore
在 回复 我们的 二 印度人 尖 向下 到 在哪里 皮埃尔的 派对 是 现在 在 支撑
,
:
,

作为回应，我们这两位印第安人指向了皮埃尔一行人所在的岸边。

[ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
letting him understand exactly what had happened .
出租 他 理解 确切地 什么 有 发生 .
让他彻底明白发生了什么事。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
He quickly disappeared , and we had to wait some time ,
他 迅速地 消失 , 和 我们 有 到 等待 一些 时间 ,
他很快就消失了，我们不得不等了一段时间。

[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər] [men] .
hanging on to a rock by a rope , until he returned with two other men .
绞刑 在 到 一个 岩石 经过 一个 绳索 , 直到 他 返回 和 二 其他 男人 :
他用绳子抓住一块岩石,直到带着另外两个人回来。

[ðeɪ] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:m] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]
They then pointed up the stream as a sign to us that we were to
他们 然后 尖 向上 这 溪流 作为 一个 符号 到 我们 那 我们 是 到
[proʊ'si:d] .
proceed .
继续 .

然后他们指着溪流上游,示意我们继续前进。
[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪd][soʊ] , [ˈpoʊlɪŋ] [ʌp][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
We accordingly did so , poling up as before .
我们 因此 做过 所以 , 撑杆 向上 作为 前 .

于是我们照做了,像以前一样撑杆上去。
[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈræpɪdz][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [pi(:)'eə][wʌz; wəz]
By the time we got to the head of the rapids we saw that Pierre was
经过 这 时间 我们 得到 到 这 头 的 这 急流 我们 锯 那 皮埃尔 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][ju: 'es] ,
coming after us ,
未来 后 我们 ,

当我们到达急流的源头时,我们看到皮埃尔正追赶我们。
[ə'pærəntli] [ˈtoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfætərd] [kə'nu:] .
apparently towing the shattered canoe .
显然 拖带 这 破碎 独木舟 .

显然是在拖着那艘破碎的独木舟。

在红皮人中间; (Among the Red-skins; Or,)

第3/5页

[ə'bəʌv] [ðə; ði][ˈræpɪdz][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] , [təːrdz] [wɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnəldz] [vɔɪs]
Above the rapids we discovered a small bay , towards which Uncle Donald's voice
多于 这 急流 我们 发现 一个 小的 湾 , 向 哪个 叔叔 唐纳德的 嗓音
[ˈsʌmənd] [ˌjuː 'es] .
summoned us .
被召唤 我们 :

在湍急的河水之上, 我们发现了一个小海湾, 唐纳德叔叔的声音召唤着我们向那里走去。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈlændɪd] [hiː; hi] [grɑːspt] [maɪ][hænd] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] [ɪ'skeɪp] .
As we landed he grasped my hand , showing his joy at my escape .
作为 我们 登陆 他 抓住 我的 手 , 显示 他的 喜悦 在 我的 逃脱 :

飞机着陆后, 他紧紧握住我的手, 为我的逃脱感到高兴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [pi(:)'eə] [ə'raɪvd] .
It was some time before Pierre arrived .
它 曾是 一些 时间 前 皮埃尔 到达的 :

过了好一会儿, 皮埃尔才到。

[hjuː] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,
Hugh came in his canoe ,
休 来了 在 他的 独木舟 ,

休划着他的独木舟来了,

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ˈoʊvər][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wɪtʃ]
while the rest of the men had arrived over land with the luggage which
尽管 这 休息 的 这 男人 有 到达的 超过 土地 和 这 行李 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] ,
had been saved ,
有 到过 已保存 ,

其余的人则带着抢救出来的行李, 通过陆路抵达了目的地。

[æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] , [wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [slʌŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [θwɔːts] , [hæd; həd]
as also with our rifles , which , having been slung under the thwarts , had
作为 还 和 我们的 步枪 , 哪个 , 拥有 到过 吊着 在下面 这 挫败 , 有
[ˈfɔːrtʃənətli] [nɔːt] [slɪpt] [aʊt] .
fortunately not slipped out .
幸运的是 不是 滑倒了 出去 :

我们的步枪也一样, 它们挂在横梁下, 幸运的是没有滑落出来。

[wiː; wi] [ɪ'mɪːdiətli] [bɪ'gæən][ˈʌʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈkæmpɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] , [bɪ'saɪdz]
We immediately began our preparations for camping , but had , besides
我们 立即地 开始 我们的 准备工作 为了 野营 , 但 有 , 除了
[ˈduːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl] ,
doing what was usual ,
正在做 什么 曾是 通常 ,

我们立即开始准备露营, 但除了做些常规的事情之外,

[tuː; tə] [kə'lekt] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɔː'keɪd] ,
to collect materials for a stockade ,
到 收集 材料 为了 一个 栅栏 ,

收集建造栅栏的材料,

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪˈherb(ə)l][ˌjuːˈes][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [ˈslʌd(ə)n] [ˈɑːnslɒːt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]
which might enable us to resist a sudden onslaught of the Blackfeet should they
哪个 可能 使能够 我们 到 抵抗 一个 突然 猛攻 的 这 黑脚族 应该 他们
[krɒːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
cross the river .
叉 这 河 .

这或许能让我们抵御黑脚族人渡河后可能发起的突然袭击。

[wʌn] [ˈʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [pleɪst] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [prɪˈvent] [səˈpraɪz] .
One of the men was also placed on watch all the time to prevent surprise .
一 的 这 男人 曾是 还 放置 在 手表 全部 这 时间 到 防止 惊喜 .

为了防止突袭，其中一名男子被安排全天候监视。

[waɪl] [moʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [red] [ˈskwɜːrəl][ænd; ənd][dʒɑːk] ,
While most of the party were thus engaged , Red Squirrel and Jock ,
尽管 最多 的 这 派对 是 因此 已订婚的 , 红色的 松鼠 和 乔克 ,

当大部分人都忙于其他事情时，红松鼠和乔克

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [kəˈnuː] [ˈbɪldərz] , [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [ˈjætərd] [kəˈnuː]
who were the best canoe builders , were employed in repairing the shattered canoe
WHO 是 这 最好的 独木舟 建筑商 , 是 受雇 在 维修 这 破碎 独木舟
,
.
,

最好的独木舟制造者们被雇佣来修理那艘破碎的独木舟。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [freɪ] [ˈpædlz] [ænd; ənd][pʊʊlz] ; [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk]
and making some fresh paddles and poles ; indeed there was so much work
和 制作 一些 新鲜的 桨 和 杆子 ; 的确 那里 曾是 所以 很多 工作

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
to be done ,
到 是 完毕 ,

还要制作一些新的桨和杆；确实有很多工作要做。

[ðæt] [nʌn] [ˈʌv; əv][ˌjuːˈes][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [rest] .
that none of us got more than a few hours ' rest .
那 没有任何 的 我们 得到 更多的 比 一个 很少 小时 - 休息 .

我们当中没有人得到超过几个小时的休息。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] ,
We had also to keep a vigilant watch ,
我们 有 还 到 保持 一个 警惕的 手表 ,

我们还必须保持警惕。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈskaʊtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp] ,
and two of the men were constantly scouting outside the camp ,
和 二 的 这 男人 是 不断地 侦察 外部 这 营 ,

其中两人不断在营地外侦察。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ɪn] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] .
to guard in more effectually from being taken by surprise .
到 警卫 在 更多的 有效地 从 存在 已采取 经过 惊喜 .

更有效地防范突袭。

[ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] , [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] ,
All was ready for a start some time before daylight , when Uncle Donald ,
全部 曾是 准备好 为了 一个 开始 一些 时间 前 日光 , 什么时候 叔叔 唐纳德 ,
[əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsliːpəːz] ,
awakening the sleepers ,
唤醒 这 卧铺 ,

天亮前，一切准备就绪，唐纳德叔叔叫醒了熟睡的人们。

[ˈɔ:rdərd] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
ordered every one to get on board as noiselessly as possible .
订购 每一个 一 到 得到 在 木板 作为 无声 作为 可能的 .

命令所有人尽可能安静地登船。

[hi:; hi] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈlðər] [kəˈnu:z] [ˈfa:lʊʊɪŋ] [kloʊz] [əˈstɜ:rn] .
He , as usual , led the way , the other canoes following close astern .
他 , 作为 通常 , 引领 这 方式 , 这 其他 独木舟 下列的 关闭 倒车 .

他像往常一样带头，其他独木舟紧随其后。

[ðə; ði][ləst][mæn][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The last man was told to make up the fire ,
这 最后的 男人 曾是 讲述 到 制作 向上 这 火 ,

最后一个人被吩咐去生火。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [ˈbɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [hu:] [wʊd] [səˈpəʊz] [ðæt] [wi:; wi]
which was left burning to deceive the enemy , who would suppose that we
哪个 曾是 左边 燃烧 到 欺骗 这 敌人 , WHO 会 认为 那 我们

[wɜ:ɹ; wər] [stɪl] [ɪnˈkæmpt] .
were still encamped .
是 仍然 营地 .

我们故意让火势蔓延，以迷惑敌人，让他们以为我们仍然驻扎在那里。

[wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌp] [stri:m] ,
We had got some distance , the wind being up stream ,
我们 有 得到 一些 距离 , 这 风 存在 向上 溪流 ,

我们已经拉开了一段距离，当时风向是逆流而上。

[wen] [dʒʌst][æt; ət] [dɑ:n] [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ðʊʊ] [prəˈlɔ:ŋd] [jel] .
when just at dawn I fancied that I heard a faint though prolonged yell .
什么时候 只是 在 黎明 我 幻想 那 我 听到 一个 头晕的 尽管 延长 叫喊 .

黎明时分，我仿佛听到一声微弱但持续的喊叫声。

[wi:; wi] [stɔ:pt] [ˈpædɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
We stopped paddling for a moment ,
我们 停止 划桨 为了 一个 片刻 ,

我们停止划桨片刻。

[aɪ] [æskt] [red] [ˈskwɜ:rəl] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblækfi:t] [hæd; həd][gɑ:t] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
I asked Red Squirrel if he thought that the Blackfeet had got across to our
我 问 红色的 松鼠 如果 他 想法 那 这 黑脚族 有 得到 穿过 到 我们的

[kæmp] .
camp .
营 .

我问红松鼠，他是否认为黑脚族人已经到达了我们的营地。

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [læf] , [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt]
He nodded , and uttered a low laugh , significant of his satisfaction that
他 点头 , 和 说出 一个 低的 笑 , 重要的 的 他的 满意 那

[wi:; wi][hæd; həd] [dɪˈsi:vd] [ðem; ðəm] .
we had deceived them .
我们 有 受骗 他们 .

他点了点头，低声笑了笑，这表明他很满意我们骗过了他们。

[ˈdeɪlaɪt] [ɪnˈkri:sɪŋ] , [wi:; wi] [pʊt] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][mɑ:sts][ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ˈkɑ:t(ə)n] [seɪlz] ,
Daylight increasing , we put up our masts and hoisted the light cotton sails ,
日光 增加 , 我们 放 向上 我们的 桅杆 和 吊起 这 光 棉布 帆 ,

天色渐亮，我们竖起桅杆，升起轻盈的棉帆。

[wɪtʃ] [sent] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] [ˈskɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən]
which sent our canoes skimming over the water at a far greater speed than
哪个 发送 我们的 独木舟 撇脂 超过 这 水 在 一个 远的 更大的 速度 比
[wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
we had hitherto been able to move .
我们 有 迄今为止 到过 有能力的 到 移动 .

这使得我们的独木舟以比以往快得多的速度掠过水面。

[ə'nʌðər] [leɪk] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [juː 'les] .
Another lake appeared before us .
其他 湖 出现 前 我们 .

眼前又出现了一个湖泊。

[baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] .
By crossing it we should be far ahead of the Blackfeet .
经过 过境 它 我们 应该 是 远的 前方 的 这 黑脚族 .

渡过这条河，我们应该就能远远领先于黑脚族人。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [kʊkt] [prə'vɪzɪnz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
We had brought some cooked provisions , so that we were able to
我们 有 带来 一些 煮熟 条款 , 所以 那 我们 是 有能力的 到
['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] .
breakfast in the canoes .
早餐 在 这 独木舟 .

我们带了一些熟食，这样我们就可以在独木舟上吃早餐了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] [nuːn] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['rɪvər] [ˈhævɪŋ] [ə'gen] [ˈnæraʊd] ,
It was long past noon before , the river having again narrowed ,
它 曾是 长的 过去的 中午 前 , 这 河 拥有 再次 范围缩小 ,

那时早已过了中午，河面再次变窄。

[wiː; wi] ['ventʃəd] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['oʊnli][tuː; tə][daɪn] .
we ventured on shore for a brief time only to dine .
我们 冒险 在 支撑 为了 一个 简短的 时间 仅有的 到 用餐 .

我们只短暂地上岸吃了顿饭。

[ðə; ði][nekst] ['pɔːrtɪdʒ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .
The next portage we came to was on the east bank .
这 下一个 搬运 我们 来了 到 曾是 在 这 东方 银行 .

我们遇到的下一个搬运点位于东岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtənətli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] [kept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men]
It was fortunately a short one , and Uncle Donald kept some of the men
它 曾是 幸运的是 一个 短的 一 , 和 叔叔 唐纳德 保留 一些 的 这 男人
[ˈʌndər] [ɑːrmz] ,
under arms ,
在下面 武器 ,

幸好冲突持续时间不长，而且唐纳德叔叔让一些人保持武装状态。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]['oʊnli] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['kɑːgəʊz] .
a portion only being engaged in carrying the canoes and their cargoes .
一个 部分 仅有的 存在 已订婚的 在 携带 这 独木舟 和 他们的 货物 .

其中一部分专门从事运输独木舟及其货物。

[noʊ][ˈɪndiənz] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] .
No Indians , however , appeared .
不 印度人 , 然而 , 出现 .

然而，并没有印第安人出现。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ðə; ði][goʊ] - [baɪ] , ” [sed] [hjuː] ,
“ **I hope that we have given them the go - by ,** ” **said Hugh** ,
“ 我 希望 那 我们 有 给定 他们 这 去 - 经过 , ” 说 休 ,

“我希望我们已经让他们走了,”休说道。

“ [ænd; ənd][jæl; ʒəl][nɑ:t] [ə'gen] [si:] [ðer; ðər] [ʌgli] [ˈfeɪsɪz] . ”
“ and shall not again see their ugly faces . ”
“ 和 将 不是 再次 看 他们的 丑陋的 面孔 . ”
“ 并且再也不会看到他们丑陋的面孔了。”
“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [ˈsɜ:rt(ə)n] ; [aɪ] [æsk] [red] [ˈskwɜ:rəl] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd]
“ We must not be too certain ; I'll ask Red Squirrel what he thinks , ” I replied ”
“ 我们 必须 不是 是 也 肯定 ; 患病的 问 红色的 松鼠 什么 他 思考 , ” 我 回复 .
.
.
.

“我们不能太肯定；我会问问红松鼠的意见，”我回答道。
“ [ˈnevər] [trʌst] [ə; eɪ] [ˈblækfʊt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Never trust a Blackfoot , ” was the answer . ”
“ 绝不 相信 一个 黑脚族 , ” 曾是 这 回答 . ”
“永远不要相信黑脚族人，”答案是。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈklʌŋɪŋ] [æz; əz] [ˈsɜ:pənts] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈsɜ:pənts] , [ðeɪ] [straɪk] [ðer; ðər]
“ They are as cunning as serpents , and , like serpents , they strike their ”
“ 他们 是 作为 狡猾 作为 蛇 , 和 , 喜欢 蛇 , 他们 罢工 他们的
[ˈenəmi] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
enemies from among the grass . ”
“ 敌人 从 之中 这 草 . ”
“他们像蛇一样狡猾，像蛇一样从草丛中袭击敌人。”

“ [wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [mɔ:ɪr] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end]
“ We expected in the course of two or three days more to come to an end ”
“ 我们 预期的 在 这 课程 的 二 或者 三 天 更多的 到 来 到 一个 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ˌnævɪˈgeɪ](ə)n][æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd] [dəˈrektɪd] [ðæt] [ðə; ði]
of the river navigation at a spot where Uncle Donald had directed that the ”
“ 的 这 河 导航 在 一个 点 在哪里 叔叔 唐纳德 有 指导 那 这
[ˈhɔ:rsɪz] [ʊd; ʒəd] [mi:t] [ju:ˈes] .
horses should meet us . ”
“ 马匹 应该 见面 我们 . ”
“我们预计再过两三天，就能到达河道航行的终点，也就是唐纳德叔叔指示马匹与我们汇合的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [fɪr] , [haʊˈevər] , [ðæt] [sʌm; səm] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
We were not without fear , however , that some , if not the whole of the ”
“ 我们 是 不是 没有 害怕 , 然而 , 那 一些 , 如果 不是 这 所有的 的 这
[ˈænɪmlz] ,
animals , ”
“ 动物 , ”
然而，我们并非毫无担忧，即使不是全部动物，至少也有一部分会受到影响。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoolən][baɪ][ðə; ði] [ˈblækfi:t] [ʊd; ʒəd] [ðeɪ] [baɪ][ˈeni] [mi:nz] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd]
might have been stolen by the Blackfeet should they by any means have discovered ”
“ 可能 有 到过 被盗 经过 这 黑脚族 应该 他们 经过 任何 方法 有 发现
[ðem; ðəm] .
them . ”
“ 他们 . ”
如果黑脚族人以某种方式发现了它们，它们可能会被偷走。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈseɪlɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpædlɪŋ] [ænd; ənd][ˈpoʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtoʊɪŋ]
Occasionally sailing , sometimes paddling and poling , and now and then towing ”
“ 偶尔 帆船 , 有时 划桨 和 撑杆 , 和 现在 和 然后 拖带
[ðə; ði] [kəˈnu:z] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,
the canoes along the banks , ”
“ 这 独木舟 沿着 这 银行 , ”
偶尔扬帆出海，有时划桨撑篙，偶尔也沿着河岸拖着独木舟。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːgres] .
we continued our progress .
我们 持续 我们的 进步 .

我们继续取得进展。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈbɔːn] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblækfiːt] ,
As we went along we kept a look - out for the Blackfeet ,
作为 我们 去 沿着 我们 保留 一个 看 - 出去 为了 这 黑脚族 ,

我们一路都在留意黑脚族人的踪迹。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pərˈsuː] [juː ˈes] .
as it was more than possible that they might pursue us .
作为 它 曾是 更多的 比 可能的 那 他们 可能 追求 我们 .

他们很有可能会追捕我们。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈlændɪŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [bæŋk] ,
We accordingly , in preference to landing on either bank ,
我们 因此 , 在 偏爱 到 降落 在 任何一个 银行 ,

因此, 我们宁愿不降落在河岸的任何一边,

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æn; ən][ˈaɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd]
selected an island in the centre of the stream for our camping - ground
已选 一个 岛 在 这 中心 的 这 溪流 为了 我们的 野营 - 地面

.
:
.

我们选择溪流中央的一个岛屿作为露营地。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði] [kəˈnuːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp]
We had just drawn up the canoes among the bushes and formed our camp
我们 有 只是 绘制 向上 这 独木舟 之中 这 灌木丛 和 形成 我们的 营

[ɪn][æn; ən][ˈoʊpən][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
in an open spot near the middle of the island ,
在 一个 打开 点 靠近 这 中间 的 这 岛 ,

我们刚把独木舟拖到灌木丛中, 就在岛中央附近的一处空地上扎营。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
when one of the men who was on the lookout brought word that he saw a
什么时候 一 的 这 男人 WHO 曾是 在 这 瞭望台 带来 单词 那 他 锯 一个

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .
large number of savages passing on the east bank .
大的 数字 的 野蛮人 通过 在 这 东方 银行 .

一名负责放哨的人带来消息说, 他看到一大群野蛮人从东岸经过。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [kiːn] [aɪz] .
We were , however , perfectly concealed from their keen eyes .
我们 是 , 然而 , 完美 暗 从 他们的 敏锐的 眼睛 .

然而, 我们却完美地躲过了他们敏锐的目光。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈtentɪvli] , [wiː; wi] [gest] [baɪ][ðər; ðər] [ˈdʒestʃərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ]
Watching them attentively , we guessed by their gestures that they were looking
观看 他们 认真地 , 我们 猜对了 经过 他们的 手势 那 他们 是 寻找

[fɔːr; fər][juː ˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

我们仔细观察他们, 从他们的肢体语言中猜到他们是在找我们。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuːz] , [ˈfænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] .
and not seeing our canoes , fancied that we had passed on .
和 不是 看到 我们的 独木舟 , 幻想 那 我们 有 通过了 在 .

因为没看到我们的独木舟, 就以为我们已经遇难了。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Night was now approaching .
夜晚 曾是 现在 接近

夜幕降临。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [lest][ɪts] [ɡler] [maɪt] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n]
We were afraid of lighting a fire , lest its glare might betray our position
我们 是 害怕的 的 灯光 一个 火 , 免得 它是 强光 可能 背叛 我们的 位置
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] .
to our pursuers .
到 我们的 追击者

我们不敢生火，怕火光会暴露我们的位置，让追兵发现。

[ðeɪ] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ɑːn][na:t] [dɪs'klʌvərɪŋ] [juː 'es] , [tɜːrn] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs]
They would , however , on not discovering us , turn back , so that we should thus
他们 会 , 然而 , 在 不是 发现 我们 , 转动 后退 , 所以 那 我们 应该 因此
[mi:t] [ðem; ðəm] ,
meet them ,
见面 他们 ,

然而，如果他们沒有发现我们，就会返回，这样我们就会与他们相遇。

[ænd; ənd][ʼʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] [rɪ'zɑːlvd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
and Uncle Donald resolved , therefore , to remain where we were , until they
和 叔叔 唐纳德 已解决 , 所以 , 到 保持 在哪里 我们 是 , 直到 他们
[hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] .
had retreated to the southward .
有 撤退 到 这 向南

因此，唐纳德叔叔决定留在原地，直到他们撤退到南方。

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'sklʌvər] [juː 'es][wiː; wi] [maɪt] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['eni]
Even should they discover us we might defend the island more easily than any
甚至 应该 他们 发现 我们 我们 可能 保卫 这 岛 更多的 容易地 比 任何
['ʌðər] [spɑːt][wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] .
other spot we could select .
其他 点 我们 可以 选择

即使他们发现了我们，我们守卫这座岛屿也可能比我们选择的其他任何地点都更容易。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪzɪnz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt]
We had plenty of provisions , so that we could remain there without
我们 有 很多 的 条款 , 所以 那 我们 可以 保持 那里 没有
[ɪnkən'viːniəns] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
inconvenience for several days ,
不便 为了 一些 天 ,

我们储备了充足的物资，所以可以在那里待上好几天而不会感到不便。

[ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntɪnz] .
except that we should thus delay our passage over the mountains .
除了 那 我们 应该 因此 延迟 我们的 通道 超过 这 山脉

但这样一来，我们就应该推迟翻越群山的行程。

[hjuː] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] , [mʌt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sætɪs'fæk(ə)n] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld]
Hugh and I were , much to our satisfaction , appointed by Uncle Donald
休 和 我 是 , 很多 到 我们的 满意 , 任命 经过 叔叔 唐纳德
[tuː; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ,
to keep watch ,
到 保持 手表 ,

令我们非常高兴的是，唐纳德叔叔指派休和我负责放哨。

[hjuː] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][aɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [fɪr] [lest] ,
Hugh on one side of the island and I on the other , for fear lest ,
休 在 一 边 的 这 岛 和 我 在 这 其他 , 为了 害怕 免得 ,
休在岛的一边，我在岛的另一边，以免.....

[ʊd; ʒəd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [faɪnd][aʊt] [wer] [wi;; wi][wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [maɪt] [ə'tempt] , [baɪ] ['swɪmɪŋ]
should the red - skins find out where we were , they might attempt , by swimming
应该 这 红色的 - 皮肤 寻找 出去 在哪里 我们 是 , 他们 可能 试图 , 经过 游泳
[ə'krɔ:s] ,
across ,
穿过 ,

如果红皮肤的人发现了我们的位置，他们可能会试图游过来。

[tu;; tə] [teɪk] [ju: 'es][baɪ] [səp'praɪz] .
to take us by surprise .
到 拿 我们 经过 惊喜 .

给我们一个措手不及。

[nʌn] [ə'pɪəd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [deɪz] [went] [baɪ] .
None appeared , however , and two more days went by .
没有任何 出现 , 然而 , 和 二 更多的 天 去 经过 .

然而，没有人出现，又过了两天。

[æt; ət][læst]['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [br'gæn][tu;; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] , [sə'pəʊzɪŋ] [wi;; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'nʌðər]
At last Uncle Donald began to hope that they , supposing we had taken another
在 最后的 叔叔 唐纳德 开始 到 希望 那 他们 , 假如 我们 有 已采取 其他
[ru:t] ,
route ,
路线 ,

最后，唐纳德叔叔开始抱有希望，他们假设我们走了另一条路，

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] .
were on their way back .
是 在 他们的 方式 后退 .

他们正在返回的路上。

[wi;; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] , ['si:ɪŋ] [noʊ][wʌn][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [im'ba:kt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr]
We accordingly , seeing no one the next morning , embarked , and the river here
我们 因此 , 看到 不 一 这 下一个 早晨 , 启航 , 和 这 河 这里
[ɪk'spændɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] ,
expanding into a lake ,
扩展 进入 一个 湖 ,

于是，第二天早上我们没见到任何人，便启程了，这里的河流逐渐汇聚成一个湖泊。

[wi;; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu;; tə]['pæd(ə)][ɑ:n] [wɪ'dʌʊt] [ɪm'pədɪmənt] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
we were able to paddle on without impediment across it , and a short
我们 是 有能力的 到 桨 在 没有 障碍 穿过 它 , 和 一个 短的
['dɪstəns] [ʌp] [ə'nʌðər] [stri:m] ,
distance up another stream ,
距离 向上 其他 溪流 ,

我们顺利地划过河面，然后又向上游划了一小段距离，到达了另一条小溪。

[wen] [wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] , [brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:z] [kʊd; kəd][nɑ:t]
when we came to a fall of several feet , beyond which our canoes could not
什么时候 我们 来了 到 一个 落下 的 一些 脚 , 超过 哪个 我们的 独木舟 可以 不是
[prəʊ'si:d] .
proceed .
继续 .

当我们遇到几英尺高的落差时，我们的独木舟无法继续前进。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi;; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
This was the spot where we had expected to find the horses , but they
这 曾是 这 点 在哪里 我们 有 预期的 到 寻找 这 马匹 , 但 他们
[hæd; həd][nɑ:t] [ə'raɪvd] .
had not arrived .
有 不是 到达的 .

我们原本以为会在这里找到马匹，但它们并没有出现。

[wiː wi][wɜːr wər] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [fɔːr fər] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [mʌt] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][wiː wi][hæd; həd]
We were greatly disappointed , for , having been much longer than we had
我们 是 非常 失望的 , 为了 , 拥有 到过 很多 更长 比 我们 有
[ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
calculated on coming up ,
计算 在 未来 向上 ,
我们非常失望, 因为实际到达的时间比我们预想的要长得多。

[wiː wi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
we naturally expected that they would have been ready for us .
我们 自然 预期的 那 他们 会 有 到过 准备好 为了 我们 :
我们自然而然地认为他们会做好迎接我们的准备。

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Winter was rapidly approaching ,
冬天 曾是 快速 接近 ,
冬天即将到来,

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [stri:mz] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [ˈfroʊz(ə)n][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv]
and in the autumn before the streams are thoroughly frozen the dangers of
和 在 这 秋天 前 这 溪流 是 彻底 冷冻 这 危险 的
[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɪriəd] .
crossing the mountains are greater than at any other period .
过境 这 山脉 是 更大的 比 在 任何 其他 时期 :
秋季溪流尚未完全结冰时, 穿越群山的危险性比任何其他时期都要大。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuːz] [kʊd; kəd][ɡoʊ][noʊ] [ˈhaɪər] [wiː wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ænd]
As the canoes could go no higher we took them up the stream and
作为 这 独木舟 可以 去 不 更高 我们 采取 他们 向上 这 溪流 和
[pleɪst] [ðem; ðəm] “ [ɪn] [kæʃ] ,
placed them “ en cache ,
放置 他们 “ 英文 缓存 ,
由于独木舟无法再往上游走, 我们便将它们带到上游, 并将它们“藏匿”起来。

“ [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
“ where there was little chance of their being discovered .
“ 在哪里 那里 曾是 小的 机会 的 他们的 存在 发现 :
在那里, 他们被发现的几率很小。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪˈtʌːrn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] ,
They were to remain there until the return of our men ,
他们 是 到 保持 那里 直到 这 返回 的 我们的 男人 ,
他们将留在那里, 直到我们的人回来。

[huː] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ænd][ɡoʊ] [bæk] [əˈɡen]
who would accompany us to the foot of the mountains and go back again
WHO 会 陪伴 我们 到 这 脚 的 这 山脉 和 去 后退 再次
[ðæt] [ˈɔːtəm] .
that autumn .
那 秋天 :
谁会陪我们到山脚下, 并在那年秋天再次返回。

[ɑːn][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [went] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]
On not finding the horses Uncle Donald went to the highest hill in the
在 不是 寻找 这 马匹 叔叔 唐纳德 去 到 这 最高 爬坡道 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,
找不到马匹后, 唐纳德叔叔就去了附近最高的山丘。

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ]
overlooking the country through which they had to pass , in the hopes of seeing
俯瞰 这 国家 通过 哪个 他们 有 到 经过 , 在 这 希望 的 看到
[ðem; ðəm] [əˈpraʊtʃ] .
them approach .
他们 方法 .

俯瞰着他们必须经过的国土，希望能看到他们靠近。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [noʊ] [saɪnɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He came back saying that he could perceive no signs of them ,
他 来了 后退 说 那 他 可以 感知 不 标志 的 他们 ,
[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [juː ˈes][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð][tuː; tə][kæmp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]
and he ordered us forthwith to camp in such a position that we
和 他 订购 我们 立即 到 营 在 这样的 一个 位置 那 我们
[maɪt] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ˈɪndiəns] .
might defend ourselves against any sudden attack of hostile Indians .
可能 保卫 我们自己 反对 任何 突然 攻击 的 敌对的 印度人 .
他回来后说他没有发现他们的踪迹。

[ˈtʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .
第八章

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Among the Mountains .
之中 这 山脉 .
群山之中。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpɑːrti] [əˈraɪvz] [æt; ət][læst] ,
The Horse Party arrives at last ,
这 马 派对 到达 在 最后的 ,
马队终于到了，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈstʊlən] — [ðə; ði][stɑːrt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] — [mɔːr]
but with half the Horses Stolen — The Start Across the Mountains — More
但 和 一半 这 马匹 被盗 — 这 开始 穿过 这 山脉 — 更多的
[ˈblækfiːt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [əˈblaɪdʒ][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pæs] — [aɪ ˈtiː] [brˈkʌmz] [ˈkoʊldɜː]
Blackfeet in the way oblige the Party to take a Strange Pass — It becomes Colder
黑脚族 在 这 方式 必须 这 派对 到 拿 一个 奇怪的 经过 — 它 变成 更冷
— [snəʊ] [kʌmz] [ɑːn] — [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlɪvz] — [sleɪ] [ænd; ænd] [snəʊ] - [ʃuːz] — [ɪn][ðə; ði]
— Snow comes on — A Pack of Wolves — Sleighs and Snow - Shoes — In the
— 雪 来 在 — 一个 盒 的 狼 — 雪橇 和 雪 - 鞋 — 在 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈrɑːkɪz] ” — [ˈkɔːni] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ænd; ænd][ə; eɪ][koʊld] [bæθ] —
Heart of the “ Rockies ” — Corney has a Narrow Escape and a Cold Bath —
心 的 这 “ 落基山脉 ” — 科尼 有 一个 狭窄的 逃脱 和 一个 寒冷的 洗澡 —
[snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] — [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] — [ðə; ði] [pæs] [æt; ət][læst] — [ə; eɪ] [ˈfɪrɪ(ə)l]
Snow in the Canoes — Difficulties of the Way — The Pass at Last — A fearful
雪 在 这 独木舟 — 困难 的 这 方式 — 这 经过 在 最后的 — 一个 可怕
[ˈævələntʃ] .
Avalanche .
雪崩 .

但一半的马匹被偷走了——开始翻越群山——更多的黑脚族人挡路，迫使队伍走一条奇怪的山口——天气越来越冷——下雪了——一群狼——雪橇和雪鞋——在“落基山脉”的中心地带——科尼死里逃生，洗了个冷水澡——独木舟里进了雪——路上的困难——终于到达山口——可怕的雪崩。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] .
Several days passed by .
一些 天 通过了 经过 .
几天过去了。

[wiː, wi][wɜːr, wər][nɑːt] [məˈlest] [baɪ][ðə, ði][ˈɪndiəns] , [bʌt; bət][ðə, ði][ˈhɔːrsɪz] [dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] .
We were not molested by the Indians , but the horses did not arrive .
我们 是 不是 性骚扰 经过 这 印度人 , 但 这 马匹 做过 不是 到达 .
我们没有受到印第安人的骚扰，但是马匹却没有到。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ˈnevər] [ˈfretɪd] [ɔːr] [fjuːmd] , [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
Uncle Donald never fretted or fumed , though it was enough to try his temper .
叔叔 唐纳德 绝不 有格纹的 或者 怒气冲冲 , 尽管 它 曾是 足够的 到 尝试 他的 脾气 .
唐纳德叔叔从不生气或发火，尽管有些事足以让他发脾气。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːni] [ænd; ənd][pi(:)ˈeə][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn]
I asked him to allow me to set off with Corney and Pierre to ascertain
我 问 他 到 允许 我 到 放 离开 和 科尼 和 皮埃尔 到 探明
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [misˈteɪk] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈlðər] [pleɪs] .
if they had gone by mistake to any other place .
如果 他们 有 已消失 经过 错误 到 任何 其他 地方 .
我请求他允许我和科尼、皮埃尔一起出发，去确认他们是否误去了其他地方。

[wiː, wi][wɜːr, wər][ɑːn][ðə, ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [wen] [wiː, wi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpaːrti][ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd]
We were on the point of starting when we saw a party of horses and
我们 是 在 这 观点 的 开始 什么时候 我们 锯 一个 派对 的 马匹 和
[men] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
men approaching .
男人 接近 .
我们正准备出发时，看到一群人带着马匹朝我们走来。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʊʊz] [wiː, wi][wɜːr, wər] [ɪkˈspektɪŋ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr, wər][ˈoʊnli] [eɪt]
They proved to be those we were expecting , but there were only eight
他们 已证实 到 是 那些 我们 是 期待 , 但 那里 是 仅有的 八
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
它们确实和我们预期的一样，但只有八匹马。

[les] [ðæn; ðən][hæf][ðə, ði] [ˈnʌmbər] [wiː, wi][hæd; həd] [sent] [ɔːf] .
less than half the number we had sent off .
较少的 比 一半 这 数字 我们 有 发送 离开 .
不到我们寄出数量的一半。
[ðə, ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ɡɪv] .
The men in charge had a sad account to give .
这 男人 在 收费 有 一个 伤心 帐户 到 给 .
负责人不得不交代一个令人悲伤的故事。

[ðə, ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən][baɪ][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpaːrti][hæd; həd] [bɪn]
The rest had been stolen by Indians , and one of their party had been
这 休息 有 到过 被盗 经过 印度人 , 和 一 的 他们的 派对 有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,
其余的都被印第安人抢走了，他们一行人中还有一人被杀。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə, ði] [θiːvz] ,
while they had to make a long round to escape from the thieves ,
尽管 他们 有 到 制作 一个 长的 圆形的 到 逃脱 从 这 窃贼 ,
虽然他们不得不绕很远的路才能摆脱盗贼，
[huː] [wʊd] [ˈlðərwaɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hæv; həv] [ˈkæərɪd] [ɔːf][ðə, ði] [rɪˈmeɪndər] .
who would otherwise very likely have carried off the remainder .
WHO 会 否则 非常 可能 有 携带 离开 这 余 .
否则，他们很可能就会带走剩下的人。

[ðə; ði] [men] [ˈɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [dɔ:gz] — [ˈʌʊər; ɑ:r] [θri:] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪts] [ˈbi:ɪŋ]
The men also had brought a dozen dogs — our three especial favourites being
这 男人 还 有 带来 一个 打 狗 — 我们的 三 特别的 收藏夹 存在
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] — [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [sleɪ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd]
among them — to be used in dragging our sleighs in case the horses should
之中 他们 — 到 是 用过的 在 拖拽 我们的 雪橇 在 案件 这 马匹 应该
[bi:; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [θru:] .
be unable to get through .
是 无法 到 得到 通过 .

这些人还带来了十二条狗——其中有我们最喜欢的三条——以便在马匹无法通过时用来拉雪橇。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:mɪŋ] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnu:z] ,
We had carried the materials for forming sleighs with us in the canoes ,
我们 有 携带 这 材料 为了 成型 雪橇 和 我们 在 这 独木舟 ,
[wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnu:z] ,
我们把制作雪橇的材料放在独木舟里带上了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [hæd; həd] [bɪn] [trænsˈpɔ:tid] [ðʌs] [fɑ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz]
while the harness had been transported thus far with the other packages
尽管 这 马具 有 到过 运输 因此 远的 和 这 其他 包裹
[baɪ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] .
by the horses .
经过 这 马匹 .

而马具则一直和其他包裹一起由马匹运送至今。

[ðə; ði] [pʊr] [bi:sts] , [ðʊʊ] [ˈveri] [θɪn] , [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət] [ɔ:l] .
The poor beasts , though very thin , were better than no horses at all .
这 贫穷的 野兽 , 尽管 非常 薄的 , 是 更好的 比 不 马匹 在 全部 .
[ðə; ði] [pʊr] [bi:sts] , [ðʊʊ] [ˈveri] [θɪn] , [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət] [ɔ:l] .
这些可怜的牲畜虽然很瘦弱，但总比没有马强。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈstɔ:rz] [ænd; ænd] [prəˈvɪʒnz] , [wʌn]
There were a sufficient number to convey our stores and provisions , one
那里 是 一个 充足的 数字 到 传达 我们的 商店 和 条款 , 一
[fɔ:r; fər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] ,
for Uncle Donald ,
为了 叔叔 唐纳德 ,

数量足够运送我们的物资和给养，其中一辆是给唐纳德叔叔的。

[hu:] [ˈkæɪɪd] [roʊz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] , [ænd; ænd] [tu:] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [hju:] [ænd; ænd] [em ˈi:] .
who carried Rose on his saddle , and two others for Hugh and me .
WHO 携带 玫瑰 在 他的 鞍 , 和 二 其他的 为了 休 和 我 .
[hu:] [ˈkæɪɪd] [roʊz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] , [ænd; ænd] [tu:] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [hju:] [ænd; ænd] [em ˈi:] .
他用马鞍驮着罗斯，另外还有两个人分别驮着休和我。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [ɑ:n] [fʊt] .
The rest of the party had to proceed on foot .
这 休息 的 这 派对 有 到 继续 在 脚 .
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [ɑ:n] [fʊt] .
其余人只能步行前行。

[aɪ] [ˈɔ:fərd] [maɪn] [tu:; tə] [mædʒ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ]
I offered mine to Madge , but she declared that she could walk better than I
我 提供 矿 到 玛吉 , 但 她 声明 那 她 可以 走 更好的 比 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

我把我的路让给了玛吉，但她说她走路比我好。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] ,
We made a short day's journey ,
我们 制成 一个 短的 天 旅行 ,
[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] ,
我们只用了一天时间就完成了旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər][soʊ] [wi:k] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][kæmp] [əˈgen]
but the poor animals were so weak that we were compelled to camp again
但 这 贫穷的 动物 是 所以 虚弱的 那 我们 是 被迫 到 营 再次
[æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [wər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌ; əv] [græs] .
at a spot where there was plenty of grass .
在 一个 点 在哪里 那里 曾是 很多 的 草 .
但这些可怜的动物太过虚弱，我们不得不再次在草地茂盛的地方扎营。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðem; ðəm][tuː; tə]
It was here absolutely necessary to remain three days to enable them to
它 曾是 这里 绝对地 必要的 到 保持 三 天 到 使能够 他们 到
[rɪˈgeɪn] [ðer; ðər] [streŋθ] .
regain their strength .
恢复 他们的 力量 .
他们必须在这里停留三天，以便恢复体力。

[waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] [sent] [aʊt] [pi(ː)ˈeə] [ænd; ənd][wʌn][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪndiəns]
While we were in camp Uncle Donald sent out Pierre and one of our Indians
尽管 我们 是 在 营 叔叔 唐纳德 发送 出去 皮埃尔 和 一 的 我们的 印度人
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ˈeni] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhʌvər] [ɪn][ðə; ði]
to try and ascertain if any of the Blackfeet were still hovering in the
到 尝试 和 探明 如果 任何 的 这 黑脚族 是 仍然 悬停 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi] [prəˈpəʊzd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
direction we proposed taking across the mountains .
方向 我们 建议的 采取 穿过 这 山脉 .
我们在营地的时候，唐纳德叔叔派皮埃尔和我们的一位印第安人出去，试图确定是否还有黑脚族人在我们计划翻越山脉的方向徘徊。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʊːrn] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [skaʊts] , [bʌt; bət] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
We did not wait for the return of our scouts , but started at the time
我们 做过 不是 等待 为了 这 返回 的 我们的 侦察兵 , 但 开始 在 这 时间
[prəˈpəʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,
我们没有等侦察兵回来，而是按计划时间立即开始行动。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtræv(ə)] .
expecting to meet them on the road we should travel .
期待 到 见面 他们 在 这 路 我们 应该 旅行 .
期待在我们要走的路上与他们相遇。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [kəˈlektɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaɪrɪz] , [ænd; ənd]
We were engaged in forming our camp , collecting wood for the fires , and
我们 是 已订婚的 在 成型 我们的 营 , 收集 木头 为了 这 火灾 , 和
[ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [rʌf] [hʌt] ,
putting up rough huts ,
推杆 向上 粗糙的 小屋 ,
我们忙着搭建营地，收集柴火生火，搭建简易的棚屋。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈɑːrbər] [ʌ; əv] [baʊz] ,
or rather arbours of boughs ,
或者 相当 凉亭 的 树枝 ,
或者更确切地说，是枝繁叶茂的凉亭，

[æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wind] — [wɪt] [hɪr] [ˈklɑːmɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈsnəʊɪ] [ˈmaʊntnɪz]
as a protection from the wind — which here coming off the snowy mountains
作为 一个 保护 从 这 风 — 哪个 这里 未来 离开 这 下雪的 山脉
[wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [kould][æt; ət] [naɪt] — [waɪ] [ðə; ði] [ɡluːm] [ʌ; əv] [ˈiːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈklɑːmɪŋ] [ɑːn] ,
was exceedingly cold at night — while the gloom of evening was coming on ,
曾是 非常 寒冷的 在 夜晚 — 尽管 这 愁云 的 晚上 曾是 未来 在 ,
为了抵御寒风——这里的寒风从雪山上吹来，夜晚格外寒冷——当夜幕降临之时，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ˈʃaʊtɪd] —
when one of the men on watch shouted —
什么时候 一 的 这 男人 在 手表 喊叫 一

这时，一名值班男子喊道——

“ [ðə; ði] [ˈenəmi] ！
“ **The enemy ！**
“ 这 敌人 ！

“敌人！

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑ:r; ər][əˈpa:n][ju: ˈes] ！
the enemy are upon us ！
这 敌人 是 之上 我们 ！

敌人已经兵临城下！

“ [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:p(ə)l][ræn][aʊt] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
“ **While some of our people ran out intending to bring in the horses ,**
“ 尽管 一些 的 我们的 人们 跑 出去 意图 到 带来 在 这 马匹 ,
“当我们的一些人跑出去打算把马牵进来的时候，

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ju: ˈes] [flu:] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] .
the rest of us flew to our arms .
这 休息 的 我们 飞翔 到 我们的 武器 .

其余的人都扑进了怀里。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
Uncle Donald , taking his rifle ,
叔叔 唐纳德 , 采取 他的 步枪 ,

唐纳德叔叔拿起他的步枪，

[æt; ət][wʌns] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsentri] [dɪˈklerd] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
at once went out in the direction in which the sentry declared he had seen
在 一次 去 出去 在 这 方向 在 哪个 这 哨兵 声明 他 有 已见

[ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈsævidʒɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
the band of savages coming over the hill .
这 乐队 的 野蛮人 未来 超过 这 爬坡道 .

他立刻朝着哨兵所说的看到野蛮人翻过山丘的方向走了出去。

[ˈaʊər; ɑ:r][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [wen] , [ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] ,
Our alarm was put an end to when , shortly afterwards ,
我们的 警报 曾是 放 一个 结尾 到 什么时候 , 不久 然后 ,

不久之后，我们的警报就此结束。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][pi(:)ˈeə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
he came back accompanied by Pierre and his companion ,
他 来了 后退 伴随 经过 皮埃尔 和 他的 伴侣 ,

他带着皮埃尔和他的同伴回来了。

[hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈblækfi:t] [wɜ:r; wər]
who brought the unsatisfactory intelligence that a large body of Blackfeet were
WHO 带来 这 不令人满意 智力 那 一个 大的 身体 的 黑脚族 是

[ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [pæs] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz]
encamped near the pass by which we had intended to descend into the plains
营地 靠近 这 经过 经过 哪个 我们 有 故意的 到 下降 进入 这 平原

[ʌv; əv][ðə; ði] [səˈskætʃwən] .
of the Saskatchewan .
的 这 萨斯喀彻温省 .

他带来了令人失望的消息，说一大群黑脚族人驻扎在我们打算下到萨斯喀彻温平原的山口附近。

[ˈevər] [prɑ:mpt] [ɪn] [ˈæk(j)ə] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈhɔ:rðərli] [pæs]
Ever prompt in action , Uncle Donald decided at once to take a more northerly pass
曾经 迅速的 在 行动 , 叔叔 唐纳德 决定 在 一次 到 拿 一个 更多的 北风 经过
.
:
.

唐纳德叔叔行动一向迅速，他立刻决定走更北边的山口。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪt] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The country through which we were travelling was wild and rugged in the
这 国家 通过 哪个 我们 是 旅行 曾是 荒野 和 崎岖 在 这
[ɪkˈstri:m] ;
extreme ;
极端 ;

我们途经的这个国家极其荒凉崎岖；

[ˈfri:kwəntli] [wi;; wi] [hæd; həd] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [seɪm] [stri:m] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [tu;; tə] [faɪnd]
frequently we had to cross the same stream over and over again to find
频繁地 我们 有 到 又 这 相同的 溪流 超过 和 超过 再次 到 寻找
[ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [roʊd] .
a practicable road .
一个 切实可行的 路 .

我们经常需要反复渡过同一条溪流才能找到一条可行的道路。

[naʊ] [wi;; wi] [hæd; həd] [tu;; tə] [proʊˈsi:d] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [di:p] [ˈvæli] [əˈmʌŋ] [ˈlɔ:fti] [tri:z]
Now we had to proceed along the bottom of a deep valley among lofty trees
现在 我们 有 到 继续 沿着 这 底部 的 一个 深的 谷 之中 高远 树木
,
.
,

现在我们必须沿着深谷底部，在参天大树间前行。

[ðen] [tu;; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [sti:p] [ˈhaɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈzɪgzæg] [kɔ:rs] ,
then to climb up a steep height by a zigzag course ,
然后 到 爬 向上 一个 陡 高度 经过 一个 之字形 课程 ,
然后沿着之字形路线攀登陡峭的山峰，
[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [tu;; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈvæli] .
and once more to descend into another valley .
和 一次 更多的 到 下降 进入 其他 谷 .

然后再次下到另一个山谷。

[ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [men] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:gres] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]
Heavily laden as were both horses and men , our progress was of
重度 满载 作为 是 两个都 马匹 和 男人 , 我们的 进步 曾是 的
[nəˈsesəti] [sləʊ] .
necessity slow .
必要性 慢的 .

由于马匹和人都负重过重，我们的行进速度必然缓慢。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi;; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [meɪd] [ɡʊd] [ɪn]
Sometimes after travelling a whole day we found that we had not made good in
有时 后 旅行 一个 所有的 天 我们 成立 那 我们 有 不是 制成 好的 在
[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [maɪlz] .
a straight line more than eight or ten miles .
一个 直的 线 更多的 比 八 或者 十 英里 .

有时，我们跋涉了一整天，却发现直线距离只有八到十英里。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hɪðərˈtu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmɑ:rkəbli] [faɪn] ,
The weather hitherto had been remarkably fine ,
这 天气 迄今为止 有 到过 非常 美好的 ,
此前天气一直非常好。

[ænd; ənd] [hju:] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [ðæt][wi:: wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [ə'meɪzɪŋli]
and Hugh and Rose and I agreed that we enjoyed our journey amazingly
和 休 和 玫瑰 和 我 同意 那 我们 享受 我们的 旅行 令人惊讶的是
.
:
.

休、罗斯和我一致认为，我们非常享受这次旅行。

[ˈʌvər; ɑ:r] [ˈhʌntərz] [went] [aʊt] [ˈevri] [deɪ][æftər][wi:: wi][hæd; həd] [kæmpt] ,
Our hunters went out every day after we had camped ,
我们的 猎人 去 出去 每一个 天 后 我们 有 露营 ,
我们的猎人们每天在我们扎营后外出狩猎。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈfɔ:r] [wi:: wi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɔ:r] [waɪl] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ]
and sometimes before we started in the morning , or while we were moving
和 有时 前 我们 开始 在 这 早晨 , 或者 尽管 我们 是 移动
[əˈlɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

有时是在早上出发之前，或者在我们行进途中，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [feɪld] [tu:: tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [dɪr] , [soʊ] [ðæt][wi:: wi][wɜ:r; wər] [wel] [səˈplaɪd]
and never failed to bring in several deer , so that we were well supplied
和 绝不 失败的 到 带来 在 一些 鹿 , 所以 那 我们 是 出色地 供应
[wɪð; wɪθ] [fu:d] .
with food .
和 食物 .

而且每次都能猎到好几只鹿，所以我们的食物供应非常充足。

[ðə; ði][koʊld][æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [gʊd] [fairz] [ˈbleɪzɪŋ] , [ænd; ənd]
The cold at night was very considerable ; but with good fires blazing , and
这 寒冷的 在 夜晚 曾是 非常 大量 ; 但 和 好的 火灾 炽烈 , 和
[ræpt] [ʌp][ɪn][ˈbʌfələʊ] - [roʊbz] ,
wrapped up in buffalo - robes ,
包装 向上 在 水牛 - 长袍 ,

夜里非常寒冷；但有了熊熊燃烧的炉火，再加上裹上水牛皮袍，

[wi:: wi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [aɪˈti:] ;
we did not feel it ;
我们 做过 不是 感觉 它 ;
我们没有感觉到；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [pjər] [ænd; ənd] [freʃ] [ðæt][wi:: wi]
and when the sun shone brightly the air was so pure and fresh that we
和 什么时候 这 太阳 闪耀 明亮地 这 空气 曾是 所以 纯的 和 新鲜的 那 我们
[wɜ:r; wər] [ˈskersli] [əˈwer] [haʊ] [ˈræpɪdli] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] .
were scarcely aware how rapidly winter was approaching .
是 几乎 意识到的 如何 快速 冬天 曾是 接近 .

当阳光灿烂的时候，空气清新纯净，我们几乎没有意识到冬天已经迅速临近。

[aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈpa:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [reɪndʒ][aɪˈti:]
It should be understood that there are several passes through the lofty range it
它 应该 是 理解 那 那里 是 一些 通过 通过 这 高远 范围 它
[wʌz; wəz][ˈʌvər; ɑ:r][ˈɑ:bdʒekt][tu:: tə] [krɔ:s] .
was our object to cross .
曾是 我们的 目的 到 又 .

应该明白的是，我们此行的目的是穿越那座高耸的山脉，而穿越这座山脉有好几个山口。

[ði:z] [ˈpa:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˈbi:ɪŋ] [rent] [əˈsʌndər] [baɪ][sʌm; səm]
These passes had been formed by the mountains being rent asunder by some
这些 通过 有 到过 形成 经过 这 山脉 存在 租 分离 经过 一些
[ˈmaɪti] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
mighty convulsion of nature .
强大的 抽搐 的 自然 .

这些山口是由于大自然发生某种巨大的剧烈运动，导致山脉裂开而形成的。

[ɔ:lɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [maɪlɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˈsevrəl] [ɪn]
All of them are many miles in length , and in some places several in
全部 的 他们 是 许多 英里 在 长度 , 和 在 一些 地方 一些 在
[wɪdθ; wɪθ] ;
width ;
宽度 ;
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

它们都长达数英里，有些地方宽达数英里；

[naʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

现在山口呈现为狭窄的峡谷，现在又扩展成宽阔的山谷。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərʃed] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈi:ðər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [smɔ:l]
The highest point is called the watershed , where there is either a single small
这 最高 观点 是 称为 这 分水岭 , 在哪里 那里 是 任何一个 一个 单身的 小的
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

最高点被称为分水岭，那里通常只有一个小湖泊，

[ɔ:rɪ][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] ,
or a succession of lakelets ,
或者 一个 演替 的 小湖 ,
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

或者一系列小湖泊，

[frʌm; frəm] [wɪtɪ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [flaʊz] [ˈi:ðər] [ˈi:stwərd] [θru:] [ðə; ði] [səˈskætʃəwən] [ɔ:rɪ][ˌæθəˈbæskə]
from which the water flows either eastward through the Saskatchewan or Athabasca
从 哪个 这 水 流量 任何一个 向东 通过 这 萨斯喀彻温省 或者 阿萨巴斯卡
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

水从这里向东流经萨斯喀彻温河或阿萨巴斯卡河，

[tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [ˈʌltɪmətli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rkktɪk][ˈoʊ(ə)n] , [ɔ:rɪ] [ˈwestwərd] , [baɪ] [ˈnʌmbərləs]
to find its way ultimately into the Arctic Ocean , or westward , by numberless
到 寻找 它是 方式 最终 进入 这 北极 海洋 , 或者 向西 , 经过 无数
[ˈtrɪbjətəri:z] ,
tributaries ,
支流 ,
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

最终通过无数支流流入北冰洋，或向西流去。

[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfreɪzər][ɔ:rɪ] [kəˈlʌmbɪə] [ˈrɪvəz] , [wɪtɪ] [fɔ:lɪ] , [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnu:mərəs] [bendz] , [ˈɪntu:][ðə; ði]
into the Fraser or Columbia rivers , which fall , after making numerous bends , into the
进入 这 弗雷泽 或者 哥伦比亚 河流 , 哪个 落下 , 后 制作 很多的 弯曲 , 进入 这
[pəˈsɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .
[ˈnəʊ] [ðə; ði] [pæs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [naʊ] [ɪksˈpændz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] .
now the pass presents a narrow gorge , now expands into a wide valley .
现在 这 经过 礼物 一个 狭窄的 峡谷 , 现在 展开 进入 一个 宽的 谷 .

汇入弗雷泽河或哥伦比亚河，这两条河流经过多次弯曲后最终注入太平洋。

[wiː wi][hæd; həd] [ˈvɔɪdʒd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈhuːz] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈtrɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had voyaged in our canoes up one of the larger tributaries of the
我们 有 航行 在 我们的 独木舟 向上 一 的 这 更大的 支流 的 这
[ˈfreɪzər] ,
Fraser ,
弗雷泽 ,

我们乘着独木舟沿弗雷泽河的一条较大的支流逆流而上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtərʃed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and had now to follow to its source at the watershed one of the
和 有 现在 到 跟随 到 它是 来源 在 这 分水岭 一 的 这
[ˈsmɔːlər] [striːmz] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] ,
smaller streams which flowed ,
较小的 溪流 哪个 流动 ,
现在他必须沿着这条小溪的源头，也就是分水岭上的一条支流，一路追踪下去。

[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [hɪlz]
twisting and turning , through the dense forests and wild and rugged hills
扭曲 和 转弯 , 通过 这 稠密 森林 和 荒野 和 崎岖 丘陵
[ˈraɪzɪŋ][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
rising on every side .
上升 在 每一个 边 .

蜿蜒曲折，穿过茂密的森林和四周拔地而起的崎岖险峻的山丘。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz][wiː wi] [ədˈvænst] ,
The country had become more and more difficult as we advanced ,
这 国家 有 变得 更多的 和 更多的 难的 作为 我们 先进的 ,
随着我们不断深入，这个国家变得越来越难以攻克。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [wiː wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] [raʊnd] [ðə; ði]
and frequently we had to wind our way in single file round the
和 频繁地 我们 有 到 风 我们的 方式 在 单身的 文件 圆形的 这
[ˈmaʊntnz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] [ˈskersli] [əˈfɔːd] [ˈfʊθhəʊld] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
mountains by a narrow path scarcely affording foothold to our horses .
山脉 经过 一个 狭窄的 小路 几乎 负担得起 立足点 到 我们的 马匹 .

我们经常不得不沿着狭窄的小路绕山而行，这条小路狭窄到几乎无法让马匹落脚。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] [wɜːr; wər] [stiːp] [ˈpresəpɪsɪz] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] ,
Sometimes on one side , sometimes on the other were steep precipices , over which ,
有时 在 一 边 , 有时 在 这 其他 是 陡 悬崖 , 超过 哪个 ,
[baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [step] ,
by a false step ,
经过 一个 错误的 步 ,

有时一边是陡峭的悬崖，有时另一边是险峻的悬崖，稍有不慎，就会跌落下去。

[ɪːðər] [wiː wi][ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [maɪ] [biː bi] [wɜːrɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈtɔːrənt] [bɪˈləʊ] .
either we or our animals might be whirled into the roaring torrent below .
任何一个 我们 或者 我们的 动物 可能 是 旋转 进入 这 咆哮 激流 以下 .

我们或我们的牲畜都可能被卷入下方咆哮的洪流中。

[naʊ] [wiː wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɔːrs] [ə; eɪ][roʊd] [θruː] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [æŋ; ən]
Now we had to force a road through the tangled forest to cut off an
现在 我们 有 到 力量 一个 路 通过 这 纠缠不清 森林 到 切 离开 一个
[ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
angle of the stream ,
角度 的 这 溪流 ,

现在我们不得不强行穿过茂密的森林开辟一条道路，截断溪流的一个支流。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pæs] [əˈbːŋ] [ˈnæroʊ] [ɡɔːdʒz] , [ˈbiːtlɪŋ] [klɪfs] [ˈfraʊnɪŋ] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
and then to pass along narrow gorges , beetling cliffs frowning above our heads ,
和 然后 到 经过 沿着 狭窄的 峡谷 , 甲虫 悬崖 皱眉 多于 我们的 头部 ,
然后沿着狭窄的峡谷行进，头顶上耸立着陡峭的悬崖。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlməʊst] [ˈʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] .
and almost shutting out the light of day .
和 几乎 关闭 出去 这 光 的 天 .

几乎完全遮蔽了白昼的光线。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [kæmpt] [ɑːn] [ˈhaɪər] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˈeni][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [riːtʃt] .
At length we camped on higher ground than any we had yet reached .
在 长度 我们 露营 在 更高 地面 比 任何 我们 有 然而 达到 .
最后，我们扎营的地方比我们之前到达过的任何地方都高。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈləðər] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [striːm] [keɪm] [ˈfoʊmɪŋ] [baɪ] .
On one side was a forest , on the other a rapid stream came foaming by .
在 一 边 曾是 一个 森林 , 在 这 其他 一个 迅速的 溪流 来了 起泡 经过 .
一边是森林，另一边是湍急的溪流奔腾而过。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] , [soʊ] [ðæt] , [ɪkˈspektɪŋ] [reɪn] , [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeltər] [wiː; wi]
The sky was overcast , so that , expecting rain , we put up all the shelter we could command .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 , 所以 那 , 期待 雨 , 我们 放 向上全部 这 庇护所 我们 可以 命令 .
天空阴沉，预计会下雨，所以我们尽可能地搭建了所有能找到的遮蔽物。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [mɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ɪn]
The hunters having brought in a good supply of meat , our people were in
这 猎人 拥有 带来 在 一个 好的 供应 的 肉 , 我们的 人们 是 在
[gʊd] [ˈspɪrɪts] ,
good spirits ,
好的 烈酒 ,
猎人们带回了充足的肉食，我们的人民都精神抖擞。

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈgaːtɪn] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,
and seemed to have forgotten the dangers we had gone through ,
和 似乎 到 有 被遗忘的 这 危险 我们 有 已消失 通过 ,
他们似乎已经忘记了我们曾经历的危险。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]
while they did not trouble themselves by thinking of those we might have to
尽管 他们 做过 不是 麻烦 他们自己 经过 思维 的 那些 我们 可能 有 到
[ɪnˈkaʊntər] .
encounter .
遇到 .
而他们却从未费心去思考我们可能会遇到的那些人。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [bɔːŋgər] [ˈhɑːst(ə)] [ˈɪndiəns] [tuː; tə] [fɪr] ;
We had no longer hostile Indians to fear ;
我们 有 不 更长 敌对的 印度人 到 害怕 ;
我们不再需要害怕敌对的印第安人了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [stiːl] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [ˈgrɪzli] [ɔːr] [pæk] [ʌv; əv]
but we still kept a watch at night in case a prowling grizzly or pack of
但 我们 仍然 保留 一个 手表 在 夜晚 在 案件 一个 潜行 灰熊 或者 盒 的
[ˈhʌŋɡri] [wʊlvz] [maɪt] [peɪ] [ðə; ði][kæmp][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
hungry wolves might pay the camp a visit .
饥饿的 狼 可能 支付 这 营 一个 访问 .
但我们晚上还是会保持警惕，以防有徘徊的灰熊或一群饥饿的狼光顾营地。

[ðə; ði] [waɪnd] [bluː] [kuʊld] ; [nɑːt][ə; eɪ][staːr][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
The wind blew cold ; not a star was visible .
这 风 吹 寒冷的 ; 不是 一个 星星 曾是 可见的 .
寒风凛冽，不见一颗星星。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɒrɪd] [glər] [ɑːn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [baʊz] [ʌv; əv]
The light from our fire threw a lurid glare on the stems and boughs of
这 光 从 我们的 火 扔 一个 骇人的 强光 在 这 茎 和 树枝 的
[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈrɑːks] [wɪt] [ˈroʊz] [brɪˈjɑːnd] .
the trees and the tops of the rugged rocks which rose beyond .
这 树木 和 这 最高额 的 这 崎岖 岩石 哪个 玫瑰 超过 .
我们篝火的光芒在树干、树枝和远处高耸的嶙峋岩石的顶端投下诡异的光芒。

[ˈhævɪŋ] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] [roʊz] , [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [snʌg] [ˈlɪt(ə)]
Having said good night to Rose , whom we saw stowed away in her snug little
拥有 说 好的 夜晚 到 玫瑰 , 谁 我们 锯 已存放 离开 在 她 舒适 小的
[ˈbaʊər] ,
bower ,
凉亭 ,
向罗斯道了晚安后, 我们看到她躲在自己舒适的小窝里。

[hjuː] [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Hugh and I lay down a short distance from the fire ,
休 和 我 躺 向下 一个 短的 距离 从 这 火 ,
我和休在离火堆不远的地方躺了下来。

[ˈfeltəd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [paɪld] [ʌp][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
sheltered by some of the packages piled up at our heads .
避难所 经过 一些 的 这 包裹 堆积 向上 在 我们的 头部 .
我们被堆放在头顶的一些包裹遮挡住了。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz][naɪt][faːr][frʌm; frəm][juː ˈes] .
Uncle Donald was not far from us .
叔叔 唐纳德 曾是 不是 远的 从 我们 .
唐纳德叔叔离我们不远。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][pi(ɪ)ˈeə] [ænd; ənd] [ˈkɔːni] [ænd; ənd] [red] [ˈskwɜːrəl] , [waɪl] [mædʒ] [tʊk]
On the other side were Pierre and Corney and Red Squirrel , while Madge took
在 这 其他 边 是 皮埃尔 和 科尼 和 红色的 松鼠 , 尽管 玛吉 采取
[hɜːr; hər][poʊst] ,
her post ,
她 邮政 ,
另一边是皮埃尔、科尼和红松鼠, 而玛吉则坚守岗位。

[disˈdeɪnɪŋ] [mɔːr] [ˈfeltər] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] , [kloʊz] [tuː; tə] [ˈroʊzɪz] [hʌt] .
disdaining more shelter than the men , close to Rose's hut .
轻蔑 更多的 庇护所 比 这 男人 , 关闭 到 玫瑰的 小屋 .
与男人们相比, 她更不屑于寻找遮蔽物, 而是靠近罗斯的小屋。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kept] [əˈweɪk] , [wʌn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
Two of the men kept awake , one watching the camp , the other the horses ,
二 的 这 男人 保留 醒 , 一 观看 这 营 , 这 其他 这 马匹 ,
有两个男人彻夜未眠, 一个监视营地, 另一个监视马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and the rest lay in a row on the opposite side of the fire .
和 这 休息 躺 在 一个 排 在 这 对面的 边 的 这 火 .
其余的则一字排开地放在火堆的另一侧。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [aɪ] [lʊkt] [ɑːn] [tɪl] , [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərɪŋ] [maɪ] [hed] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] -
Such was the scene I looked on till , completely covering my head up in a buffalo -
这样的 曾是 这 场景 我 看起来 在 直到 , 完全地 覆盖 我的 头 向上 在 一个 水牛 -
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,
我目睹了这一切, 直到我用一件水牛皮袍完全遮住了头。

[aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] .
I closed my eyes .
我 关闭 我的 眼睛 ；

我闭上了眼睛。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] [weɪt] [ə'bʌv] [,em 'i:] .
I was awakened by finding an unusual weight above me .
我 曾是 觉醒 经过 寻找 一个 异常 重量 多于 我 ；

我被压在身上的异物惊醒。

[aɪ] [θru:] [maɪ] [ɑ:rmz] [ə'baʊt] ,
I threw my arms about ,
我 扔 我的 武器 关于 ；

我挥舞着双臂，

[wen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [kouʃd] ['ʃaʊər] [ɑ:n] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst]
when down came a cold shower on my face and clearing my eyes I could just
什么时候 向下 来了 一个 寒冷的 淋浴 在 我的 脸 和 清理 我的 眼睛 我 可以 只是
[si:] [ðə; ði] [snəʊ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
see the snow on every side ,
看 这 雪 在 每一个 边 ；

一阵冷水浇在脸上，我揉了揉眼睛，只见四周都是白雪。

[waɪl] [maɪ] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [ʌp] .
while my body was completely covered up .
尽管 我的 身体 曾是 完全地 涵盖 向上 ；

我的身体完全被遮盖住了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [wɔ:rm] , [haʊ'evər] ,
I was perfectly warm , however ,
我 曾是 完美 温暖的 ， 然而 ；

然而，我感觉很暖和。

[ænd; ənd] [felt] [noʊ] [,ɪnklɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['kouzi] [bed] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'weɪ] .
and felt no inclination to get out of my cosy bed to brush the snow away .
和 毛毡 不 倾角 到 得到 出去 的 我的 舒适 床 到 刷子 这 雪 离开 ；

我一点也不想离开温暖舒适的被窝去拂去身上的雪。

[aɪ] [dru:] [maɪ] [roʊb] [ə'gen] ['oʊvər] [maɪ] [hed] ;
I drew my robe again over my head ;
我 画 我的 长袍 再次 超过 我的 头 ；

我又把长袍套在了头上；

['bi:ɪŋ] [wel] [ə'ʃʊəd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [wʊd] [ə'raʊz] [ju: 'es] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv]
being well assured that Uncle Donald would arouse us if there was any risk of
存在 出色地 保证 那 叔叔 唐纳德 会 引起 我们 如果 那里 曾是 任何 风险 的
[ˈaʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [ʌp] .
our being completely covered up .
我们的 存在 完全地 涵盖 向上 ；

我们深信，如果我们的秘密有被完全掩盖的风险，唐纳德叔叔一定会唤醒我们。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [aɪ] [hæd; həd] [slept] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] ,
How much longer I had slept I could not tell ,
如何 很多 更长 我 有 睡着了 我 可以 不是 告诉 ；

我不知道自己又睡了多久。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['haʊlɪŋ] , [jelpɪŋ] , [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ʌv; əv]
when I was once more awakened by a terrific howling , yelping , the barking of
什么时候 我 曾是 一次 更多的 觉醒 经过 一个 了不起 嚎叫 ， 尖叫 ， 这 叫声 的
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ；

当我再次被一阵可怕的嚎叫、犬吠声惊醒时，

[ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ænd; ənd] [snɔ:tɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃri:ks] [ʌv; əv]
the trampling and snorting of horses , followed by the shouts and shrieks of
这 践踏 和 吸鼻 的 马匹 , 随后 经过 这 喊叫 和 尖叫 的
[ʼaʊər; ɑ:r][men] .
our men .
我们的 男人 :

马蹄声和嘶鸣声，随后是我们士兵的喊叫声和尖叫声。

[aɪ] ['spi:dəli] [dru:] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['snəʊ] ['bɜ:roʊ] ,
I speedily drew myself out of my snowy burrow ,
我 迅速地 画 我 出去 的 我的 下雪的 洞穴 ,
[ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'fend]
and through the gloom I caught sight of our horses endeavouring to defend
和 通过 这 愁云 我 捕捉 视线 的 我们的 马匹 努力 到 保卫
[ðəm'selvz] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hi:lz] [ə'genst] [ə; ei] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
themselves by kicking out with their heels against a pack of wolves which had
他们自己 经过 踢 出去 和 他们的 高跟鞋 反对 一个 盒 的 狼 哪个 有
[ʼfɑ:lʊsd] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
followed them up to the camp ,
随后 他们 向上 到 这 营 ,

透过昏暗的光线，我看到我们的马匹正试图用蹄子踢击一群一路跟随它们来到营地的狼群，以保护自己。

[ænd; ənd][ʼʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ʼraɪfəlz][ænd; ənd]
and Uncle Donald with the men engaged , some with their rifles and
和 叔叔 唐纳德 和 这 男人 已订婚的 , 一些 和 他们的 步枪 和
[ʼʌðər] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
others with sticks ,
其他的 和 棍子 ,

还有唐纳德叔叔和那些正在战斗的人，有些人拿着步枪，有些人拿着棍棒。

[ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bru:ts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʼfaɪərɪŋ] ,
in endeavouring to drive off the savage brutes , but they were afraid of firing ,
在 努力 到 驾驶 离开 这 野蛮的 野蛮人 , 但 他们 是 害怕的 的 射击 ,
[tʃaɪv] [wɪð; wɪθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʼfaɪərɪŋ]
他们试图驱逐这些野蛮的野兽，但却害怕开枪。

[fɔ:r; fər] [fɜr] [ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
for fear of wounding the horses .
为了 害怕 的 受伤 这 马匹 .
[fɔ:r; fər] [fɜr] [ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
怕伤到马匹。

[aɪ] [felt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [hju:] , [hu:] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [snəʊ] ,
I felt about for Hugh , who being covered up by the snow ,
我 毛毡 关于 为了 休 , WHO 存在 涵盖 向上 经过 这 雪 ,
[ɪn] [fɔ:r; fər] [hju:] , [hu:] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [snəʊ]
我为被雪覆盖的休感到难过。

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][dɪn] .
had not been awakened by the din .
有 不是 到过 觉醒 经过 这 din .
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][dɪn]
没有被喧闹声吵醒。

" [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?
" What is happening ?
" 什么 是 发生 ?
[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ]
“怎么了?

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
" he exclaimed , sitting up .
" 他 惊呼 , 坐着 向上 .
[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp]
他坐起身来，惊呼道。

“ [ɑ:r; ər][ðə; ði]['indiəns][ə'pɑ:n][ju: 'es] ? ”
“ Are the Indians upon us ? ”
“ 是 这 印度人 之上 我们 ？ ”

“印第安人来袭了吗？ ”

“ ['oʊnli][sʌm; səm] ['hʌŋgri] [wʊlvz] , [ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] .
“ Only some hungry wolves , and we are all right , ” I said .
“ 仅有的 一些 饥饿的 狼 , 和 我们 是 全部 正确的 , ” 我 说 .

“只有几只饿狼，我们都没事，”我说。

“ [waɪ] , [aɪ]['fænsi][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['snəʊɪŋ] !
“ Why , I fancy it has been snowing ! ”
“ 为什么 , 我 想要 它 有 到过 下雪了 ! ”

“哎呀，我猜一定是下雪了！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [aɪ] ['ænsər] .
“ I should think so , ” I answered .
“ 我 应该 思考 所以 , ” 我 回答 .

“我也这么认为，”我回答道。

“ [kʌm] , [dʒʌmp][ʌp] , [wi:l] [help] [pʊt] [ðoʊz] [bru:ts] [tu:: tə] [flaɪt] .
“ Come , jump up , we'll help put those brutes to flight .
“ 来 , 跳 向上 , 出色地 帮助 放 那些 野蛮人 到 航班 .

“来，跳起来，我们一起把那些恶棍赶走。”

“ [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [tɜ:rnd]
“ When the wolves found themselves encountered by human beings , they quickly turned
“ 什么时候 这 狼 成立 他们自己 遭遇 经过 人类 生物 , 他们 迅速地 转向
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

“当狼群发现自己遇到人类时，它们迅速转身逃跑。”

[bʌt; bət][wi:: wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['kæʃtɪŋ; 'ketɪŋ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔ:rsɪz] ,
but we had some difficulty in catching the frightened horses ,
但 我们 有 一些 困难 在 捕捉 这 害怕 马匹 ,

但我们在捕捉这些受惊的马匹时遇到了一些困难。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:: tə] [si:z] [wʌn] [wɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ]
and I was just in time to seize one which was on the point of dashing
和 我 曾是 只是 在 时间 到 抢占 一 哪个 曾是 在 这 观点 的 帅气
['ɪntu:] ['roʊzɪz] [hʌt] .
into Rose's hut .
进入 玫瑰的 小屋 .

我正好赶上抓住了一只正要冲进罗斯小屋的兔子。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] ['deɪlaɪt] , [noʊ][wʌn] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ɪn] ; [ðə; ði][faɪrz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp] ,
As it was almost daylight , no one again turned in ; the fires were made up ,
作为 它 曾是 几乎 日光 , 不 一 再次 转向 在 ; 这 火灾 是 制成 向上 ,

天色渐亮，没有人再回去睡觉；火堆也被重新点燃了。

[ænd; ənd][wi:: wi][bɪ'gæən] ['kʊkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] .
and we began cooking our morning meal .
和 我们 开始 烹饪 我们的 早晨 一顿饭 .

于是我们开始准备早餐。

[ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fɔ:l] [soʊ] ['hevili] , [ðæt] ['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer]
The snow continued to fall so heavily , that Uncle Donald decided to remain where
这 雪 持续 到 落下 所以 重度 , 那 叔叔 唐纳德 决定 到 保持 在哪里
[wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
we were ,
我们 是 ,

雪下得如此之大，以至于唐纳德叔叔决定留在原地。

[ɔ:r] ['ræðər] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə'nʌðər] [kæmp] [mɔ:r] ['ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
or rather to form another camp more under shelter of the trees .
或者 相当 到 形式 其他 营 更多的 在下面 庇护所 的 这 树木 .

或者更确切地说，是在树木的遮蔽下建立另一个营地。

[tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
To proceed with the horses would have been almost impossible ,
到 继续 和 这 马匹 会 有 到过 几乎 不可能的 ,

带着马匹继续前进几乎是不可能的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['setld] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [sleɪ]
and he therefore settled to send them back and to prepare the sleighs
和 他 所以 定居 到 发送 他们 后退 和 到 准备 这 雪橇

[ænd; ənd] [snəʊ] - [ʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
and snow - shoes for the rest of our journey .
和 雪 - 鞋 为了 这 休息 的 我们的 旅行 .

因此，他决定将他们送回去，并为我们接下来的旅程准备雪橇和雪鞋。

[ə; eɪ] [sleɪ] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [θɪn] [bɔ:rd] , [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [brɔ:d] ,
A sleigh is simply a thin board , ten feet long and about a foot broad ,
一个 雪橇 是 简单地 一个 薄的 木板 , 十 脚 长的 和 关于 一个 脚 广阔 ,

雪橇其实就是一块薄木板，长十英尺，宽约一英尺。

[tɜ:rnd] [ʌp][æt; ət][wʌn] [end] .
turned up at one end .
转向 向上 在 一 结尾 .

在一端拐弯。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ɪz] [sɪ'kjɔrd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] ['leðərn] [θɔ:ŋz] .
The baggage is secured to it by leathern thongs .
这 行李 是 安全 到 它 经过 皮革 丁字裤 .

行李用皮绳固定在上面。

[tu:; tə] [fɔ:rm][ə; eɪ][kæri,əʊl] ,
To form a cariole ,
到 形式 一个 卡里奥尔 ,

形成一个环形体，

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)] [ɔ:r] ['freɪmwɜ:rk] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæɪdʒ] [ɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ] [sleɪ]
a cradle or framework like the body of a small carriage is fixed on a sleigh
一个 摇篮 或者 框架 喜欢 这 身体 的 一个 小的 运输 是 固定的 在 一个 雪橇

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
such as I have just described ,
这样的 作为 我 有 只是 描述 ,

像我刚才描述的那种雪橇，其车架或框架类似于小型马车的车身。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌfələʊ] [skɪn] ['pɑ:rtfment] , [ðə; ði][ɪn'saɪd] ['bi:ɪŋ] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and is covered with buffalo skin parchment , the inside being lined with a
和 是 涵盖 和 水牛 皮肤 羊皮纸 , 这 里面 存在 衬里 和 一个

['bʌfələʊ] - [roʊb] .
buffalo - robe .
水牛 - 长袍 .

封面用牛皮纸包裹，内衬牛皮袍。

[wen] [ðə; ði] ['trævələ̀r] [ɪz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][kæri,ʊəl][wið; wiθ] [ˌaʊt'stretʃt] [legz] ,
When the traveller is seated in a cariole with outstretched legs ,
什么时候 这 游客 是 坐着 在 一个 卡里奥尔 和 伸展 腿 ,
当旅行者坐在长椅上, 双腿伸直时,

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði] [θɪn] [plæŋk] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [flɔ:r] .
he is only separated from the snow by the thin plank which forms the floor .
他 是 仅有的 分开 从 这 雪 经过 这 薄的 板 哪个 表格 这 地面 .
他与积雪之间只隔着一层薄薄的木板, 这层木板构成了地板。

[ðə; ði][dɔ:gz] [wɪtʃ] [dræɡ][ðə; ði] [sleɪ] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ] ['leðərn] [θɔ:ŋz]
The dogs which drag the sleighs are attached to them by leathern thongs
这 狗 哪个 拖 这 雪橇 是 随附的 到 他们 经过 皮革 丁字裤
[ænd; ænd][ˈkɑ:lərz] ['dʒen(ə)rəli] ['dekəreɪtɪd] [wið; wiθ] [bi:d] [wɜ:rk][ænd; ænd]['tæsəlz] ,
and collars generally decorated with bead work and tassels ,
和 项圈 一般来说 装饰 和 珠子 工作 和 流苏 ,
拉雪橇的狗用皮带和项圈拴在雪橇上, 这些皮带和项圈通常饰有珠子和流苏。

[sə:'maunt] [baɪ][ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['belz] .
surmounted by arches , **to which are suspended strings of small bells** .
克服 经过 拱门 , 到 哪个 是 暂停 字符串 的 小的 铃铛 .
顶部是拱门, 拱门上悬挂着一串串小铃铛。

[wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [snəʊ] - [ju:z] [ænd; ænd] ['mɒkəsɪnz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]
We had brought a supply of snow - shoes and moccasins for all the
我们 有 带来 一个 供应 的 雪 - 鞋 和 鹿皮鞋 为了 全部 这
[ˈpɑ:rtɪ] .
party :
派对 .
我们为所有参加聚会的人准备了雪鞋和鹿皮鞋。

[ðə; ði] [snəʊ] - [ju:] [ɪz][æŋ; ən]['oʊv(ə)] [freɪm] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ə'baʊt] [wʌn][ɪn][wɪdθ; wɪθ]
The snow - shoe is an oval frame five or six feet in length , **about one in width**
这 雪 - 鞋 是 一个 椭圆形 框架 五 或者 六 脚 在 长度 , 关于 一 在 宽度
,
:
,
雪鞋是一个长五六英尺、宽约一英尺的椭圆形框架。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wið; wiθ] ['netwɜ:rk] ,
the intermediate space being filled with network ,
这 中间的 空间 存在 已填 和 网络 ,
中间空间被网络填充,
[ɪk'sept] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] .
except a hole in the centre for the heel of the wearer .
除了 一个 洞 在 这 中心 为了 这 脚跟 的 这 佩戴者 .
除了中间留有供穿着者脚后跟穿过的孔之外。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [baɪ] ['leðərn] [θɔ:ŋz] .
It is attached to the foot by leathern thongs .
它 是 随附的 到 这 脚 经过 皮革 丁字裤 .
它通过皮条固定在脚上。

[ɔ:l] [hændz][wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [tə'geðər] , ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs]
All hands were busily engaged in putting the sleighs together , **fitting the harness**
全部 双手 是 忙碌地 已订婚的 在 推杆 这 雪橇 一起 , 配件 这 马具
[tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] ,
to the dogs ,
到 这 狗 ,
所有人都忙着组装雪橇, 给狗套上挽具。

[ænd; ənd] [ɜː'endʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ɡəʊz] .

and arranging the cargoes .
和 安排 这 货物 .

并安排货物运输。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [bæk] .

The horses were sent back .
这 马匹 是 发送 后退 .

马匹被送了回去。

[ðə; ði] [kə'nu:] [men] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] [naʊ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]

The canoe men had taken their departure , and our party now consisted of .
这 独木舟 男人 有 已采取 他们的 离开 , 和 我们的 派对 现在 由.....组成 的

[ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] ,

Uncle Donald ,
叔叔 唐纳德 ,

划独木舟的人已经出发了，现在我们一行人只剩下唐纳德叔叔了。

[roʊz] , [hju:] [ænd; ənd] [aɪ] , [pi(:)'eə] , ['kɔ:ni] , [mædʒ] , [red] ['skwɜ:rəl] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['ɪndiəns] .

Rose , Hugh and I , Pierre , Corney , Madge , Red Squirrel , and four Indians .
玫瑰 , 休 和 我 , 皮埃尔 , 科尼 , 玛吉 , 红色的 松鼠 , 和 四 印度人 .

罗斯、休和我、皮埃尔、科尼、玛吉、红松鼠和四个印第安人。

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['hɑ:dnd] ,

We had to wait until the snow had somewhat hardened ,
我们 有 到 等待 直到 这 雪 有 有些 硬化 ,

我们得等到雪稍微变硬一些才行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:m] [ʌp] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] .

and the stream up which we were to proceed had been frozen over .
和 这 溪流 向上 哪个 我们 是 到 继续 有 到过 冷冻 超过 .

我们原本要逆流而上的那条小溪已经结冰了。

[ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [roʊz] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] - [roʊbz] [laɪnd]

Uncle Donald had made for Rose to sleep in a bag of buffalo - robes lined
叔叔 唐纳德 有 制成 为了 玫瑰 到 睡觉 在 一个 包 的 水牛 - 长袍 衬里

[wɪð; wɪθ] ['sɑ:ftɜ:, 'sɔftɜ:] [fə:z] ,

with softer furs ,
和 更柔和 毛皮 ,

唐纳德叔叔为罗斯准备了一个用野牛皮制成的睡袋，里面衬着柔软的毛皮。

[wɪtʃ] [kept] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rfɪktli] [wɔ:rm] .

which kept her perfectly warm .
哪个 保留 她 完美 温暖的 .

这让她感觉非常暖和。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪ] ,

She was the only person who was to enjoy the privilege of a sleigh ,
她 曾是 这 仅有的 人 WHO 曾是 到 享受 这 特权 的 一个 雪橇 ,

她是唯一一个可以享受乘坐雪橇特权的人。

[drɔ:n] [baɪ] ['wɪski] [ænd; ənd] ['paɪlət] , [ænd; ənd] ['ɡaɪdɪd] [baɪ] [ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .

drawn by Whiskey and Pilot , and guided by Uncle Donald .
绘制 经过 威士忌酒 和 飞行员 , 和 引导 经过 叔叔 唐纳德 .

由威士忌和飞行员绘制，唐纳德叔叔指导。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['træv(ə)] [ɑ:n] [snəʊ] - [ʃu:z] , [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ]

The rest of us were to travel on snow - shoes , a mode of proceeding
这 休息 的 我们 是 到 旅行 在 雪 - 鞋 , 一个 模式 的 进行中

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [fə'ti:ɡɪŋ] ,

which , though fatiguing ,
哪个 , 尽管 令人疲惫的 ,

我们其余的人则要穿雪鞋行进，这种方式虽然令人疲惫，

[kept] [ju: 'es] [wɔ:rm] .
kept us warm .
保留 我们 温暖的 .

让我们感到温暖。

[ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ə'raɪvd] .
The last night of our stay in camp arrived .
这 最后的 夜晚 的 我们的 停留 在 营 到达的 .

我们在营地的最后一晚到来了。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [stɑ:rt] , [fʊd; fəd] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] [prə'pɪfəs] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
We were to start , should the weather be propitious , the next morning .
我们 是 到 开始 , 应该 这 天气 是 吉祥 , 这 下一个 早晨 .

如果天气允许, 我们计划第二天早上开始。

[su:n] ['æftər] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæd; həd] [fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
Soon after we turned in for the night , before I had fallen asleep ,
很快 后 我们 转向 在 为了 这 夜晚 , 前 我 有 倒下 睡着了 ,

我们上床睡觉后不久, 在我还没睡着之前,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɑ:pɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [æt; ət] [noʊ]
I was greatly surprised to hear the sound of chopping in a wood at no

[greɪt] ['dɪstəns] [ɔ:f] .
great distance off .
伟大的 距离 离开 .

听到不远处传来砍柴的声音, 我感到非常惊讶。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hju:] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:lsəʊ] , [æz; əz] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nɪd] .
I called to Hugh , he heard it also , as did Uncle Donald .
我 称为 到 休 , 他 听到 它 还 , 作为 做过 叔叔 唐纳德 .

我叫了休一声, 他也听到了, 唐纳德叔叔也听到了。

[wʌn] ['æftər] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ðə; ði] [men] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] .
One after the other the men expressed their wonder at the sound .
一 后 这 其他 这 男人 表达 他们的 想知道 在 这 声音 .

男人们一个接一个地对这声音表示惊叹。

[kɔ:ni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [gɑ:rd] , [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm]
Corney , who was on guard , walked a few paces in the direction from

[wens] [aɪ 'ti:] [keɪm] ,
whence it came ,
何处 它 来了 ,

负责警戒的科尼朝着声音传来的方向走了几步,

[e'vɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , [dɪ'kleɪŋ] [ðæt]
evidently thinking that something was wrong , but he soon returned , declaring that

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [wʌn] .
he could see no one .
他 可以 看 不 一 .

他显然觉得出了什么事, 但很快又回来了, 声称他一个人也没看见。

[sʼʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:lɪŋ] [tri:] .
Suddenly there came the crash of a falling tree .
突然 那里 来了 这 碰撞 的 一个 坠落 树 .

突然传来一声巨响, 一棵树倒了。

[ˈæftər] [ðɪs] [mɪˈstɪrɪəs] [əˈkɜːrəns] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]
After this mysterious occurrence , nothing could induce him to go up to the
后 这 神秘 发生 , 没有什么 可以 诱导 他 到 去 向上 到 这
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

这件神秘事件发生后，他再也不敢去那里了。

[ðʊʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːf] .
though it could not have been more than two hundred yards off .
尽管 它 可以 不是 有 到过 更多的 比 二 百 码 离开 .
虽然距离应该不会超过两百码。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɪndiəns] [bɪn]
No one had been seen on the previous evening , and had Indians been
不 一 有 到过 已见 在 这 以前的 晚上 , 和 有 印度人 到过
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

前一天晚上没有人出现，如果印第安人在那里的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [wʊd] [lɔːŋ] [er] [ðɪs] [hæv; həv] [ˈgæðərd]
they would have observed our fire , and would long ere this have gathered
他们 会 有 观察到 我们的 火 , 和 会 长的 埃雷 这 有 聚集
[raʊnd] [aɪˈtiː] .
round it .
圆形的 它 .

他们本会注意到我们的火堆，并且会远远地看到火焰聚集在火堆周围。

[wʌt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,
What Uncle Donald thought I could not tell ,
什么 叔叔 唐纳德 想法 我 可以 不是 告诉 ,
我无法告诉唐纳德叔叔的想法。

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][get] [ʌp][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɔːlv] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] ,
he certainly did not get up to try and solve the mystery ,
他 当然 做过 不是 得到 向上 到 尝试 和 解决 这 神秘 ,
他当然没有起身去解开这个谜团。

[nɔːr][dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] .
nor did any of the Indians .
也不 做过 任何 的 这 印度人 .
印第安人中也没有人这样做。

[naɪt] [pæst] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrbəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðʊʊ] [hjuː] ,
Night passed away without disturbance , and the next morning , though Hugh ,
夜晚 通过了 离开 没有 干扰 , 和 这 下一个 早晨 , 尽管 休 ,
[ænd; ənd][pi(:)ˈeə] ,
and Pierre ,
和 皮埃尔 ,

夜晚平静地过去了，第二天早上，尽管休和皮埃尔，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,
and I made a circuit of the camp ,
和 我 制成 一个 电路 的 这 营 ,
我绕着营地走了一圈，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] ['fʊtstɛps] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn][ɪn][ðə; ðɪ]
we could discover no footsteps to indicate that any one had been in the
我们 可以 发现 不 脚步声 到 表明 那 任何 一 有 到过 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

我们没有发现任何脚印，表明附近曾有人来过。

[nɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːpɪŋ] , [nɔːr][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnɪkˈspleɪnd]
nor signs of chopping , nor a fallen tree , so that the mystery remained unexplained
也不 标志 的 切碎 , 也不 一个 倒下 树 , 所以 那 这 神秘 剩余 无法解释
.
:
.

既没有砍伐的痕迹，也没有倒下的树木，因此这个谜团仍然没有得到解释。

[ˈbrekfəst] [ˈoʊvər] , [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [ˈɪndiənz] [wɜːr; wər] [sent] [əˈhed] [tuː; tə] [ˈtræmp(ə)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [snoʊ]
Breakfast over , our four Indians were sent ahead to trample down the snow
早餐 超过 , 我们的 四 印度人 是 发送 前方 到 践踏 向下 这 雪
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ,
with their snow - shoes ,
和 他们的 雪 - 鞋 ,

早餐后，我们派出了四名印第安人先去穿上雪鞋踩平积雪。

[ðə; ðɪ] [ˈloʊdɪd] [sleɪ] [ˈfaːloʊɪŋ] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [men][ænd; ənd] [mædʒ] ,
the loaded sleighs following , driven by the other men and Madge ,
这 已加载 雪橇 下列的 , 驱动 经过 这 其他 男人 和 玛吉 ,
后面跟着满载货物的雪橇，由其他男人和玛吉驾驶。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈdraɪvər][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
who was as good a driver as any of them ,
WHO 曾是 作为 好的 一个 司机 作为 任何 的 他们 ,
他的驾驶技术不输给他们中的任何一个。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [roʊz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪr] [wɪð; wɪθ] [hjuː] [ænd; ənd][em ˈiː] .
Uncle Donald in charge of Rose bringing up the rear with Hugh and me .
叔叔 唐纳德 在 收费 的 玫瑰 带来 向上 这 后部 和 休 和 我 .
唐纳德叔叔负责带着罗斯走在最后，休和我则跟在后面。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˌʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊvər]
Such was to be our proceeding for many a day , until we were over
这样的 曾是 到 是 我们的 进行中 为了 许多 一个 天 , 直到 我们 是 超过
[ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] .
the mountains .
这 山脉 .

接下来的许多天，我们都是这样行进的，直到翻过群山。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [ˈrɑːkɪz] .
We were now in the heart of the “ Rockies .
我们 是 现在 在 这 心 的 这 “ 落基山脉 .
我们现在身处落基山脉的中心地带。

“ [ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfaːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,
“ **The valley of the river we were following was about a mile wide** ,
“ 这 谷 的 这 河 我们 是 下列的 曾是 关于 一个 英里 宽的 ,
我们沿着的这条河的河谷大约有一英里宽，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [roʊz] [haɪ] [ˈrɑːki] [piːks] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pərˈpetʃuəl] [snoʊ] ,
and on either side rose high rocky peaks , covered with perpetual snow ,
和 在 任何一个 边 玫瑰 高的 岩石 高峰 , 涵盖 和 永久 雪 ,
两侧耸立着高耸的岩石山峰，终年积雪覆盖。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [bɪg] - [hɔ:rnz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] , [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [ɪntu:][ðer; ðər]
among which big - horns could be seen watching us , the intruders into their
之中 哪个 大的 - 角 可以 是 已见 观看 我们 , 这 入侵者 进入 他们的
[doʊ'meɪnz] , [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ju: 'es] ,
domains , and daring us ,
域名 , 和 大胆 我们 ,
其中可以看到一些大角羊正注视着我们这些闯入它们领地的入侵者，并向我们发出挑衅。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd]
as it were , to scale the glaciers and meet them on their own ground
作为 它 是 , 到 规模 这 冰川 和 见面 他们 在 他们的 自己的 地面
.
.
.
就好像要攀登冰川，在它们的领地上与它们相遇一样。

[wi:; wi] ['sevrəl] [taɪmz] [met] [wɪð; wɪθ] [mu:s] ,
We several times met with moose ,
我们 一些 时代 遇见 和 驼鹿 ,
我们曾多次遇到驼鹿，
[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɑ:t] ['hɪrli] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ʼaʊər; ɑ:r][kæmp][wɪð; wɪθ] [mi:t] .
one of which was shot nearly every day to supply our camp with meat .
一 的 哪个 曾是 射击 几乎 每一个 天 到 供应 我们的 营 和 肉 .
其中一只几乎每天都被猎杀，以供应我们营地的肉食。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['getɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [pæs] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
We were anticipating getting through the pass without difficulty ,
我们 是 预期 获得 通过 这 经过 没有 困难 ,
我们原本预计能顺利通过山口。
[wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:l] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
when we found ourselves at the bottom of a fall a hundred feet in height ,
什么时候 我们 成立 我们自己 在 这 底部 的 一个 落下 一个 百 脚 在 高度 ,
当我们发现自己身处百尺高的悬崖底部时，

[wɪð; wɪθ] ['θɪkli] ['tɪmbərd] [hɪlz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz]
with thickly timbered hills on each side , which , rising abruptly from the water's
和 浓密 木材 丘陵 在 每个 边 , 哪个 , 上升 突然 从 这 水的
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,
两侧是树木茂密的山丘，从水边陡然升起，

[si:md] [tu:; tə] [ɔ:fər] [noʊ] ['fʊtɪŋ] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [snoʊ] - [ʃu:] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl]
seemed to offer no footing even for a snow - shoe , much less a practicable
似乎 到 提供 不 立足点 甚至 为了 一个 雪 - 鞋 , 很多 较少的 一个 切实可行的
[treɪl] [fɔ:r; fər][dɔ:g] - [sleɪ] .
trail for dog - sleighs .
踪迹 为了 狗 - 雪橇 .
似乎连雪鞋都难以行走，更不用说为狗拉雪橇提供可行的道路了。

[ʼʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [həʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]
Uncle Donald was not to be defeated , however , and at once ordered a
叔叔 唐纳德 曾是 不是 到 是 战败 , 然而 , 和 在 一次 订购 一个
[ˈregjələr] [træk] ,
regular track ,
常规的 追踪 ,
然而，唐纳德叔叔并不甘心就此放弃，立即下令修建一条正规的跑道。

[ˈɡreɪdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪfs] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] .
graded round the face of the bluffs , to be formed .

已评分 圆形的 这 脸 的 这 悬崖 , 到 是 形成 .

在即将形成的悬崖表面进行平整。

[baɪ][ˈjuːzɪŋ] [snəʊ] - [juːz] [æz; əz] [ˈʌvlz] , [ænd; ənd][pʊʊlz][ænd; ənd] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ˈbrɪdʒɪz] ,
By using snow - shoes as shovels , and poles and brush for bridges ,

经过 使用 雪 - 鞋 作为 铲子 , 和 杆子 和 刷子 为了 桥梁 ,

他们用雪鞋当铲子, 用杆子和树枝搭桥,

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈɡʌliːz] [ænd; ənd] [riːtɪt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɔːl] .
we crossed the intervening gullies and reached the edge of the first fall .

我们 交叉 这 介入 沟壑 和 达到 这 边缘 的 这 第一的 落下 .

我们穿过中间的沟壑, 到达了第一个瀑布的边缘。

[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜːrðər] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [kənˈfaɪnd] [brɪˈtwiːn] [pɜːrpənˈdɪkjələr] [wɔːlz]
Going on a mile further , we found the river confined between perpendicular walls

去 在 一个 英里 更远 , 我们 成立 这 河 受限 之间 垂直 墙壁

[ʌv; əv] [rɔːk] ,

of rock ,
的 岩石 ,

再往前走一英里, 我们发现河流被夹在垂直的岩壁之间。

[ʌp] [wɪtɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈklaɪmɪŋ] .
up which there was no climbing .

向上 哪个 那里 曾是 不 攀登 .

上面根本没有可以攀爬的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][fɔːrm] [əˈnʌðər] [pæθ] , [ˈkæriŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɔːk] , [bæŋks][ʌv; əv]
We had to form another path , carrying it over ledges of rock , banks of

我们 有 到 形式 其他 小路 , 携带 它 超过 壁架 的 岩石 , 银行 的

[aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,

ice and snow ,
冰 和 雪 ,

我们不得不另辟蹊径, 扛着它翻越岩石峭壁、冰雪堤岸。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈbrɪdʒɪz] [frʌm; frəm][wʌn][hjuːdʒ] [ˈboʊldər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][ˈwɔːtər] [ˈbɔɪlɪŋ]
making bridges from one huge boulder to another with the dark water boiling

制作 桥梁 从 一 巨大的 巨石 到 其他 和 这 黑暗的 水 沸腾

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈɡʌlf] [ˈeni] [wʌn] [huː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] .

at our feet ready to engulf any one who might make a false step .
在 我们的 脚 准备好 到 吞噬 任何 一 WHO 可能 制作 一个 错误的 步 .

我们用两块巨石搭桥, 脚下是沸腾的黑水, 随时准备吞噬任何走错一步的人。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ] , [ðə; ði][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][ˈɑːbstək(ə)] [ˈbiːɪŋ] [səˈmaʊnt] , [ðə; ði] [ɡʊd] [aɪs][wʌz; wəz]
To our joy , the formidable obstacle being surmounted , the good ice was

到 我们的 喜悦 , 这 强大 障碍 存在 克服 , 这 好的 冰 曾是

[riːtɪt] [æt; ət][ləst] ,

reached at last ,
达到 在 最后的 ,

令我们欣喜的是, 克服了巨大的障碍后, 我们终于到达了优质冰面。

[wen] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn] , [ðə; ði][dɔːgz] [trɒtɪŋ] [ˈgeɪli] [əˈbɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɔːloʊɪŋ] [brɪˈhaɪnd] .
when we pushed on , the dogs trotting gaily along , and we following behind .

什么时候 我们 推动 在 , 这 狗 小跑 兴高采烈地 沿着 , 和 我们 下列的 在后面 .

我们继续前行, 狗狗们欢快地小跑着, 我们跟在后面。

[bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [əˈnʌðər] [fɔːl] [bɑːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːɡres] .

But ere long another fall barred our progress .
但 埃雷 长的 其他 落下 禁止 我们的 进步 .

但不久之后, 另一次跌倒阻碍了我们的前进。

[brɪʃə:r] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [sə'rmaʊnt] [,aɪ 'ti:] , [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
Before attempting to surmount it , we halted for dinner .
前 尝试 到 超越 它 , 我们 停止 为了 晚餐 .

在尝试克服它之前，我们停下来吃了晚饭。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lɒkɪŋ] [ʌp][aɪ] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] - [hɔ:rn] , [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n] [ɡoʊt] ,
As I was looking up I espied a big - horn , or mountain goat ,
作为 我 曾是 寻找 向上 我 窥视 一个 大的 - 喇叭 , 或者 山 山羊 ,
我抬头望去，发现了一只大角羊，或者叫山羊。

[ænd; ənd] [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] [,aɪ 'ti:] ,
and believing that we could get near enough to shoot it ,
和 相信 那 我们 可以 得到 靠近 足够的 到 射击 它 ,
并且相信我们能够靠近到足以拍摄它的距离，

[hju:] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] .
Hugh and I set off with our guns .
休 和 我 放 离开 和 我们的 枪支 .
我和休带着枪出发了。

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ʃi:p] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nɪkl] [hɔ:rnz] , ['nɪrli]
The animal is about the size of a common sheep , with conical horns , nearly
这 动物 是 关于 这 尺寸 的 一个 常见的 羊 , 和 锥 角 , 几乎
[θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
three feet long ,
三 脚 长的 ,
这种动物体型与普通绵羊相仿，长着圆锥形的角，长度接近三英尺。

[ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rk(ə)l] ,
and forming a complete circle ,
和 成型 一个 完全的 圆圈 ,
形成一个完整的圆圈，

[bʌt; bət][soʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ðɪ] [wʊl] [wɪθ] ['kʌvərz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di] [ðæt] [ðer; ðər] [fʊl] [lenkθ; lenθ]
but so thick is the wool which covers its head and body that their full length
但 所以 厚的 是 这 羊毛 哪个 封面 它是 头 和 身体 那 他们的 满的 长度
[ɪz][nɑ:t] [si:n] .
is not seen .
是 不是 已见 .
但是，由于覆盖头部和身体的羊毛非常厚，所以看不到它们的全长。

" [ʃər] , [ju:l] [nɑ:t][bi:; bi] ['getɪŋ] - [ʌp]['æftər] [ðæt] [beɪst] !
" **Sure , you'll not be gettin ' up after that baste !**
" 当然 , 你会 不是 是 获得 - 向上 后 那 绷 !
“当然，涂完那层油之后你就起不来了！”

" [aɪ] [hɜ:rd] ['kɔ:ni] [seɪ] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] ['fɑ:lʊd] [ju: 'es] .
" **I heard Corney say , he having followed us .**
" 我 听到 科尼 说 , 他 拥有 随后 我们 .
“我听到科尼这么说，他一直跟着我们。”

" [wi:l] [traɪ] , " [aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][brɪ'gæən] [ə'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [sti:p] ['rɑ:ks] .
" **We'll try , " I answered , and began ascending the steep rocks .**
" 出色地 尝试 , " 我 回答 , 和 开始 上升 这 陡 岩石 .
“我们会试试的,”我回答道，然后开始攀登陡峭的岩石。

[ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [stiɪ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə]
The difficulties were greater than we expected , but still we did not like to
这 困难 是 更大的 比 我们 预期的 , 但 仍然 我们 做过 不是 喜欢 到
[bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] .
be defeated .
是 战败 .
困难比我们预想的要大，但我们仍然不愿失败。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æt məsfɪr] , [ænd; ənd]['æftər]
We had been deceived by the clearness of the atmosphere , and after
我们 有 到过 受骗 经过 这 清晰度 的 这 气氛 , 和 后
['klaɪməŋ] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,
climbing up and up ,
攀登 向上 和 向上 ,

我们被空气的清澈所蒙蔽，在不断向上攀登之后，

[ðə; ði][gəʊt] [ə'pɪrd] [æz; əz][fɑːr][ɔːf] [æz; əz]['evər] .
the goat appeared as far off as ever .
这 山羊 出现 作为 远的 离开 作为 曾经 .

那只山羊看起来仍然离得很远。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [bəʊndɪd] ,
Presently he saw us , and off he bounded ,
目前 他 锯 我们 , 和 离开 他 有界 ,

他随即看见了我们，然后就跳走了。

['sprɪŋɪŋ] [ə'bɔːŋ] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
springing along places where it would have been madness to follow .
弹簧 沿着 地方 在哪里 它 会 有 到过 疯狂 到 跟随 .

勇往直前，前往那些跟随它简直是疯了的地方。

" [aɪ] [tuːld] [jiː; ji][soʊ] !
" **I told ye so !**
" 我 可以 是的 所以 !

“我早就告诉过你们了！ ”

" [kraɪd] ['kɔːni] [frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] ['fɑːləʊd] [juː 'es] .
" **cried Corney from below , for he had still followed us .**
" 哭 科尼 从 以下 , 为了 他 有 仍然 随后 我们 .

“科尼从下面喊道，因为他仍然跟着我们。”

[jiː; ji][mʌst; məst][ɡɪt] [ə'bʌv] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['dʒent(ə)lmən] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .
" **Ye must git above one of those gentlemen if you want to shoot him .**
" 叶 必须 git 多于 一 的 那些 先生们 如果 你 想 到 射击 他 .

“如果你想射杀他，就必须爬到其中一位先生上方。”

[naʊ] ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] [kʊkt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi]['æftər] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
Now dinner will be cooked , and we had better be after getting down to
现在 晚餐 将要 是 煮熟 , 和 我们 有 更好的 是 后 获得 向下 到
[iːt] [aɪ 'tiː] .
eat it .
吃 它 .

晚饭应该做好了，我们最好赶紧坐下来吃。

" [wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [snoʊ] - [ʃuːz] .
" **We accordingly descended to where we had left our snow - shoes .**
" 我们 因此 下降 到 在哪里 我们 有 左边 我们的 雪 - 鞋 .

于是我们下到我们放雪鞋的地方。

" [staːp][ə; eɪ]['mʊmənt] !
" **Stop a moment !**
" 停止 一个 片刻 !

“停一下！ ”

" [kraɪd] ['kɔːni] .
" **cried Corney .**
" 哭 科尼 .

“科尼喊道。”

“ [dʒʌst][let][em 'i:][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
“ Just let me get a drink of water ,
“ 只是 让 我 得到 一个 喝 的 水 ,
“ 让我喝口水吧。”

[fɔ:r; fər][aɪ][si:] [ə; eɪ][rɪl] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][rɑ:k][ðer; ðər] .
for I see a rill dripping over a rock there .
为了 我 看 一个 溪流 滴落 超过 一个 岩石 那里 .
因为我看到一条小溪从那里的一块石头上滴下来。

“ [ˈkɔ:ni] [əˈkɔ:rdɪŋli] [meɪd][hɪz; ɪz][wei][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][bæŋk] , [bʌt; bət] [ˈskersli]
“ Corney accordingly made his way up to the perpendicular bank , but scarcely
“ 科尼 因此 制成 他的 方式 向上 到 这 垂直 银行 , 但 几乎
[hæd; həd][hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] ,
had he reached it ,
有 他 达到 它 ,

于是, 科尼便爬上了垂直的河岸, 但他刚到那里,
[wen] , [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd]
when , to our horror , there was a crash , and he suddenly disappeared
什么时候 , 到 我们的 恐怖 , 那里 曾是 一个 碰撞 , 和 他 突然 消失
, [ˈli:vɪŋ] , [haʊˈevər] ,
leaving , however ,
, 离开 , 然而 ,

突然, 令我们惊恐的是, 一声巨响, 他突然消失了, 离开了。

[hɪz; ɪz][bɔ:ŋ] [poʊl][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
his long pole behind him .
他的 长的 极 在后面 他 .

他身后背着一根长杆。

[aɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mɪl] [slu:s] [daʊn] [br'loʊ] ,
I knew that the river was running like a mill sluice down below ,
我 知道 那 这 河 曾是 跑步 喜欢 一个 磨 水闸 向下 以下 ,
我知道下游的河水像水闸一样奔流不息。

[soʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][aɪ] [ʌvd] [ðə; ði][poʊl] [əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][wʌn]
so rushing forward I shoved the pole across the opening , and holding it in one
所以 匆忙 向前 我 推搡 这 极 穿过 这 开幕 , 和 保持 它 在 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

于是我冲上前去, 把杆子横跨过开口, 一手拿着杆子,

[æz; əz][aɪ] [θru:] [maɪ'self][flæt][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [aɪ] [θrʌst] [daʊn] [maɪ][ɑ:rm] .
as I threw myself flat on the ice , I thrust down my arm .
作为 我 扔 我 平坦的 在 这 冰 , 我 推力 向下 我的 手臂 .

我俯身摔在冰面上, 手臂向下猛地一挥。

[tu:; tə][maɪ] [rɪ'li:f] , [aɪ][felt] - [hed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ]
To my relief , I felt Corney's head as he came to the surface , and seizing
到 我的 宽慰 , 我 毛毡 - 头 作为 他 来了 到 这 表面 , 和 抓住
[hɪz; ɪz][her] ,
his hair ,
他的 头发 ,

令我松了一口气的是, 我摸到了科尼浮出水面时的头, 我一把抓住他的头发。

[hɔ:ld] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
hauled away with might and main .
拖拽 离开 和 可能 和 主要的 .

用尽全力拖走了。

[hju:] [naʊ] [ə'sɪstɪd] [em 'i:] ; [ænd; ʌnd][wi:: wi] ['mænɪdʒd] [tu:: tə][dræg][ʌp][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [frʌm; frəm]
Hugh now assisted me , and we managed to drag up the Irishman from
休 现在 协助 我 , 和 我们 管理 到 拖 向上 这 爱尔兰人 从
[hɪz; ɪz] ['fɪrfəli] ['perələs] [pə'zɪ(ə)n] .
his fearfully perilous position .
他的 恐惧地 危险的 位置 .
休现在也来帮忙了, 我们设法把那个爱尔兰人从极其危险的位置上拉了上来。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] ['kɔ:(ə)n] , [haʊ'evər] , [tu:: tə][get][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,
It required caution , however , to get him on the ice ,
它 必需的 警告 , 然而 , 到 得到 他 在 这 冰 ,
然而, 要让他上冰需要格外小心。

[æz; əz] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['mʊmənt] [maɪt] [ɡɪv] [wei] ,
as that at any moment might give way ,
作为 那 在 任何 片刻 可能 给 方式 ,
因为这种情况随时都可能发生改变。

[ænd; ʌnd][wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:: tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
and we should have to share the fate from which we were trying
和 我们 应该 有 到 分享 这 命运 从 哪个 我们 是 尝试
[tu:: tə] ['reskju:] [hɪm; ɪm] .
to rescue him .
到 救援 他 .
我们本应与他一同承受我们试图从中拯救他的命运。

" ['æərə] !
" **Arrah !**
" 阿拉 !
“啊! ”

[ðə; ði] ['spæl'pin] !
the spalpeens !
这 斯帕尔皮恩斯 !
斯帕尔平斯!

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [help][ju: 'es] ? " [kraɪd] ['kɔ:ni] .
why don't they help us ? " cried Corney .
为什么 不 他们 帮助 我们 ? " 哭 科尼 .
“他们为什么不帮我们?”科尼喊道。

" [ʃaʊt] , ['mɪstər] ['ɑ:tʃɪ] !
" **Shout , Mr Archie !**
" 喊 , 先生 阿奇 !
“喊出来, 阿奇先生! ”

[ʃaʊt] , ['mɪstər] [hju:] !
shout , Mr Hugh !
喊 , 先生 休 !
喊一声, 休先生!

" ['aʊər; ɑ:r] [kraɪz] [brɔ:t] [pi(:)'eə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hɪrəst] [æt; ət][hænd] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp]
" **Our cries brought Pierre , who was nearest at hand , carrying a long rope**
" 我们的 哭泣 带来 皮埃尔 , who 曾是 最近的 在 手 , 携带 一个 长的 绳索
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [poʊl] .
and a pole .
和 一个 极 .
“我们的呼喊声引来了离我们最近的皮埃尔, 他拿着一根长绳和一根杆子过来。”

[baɪ] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pəʊlz] , [ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbəʊlaɪn] [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði]
By resting on the poles , and lowering the rope with a bowline knot at the
经过 休息 在 这 杆子 , 和 降低 这 绳索 和 一个 保宾线 结 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

将绳索搭在杆子上，然后将末端打成双套结的绳子放下来，

[wiː; wi][gɔːt][aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈhɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈpaːn][ðə; ði][aɪs] ,
we got it under his arms , and soon hauling him upon the ice ,
我们 得到 它 在下面 他的 武器 , 和 很快 运输 他 之上 这 冰 ,

我们把它夹在他胳膊下，很快就把他拖到了冰面上。

[wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [spɑːt] .
we hurried away from the dangerous spot .
我们 慌忙 离开 从 这 危险的 点 .

我们赶紧离开了危险的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪp] ,
He was none the worse for his dip ,
他 曾是 没有任何 这 更糟 为了 他的 蘸 ,

他这次跌倒并没有对他造成任何伤害。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][dʒʊk][tuː; tə][biː; bi] [plʌndʒd] [hed] [ˈoʊvər] [ɪrz] [ɪn] [ðæt] [ˈaɪsɪ] [kəʊld][ˈwɔːtər] .
though it was no joke to be plunged head over ears in that icy cold water .
尽管 它 曾是 不 开玩笑 到 是 暴跌 头 超过 耳朵 在 那 冰冷的 寒冷的 水 .

虽然被头朝下浸入冰冷刺骨的水中可不是闹着玩的。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [fel] [ɪn][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
Several of the other men fell in at different times ,
一些 的 这 其他 男人 跌倒 在 在 不同的 时代 ,

其他几名男子也陆续落水。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfriːzɪŋ] [hɑːrd][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [prɪˈventɪd] [ðə; ði]
for although it was freezing hard the rapidity of the current prevented the
为了 虽然 它 曾是 冷冻 难的 这 快速 的 这 当前的 阻止 这

[aɪs] [ˈfɔːmɪŋ] [sɪˈkjʊrli] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
ice forming securely in many places .
冰 成型 安全地 在 许多 地方 .

虽然气温极低，但水流湍急，导致许多地方无法牢固地形成冰层。

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ðərˈfɔːr] ,
We had occasionally , therefore ,
我们 有 偶尔 , 所以 ,

因此，我们偶尔会.....

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] — [noʊ] [ˈiːzi]
to leave the river and to make our way through the forest — no easy
到 离开 这 河 和 到 制作 我们的 方式 通过 这 森林 — 不 简单的

[ˈʌndərˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

离开河流，穿过森林——这不是一件容易的事。

[bʌt; bət][wiː; wi][kəd; kəd][get] [θruː] [ˈeni] [ˈpleɪsɪz] , [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt]
But we could get through any places , provided they were more than two feet
但 我们 可以 得到 通过 任何 地方 , 假如 他们 是 更多的 比 二 脚

[waɪd] .
wide .
宽的 .

只要通道宽度超过两英尺，我们就能通过任何地方。

[wen] ['kæmpɪŋ] ,
When camping ,
什么时候 野营 ,

露营时，

[wiː; wi] ['ʌvld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ri:tft] [ðə; ði] [mɔ:s] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔ:rmɪd]
we shovelled away the snow until we reached the moss on which we formed
我们 铲 离开 这 雪 直到 我们 达到 这 苔藓 在 哪个 我们 形成
[ʼaʊər; ɑ:r][bedz] ;
our beds ;
我们的 床 ;

我们铲开积雪，直到露出苔藓，然后在上面铺床；

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ʼaʊər; ɑ:r]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʼaʊər; ɑ:r]['pleɪsɪz]
then we made our fire in the centre of the hole , and took our places
然后 我们 制成 我们的 火 在 这 中心 的 这 洞 , 和 采取 我们的 地方
[raʊnd] [aɪ 'ti:] .
round it .
圆形的 它 .

然后我们在坑中央生起火，围坐在火堆旁。

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sli:p] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [di:p] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɑ:n] ['getɪŋ]
When we went to sleep it was pretty deep , but in the morning , on getting
什么时候 我们 去 到 睡觉 它 曾是 漂亮的 深的 , 但 在 这 早晨 , 在 获得
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我们入睡时睡得很沉，但早上醒来时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [si:] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] .
I found that I could not see over the wall of snow .
我 成立 那 我 可以 不是 看 超过 这 墙 的 雪 .

我发现我根本看不到雪墙的另一边。

[baɪ] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz] , [haʊ'veər] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] .
By beating down the edges , however , we managed to climb out .
经过 殴打 向下 这 边缘 , 然而 , 我们 管理 到 爬 出去 .

然而，通过敲击边缘，我们最终还是爬了出来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , [wiː; wi] ['trævld] [ɑ:n] ,
In spite of the depth of the snow , we travelled on ,
在 尽管如此 的 这 深度 的 这 雪 , 我们 旅行 在 ,

尽管积雪很深，我们还是继续前行。

[ðoʊ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [snoʊ] - [ʃu:z] [sæŋk][ɪn]['pleɪsɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , [ðə; ði] [fə'ti:g]
though as our snow - shoes sank in places nearly a foot deep , the fatigue
尽管 作为 我们的 雪 - 鞋 沉没 在 地方 几乎 一个 脚 深的 , 这 疲劳
[wʌz; wəz] ['veri] [ɡreɪt] .
was very great .
曾是 非常 伟大的 .

虽然我们的雪鞋在某些地方陷进了将近一英尺深的雪里，但我们感到非常疲惫。

[roʊz] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ju: 'es] ['trʌdʒɪŋ] [ɑ:n] ,
Rose laughed heartily as she saw us trudging on ,
玫瑰 笑了 衷心地 作为 她 锯 我们 艰难跋涉 在 ,

罗斯看到我们艰难地向前走，开怀大笑。

[ænd; ənd][ˈwɑːntɪd] [hjuː] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][gəʊ][ɑːn]
and wanted Hugh to take her place in the sleigh and let her go on
和 通缉 休 到 拿 她 地方 在 这 雪橇 和 让 她 去 在
[fət] [waɪl] [hiː; hi] [ˈrestɪd] .
foot while he rested .
脚 尽管 他 休息 .
她希望休代替她坐雪橇，让她步行前往，而他自己则休息。

[əˈgen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmaɪti] [ˈkænjən] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər]
Again we came to a more mighty canyon than any we had yet encountered
再次 我们 来了 到 一个 更多的 强大的 峡谷 比 任何 我们 有 然而 遭遇
.
.
.
我们再次来到一个比我们之前遇到的任何峡谷都更加雄伟壮观的峡谷。

[ðɪs] [niˈsesiteɪtɪd] [ə; eɪ] - , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈoʊvərlænd] .
This necessitated a détour , to avoid it , of about three miles overland .
这 必要 一个 - , 到 避免 它 , 的 关于 三 英里 陆路 .
.
.
.
为了避开它，我们不得不绕道而行，走大约三英里的陆路。

[ə; eɪ] [ˈkænjən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ˈɡʌli] [ɔːr][ɡɔːrdʒ] ,
A canyon , from the Spanish , is a deep gully or gorge ,
一个 峡谷 , 从 这 西班牙语 , 是 一个 深的 沟壑 或者 峡谷 ,
峡谷 (canyon) 一词源于西班牙语，指的是深沟或深谷。

[ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ɔːr] [striːm] [ˈfloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ɔːr][nɑːt] ,
either with a river or stream flowing through the bottom or not ,
任何一个 和 一个 河 或者 溪流 流动 通过 这 底部 或者 不是 ,
无论底部是否有河流或溪流流过，或者没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkænjənz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [striːm] [æt; ət]
but the canyons in this part of the Rockies nearly always have a stream at
但 这 峡谷 在 这 部分 的 这 落基山脉 几乎 总是 有 一个 溪流 在
[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
the bottom .
这 底部 .
但落基山脉这一地区的峡谷底部几乎总有一条溪流。

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈgen] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wer] [aɪ ˈtiː] [floʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈiːv(ə)n] [kɔːrs] .
We had again reached the river where it flowed on a more even course .
我们 有 再次 达到 这 河 在哪里 它 流动 在 一个 更多的 甚至 课程 .
我们再次来到了河边，这里的河水流淌得比较平缓。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfroʊz(ə)n][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [haɪ] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] ,
It was entirely frozen over , but we were high above it ,
它 曾是 完全 冷冻 超过 , 但 我们 是 高的 多于 它 ,
地面完全被冰雪覆盖，但我们当时在高处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [daʊn] .
and the difficulty was to get down .
和 这 困难 曾是 到 得到 向下 .
难点在于如何下去。

[pi(:)ˈeə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑːrt] .
Pierre was the first to start .
皮埃尔 曾是 这 第一的 到 开始 .
皮埃尔第一个开始。

[ə'wei] [went] [ðə; ði][dɔ:gz][wið; wɪθ][ðə; ði] [sleɪ] , [pi(:)'eə] ['hɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə]
Away went the dogs with the sleigh , Pierre hauling it back and trying to
离开 去 这 狗 和 这 雪橇 , 皮埃尔 运输 它 后退 和 尝试 到
[stɑ:p][ɪts] [wei] .
stop its way .
停止 它是 方式 :

狗拉着雪橇飞驰而去, 皮埃尔拼命地把它拉回来, 试图阻止它继续前进。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʊd] [nɑ:t][du:; , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli][hi:; hi] , [dɔ:gz] , [ænd; ənd] [sleɪ] , [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər]
But all would not do , and presently he , dogs , and sleigh , went rolling over
但 全部 会 不是 做 , 和 目前 他 , 狗 , 和 雪橇 , 去 滚动 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] ,
and over ,
和 超过 ,

但这一切都行不通, 很快, 他和狗以及雪橇就翻滚起来了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [depθ] .
until they plunged into the snow at the bottom , to a considerable depth .
直到 他们 暴跌 进入 这 雪 在 这 底部 , 到 一个 大量 深度 .
直到他们一头扎进山脚下的雪里, 而且陷得很深。

“ [ɑ:k; ɑ:x] [ʃʊr] [aɪl] [bi:; bi]['waɪzər] , ” [kraɪd] ['kɔ:ni] ;
“ **Och sure I'll be wiser , ” cried Corney ;**
“ 奥赫 当然 患病的 是 更明智 , ” 哭 科尼 ;

“哦, 我肯定会变得更聪明的,”科尼喊道;

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [fæst][ə; eɪ][teɪl] [roʊp][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,
and he made fast a tail rope to a tree ,
和 他 制成 快速地 一个 尾巴 绳索 到 一个 树 ,

他用绳子将尾巴绑在树上,

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['loʊər] [aɪ 'ti:]['dʒentli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
thus enabling him to lower it gently for a short distance at a time .
因此 使能 他 到 降低 它 轻轻地 为了 一个 短的 距离 在 一个 时间 .
这样他就可以一次轻轻地、短距离地降低它。

[ɪn] ['slɪpɪŋ] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ə'hʌðər] , [ðə; ði] [sleɪ] ['gæðərd] [wei] ,
In slipping it , however , from one tree to another , the sleigh gathered way ,
在 滑倒 它 , 然而 , 从 一 树 到 其他 , 这 雪橇 聚集 方式 ,
然而, 在将雪橇从一棵树滑到另一棵树的过程中, 雪橇逐渐收拢了起来。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][aɪ 'ti:][gɔ:t] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [ʃɪəd] [ɔ:f][ɑ:n][wʌn]
but scarcely had it got abreast of the dogs than it sheered off on one
但 几乎 有 它 得到 并排 的 这 狗 比 它 剪切 离开 在 一
[saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,
side of a small tree ,
边 的 一个 小的 树 ,

但它刚跟上猎犬们, 就猛地向一棵小树的一侧拐了过去。

[ðə; ði][dɔ:gz] ['roʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the dogs rolling on the other .
这 狗 滚动 在 这 其他 .

另一边是正在打滚的狗。

[ðə; ði] [tri:] — [ə; eɪ] [mɪr] ['sæplɪŋ] — [bent] ,
The tree — a mere sapling — bent ,
这 树 — 一个 仅仅 树苗 — 弯曲 ,

那棵树——还只是一棵小树苗——弯了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['treɪn][ˈnɪrli] ['twenti] [fi:t] [aʊt] [tɔ:rdz] [ɪts][end] —
and the impetus carried the whole train nearly twenty feet out towards its end —
和 这 动力 携带 这 所有的 火车 几乎 二十 脚 出去 向 它是 结尾 —
[ðə; ði][dɔ:gz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['treɪsɪz] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
the dogs hanging by their traces on one side ,
这 狗 绞刑 经过 他们的 痕迹 在 一 边 ,
一股强大的推力将整列火车向车尾推进了近20英尺——火车的狗被牵引绳挂在了火车的一侧。

[ˈkaʊntɜːbələnsɪŋ, 'kaʊnɜːbələnsɪŋ][ðə; ði] [sleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [wer] [ðeɪ] [sweɪ] [tu:; tə][ænd; ənd]
counterbalancing the sleigh on the other , where they swayed to and
平衡 这 雪橇 在 这 其他 , 在哪里 他们 摇摆 到 和
[frou][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['lu:ɪkrəs] ['fæ(ə)n] ,
fro in the most ludicrous fashion ,
弗 在 这 最多 荒谬 时尚 ,
另一边则用来平衡雪橇，它们以最滑稽的方式来回摇晃。

[jelpɪŋ] , [ˈbɑ:kiŋ] , [ænd; ənd] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][get] [fri:] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv]
yelping , barking , and struggling to get free , and running a great risk of
尖叫 , 叫声 , 和 挣扎 到 得到 自由的 , 和 跑步 一个 伟大的 风险 的
[ˈbi:ɪŋ] [hæŋd] .
being hanged .
存在 绞刑 .
它们吠叫、嚎叫，拼命挣扎着想要挣脱束缚，面临着被绞死的巨大风险。

“ [ˈʃʊrli] [aɪl] [bi:; bi] ['æfðər] ['looʒɪn] - [em 'i:][dɔ:gz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dæft] [tu:; tə]
“ **Surely I'll be afther losin ' me dogs , and the sleigh will be dashed to**
“ 一定 患病的 是 之后 损失 - 我 狗 , 和 这 雪橇 将要 是 虚线 到
[pi:sɪz] !
pieces !
件 !
“我肯定会丢掉我的狗，雪橇也会摔得粉碎！ ”

“ [kraɪd] ['kɔ:ni] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɜː] .
“ **cried Corney , wringing his hands in his despair .**
“ 哭 科尼 , 拧干 他的 双手 在 他的 绝望 .
“科尼绝望地喊道，双手紧紧地绞在一起。”

[ˈʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [toʊld][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [roʊz] ;
Uncle Donald told us to take charge of Rose ;
叔叔 唐纳德 讲述 我们 到 拿 收费 的 玫瑰 ;
唐纳德叔叔让我们照顾罗斯；

[ðen] ['sprɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æks][ɪn][hænd] ,
then springing down the bank with the agility of a young man , axe in hand ,
然后 弹簧 向下 这 银行 和 这 敏捷 的 一个 年轻的 男人 , 斧头 在 手 ,
然后他像年轻人一样敏捷地从河岸上跃下，手里拿着斧头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [bloʊz] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [pʊr] [dɔ:gz] [fri:] ,
with a few blows he cut the traces and set the poor dogs free ,
和 一个 很少 打击 他 切 这 痕迹 和 放 这 贫穷的 狗 自由的 ,
他几下就割断了绳索，放走了可怜的狗狗们。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪ] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
while the sleigh bounded down the hill into the snow at the bottom ,
尽管 这 雪橇 有界 向下 这 爬坡道 进入 这 雪 在 这 底部 ,
雪橇沿着山坡飞驰而下，落入山脚下的雪地里。

[wer] [pi(:)'eə] [wʌz; wəz] ['traɪn] [tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [tu:; tə] [raɪts] ,
where Pierre was trying to put his train to rights ,
在哪里 皮埃尔 曾是 尝试 到 放 他的 火车 到 权利 ,
皮埃尔当时正在努力让他的火车恢复正常行驶。

[ðə; ði] [nu:] [ə'raɪv(ə)] ['ædɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪfə'kəltɪz] .
the new arrival adding not a little to his difficulties .
这 新的 到达 添加 不是 一个 小的 到 他的 困难 .

新成员的到来无疑给他增添了不少困难。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [roʊz] [maɪt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪmələ] ['æksɪdənt] , [ˈʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn]
Fearing that Rose might meet with a similar accident , Uncle Donald , taking her in
恐惧 那 玫瑰 可能 见面 和 一个 相似的 事故 , 叔叔 唐纳德 , 采取 她 在
[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

担心罗斯会遭遇类似的意外，唐纳德叔叔将她抱在怀里，

['kæərɪd] [hɜ:r; hər] [daʊn] , [waɪl] [hju:] [ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [sleɪ] .
carried her down , while Hugh and I managed the sleigh .
携带 她 向下 , 尽管 休 和 我 管理 这 雪橇 .

我和休负责拉雪橇，他们把她抬了下来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu;; tə] [raɪts] ,
As soon as we were all to rights ,
作为 很快 作为 我们 是 全部 到 权利 ,
我们一切就绪后，

[wi;; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(jə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] [klɪr] “ [gler] ” [ʌv; əv][aɪs] .
we had the satisfaction of seeing before us a clear “ glare ” of ice .
我们 有 这 满意 的 看到 前 我们 一个 清除 “ 强光 ” 的 冰 .

我们欣喜地看到眼前清晰可见的冰层“闪光”。

[ðə; ði][dɔ:gz] , ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] , [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['skæmpər][tu;; tə] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] .
The dogs , entering into our feelings , set off at a scamper to cross it .
这 狗 , 进入 进入 我们的 情怀 , 放 离开 在 一个 疾走 到 又 它 .
狗狗们似乎也感受到了我们的情绪，飞奔着穿过了栅栏。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][wi;; wi][hæd; həd][gɔ:t] [ˈoʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][wi;; wi]
In less than an hour we had got over a greater distance than we
在 较少的 比 一个 小时 我们 有 得到 超过 一个 更大的 距离 比 我们
[hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
had the whole of the previous day .
有 这 所有的 的 这 以前的 天 .

不到一个小时，我们行进的距离就比前一天一整天行进的距离还要远。

[wi;; wi][hæd; həd] [naʊ] [ri:tft] [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [pæs] .
We had now reached the entrance to the pass .
我们 有 现在 达到 这 入口 到 这 经过 .
我们现在已经到达了山口入口。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [roʊz] [,pɪrə'mɪdɪkəl] [pi:ks] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [snoʊ] , [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t]
On either side rose pyramidal peaks , covered with perpetual snow , three thousand feet
在 任何一个 边 玫瑰 金字塔形 高峰 , 涵盖 和 永久 雪 , 三 千 脚
[ə'boʊv] [ðə; ði] ['væli] .
above the valley .
多于 这 谷 .

山谷两侧耸立着金字塔形的山峰，终年积雪覆盖，高出山谷三千英尺。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gleɪʃər] ,
Shortly afterwards we came to the foot of a magnificent glacier ,
不久 然后 我们 来了 到 这 脚 的 一个 壮丽 冰川 ,
不久之后，我们来到了一座壮丽冰川的脚下。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['skersli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['sevrəl]
which must have been scarcely less than a mile in length and several
哪个 必须 有 到过 几乎 较少的 比 一个 英里 在 长度 和 一些
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
hundred feet in height .
百 脚 在 高度 .

它的长度肯定不足一英里，高度也有几百英尺。

[æz; əz][wi; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [ˈdʒɜ:ni] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
As we had made a good day's journey , and evening was approaching ,
作为 我们 有 制成 一个 好的 天 旅行 , 和 晚上 曾是 接近 ,
我们已经走了一整天的路，而且夜幕也即将降临，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu; tə][kæmp] .
Uncle Donald was looking out for a place at which to camp .
叔叔 唐纳德 曾是 寻找 出去 为了 一个 地方 在 哪个 到 营 .
唐纳德叔叔正在寻找可以露营的地方。

[wi; wi][hæd; həd][dʒʌst] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
We had just fixed on a spot on the bank of the river at the edge of
我们 有 只是 固定的 在 一个 点 在 这 银行 的 这 河 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [θɪk] [belt][ʌv; əv] [tri:z] ,
a thick belt of trees ,
一个 厚的 腰带 的 树木 ,
我们刚刚选定了河岸边一处地方，就在一片茂密树林的边缘。

[wɪtʃ] [hɪr] [ɪntə'vi:nd] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] ,
which here intervened between it and the cliffs ,
哪个 这里 介入 之间 它 和 这 悬崖 ,
它在此处与悬崖之间形成夹层，

[wen] [ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz][ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] .
when a roar as of distant thunder reached our ears .
什么时候 一个 吼 作为 的 遥远 雷 达到 我们的 耳朵 .
这时，一声如同远处雷鸣般的轰鸣声传入我们的耳中。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out !**
" 看 出去 !
" 当心!

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !
当心!

" [kraɪd] [ðə; ði]['ɪndiəns][ɪn] ['kɔ:rəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ˈʌpwərdz] .
" **cried the Indians in chorus , and they pointed upwards** .
" 哭 这 印度人 在 合唱 , 和 他们 尖 向上 .
"印第安人齐声喊道，并指着天空。"

[wi; wi][dɪd] [lʊk] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wi; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
We did look , and there we saw the whole side of the mountain , as it
我们 做过 看 , 和 那里 我们 锯 这 所有的 边 的 这 山 , 作为 它
[si:md] ,
seemed ,
似乎 ,
我们确实看了看，在那里我们看到了整座山的侧面，看起来是这样。

[ɪn] ['mu:vmənt] .
in movement .
在 移动 .
在运动中。

[hju:dʒ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd][væst] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t][wi:; wi]
Huge rocks and vast masses of ice came rolling down towards the spot we
巨大的 岩石 和 广阔的 群众 的 冰 来了 滚动 向下 向 这 点 我们
[wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] ,
were passing over ,
是 通过 超过 ,

巨大的岩石和大量的冰块滚向我们经过的地方。

[ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [oʊvərˈwelɪm] [ju: ˈes] .
threatening to overwhelm us .
威胁 到 压倒 我们 .

有可能将我们淹没。

[daʊn] [rʌʃt] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈævələntʃ] .
Down rushed the fearful avalanche .
向下 匆忙 这 可怕 雪崩 .

可怕的雪崩倾泻而下。

[wʌn] [hju:dʒ] [rɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ɪts] [kɔ:rs] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈstrʌkʃn] [si:md]
One huge rock was so directing its course that our destruction seemed
一 巨大的 岩石 曾是 所以 导演 它是 课程 那 我们的 破坏 似乎
[ˈsɜ:rt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

一块巨大的岩石正朝着它预定的方向移动，我们的毁灭似乎已成定局。

[wen] [aɪ ˈti:] [kræʃt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ˈterɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] ,
when it crashed in among the trees , tearing several up by the roots ,
什么时候 它 崩溃了 在 之中 这 树木 , 撕裂 一些 向上 经过 这 根 ,

它撞进树林里，把好几棵树连根拔起。

[bʌt; bət] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][saɪz] , [dʒʌst] [bɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ˈredɪd] [ju: ˈes] , [aɪ ˈti:]
but meeting with one of a larger size , just before it readied us , it
但 会议 和 一 的 一个 更大的 尺寸 , 只是 前 它 准备就绪 我们 , 它
[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈsaɪd] ,
was turned aside ,
曾是 转向 旁边 ,

但当我们遇到一个体型更大的家伙时，就在它准备迎接我们之前，它却被推到了一边。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] , [aɪ ˈti:] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and forcing its way through the remainder , it plunged into the river ,
和 强制 它是 方式 通过 这 余 , 它 暴跌 进入 这 河 ,

它强行冲过剩余部分，然后一头扎进了河里。

[nɑ:t] [ˈmeni] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] [stʊd] .
not many feet from where we stood .
不是 许多 脚 从 在哪里 我们 站立 .

离我们站立的地方不远。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][səˈpouzd; səˈpouɪzd] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][kæmp][æt; ət] [ðæt] [spɑ:t] , [bʌt; bət] , [ˈθæŋkfl]
As may be supposed , we did not camp at that spot , but , thankful
作为 可能 是 据称 , 我们 做过 不是 营 在 那 点 , 但 , 感恩
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,
for our preservation ,
为了 我们的 保存 ,

正如人们所料，我们并没有在那里扎营，但值得庆幸的是，我们最终幸免于难。

[pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə] [wer] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈslaɪtli] [ˈwaɪdnɪŋ] [aʊt] ,
pushed on to where , the valley slightly widening out ,
推动 在 到 在哪里 , 这 谷 轻微地 扩大 出去 ,
继续向前，山谷略微开阔起来。

[wiː, wi][ræn] [les] [risk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][æn; ən] ['ævləntʃ] .
we ran less risk of being overwhelmed by an avalanche .
我们 跑 较少的 风险 的 存在 不堪重负 经过 一个 雪崩 .

我们遭遇雪崩的风险较小。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Lost in the Snow .
丢失的 在 这 雪 .

迷失在雪中。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] — [ə; eɪ][ˈmɪʃəp] — [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] — [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]
The dividing Ridge — A Mishap — More difficulty with the Snow — The Provisions
这 分割 岭 — 一个 意外 — 更多的 困难 和 这 雪 — 这 条款
[rʌn] [ʃɔːrt] — [ðə; ði][dɔːgz] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [sə'kʌm] — [hjuː] ,
run short — The Dogs begin to Succumb — Hugh ,
跑步 短的 — 这 狗 开始 到 屈服 — 休 ,

分界山脊——意外——雪势加剧——补给不足——狗开始奄奄一息——休，

[ˈɑːtʃɪ] , [ænd; ənd] [red] [ˈskwɜːrəl][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] — [dʌn] [ʌp] , [ænd; ənd][noʊ]
Archie , and Red Squirrel are Lost in a Snow - storm — Done up , and no
阿奇 , 和 红色的 松鼠 是 丢失的 在 一个 雪 - 风暴 — 完毕 向上 , 和 不
[ˈfeltər] .
Shelter .
庇护所 .

阿奇和红松鼠在暴风雪中迷路了——他们衣衫褴褛，却无处可去。

“ [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑːr; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən][end] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld]
“ **The first part of our difficulties are approaching an end ,** ” **said Uncle Donald**
“ 这 第一的 部分 的 我们的 困难 是 接近 一个 结尾 , ” 说 叔叔 唐纳德
[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,

“我们遇到的第一大困难即将结束，”唐纳德叔叔第二天早上说道。

[æz; əz][wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈstaːtɪŋ] .
as we were starting .
作为 我们 是 开始 .

就像我们刚开始时那样。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː, wi] [meɪ] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] .
“ **It is possible that we may reach the dividing ridge by nightfall** .
“ 它 是 可能的 那 我们 可能 抵达 这 分割 岭 经过 黄昏 .

“我们有可能在夜幕降临前到达分水岭。”

“ [ðə; ði] [nuːz] [kɔːzd] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
“ **The news caused every countenance to assume a cheerful expression** .
“ 这 消息 导致 每一个 面容 到 认为 一个 快乐 表达 .

“这个消息让每个人的脸上都露出了笑容。”

[wiː, wi] [pʊʃt] [ɑːn][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
We pushed on in high spirits .
我们 推动 在 在 高的 烈酒 .

我们精神抖擞地继续前进。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [æz; əz][wiː, wi] [prə'sɪːdɪd] ,
The river , which had been growing less and less as we proceeded ,
这 河 , 哪个 有 到过 生长 较少的 和 较少的 作为 我们 继续 ,

随着我们前行，河水越来越窄。

[æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [br̥keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [stri:m] , [fed] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [sti:p] [sloʊp] ,
at length became a small stream , fed by a fall down a steep slope ,
在 长度 成为 一个 小的 溪流 , 美联储经过 一个 落下 向下 一个 陡 坡 ,
最终汇成一条小溪, 溪水来自陡坡上的瀑布。

[ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz] [br̥fɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [baɪ][ə; eɪ][ˈzɪgzæɡ] [pæθ] .
up which we had , as before , to make our way by a zigzag path .
向上 哪个 我们 有 , 作为 前 , 到 制作 我们的 方式 经过 一个 之字形 小路 .
我们和以前一样, 不得不沿着之字形小路向上攀登。

[ɑːn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈvæli] ,
On reaching the summit we found ourselves in an elevated valley ,
在 到达 这 首脑 我们 成立 我们自己 在 一个 升高 谷 ,
到达山顶后, 我们发现自己置身于一个高架山谷中。

[wɪð; wɪθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ˈtaʊərɪŋ] [mæɡˈhɪfɪsntli] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
with mountain peaks on each side towering magnificently to the sky ,
和 山 高峰 在 每个 边 参天 壮丽 到 这 天空 ,
两侧山峰巍峨耸立, 直插云霄, 气势磅礴。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ˈɡlænsɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] [snəʊ] - [klæd] [saɪdz] .
the rays of the rising sun glancing on their snow - clad sides .
这 射线 的 这 上升 太阳 瞥了一眼 在 他们的 雪 - 覆膜 侧面 .
初升的太阳光芒洒在他们白雪皑皑的身上。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [ænd; ænd] [ˈiːzi] [roʊd] .
The surface of the lakes afforded a level and easy road .
这 表面 的 这 湖泊 提供 一个 等级 和 简单的 路 .
湖面平坦, 道路畅通无阻。

[əˈweɪ] [went] [ðə; ði][dɔːgz][æ̃t; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɔːt] ,
Away went the dogs at a brisk trot ,
离开 去 这 狗 在 一个 轻快 小跑 ,
狗狗们轻快地小跑着离开了。

[ðə; ði] [men] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡliː] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
the men shouting with glee as they thought our difficulties were over .
这 男人 喊叫 和 高兴 作为 他们 想法 我们的 困难 是 超过 .
男人们欢呼雀跃, 以为我们的困难已经结束了。

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][wʌn] [leɪk] , [wiː; wi] [krɔːst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
Climbing up the banks of one lake , we crossed over the ground to another ,
攀登 向上 这 银行 的 一 湖 , 我们 交叉 超过 这 地面 到 其他 ,
我们爬上一个湖的岸边, 穿过湖面, 来到另一个湖边。

[ænd; ænd] [ðen] [went] [ɑːn] [əˈɡen] [æz; əz] [br̥fɔːr] .
and then went on again as before .
和 然后 去 在 再次 作为 前 .
然后又像之前一样继续下去了。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ɡɔːt][ˈoʊvər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [stri:m] , [wɪtʃ] ,
We quickly got over seven or eight miles , when we saw a stream , which ,
我们 迅速地 得到 超过 七 或者 八 英里 , 什么时候 我们 锯 一个 溪流 , 哪个 ,
我们很快走了七八英里, 然后看到了一条小溪,

[ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lə̃st] [leɪk] , [ræn] [daʊn] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ɪnˈklaɪn] .
issuing from the eastern end of the last lake , ran down a gentle incline .
发行 从 这 东 结尾 的 这 最后的 湖 , 跑 向下 一个 温和的 倾斜 .
从最后一个湖泊的东端流出, 沿着缓坡向下流淌。

[ðə; ði] [braɪt] ['rɪvjələt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:dər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [floʊ] [tɔ:rdz]
The bright rivulet was a feeder of one of the vast rivers which flow towards
这 明亮的 溪流 曾是 一个 喂料器 的 一 的 这 广阔的 河流 哪个 流动 向

[ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['oʊ(ə)n] .
the Arctic Ocean .
这 北极 海洋 :

这条明亮的小溪是流入北冰洋的众多大河中的一条支流。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] ; [wi:; wi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] ,
A joyous shout was raised ; we had crossed the dividing ridge ,
一个 欢乐 喊 曾是 提高 ; 我们 有 交叉 这 分割 岭 ;

我们发出了一声欢呼；我们已经越过了分界山脊。

[ænd; ænd][ðə; ði][væst] [pleɪn] [θru:] [wɪtʃ] [floʊ] [ðə; ði] [sə'skætʃəwən] [ænd; ænd][.æθə'bæskə] [leɪ] [brɪ'loʊ]
and the vast plain through which flow the Saskatchewan and Athabasca lay below
和 这 广阔的 清楚的 通过 哪个 流动 这 萨斯喀彻温省 和 阿萨巴斯卡 躺 以下

[ju: 'es] .
us :
我们 :

萨斯喀彻温河和阿萨巴斯卡河蜿蜒流经的广阔平原就在我们脚下。

['sevrəl] [tri:z] [wɪtʃ] [gru:] [baɪ][ðə; ði] ['leɪklɪt] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkɪt] ,
Several trees which grew by the lakelet were marked ,
一些 树木 哪个 生长 经过 这 小湖 是 标记 ,

湖边生长的几棵树都被做了标记。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [west] ['terətɔ:ri] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ]
to show the boundary of the North West Territory , into which we had now
到 展示 这 边界 的 这 北 西方 领土 , 进入 哪个 我们 有 现在

['entəd] .
entered .
进入 :

标示西北地区的边界，我们现在已经进入了该地区。

['hævɪŋ] [kwentʃt] ['aʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] , [wi:; wi] [ə'gen] [set] [aʊt] ,
Having quenched our thirst from the little stream , we again set out ,
拥有 淬火 我们的 口渴 从 这 小的 溪流 , 我们 再次 放 出去 ,

我们在小溪边解渴后，再次出发。

[ðə; ði] [graʊnd] ['sloʊpɪŋ] [pər'septəbli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] .
the ground sloping perceptibly towards the east .
这 地面 倾斜的 明显地 向 这 东方 :

地面明显向东倾斜。

[ðə; ði] ['rɪvjələt] ['waɪdnɪd] [æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] ,
The rivulet widened as we advanced ,
这 溪流 扩大 作为 我们 先进的 ,

随着我们前进，小溪渐渐变宽了。

[ænd; ænd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] .
and after we had gone a short way we found it completely frozen over .
和 后 我们 有 已消失 一个 短的 方式 我们 成立 它 完全地 冷冻 超过 :

我们走了一小段路后，发现路面完全结冰了。

[ðə; ði][aɪs] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] ['θɪknəs] [tu:; tə] [ber] ['aʊər; ɑ:r] [weit] , [wi:; wi][æt; ət][wʌns]
The ice being of sufficient thickness to bear our weight , we at once
这 冰 存在 的 充足的 厚度 到 熊 我们的 重量 , 我们 在 一次

[dr'sendɪd] [ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
descended on to it ,
下降 在 到 它 ,

冰层足够厚，可以承受我们的重量，我们立刻就下了冰。

[ænd; ənd] [ə'veɪ] [wiː; wi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [hɪðə'tuː] [gɔːn] ,
and away we went at a greater speed than we had hitherto gone ,
和 离开 我们 去 在 一个 更大的 速度 比 我们 有 迄今为止 已消失 ,
于是我们以比以往更快的速度继续前行。

[ˈevri] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] .
every one being in the highest spirits .
每一个 一 存在 在 这 最高 烈酒 .
每个人都精神抖擞。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkit] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] , [ˈkiːpɪŋ] [ə'veɪ]
We had now to make a long circuit through a dense forest , keeping away
我们 有 现在 到 制作 一个 长的 电路 通过 一个 稠密 森林 , 保持 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
from the river ,
从 这 河 ,
现在我们必须绕道穿过一片茂密的森林, 避开河流。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪsɪz] [wɪt] [fɔːrmd] [ðə; ði][saɪd] .
for fear of slipping down over the precipices which formed the side .
为了 害怕 的 滑倒 向下 超过 这 悬崖 哪个 形成 这 边 .
害怕从山坡上的悬崖边滑下去。

[hjuː] [ænd; ənd][aɪ] , [waɪl] ['saɪtɪŋ] [ɑːn][əʊər; ɑːr] [snəʊ] - [ˈuːz] , [wɜːr; wər] ['glɑɪdɪŋ] ['daʊnwərdz] ,
Hugh and I , while sitting on our snow - shoes , were gliding downwards ,
休 和 我 , 尽管 坐着 在 我们的 雪 - 鞋 , 是 滑翔 向下 ,
我和休坐在雪鞋上, 顺着雪坡滑了下去。

[ˈfænsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] , [wen]
fancying that we should reach the bottom of a hill without difficulty , when
幻想 那 我们 应该 抵达 这 底部 的 一个 爬坡道 没有 困难 , 什么时候
['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
presently I saw him ,
目前 我 锯 他 ,
正当我以为我们会毫不费力地到达山脚时, 我突然看到了他。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] , [gɪv] [æn; ən] [ʌnɪn'tenʃənl] [dʒʌmp] ,
on coming to some object concealed by the snow , give an unintentional jump ,
在 未来 到 一些 目的 暗 经过 这 雪 , 给 一个 无意的 跳 ,
[ænd; ənd][ˈoʊvər][hiː; hi] [went] ,
and over he went ,
和 超过 他 去 ,
他走到被雪覆盖的某个物体前, 不小心跳了一下, 结果摔倒了。

[hed] [fɜːrst] , [ˈklatɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɔːp] [hɪm'self] .
head first , clutching at the shrubs and trying to stop himself .
头 第一的 , 紧握 在 这 灌木 和 尝试 到 停止 他自己 .
头朝下, 紧紧抓住灌木丛, 试图阻止自己。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪʃəp] , [wen] [aɪ] [felt] [maɪ'self] [dʒɜːrk] ['fɔːrwərdz] ,
I was laughing at his mishap , when I felt myself jerked forwards ,
我 曾是 笑 在 他的 意外 , 什么时候 我 毛毡 我 猛地一抖 前进 ,
我正笑着看他出糗, 突然感觉自己被猛地向前一拽。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'veɪ] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæʃ(ə)n] .
and then away I went in the same fashion .
和 然后 离开 我 去 在 这 相同的 时尚 .
然后, 我也以同样的方式离开了。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
After some tumbling and rolling , with arms and legs outstretched ,
后 一些 翻滚 和 滚动 , 和 武器 和 腿 伸展 ,
经过一番翻滚和扭打, 四肢伸展开来,

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ][bəuθ] [pɪtʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [di:p] [snoʊ][ri:f] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
we were both pitched into a deep snow reef at the foot of the hill .
我们 是 两个都 投球 进入 一个 深的 雪 礁 在 这 脚 的 这 爬坡道 .
我们俩都被困在了山脚下的深雪沟里。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [sleɪ] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈkɔːni] , [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]
One of the loaded sleighs , driven by Corney , before he had time to
一 的 这 已加载 雪橇 , 驱动 经过 科尼 , 前 他 有 时间 到
[ʌnˈhɑːrnɪs] [ðə; ði][dɔːgz] ,
unharness the dogs ,
解开 这 狗 ,
其中一辆满载货物的雪橇由科尼驾驶, 他还没来得及解开狗的挽具。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] , [brʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː] [went] ,
as he was about to do , broke away from him , and away it went ,
作为 他 曾是 关于 到 做 , 打破 离开 从 他 , 和 离开 它 去 ,
[ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz] ,
the poor dogs ,
这 贫穷的 狗 ,
正当他要这么做的时候, 它挣脱了他的束缚, 可怜的狗狗们就此逃走。

[ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ki:p] [əˈhed] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [went] [ˈfæstər]
terribly frightened , endeavouring to keep ahead of it , but it went faster
可怕 害怕 , 努力 到 保持 前方 的 它 , 但 它 去 快点
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
than they could .
比 他们 可以 .
他们吓坏了, 拼命想追上去, 但它跑得比他们快得多。

[ɪn] [veɪn] [ˈkɔːni] [ænd; ænd] [red] [ˈskwɜːrəl] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][aɪ ˈtiː] .
In vain Corney and Red Squirrel tried to stop it .
在 徒劳 科尼 和 红色的 松鼠 尝试 到 停止 它 .
科尼和红松鼠试图阻止它, 但徒劳无功。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [kept] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪmˈpɛdɪmənts] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ;
Had it kept clear of all impediments no great harm would have happened ;
有 它 保留 清除 的 全部 障碍 不 伟大的 伤害 会 有 发生 ;
[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
but , unfortunately ,
但 , 很遗憾 ,
如果它能避开所有障碍物, 就不会造成太大的损害; 但是, 不幸的是,

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɔːg] ,
it came in contact with a log ,
它 来了 在 接触 和 一个 日志 ,
它碰到了一根木头,

[ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [pleɪs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæŋkerk] ,
turning the poor dog who had the leader's place into a pancake ,
转弯 这 贫穷的 狗 WHO 有 这 领导人的 地方 进入 一个 饼子 ,
把那只占据领头犬位置的可怜狗狗变成了煎饼。

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [ˈʃætərd] [tuː; tə] [ˈfrægmənts] .
while the front part of the sleigh itself was shattered to fragments .
尽管 这 正面 部分 的 这 雪橇 本身 曾是 破碎 到 片段 .
而雪橇的前部则被撞得粉碎。

[wiː; wi] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
We hurried to the spot .
我们 慌忙 到 这 点 .
我们赶紧赶到现场。

[ðə; ði] [pɔːr] [dɔːg] [leɪ] [ded] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] ['fræktʃəd] .
The poor dog lay dead , with its head and limbs fractured .
这 贫穷的 狗 躺 死的 , 和 它是 头 和 四肢 破碎的 .
可怜的狗狗躺在地上, 已经死了, 它的头和四肢都骨折了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] ['broʊkən] [sledʒ] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
We were some time occupied in repairing the broken sledge and harness .
我们 是 一些 时间 占领 在 维修 这 破碎的 雪橇 和 马具 .
我们花了一些时间修理破损的雪橇和挽具。

[kən'tɪnjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði] ['rɪvər] ['lev(ə)l] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [rɪːtʃt] , [wen] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ]
Continuing our journey , the river level was at last reached , when , on looking
继续 我们的 旅行 , 这 河 等级 曾是 在 最后的 达到 , 什么时候 , 在 寻找
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
继续前行, 我们终于到达了河面, 抬头望去,

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] [aɪs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]
we saw that we had stood on a projecting ledge of ice not more than two
我们 锯 那 我们 有 站立 在 一个 投影 壁架 的 冰 不是 更多的 比 二
[fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] ,
feet in thickness ,
脚 在 厚度 ,
我们发现我们当时站在一块突出的冰层上, 冰层厚度不超过两英尺。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wei] [brɪˈniːθ] ['aʊər; ɑːr] [weɪt] [ænd; ənd] ['kæərɪd] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə]
which might have given way beneath our weight and carried us down to
哪个 可能 有 给定 方式 下面 我们的 重量 和 携带 我们 向下 到
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
它或许会在我们的重压下坍塌, 将我们拖入毁灭之中。

[hɪðər'tuː] , [wen] [nɑːt] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,
Hitherto , when not travelling on the ice ,
迄今为止 , 什么时候 不是 旅行 在 这 冰 ,
此前, 当不在冰上旅行时,

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['oʊvər] [snuʊ] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [diːp] ,
we had to make our way over snow seldom less than two feet deep ,
我们 有 到 制作 我们的 方式 超过 雪 很少 较少的 比 二 脚 深的 ,
我们必须跋涉在积雪至少两英尺深的地方,

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [aɪ 'tiː] [sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
but as we reached the base of the mountains it suddenly disappeared .
但 作为 我们 达到 这 根据 的 这 山脉 它 突然 消失 .
但当我们到达山脚时, 它突然消失了。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] , [nɑːt] [ə; eɪ] [pætʃ] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
As far as we could see to the eastward , not a patch was visible .
作为 远的 作为 我们 可以 看 到 这 向东 , 不是 一个 修补 曾是 可见的 .
在我们向东望去的视线范围内, 没有一丝痕迹。

[hæd; həd] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['frʊz(ə)n] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːfləs] [triːz] ,
Had it not been for the frozen rivers and the leafless trees ,
有 它 不是 到过 为了 这 冷冻 河流 和 这 无叶 树木 ,
如果不是因为河流结冰和树木落叶,

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] ['sʌmə] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrɪŋ] .
we might have fancied that summer was returning .
我们 可能 有 幻想 那 夏天 曾是 返回 .
我们或许曾以为夏天要回来了。

[ðɪs] [fə'na:mɪnən] [ə'kɜ:rɪz] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] ,
This phenomenon occurs along the whole base of the Rocky Mountains ,
这 现象 发生 沿着 这 所有的 根据 的 这 洛基 山脉 ,
这种现象在落基山脉的整个山麓地带都有发生。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][belt] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ['pɜ:rfɪktli] ['fri:] [frʌm; frəm] [snəʊ]
where there is a belt of nearly twenty miles in width perfectly free from snow
在哪里 那里 是 一个 腰带 的 几乎 二十 英里 在 宽度 完美 自由的 从 雪
.
.
.

那里有一条宽近二十英里的地带，完全没有积雪。

[ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [hɑ:rd] , [wi:; wi] [meɪd] [gʊd] [wei] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
The ground being hard , we made good way over it ,
这 地面 存在 难的 , 我们 制成 好的 方式 超过 它 ,
地面坚硬，我们顺利地走了过去。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ə'baʊt] [saʊθ] - [i:st] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [stri:m] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
directing our course about south - east towards a stream running into the
导演 我们的 课程 关于 南 - 东方 向 一个 溪流 跑步 进入 这
[sə'skætʃəwən] .
Saskatchewan .
萨斯喀彻温省 .

我们将航向调整为东南方向，朝着流入萨斯喀彻温河的一条小溪前进。

[ðə; ði] [stri:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
The stream we were steering for was reached .
这 溪流 我们 是 转向 为了 曾是 达到 .
我们到达了我們预定的河流。

['trævəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
Travelling over the ice ,
旅行 超过 这 冰 ,
在冰面上旅行，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wer] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['evər] ,
we were soon again in a region where the snow lay thicker than ever ,
我们 是 很快 再次 在 一个 地区 在哪里 这 雪 躺 较厚 比 曾经 ,
我们很快又来到了一个积雪比以往任何时候都更厚的地区。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [veri] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][dɔ:gz] .
and it became very trying to our dogs .
和 它 成为 非常 尝试 到 我们的 狗 .
这让我们的狗狗们非常难受。

['aʊər; ɑ:r] ['speɪ(ə)] ['feɪvərɪts] , ['wɪski] , ['paɪlət] , [ænd; ænd] - , [went] [ɑ:n] ['breɪvli] ,
Our special favourites , Whiskey , Pilot , and Muskymote , went on bravely ,
我们的 特别的 收藏夹 , 威士忌酒 , 飞行员 , 和 - , 去 在 勇敢地 ,
我们最喜欢的威士忌、飞行员和麝香葡萄继续勇敢地前行。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑ:rd] ['leɪbər] [baɪ] [deɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
in spite of their hard labour by day and the intense cold to which they
在 尽管如此 的 他们的 难的 劳动 经过 天 和 这 激烈的 寒冷的 到 哪个 他们
[wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][baɪ] [naɪt] .
were exposed by night .
是 裸露 经过 夜晚 .
尽管他们白天辛勤劳作，夜晚忍受着严寒。

[ðeɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈfeləʊz] , [wenˈevər] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ˈkerfəli] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] ,
They , knowing fellows , whenever they stopped , carefully picked out the snow which ,
他们 , 会心 伙伴们 , 每当 他们 停止 , 小心 挑选 出去 这 雪 哪个 ,
[ˈgetɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][ˈtoʊz] ,
getting between their toes ,
获得 之间 他们的 脚趾 ,

他们都是熟稔的家伙，每当停下来，都会小心翼翼地挑出卡在脚趾间的雪。

[wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ðem; ðəm] [sɪˈvɪrli] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] ,
would have cut them severely ; but some of the younger ones ,
会 有 切 他们 严重 ; 但 一些 的 这 年轻 一个 ,
本来会狠狠地砍掉他们的肉；但有些年纪小的，

[nɑːt] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][soʊ] [ˈduːɪŋ] , [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] , [ænd; ənd]
not understanding the necessity of so doing , allowed it to accumulate , and
不是 理解 这 必要性 的 所以 正在做 , 允许 它 到 积累 , 和
[bɪˈkeɪm] [leɪm] .
became lame .
成为 瘸 .

因为不了解这样做的必要性，任由它不断积累，结果导致跛行。

[ðə; ði] [snəʊ] [naʊ] [leɪ] [tuː] [fiːt] [ɪn] [ˈθɪknəs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The snow now lay two feet in thickness over the whole surface of the country ,
这 雪 现在 躺 二 脚 在 厚度 超过 这 所有的 表面 的 这 国家 ,
现在，全国大部分地区都被两英尺厚的积雪覆盖。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈfɪrfəli] [ˈhevi] [wɜːrk][tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] .
making it fearfully heavy work to get along .
制作 它 恐惧地 重的 工作 到 得到 沿着 .
这使得相处变得异常艰难。

[wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [træk] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][soʊ] [sɔːft]
We frequently had to go ahead to form a track ; and even so soft
我们 频繁地 有 到 去 前方 到 形式 一个 追踪 ; 和 甚至 所以 柔软的
[wʌz; wəz][ðə; ði] [snəʊ] ,
was the snow ,
曾是 这 雪 ,

我们经常需要走在前面开辟道路；即使雪很软，

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz] [wʊd] [ˈwɑːləʊ] [θruː] [aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ,
that the poor dogs would wallow through it up to their bodies ,
那 这 贫穷的 狗 会 泥坑 通过 它 向上 到 他们的 身体 ,
可怜的狗狗们会在泥浆里打滚，直到全身都陷进去。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈleɪbər] .
until they were well - nigh worn out with their incessant labour .
直到 他们 是 出色地 - 夜 磨损 出去 和 他们的 不停歇 劳动 .

直到他们因不停的劳动而筋疲力尽。

[wiː; wi] , [haʊˈevər] , [pʊʃt] [ɑːn] , [fɔːr; fər][hæd; həd][wiː; wi] [ˈventʃərd] [tuː; tə][stɑːp] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈpɑːrti]
We , however , pushed on , for had we ventured to stop our whole party
我们 , 然而 , 推动 在 , 为了 有 我们 冒险 到 停止 我们的 所有的 派对
[maɪt] [hæv; həv] [səˈkʌmd] .
might have succumbed .
可能 有 屈服了 .

然而，我们还是继续前进，因为如果我们冒险停下来，我们整个队伍都可能倒下。

在红皮人中间；(Among the Red-skins; Or,)

第4/5页

[ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [ˈbʌfələʊ] , [nɔːr] [dɪr] ,
Our provisions were well - nigh exhausted , and neither buffalo , nor deer ,
我们的 条款 是 出色地 - 夜 筋疲力尽的 , 和 两者都不 水牛 , 也不 鹿 ,
我们的补给几乎耗尽, 既没有野牛, 也没有鹿,

[nɔːr] [ˈsmɔːləɪ] [geɪm] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈriːnb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɔːk] [ʌv; əv] [fuːd] .
nor smaller game appeared to enable us to replenish our stock of food .
也不 较小的 游戏 出现 到 使能够 我们 到 补充 我们的 库存 的 食物 .
也没有其他小型猎物能够帮助我们补充食物储备。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌðərli] [ɔːr] [səʊθ] - [ˈiːstərli]
Our object was to get on a stream with a southerly or south - easterly
我们的 目的 曾是 到 得到 在 一个 溪流 和 一个 南风 或者 南 - 东风
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,
我们的目标是找到一条向南或东南方向流淌的溪流。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
on which we could travel until we could strike a line across the country
在 哪个 我们 可以 旅行 直到 我们 可以 罢工 一个 线 穿过 这 国家
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈsteɪ(ə)n] .
leading to the missionary station .
领导 到 这 传教士 车站 .
我们可以沿着这条路一路前行, 直到找到一条横贯全国通往传教站的路线。

[wiː; wi] [meɪd] [ɔːrt] [ˈdʒəːnɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌnset] .
We made short journeys between sunrise and sunset .
我们 制成 短的 旅程 之间 日出 和 日落 .
我们利用日出到日落之间的时间进行短途旅行。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [klɪr] [əˈwei] [ðə; ði] [snəʊ] ,
At the end of each day our first task was to clear away the snow ,
在 这 结尾 的 每个 天 我们的 第一的 任务 曾是 到 清除 离开 这 雪 ,
每天结束时, 我们的首要任务就是清除积雪。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrti]
so as to have a space for our camp fire and room for the party
所以 作为 到 有 一个 空间 为了 我们的 营 火 和 房间 为了 这 派对
[tuː; tə] [stretʃ] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [aɪˈtiː] .
to stretch themselves round it .
到 拉紧 他们自己 圆形的 它 .
这样我们就有地方生篝火, 也有足够的空间让大家围坐在篝火旁舒展身体。

[ðə; ði][moʊst] [ˈfeltərd] [spɑːt][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ˈroʊzɪz] [hʌt] , [wɪtʃ] , [wen] [wʊd]
The most sheltered spot was selected for Rose's hut , which , when wood
这 最多 避难所 点 曾是 已选 为了 玫瑰的 小屋 , 哪个 , 什么时候 木头
[wʌz; wəz] [ˈwaːntɪŋ] ,
was wanting ,
曾是 想要 ,
罗斯的小屋选在了最隐蔽的地方, 当木柴短缺时,

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] - [roʊbz] .
was formed of buffalo - robes .
曾是 形成 的 水牛 - 长袍 .
由水牛皮制成。

[ʃiː; ji] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz]
She seemed to enjoy the journey , and was as blooming and merry as
她 似乎 到 享受 这 旅行 , 和 曾是 作为 盛开 和 欢乐 作为
['evər] .
ever .
曾经 .

她似乎很享受这段旅程，一如既往地容光焕发、快乐无比。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərəz] .
The poor dogs were the greatest sufferers .
这 贫穷的 狗 是 这 最 受害者 .

可怜的狗狗们遭受的痛苦最大。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['skænti] [fuːd] .
They had hard work and scanty food .
他们 有 难的 工作 和 稀少 食物 .

他们工作辛苦，食物匮乏。

[fɜːrst][wʌn] [stretʃt] [aʊt][ɪts][legz][ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;
First one stretched out its legs and died , and then another did the same ;
第一的 一 拉伸 出去 它是 腿 和 死亡 , 和 然后 其他 做过 这 相同的 ;
[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
and one morning ,
和 一 早晨 ,

先是一只伸展双腿死去，然后另一只也死了；一天早晨，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['staːtɪŋ] , [iːv(ə)n][ˈpaɪlət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kəʊkst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]
when we were starting , even Pilot could not be coaxed away from the camp
什么时候 我们 是 开始 , 甚至 飞行员 可以 不是 是 哄骗 离开 从 这 营
['faɪər] .
fire .
火 .

刚开始的时候，就连 Pilot 都怎么也劝不动他离开篝火。

[nʊʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
No one had the heart to kill him ,
不 一 有 这 心 到 杀 他 ,

没有人忍心杀他。

[bʌt; bət][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][legz][hiː; hi] ['iːðər] [kʊd; kəd][nɑːt][ɔːr] [wʊd] [nɑːt] ,
but stand on his legs he either could not or would not ,
但 站立 在 他的 腿 他 任何一个 可以 不是 或者 会 不是 ,

但他要么站不起来，要么不愿意站起来。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feit] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][hiː; hi]
so he was left to his fate in the faint hope that in an hour or so he
所以 他 曾是 左边 到 他的 命运 在 这 头晕的 希望 那 在 一个 小时 或者 所以 他
[maɪt] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][oʊvər'teɪk][juː 'es] .
might recover his strength and overtake us .
可能 恢复 他的 力量 和 超过 我们 .

于是，我们只能听天由命，抱着一丝希望，希望他能在一小时左右恢复体力，赶上我们。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊft] ['fɔːrwərd] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] [roʊz][ðə; ði] ['bɔːftɪ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnɪz]
As we pushed forward , on one side rose the lofty peaks of the Rocky Mountains
作为 我们 推动 向前 , 在 一 边 玫瑰 这 高远 高峰 的 这 洛基 山脉
,
.
,

我们继续前进，一边是巍峨耸立的落基山脉山峰，

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l][lənd] ,
and on the other stretched out a vast extent of comparatively level land ,
和 在 这 其他 拉伸 出去 一个 广阔的 程度 的 比较 等级 土地 ,
另一边则是一片广袤相对平坦的土地。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ˈoʊpən] ['preri] , [ɪn] ['ʌðər] [dens] ['fɔ:rɪst] .
in some parts open prairie , in others dense forest .
在 一些 部分 打开 草原 , 在 其他的 稠密 森林 .
有些地方是开阔的草原, 有些地方是茂密的森林。

[ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['θɪkli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
The boughs of the trees were thickly laden with snow , the whole country ,
这 树枝 的 这 树木 是 浓密 满载 和 雪 , 这 所有的 国家 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
树枝上挂满了厚厚的积雪, 整个国家都是如此。

[wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['wɪntri] ['mænt(ə)l] .
was wrapped in a white wintry mantle .
曾是 包装 在 一个 白色的 冬季 地幔 .
被一层白色的冬日长袍包裹着。

[ðə; ði] ['si:nəri] [wʌz; wəz] ['drɪri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
The scenery was dreary in the extreme .
这 风景 曾是 凄凉 在 这 极端 .
景色极其凄凉。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts][sæŋk] ; [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][ʌv; əv]
Our spirits sank ; it seemed that we should never come to an end of
我们的 烈酒 沉没 ; 它 似乎 那 我们 应该 绝不 来 到 一个 结尾 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .
our long journey .
我们的 长的 旅行 .
我们情绪低落; 感觉漫长的旅程似乎永远不会结束。

[ðə; ði][skaɪ] , [hɪðər'tu:] [braɪt] ,
The sky , hitherto bright ,
这 天空 , 迄今为止 明亮的 ,
天空, 此前一直明亮,

[brɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd][gɔ:t][ˈoʊvər] [ə'baʊt] [tu:] -
became overcast with clouds about the time that we had got over about two -
成为 灰蒙蒙 和 云 关于 这 时间 那 我们 有 得到 超过 关于 二 -
[θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] .
thirds of the day's journey .
三分之一 的 这 天 旅行 .
当我们走了大约三分之二的路程时, 天空开始阴沉下来, 乌云密布。

[hju:] [ænd; ʌnd] [red] ['skwɜ:rəl][ænd; ʌnd][aɪ][wɜ:r; wər][æɪt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hugh and Red Squirrel and I were at some distance in the rear of the
休 和 红色的 松鼠 和 我 是 在 一些 距离 在 这 后部 的 这
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,
休、红松鼠和我当时站在队伍后方一段距离处。

[wen] [snəʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ʌnd][ðə; ði][wɪnd][tu:; tə] [bləʊ] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] ['vaɪələns] .
when snow began to fall and the wind to blow with unusual violence .
什么时候 雪 开始 到 落下 和 这 风 到 吹 和 异常 暴力 .
这时开始下雪, 风也异常猛烈地刮了起来。

[ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [daʊn] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hju:dʒ]
The snow came down so thickly that it seemed as if the contents of a huge
这 雪 来了 向下 所以 浓密 那 它 似乎 作为 如果 这 内容 的 一个 巨大的
[ˈfeðər] - [bed][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] ['emptɪd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
feather - bed had suddenly been emptied upon us .
羽毛 - 床 有 突然 到过 清空 之上 我们 :
雪下得又厚又密，仿佛一张巨大的羽绒床里的填充物突然倾泻在我们身上。

[ˈθɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [aɪ 'ti:] [fel] ;
Thicker and thicker it fell ;
较厚 和 较厚 它 跌倒 ;
它越落越厚；

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'skjʊərəti] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'hed] ,
so great was the obscurity that we could scarcely see a yard ahead ,
所以 伟大的 曾是 这 朦胧 那 我们 可以 几乎 看 一个 院子 前方 ,
光线昏暗得厉害，我们几乎看不清前方一码远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊst] ['ɪnstəntli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
while the tracks of our companions were almost instantly obliterated .
尽管 这 轨道 的 我们的 同伴 是 几乎 即刻 彻底摧毁 .
而我们同伴的踪迹几乎瞬间就被抹去了。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]
We shouted, expecting that they would reply, and that we should be guided by
我们 喊叫 , 期待 那 他们 会 回复 , 和 那 我们 应该 是 引导 经过
[ðeɪ; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
their voices ,
他们的 声音 ,
我们大声喊叫，期待他们回应，并希望他们的声音能指引我们。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] [rɪ'tʌ:rn] .
but no sound came in return .
但 不 声音 来了 在 返回 :
但是没有回应的声音。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɑ:n] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][oʊvər'teɪk][ðəm; ðəm] ,
We tried to run on, hoping to overtake them ,
我们 尝试 到 跑步 在 , 希望 到 超过 他们 ,
我们试图继续追赶，希望能超过他们。

[wen] [hju:] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃu:z] .
when Hugh fell and broke one of his snow - shoes .
什么时候 休 跌倒 和 打破 一 的 他的 雪 - 鞋 .
休摔倒了，摔断了一只雪鞋。

[wi:; wi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [stɔ:pt] [tu:; tə][help] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]
We, of course, stopped to help him up, and in so doing must have
我们 , 的 课程 , 停止 到 帮助 他 向上 , 和 在 所以 正在做 必须 有
[tɜ:rnd] ['slɑɪtli] [ə'baʊt] .
turned slightly about .
转向 轻微地 关于 :
我们当然停下来扶他起来，在这个过程中，我们肯定稍微转过身去。

[red] ['skwɜ:rəl] , [ˈevər] ['fɜ:rtl] [ɪn] ['ri:sɔ:rsɪz] , [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [ʃu:] .
Red Squirrel, ever fertile in resources, set to work to mend the shoe .
红色的 松鼠 , 曾经 沃 在 资源 , 放 到 工作 到 修补 这 鞋 .
红松鼠足智多谋，开始修补鞋子。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] ['veri] ['ræpɪdli] ; [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ɔ:rt] [dɪ'lei] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
This he did very rapidly; but even that short delay was serious .
这 他 做过 非常 快速 ; 但 甚至 那 短的 延迟 曾是 严肃的 :
他很快就这么做了；但即使是这短暂的耽搁也很严重。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hju:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][legz] [wi:: wi] [ə'gen] ['hɜ:rid] [ɑ:n] ,
As soon as Hugh was on his legs we again hurried on ,
作为 很快 作为 休 曾是 在 他的 腿 我们 再次 慌忙 在 ,
休一站起来,我们就继续赶路。

[sə'pouziŋ] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['fa:looɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haind][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .
supposing that we were following close behind the rest of the party .
假如 那 我们 是 下列的 关闭 在后面 这 休息 的 这 派对 .
假设我们紧随队伍的其他人之后。

[wi:: wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plai] .
We shouted and shouted , but still there was no reply .
我们 喊叫 和 喊叫 , 但 仍然 那里 曾是 不 回复 .
我们大声呼喊,但仍然没有回应。

[aɪ] [æskt] [red] ['skwɜ:rəl] [ɪf] [hi:: hi] [θɔ:t] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [raɪt] .
I asked Red Squirrel if he thought we were going right .
我 问 红色的 松鼠 如果 他 想法 我们 是 去 正确的 .
我问红松鼠,他觉得我们走的路对不对。

[hi:: hi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

他没有回答。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [wei] ,
It is seldom that an Indian loses his way ,
它 是 很少 那 一个 印度 失败 他的 方式 ,
印度人很少迷路。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ][bɪ'gæən][tu:: tə] [fɪr] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][æt; ət] [fɔ:lt] .
but at length I began to fear that he was at fault .
但 在 长度 我 开始 到 害怕 那 他 曾是 在 过错 .
但最终我开始担心是他的错。

[hi:: hi] [æk'nɑ:lɪdʒd] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][soʊ] .
He acknowledged , indeed , that he was so .
他 已确认 , 的确 , 那 他 曾是 所以 .
他确实承认了这一点。

[wi:: wi] [ʌn'slʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wi:: wi]['faɪərd]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði]
We unslung our guns , hoping that if we fired our friends would hear the
我们 解开 我们的 枪支 , 希望 那 如果 我们 被解雇 我们的 朋友们 会 听到 这
[rɪ'pɔ:rt] ,
report ,
报告 ,
我们卸下枪,希望开枪后朋友们能听到枪声。

[ænd; ənd][ˈfaɪər] [ðerz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [hju:z] [nɔ:r] [maɪn] [wʊd] [goʊ] [ɔ:f] .
and fire theirs in return , but neither Hugh's nor mine would go off .
和 火 他们的 在 返回 , 但 两者都不 休的 也不 矿 会 去 离开 .
然后他们也开火还击,但是休的和我的枪都没响。

[wi:: wi] [pʊt] [ɑ:n] [freʃ] [kæps] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ə'gen] [snæpt] .
We put on fresh caps , and both again snapped .
我们 放 在 新鲜的 帽子 , 和 两个都 再次 啪啪 .
我们换上了新的盖子,结果两个盖子又都断了。

[aɪ] [felt] [ɪn][maɪ] [paʊtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['prɪkər] , [tu:: tə][traɪ][ænd; ənd] [klɪr] [aʊt][ðə; ði] ['nɪpl] ,
I felt in my pouch for my pricker , to try and clear out the nipple ,
我 毛毡 在 我的 小袋 为了 我的 针 , 到 尝试 和 清除 出去 这 乳头 ,
我摸索着从阴囊里掏出阴茎,想清理一下乳头。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] .
but could not find it .
但 可以 不是 寻找 它 .

但我没找到。

[aɪ] [æskt] [hju:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] .
I asked Hugh for his .
我 问 休 为了 他的 .

我问休要了他的。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [dra:pt] [aɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] ['i:vniŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
“ **I'm afraid that I dropped it yesterday evening in the camp** ,
” 我是 害怕的 那 我 掉落 它 昨天 晚上 在 这 营 ,
“恐怕我昨晚在营地里把它弄丢了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][fər'gɑ:t][tu:; tə][du:]
and I thought that I would look for it in the morning , **but forgot to do**
和 我 想法 那 我 会 看 为了 它 在 这 早晨 , 但 忘了 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

我本想第二天早上再找，结果忘了。

” [hi:; hi] ['ænsər] .
” **he answered** .
” 他 回答 .

“他回答道。”

[æt; ət][læst][wi:; wi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [dɪ'sper] .
At last we gave up the attempt in despair .
在 最后的 我们 给予 向上 这 试图 在 绝望 .

最后，我们绝望地放弃了尝试。

[mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [lɔ:st] .
More valuable time had thus been lost .
更多的 有价值的 时间 有 因此 到过 丢失的 .

这样一来，宝贵的时间就白白浪费了。

[red] ['skwɜ:rəl] ['ɜ:dʒd] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,
Red Squirrel urged us to go on ,
红色的 松鼠 敦促 我们 到 去 在 ,

红松鼠催促我们继续前进，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gaɪd] [ju: 'es][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
saying that he thought he could guide us by the wind .
说 那 他 想法 他 可以 指导 我们 经过 这 风 .

他说他觉得他可以借助风力指引我们。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [went] .
On and on we went .
在 和 在 我们 去 .

我们就这样一直走了下去。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz]['evər] .
The snow fell as thickly as ever .
这 雪 跌倒 作为 浓密 作为 曾经 .

雪下得依旧很大。

[æt; ət][læst] [hju:] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] .
At last Hugh declared that he could go no further .
在 最后的 休 声明 那 他 可以 去 不 更远 .

最后，休宣布他再也走不动了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɪr(ə)l] [peɪnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæŋklz] — [ðə; ði][məɪl][diː]
We were both suffering from fearful pains in our ankles — the mal de
我们 是 两个都 痛苦 从 可怕 疼痛 在 我们的 脚踝 — 这 马尔 德
[rəˈket] ,
raquette ,
球拍 ,

我们俩的脚踝都剧痛难忍——这就是所谓的“球拍伤”。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdi:ənz] [kɔ:ɪ][aɪ 'ti:] , [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [[u:]
as the French Canadians call it , produced by the pressure of the snow - shoe
 作为 这 法语 加拿大人 称呼 它 , 生产 经过 这 压力 的 这 雪 - 鞋
 [stræps] .
straps .
 肩带 .

正如法裔加拿大人所称, 这是由雪鞋带的压力产生的。

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] ,
I looked anxiously about ,
 我 看起来 焦虑地 关于 ,
 我焦急地环顾四周。

[ˈhɒpɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [səm; səm] [triːz] [ɔːr] [ˈrʌbz] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈfɔːrd] [juːˈes] [ˈfeltər] [ænd; ənd]
hoping to discover some trees or shrubs which might afford us shelter and
 希望 到 发现 一些 树木 或者 灌木 哪个 可能 买得起 我们 庇护所 和
 [ɪˈneɪb(ə)] [juːˈes] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,
enable us to light a fire ,
 使能够 我们 到 光 一个 火 ,
 希望能找到一些树木或灌木，可以为我们提供遮风避雨的场所，并帮助我们生火。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [snoʊ] [ˈfrəʊdɪd] [juː ˈes][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
but a thick veil of falling snow shrouded us on every side .
 但 一个 厚的 面纱 的 坠落 雪 被遮蔽的 我们 在 每一个 边 .
 但漫天飞雪将我们笼罩在四面八方。

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [red] ['skwɜːrəl] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [duː] .
I consulted Red Squirrel as to what we should do .
 我 咨询 红色的 松鼠 作为 到 什么 我们 应该 做 .
 我咨询了红松鼠公司，看看我们应该怎么做。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] — [ðæt] [ɪf] [wi; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən], [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
One thing was certain — that if we remained in the open, exposed to the
 — 事物 曾是 肯定 — 那 如果 我们 剩余 在 这 打开, 裸露 到 这
 ['bɑ:tɪŋ] [blæst],
biting blast,
 咬 爆炸,

有一件事是肯定的——如果我们继续待在露天，暴露在刺骨的狂风中，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] ['perɪ]

we should perish

我们 应该 沦

我们应当灭亡。

[aɪ] [fɪəd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [biː, bi] 'aʊər; ɑːr] [feɪt] .
I feared that such would be our fate .
 我 害怕 那 这样的 会 是 我们的 命运 .
 我担心这就是我们的命运

[pʊr] [hju:] [geɪv] [wei] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] , [ˈkæstɪŋ] [ɔːf] [də; ði] [straɪps] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ,
Poor Hugh gave way altogether , and , casting off the straps from his ankles ,
 贫穷的 休 给予 方式 共 , 和 , 铸件 离开 这 肩带 从 他的 脚踝 ,

[θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ju: 'es][tu;; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
threw himself down on the snow , and begged us to leave him .
扔 他自己 向下 在 这 雪 , 和 乞求 我们 到 离开 他 .
他扑倒在雪地上, 哀求我们离开他。

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[snəʊd] [ʌp] .
Snowed Up .
下雪了 向上 .

被大雪困住了。

[red] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] — [ðə; ði] [snoʊ] [ˈfeltər] — [sli:p] — [noʊ]
Red Squirrel and Archie Dig a Hole in the Snow — The Snow Shelter — Sleep — No
红色的 松鼠 和 阿奇 挖 一个 洞 在 这 雪 — 这 雪 庇护所 — 睡觉 — 不
[fu:d] ,
Food ,
食物 ,
红松鼠和阿奇在雪地里挖了个洞——雪屋——睡觉——没有食物

[ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn] [snoʊ] — ['efərts] [tu;; tə][dɪg] [aʊt] — [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [ˈskrætʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]
and Buried in Snow — Efforts to Dig Out — Some Animal Scratches at the
和 埋葬 在 雪 — 努力 到 挖 出去 — 一些 动物 划痕 在 这
[hoʊl] — [ləst] ['efərts] [æt; ət] [dɪ'fens] .
Hole — Last Efforts at Defence .
洞 — 最后的 努力 在 防御 .
被埋在雪中——试图挖出来——洞口有一些动物抓痕——最后的防御努力。

[tu;; tə] [li:v] [hju:] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
To leave Hugh was not to be thought of .
到 离开 休 曾是 不是 到 是 想法 的 .
离开休是他们想都没想过的事。

" [oʊ] , [seɪ] [wʌt] [wi;; wi][mʌst; məst][du:] !
" **Oh , say what we must do !**
" 哦 , 说 什么 我们 必须 做 !
“哦, 请告诉我们该怎么做! ”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ə'dresɪŋ] [red] ['skwɜ:rəl] .
" **I exclaimed , addressing Red Squirrel .**
" 我 惊呼 , 解决 红色的 松鼠 .
“我大声说道, 对着红松鼠说道。”

" [meɪk] [heɪst] , " [hi;; hi] ['ænsər] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ju:z] .
" **Make haste , " he answered , taking off his snow - shoes .**
" 制作 匆忙 , " 他 回答 , 采取 离开 他的 雪 - 鞋 .
“快点,”他一边回答, 一边脱下雪鞋。

[aɪ] [tʊk] [ɔ:f] [maɪn][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðəm; ðəm][æz; əz] [speɪdz] ,
I took off mine also , and using them as spades ,
我 采取 离开 矿 还 , 和 使用 他们 作为 黑桃 ,
我也把我的刀取下来, 然后把它们当铲子用。

[wi;; wi] [enər'dʒetɪkli] [set][tu;; tə][wɜ:rk][tu;; tə] [ˈʌv(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [snoʊ] [ʌn'tɪl] [wi;; wi][hæd; həd][gɔ:t] [daʊn]
we energetically set to work to shovel up the snow until we had got down
我们 精力充沛地 放 到 工作 到 铲 向上 这 雪 直到 我们 有 得到 向下
[tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
我们精神抖擞地开始铲雪, 直到铲到地面为止。

[ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][wɔːl][wɪð; wɪθ] [wɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] .
building up a wall with what we had thrown out .

建筑 向上 一个 墙 和 什么 我们 有 抛掷 出去 .

用我们丢弃的东西砌一堵墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [səˈfɪ(ə)nt] [speɪs] [tuː; tə][hoʊld] [θriː] .

There was just sufficient space to hold three .

那里 曾是 只是 充足的 空间 到 抓住 三 .

空间刚好够容纳三个人。

[wiː; wi] [ðen] [pleɪst] [red] [ˈskwɜːrəlz] [ˈjuːz] [ɑːn][ðə; ði][taːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] ,

We then placed Red Squirrel's shoes on the top , for they were the longest ,

我们 然后 放置 红色的 松鼠的 鞋 在 这 顶部 , 为了 他们 是 这 最长 ,

然后我们把红松鼠的鞋子放在最上面, 因为它们最长。

[ænd; ənd] [hjuːz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [waɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [wiː; wi] [θruː] [ʌp] [mɔːr] [snoʊ] [tuː; tə][fɔːrm]

and Hugh's above them , while with mine we threw up more snow to form

和 休的 多于 他们 , 尽管 和 矿 我们 扔 向上 更多的 雪 到 形式

[ə; eɪ] [ruːf] .

a roof .

一个 屋顶 .

休的雪堆在他们上面, 而我的雪堆则是我们堆起更多的雪来形成屋顶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt] [ðʌs] [faːr] , [wiː; wi] [ˈloʊə-d] [hjuː] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɜːroʊ] ,

As soon as we had got thus far , we lowered Hugh into our burrow ,

作为 很快 作为 我们 有 得到 因此 远的 , 我们 降低 休 进入 我们的 洞穴 ,

我们到达那里后, 就把休放进了我们的洞穴里。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

that he might be sheltered from the wind , placing the guns beside him .

那 他 可能 是 避难所 从 这 风 , 放置 这 枪支 旁 他 .

为了避风, 他把枪放在身旁。

[wiː; wi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [snoʊ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]

We then continued throwing up the snow until we had completely surrounded the

我们 然后 持续 投掷 向上 这 雪 直到 我们 有 完全地 包围 这

[hoʊl] ,

hole ,

洞 ,

然后我们继续往雪堆里堆雪, 直到把雪完全包围住雪坑。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæpərtʃər] [θruː] [wɪt] [wiː; wi][kɔd; kəd] [krɔːl] [ɪn][ɑːn][hændz][ænd; ənd]

leaving only a small aperture through which we could crawl in on hands and

离开 仅有的 一个 小的 光圈 通过 哪个 我们 可以 爬行 在 在 双手 和

[niːz] .

knees .

膝盖 .

只留下一个小口子, 我们可以手脚并用地爬进去。

[wiː; wi][nekst] [ˈkʌvəd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [snoʊ] - [ˈjuːz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

We next covered one of my snow - shoes with snow ,

我们 下一个 涵盖 一 的 我的 雪 - 鞋 和 雪 ,

接下来, 我们用雪盖住了我的一只雪鞋。

[ˈpætɪd] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] ,

patted it down until it was like a board ,

轻拍 它 向下 直到 它 曾是 喜欢 一个 木板 ,

把它拍平, 直到像木板一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɜːroʊ] .

and this served as the door of our burrow .

和 这 服务 作为 这 门 的 我们的 洞穴 .

这就是我们洞穴的入口。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [speɪs] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ɔːr][laɪ] [daʊn] [pækt] [kloʊz] [tə'geðər] ,
We had just space sufficient to sit up , or lie down packed close together ,
我们 有 只是 空间 充足的 到 坐 向上 , 或者说谎 向下 包装 关闭 一起 ,
我们只有刚好够坐或躺的空间, 两人挤在一起。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːləɹ] [ɪts][saɪz][ðə; ði] ['wɔːrmər][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ɔːr] , ['ræðər] ,
for we knew that the smaller its size the warmer it would be , or , rather ,
为了 我们 知道 那 这 较小的 它是 尺寸 这 更温暖 它 会 是 , 或者 , 相当 ,
因为我们知道, 它的尺寸越小, 温度就越高, 或者更确切地说,

[ðə; ði] [les] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðə; ði][kəʊld] .
the less should feel the cold .
这 较少的 应该 感觉 这 寒冷的 .
越少人越应该感觉不到寒冷。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['baɪtɪŋ] [er] [meɪd] [juː 'es] [fi:l] ['tɑːləɹəbli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
The change from the outer biting air made us feel tolerably comfortable ,
这 改变 从 这 外 咬 空气 制成 我们 感觉 勉强可以接受 舒服的 ,
与外界刺骨的空气相比, 空气的变化让我们感到相当舒适。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
and we had no great fear of being frozen to death .
和 我们 有 不 伟大的 害怕 的 存在 冷冻 到 死亡 .
我们当时并没有很担心会被冻死。

[hjuː] , [frʌm; frəm][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪg'zəːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] , ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Hugh , from not having exerted himself in building the hut , suffered more than
休 , 从 不是 拥有 施加 他自己 在 建筑 这 小屋 , 遭受 更多的 比
[red] ['skwɜːrəl] [ɔːr][aɪ] ,
Red Squirrel or I ,
红色的 松鼠 或者 我 ,
休因为没有尽力建造小屋, 所以比红松鼠和我受的苦更多。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [aɪ][set][tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][hændz]
and as soon as the door was closed I set to work to rub his hands
和 作为 很快 作为 这 门 曾是 关闭 我 放 到 工作 到 擦 他的 双手

[ænd; ænd] [fi:t] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [sɜːrkjə'leɪ(ə)n] ,
and feet to restore circulation ,
和 脚 到 恢复 循环 ,
门一关上, 我就开始给他按摩手脚, 以促进血液循环。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [frɔːst] - ['bɪtn] .
for I was afraid that they might have been frost - bitten .
为了 我 曾是 害怕的 那 他们 可能 有 到过 霜 - 被咬 .
因为我担心他们会被冻伤。

[ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [laɪt] [æt; ət][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['snəʊɪ] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['lesnd] ,
A very faint light at first came in through the snowy walls , but this lessened ,
一个 非常 头晕的 光 在 第一的 来了 在 通过 这 下雪的 墙壁 , 但 这 减少 ,
起初, 透过积雪的墙壁透进一丝微弱的光线, 但很快就减弱了。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['aʊər; ɑːr][hændz] [held] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] .
until we could not see our hands held close to our faces .
直到 我们 可以 不是 看 我们的 双手 握住 关闭 到 我们的 面孔 .
直到我们双手捂住脸, 看不见了。

[naɪt] [wiː; wi] [nuː] [mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kʌm] [ɑːn] .
Night we knew must have at length come on .
夜晚 我们 知道 必须 有 在 长度 来 在 .
我们知道, 夜幕终究还是降临了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ,
We were very hungry , but as we had not a particle of food ,
我们 是 非常 饥饿的 , 但 作为 我们 有 不是 一个 粒子 的 食物 ,
我们当时非常饿, 但我们身上连一点食物都没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
there was no use in complaining .
那里 曾是 不 使用 在 抱怨 .
抱怨也没用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈniːðər] [hjuː] [nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .
For a long time neither Hugh nor I could go to sleep .
为了 一个 长的 时间 两者都不 休 也不 我 可以 去 到 睡觉 .
很长一段时间, 休和我都无法入睡。

[æt; ət][læst] [red] [ˈskwɜːrəl] [set][juːˈes][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ænd] [wen] , [sʌm; səm][taɪm] [ˈæftərwərdz] ,
At last Red Squirrel set us the example , and when , some time afterwards ,
在 最后的红色的 松鼠 放 我们 这 例子 , 和 什么时候 , 一些 时间 然后 ,
[aɪ] [əˈdrest] [hjuː] ,
I addressed Hugh ,
我 已解决 休 ,
最后, 红松鼠给我们树立了榜样, 之后过了一段时间, 当我向休讲话时,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɔːtɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] ,
he did not answer , so that I knew he had forgotten his troubles ,
他 做过 不是 回答 , 所以 那 我 知道 他 有 被遗忘的 他的 麻烦 ,
他没有回答, 所以我知道他已经忘记了烦恼。

[ænd; ænd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ˈpɜːrfɪkt] [rest] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn]
and I hoped that perfect rest would enable him to recover from the pain
和 我 希望 那 完美的 休息 会 使能够 他 到 恢复 从 这 疼痛
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] .
he had been suffering .
他 有 到过 痛苦 .
我希望充分的休息能让他从一直遭受的痛苦中恢复过来。

[aɪ][æt; ət][læst][ˈɔːlsoʊ] [drɔːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
I at last also dropped off to sleep .
我 在 最后的 还 掉落 离开 到 睡觉 .
最后我也睡着了。

[wen] [aɪ] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz][ˈevər] , [ðoʊ] [səˈpoʊzɪŋ] [aɪˈtiː]
When I awoke the darkness was as complete as ever , though supposing it
什么时候 我 醒来 这 黑暗 曾是 作为 完全的 作为 曾经 , 尽管 假如 它
[wʌz; wəz] [stɪl] [naɪt] ,
was still night ,
曾是 仍然 夜晚 ,
当我醒来时, 周围依然一片漆黑, 尽管我以为现在还是晚上。

[aɪ][wʌns] [mɔːr] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I once more went to sleep .
我 一次 更多的 去 到 睡觉 .
我又睡着了。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk][æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
The next time I opened my eyes it was still dark as before .
这 下一个 时间 我 打开 我的 眼睛 它 曾是 仍然 黑暗的 作为 前 .
当我再次睁开眼睛时, 外面仍然像之前一样一片漆黑。

[aɪ] [felt] [ˈwɔːrmər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [ˈhʌŋɡri] .
I felt warmer than I had expected , but I was desperately hungry .
我 毛毡 更温暖 比 我 有 预期的 , 但 我 曾是 绝望地 饥饿的 .
我感觉比预想的要暖和, 但我却饿得前胸贴后背。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [əˈhʌðər] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] .
From this I fancied that another day must have begun .
从 这 我 幻想 那 其他 天 必须 有 开始 .

由此我推测，新的一天已经开始了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][maɪ] [kəmˈpænjənz] [əˈwʊk] .
In a short time my companions awoke .
在 一个 短的 时间 我的 同伴 醒来 .

不久，我的同伴们都醒了。

[hju:] [sed] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɪnstɛp] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
Hugh said the pain in his instep had gone ,
休 说 这 疼痛 在 他的 脚背 有 已消失 ,

休说他脚背的疼痛已经消失了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
but that he would give much for something to eat .
但 那 他 会 给 很多 为了 某物 到 吃 .

但他愿意付出很多，只为能吃点东西。

[red] [ˈskwɜ:rəl] [dɪd][nɑ:t] [ˈsʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] ,
Red Squirrel did not suffer as much as we did ,
红色的 松鼠 做过 不是 遭受 作为 很多 作为 我们 做过 ,

红松鼠所遭受的痛苦远不及我们。

[fɔ:r; fər][ˈɪndiənz] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][peɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] [taɪm] [ðæn; ðən]
for Indians are able to endure hunger and pain a much longer time than
为了 印度人 是 有能力的 到 忍受 饥饿 和 疼痛 一个 很多 更长 时间 比

[kæn; kən] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] .
can white people .
能 白色的 人们 .

因为印度人比白人更能忍受饥饿和痛苦。

“ [ˈʊrli] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [deɪ] , ” [sed] [hju:] .
“ **Surely it must be day ,** ” **said Hugh .**
“ 一定 它 必须 是 天 , ” 说 休 .

“现在肯定是白天了，”休说道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][ɡet] [aʊt] , [ænd; ənd][faɪnd][ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] .
“ **We ought to try and get out , and find our friends .**
“ 我们 应该 到 尝试 和 得到 出去 , 和 寻找 我们的 朋友们 .

“我们应该想办法出去，找到我们的朋友。”

[roʊz] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdredfəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [lɔ:st][ju:ˈes] . “
Rose and Uncle Donald will be dreadfully frightened at having lost us .”
玫瑰 和 叔叔 唐纳德 将要 是 极其糟糕 害怕 在 拥有 丢失的 我们 . “

罗斯和唐纳德叔叔会因为失去我们而感到非常害怕。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [noʊ][ˈæksɪdənt][hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ” [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **I hope that no accident has happened to them ,** ” **I could not help saying ,**
“ 我 希望 那 不 事故 有 发生 到 他们 , ” 我 可以 不是 帮助 说 ,

“我希望他们没有发生意外，”我忍不住说道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrekəˈlek(ə)n] [keɪm] [əˈpɑ:n][emˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
for the recollection came upon me that they also had been exposed to the
为了 这 回忆 来了 之上 我 那 他们 还 有 到过 裸露 到 这

[snəʊ] - [stɔ:rm] ;
snow - storm ;
雪 - 风暴 ;

我突然想起，他们也曾遭受过暴风雪的侵袭；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɑːrtɪ] ,
but then I reflected that they were a large party ,
但 然后 我 反映 那 他们 是 一个 大的 派对 ,
但后来我想到他们人很多,

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .
and might have reached the shelter of a wood .
和 可能 有 达到 这 庇护所 的 一个 木头 .
或许已经躲进了树林里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][kɑːnsəˈleɪ](ə)n] .
This was some consolation .
这 曾是 一些 安慰 .
这多少算是些安慰。

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ][eɪ 'em] ! ” [kraɪd] [hjuː] .
“ Oh , how hungry I am ! ” cried Hugh .
“ 哦 , 如何 饥饿的 我 是 ! ” 哭 休 .
“哦，我好饿啊！”休喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] .
“ We must get out .
“ 我们 必须 得到 出去 .
我们必须离开。

“ [aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbærəl] , [bʌt; bət] ,
“ I took up my rifle and tried to open the door with the barrel , but ,
“ 我 采取 向上 我的 步枪 和 尝试 到 打开 这 门 和 这 桶 , 但 ,
“我拿起步枪，试图用枪管打开门，但是，

[ɔːl'doʊ] [aɪ][ræn][aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːk] ,
although I ran it up to the lock ,
虽然 我 跑 它 向上 到 这 锁 ,
虽然我把它跑到了锁那里，

[ɑːn] [ə'ven] [wið'drɔɪŋ] [aɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ˈdeɪlaɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .
on again withdrawing it I could not see daylight through the hole .
在 再次 撤退 它 我 可以 不是 看 日光 通过 这 洞 .
再次拔出后，我仍然看不到孔里的光线。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [θɪk] , ” [aɪ] [sed] .
“ I am afraid that the snow must be very thick , ” I said .
“ 我 是 害怕的 那 这 雪 必须 是 非常 厚的 , ” 我 说 .
“恐怕雪一定很厚，”我说。

[ðə; ðɪ] [ˈdredf(ə)] [aɪ'diːə] [naʊ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈberɪd] [əˈlaɪv] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ]
The dreadful idea now occurred to me that we were buried alive in a snow
这 可怕 主意 现在 发生 到 我 那 我们 是 埋葬 活 在 一个 雪
[tuːm] .
tomb .
墓 .

我脑海中突然冒出一个可怕的想法：我们被活埋在雪墓里了。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] , [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [feɪt]
Such had happened to other people , I knew , and it might be our fate
这样的 有 发生 到 其他 人们 , 我 知道 , 和 它 可能 是 我们的 命运
,
!
,
我知道，这样的事情也发生在其他人身上，或许也会发生在我们身上。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌns] [frəʊz] [ˈoʊvər][juː ˈes][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr]
for if the snow once froze over us we might be unable to force our
为了 如果 这 雪 一次 冻住了 超过 我们 我们 可能 是 无法 到 力量 我们的
[wei] [aʊt] .
way out .
方式 出去 .

因为如果积雪冻结在我们身上，我们可能就无法挣脱出来了。

[aɪ] [æskt] [red] [ˈskwɜːrəl] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .
I asked Red Squirrel what he thought .
我 问 红色的 松鼠 什么 他 想法 .

我问红松鼠他的想法。

[hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] “ [ˈveri] [bæd] !
He answered with an ominous “ Very bad !
他 回答 和 一个 不祥的 ” 非常 坏的 !

他阴沉沉地回答道：“非常糟糕！”

[traɪ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɔːr]
Try , “ he added , and I found that he was groping about to find the door
尝试 , “ 他 额外 , 和 我 成立 那 他 曾是 摸索 关于 到 寻找 这 门
.
.
.

“试试吧,”他补充道，我发现他正在摸索着寻找门。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈskreɪpɪŋ] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
He did not speak , but I heard him scraping away with his hands ,
他 做过 不是 说话 , 但 我 听到 他 刮擦 离开 和 他的 双手 ,

他没有说话，但我听到他用手刮擦的声音。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈterɪər] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ˈbɜːroʊ] ,
just as a terrier does at the entrance of a rabbit burrow ,
只是 作为 一个 梗犬 做 在 这 入口 的 一个 兔子 洞穴 ,

就像梗犬在兔子洞口所做的那样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈviːəməns] [wɪtʃ] [ʃʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli]
with a vehemence which showed how much he feared that we were completely
和 一个 激烈 哪个 显示 如何 很多 他 害怕 那 我们 是 完全地
[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 .

他语气激烈，显然非常担心我们会被彻底埋葬。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʌŋ] [ʌp] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [legz] .
I could feel the snow which he dug up coming down on my legs .
我 可以 感觉 这 雪 哪个 他 挖 向上 未来 向下 在 我的 腿 .

我能感觉到他挖出的雪落在了我的腿上。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][maɪ] [ɡʌn] .
At last he asked for my gun .
在 最后的 他 问 为了 我的 枪 .

最后他问我要枪。

[hiː; hi] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] , [bʌt; bət] [stiːl] [noʊ] [laɪt] [ˈstriːmd]
He thrust it into the hole he had formed , but still no light streamed
他 推力 它 进入 这 洞 他 有 形成 , 但 仍然 不 光 流媒体
[θruː] [aɪ ˈtiː] .
through it .
通过 它 .

他把它插进自己挖的洞里，但仍然没有光线透进来。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [baɪ][slʌm; səm] [miːnz] ɔːr] ['lðər] , [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] ɔːr] ['peri] .
“ **We must , however , by some means or other , force our way out or perish .**
我们 必须 , 然而 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 力量 我们的 方式 出去 或者 沦 .
但是, 我们必须想方设法逃出去, 否则就会灭亡。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][wɜːrk] ['ʌpwərdz] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
“ **We had better try to work upwards , ” I observed .**
“ 我们 有 更好的 尝试 到 工作 向上 , ” 我 观察到 .
“我们最好努力向上攀升,”我说道。

“ [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,
“ **The falling snow has surrounded the walls of our hut ,**
“ 这 坠落 雪 有 包围 这 墙壁 的 我们的 小屋 ,
“飘落的雪花包围了我们的小屋,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] ['prɪti] [θɪk] ,
and though we made the roof pretty thick ,
和 尽管 我们 制成 这 屋顶 漂亮的 厚的 ,
虽然我们把屋顶盖得很厚,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [θruː] [aɪ 'tiː][ðæn; ðən][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]
we are more likely to reach the open air through it than by working at
我们 是 更多的 可能 到 抵达 这 打开 空气 通过 它 比 经过 在职的 在
[ðə; ði] [saɪdz] .
the sides .
这 侧面 .
我们更有可能通过它接触到室外空气, 而不是从两侧工作。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑːləʊd] [maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
“ **The Indian followed my suggestion .**
“ 这 印度 随后 我的 建议 .
“那位印度人采纳了我的建议。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] ,
Of course , we could all work together ,
的 课程 , 我们 可以 全部 工作 一起 ,
当然, 我们可以一起合作。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊld] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [snəʊ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .
but then we might have pulled a mass of snow down on our heads .
但 然后 我们 可能 有 拉 一个 大量的 的 雪 向下 在 我们的 头部 .
但那样的话, 我们可能就会被厚厚的积雪压在头上了。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]
Our object was simply to make a hole through which we could look out
我们的 目的 曾是 简单地 到 制作 一个 洞 通过 哪个 我们 可以 看 出去
[ænd; ənd] [æsər'teɪn] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪlaɪt] ,
and ascertain if it were daylight ,
和 探明 如果 它 是 日光 ,
我们的目的很简单, 就是凿个洞, 以便向外看, 确定是不是白天。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['werəbaʊts] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
and if so to try and find out whereabouts we were .
和 如果 所以 到 尝试 和 寻找 出去 下落 我们 是 .
如果是这样, 那就设法弄清楚我们当时在哪里。

[wiː; wi] [maɪt] ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [biː; bi] [klaʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['paːrti] .
We might all the time be close to our party .
我们 可能 全部 这 时间 是 关闭 到 我们的 派对 .
我们可能一直都和我们的党派保持密切联系。

[aɪ] ['ɜːrniːstli] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['sætɪsfai][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv]
I earnestly hoped that we were , so that we might satisfy the cravings of
我 切实 希望 那 我们 是 , 所以 那 我们 可能 满足 这 渴望 的
['hʌŋɡər] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
hunger without delay .
饥饿 没有 延迟 .

我真心希望我们能如此，这样我们就能立即满足饥饿的渴望。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɔːf] [ðə; ði] [snoʊ] - [juː] [wɪt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [faʊnd]
The Indian tried to force off the snow - shoe which formed the door , but found
这 印度 尝试 到 力量 离开 这 雪 - 鞋 哪个 形成 这 门 , 但 成立
[ðæt] [ɪm'pɔːsəb(ə)] .
that impossible .
那 不可能的 .

印第安人试图撬开当作门的雪鞋，但发现这是不可能的。

[hiː; hi] [ðen] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] .
He then worked away above it .
他 然后 工作 离开 多于 它 .

然后他就在上面继续工作。

[ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'kriːst] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] .
The snow he brought down considerably decreased the size of our hut .
这 雪 他 带来 向下 相当 减少 这 尺寸 的 我们的 小屋 .

他带来的雪大大缩小了我们小屋的面积。

[stiːl] [hiː; hi] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [θruː]
Still he persevered in working away , until I thought that he would never get through
仍然 他 坚持不懈 在 在任职的 离开 , 直到 我 想法 那 他 会 绝不 得到 通过
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

但他仍然坚持不懈地工作，直到我觉得他永远也完不成屋顶了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm] [ʌp] [maɪ] [ɡʌn] ,
At last he asked me again to hand him up my gun ,
在 最后的 他 问 我 再次 到 手 他 向上 我的 枪 ,

最后他再次要求我把枪交出来。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['bærəl] ['ʌpwərdz] ,
and having forced the barrel upwards ,
和 拥有 强制 这 桶 向上 ,

并用力向上抬起枪管后，

[æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] [aɪ 'tiː][wiː; wi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld] [er] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
as he withdrew it we could feel the cold air coming down ,
作为 他 退出 它 我们 可以 感觉 这 寒冷的 空气 未来 向下 ,

他把东西抽出来的时候，我们能感觉到冷空气扑面而来。

[waɪl] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ['entərd] ['aʊər; ɑːr] ['bɜːroʊ] .
while a gleam of daylight entered our burrow .
尽管 一个 闪耀 的 日光 进入 我们的 洞穴 .

这时，一缕日光照进了我们的洞穴。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [stiːl] [rɪ'kwaɪər] [mʌt] ['leɪbər] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'laːrdʒ] [ðə; ði] [hoʊl]
But it would still require much labour before we could enlarge the hole
但 它 会 仍然 要求 很多 劳动 前 我们 可以 放大 这 洞
[sə'fɪntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːdɪz] [θruː] [aɪ 'tiː] .
sufficiently to enable us to force our bodies through it .
足够 到 使能够 我们 到 力量 我们的 身体 通过 它 .

但是，要将洞扩大到足以让我们的身体挤过去，还需要付出很多努力。

[æʔ; ət][læʔt] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] , ['stændɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][snəʊ][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] ,
At last , by dint of hard work , standing on the snow he had brought down ,
在 最后的 , 经过 凹痕 的 难的 工作 , 常设 在 这 雪 他 有 带来 向下 ,
最后 , 经过一番辛勤劳动 , 他站在自己铲下的雪地上 ,

[red] ['skwɜ:rəl][gɑ:t][aʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
Red Squirrel got out his head .
红色的 松鼠 得到 出去 他的 头 .

红松鼠疯了。

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][hi:; hi][geɪv][wʌz; wəz][ʌn,sætɪs'fæktəri] .
The report he gave was unsatisfactory .
这 报告 他 给予 曾是 不令人满意 .

他提交的报告不尽如人意。

['skersli] , [haʊ'evər] , ['lɪsnɪŋ][tu:; tə][wʌt][hi:; hi][sed] , [aɪ][dʒʌmpt][ʌp][ænd; ənd][θrʌst][aʊt][maɪ]
Scarcely , however , listening to what he said , I jumped up and thrust out my
几乎 , 然而 , 聆听 到 什么 他 说 , 我 跳了起来 向上 和 推力 出去 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

然而 , 我几乎没听清他说了什么 , 就跳起来 , 探出头去。

['i:ɡər][tu:; tə][æsər'teɪn][ðə; ði][steɪt][ʌv; əv][ə'ferz] .
eager to ascertain the state of affairs .
渴望的 到 探明 这 状态 的 事务 .

急于了解情况。

[aɪ][kʊd; kəd][si:] ['nʌθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][væst][pleɪn][ʌv; əv][snəʊ][ɑ:n]['evri][saɪd][wɪ'daʊt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
I could see nothing but a vast plain of snow on every side without a single
我 可以 看 没有什么 但 一个 广阔的 清楚的 的 雪 在 每一个 边 没有 一个 单身的
['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][də'rekt]['aʊər; ɑ:r][steps] .
object to direct our steps .
目的 到 直接的 我们的 步骤 .

我周围除了无边无际的雪原什么也看不到 , 没有任何东西可以指引我们的方向。

[snəʊ][wʌz; wəz][stɪl]['fɔ:lɪŋ][ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l'redi][ri:tʃt][ə'bʌv][ðə; ði]['lev(ə)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hʌt]
Snow was still falling and had already reached above the level of our hut
雪 曾是 仍然 坠落 和 有 已经 达到 多于 这 等级 的 我们的 小屋
.
:
.

雪还在下 , 已经积到了我们小屋的高度以上。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][meɪk]['aʊər; ɑ:r][wei]['ʊəvər][ðə; ði][væst][pleɪn][wɪ'daʊt]['aʊər; ɑ:r][snəʊ] - [[u:z] ,
We could not make our way over the vast plain without our snow - shoes ,
我们 可以 不是 制作 我们的 方式 超过 这 广阔的 清楚的 没有 我们的 雪 - 鞋 ,
没有雪鞋 , 我们根本无法穿越这片广袤的平原。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʊd][teɪk][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm][brɪ'fɔ:r][wi:; wi][kʊd; kəd][dɪɡ][ðəm; ðəm][aʊt] ;
and it would take a considerable time before we could dig them out ;
和 它 会 拿 一个 大量 时间 前 我们 可以 挖 他们 出去 ;
我们需要相当长的时间才能把它们挖出来 ;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wel] - [naɪ] ['froʊz(ə)n] .
and in the meantime we should be well - nigh frozen .
和 在 这 与此同时 我们 应该 是 出色地 - 夜 冷冻 .

与此同时 , 我们应该几乎被冻僵了。

[aɪ][dru:][ɪn][maɪ][hed][ə'gen] , [maɪ][feɪs][tʃɪld][baɪ][ðə; ði][kəʊld][er] , [ænd; ənd] ,
I drew in my head again , my face chilled by the cold air , and ,
我 画 在 我的 头 再次 , 我的 脸 冷藏 经过 这 寒冷的 空气 , 和 ,
我再次在脑海中描绘着画面 , 冷空气冻得我脸颊发凉 , 然后 ,

[ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
sinking down to the bottom of the hut ,
下沉 向下 到 这 底部 的 这 小屋 ,
沉入小屋底部 ,

[kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈskwɜːrəl] [ænd; ənd] [hjuː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
consulted with Red Squirrel and Hugh as to what was to be done .
咨询 和 红色的 松鼠 和 休 作为 到 什么 曾是 到 是 完毕 .
与红松鼠和休商量该怎么做。

[ˈhʌŋɡər] [meɪd] [juː ˈes][ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] ; [bʌt; bət] [ðen] [əˈrouz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Hunger made us all anxious to go on ; but then arose the question ,
饥饿 制成 我们 全部 焦虑的 到 去 在 ; 但 然后 出现 这 问题 ,
饥饿让我们都急于继续前进 ; 但随后出现了一个问题 :

[ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʊd; ʊəd] [wiː; wi][ɡoʊ] ?
In what direction should we go ?
在 什么 方向 应该 我们 去 ?
我们应该往哪个方向走 ?

[wiː; wi] [maɪt] [ˈperiʃ] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
We might perish in the attempt to reach our friends .
我们 可能 沦 在 这 试图 到 抵达 我们的 朋友们 .
我们可能会在试图联系朋友的过程中丧命。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈsiːst] .
We accordingly agreed to wait until the snow had ceased .
我们 因此 同意 到 等待 直到 这 雪 有 停止 .
因此 , 我们同意等到雪停了再行动。

[red] [ˈskwɜːrəl] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [stɔːpt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][koʊld]
Red Squirrel had , in the meantime , stopped up the hole to prevent the cold
红色的 松鼠 有 , 在 这 与此同时 , 停止 向上 这 洞 到 防止 这 寒冷的
[frʌm; frəm] [ˈɡetɪŋ] [ɪn] .
from getting in .
从 获得 在 .
与此同时 , 红松鼠已经把洞堵住了 , 防止寒风进入。

[ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [suːn] [kɔːzd] [juː ˈes] [əˈɡen] [tuː; tə][draːp][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,
Hunger and darkness soon caused us again to drop off to sleep ,
饥饿 和 黑暗 很快 导致 我们 再次 到 降低 离开 到 睡觉 ,
饥饿和黑暗很快让我们再次沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
and thus we must have remained some hours .
和 因此 我们 必须 有 剩余 一些 小时 .
因此 , 我们肯定在那里待了几个小时。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [əˈwoʊk] , [aɪ][hæd; həd] [ˈniːðər] [ðə; ði][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][nɔːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [muːv] .
When at length I awoke , I had neither the inclination nor power to move .
什么时候 在 长度 我 醒来 , 我 有 两者都不 这 倾角 也不 力量 到 移动 .
当我最终醒来时 , 我既没有意愿也没有能力动弹。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hjuː] .
I called to Hugh .
我 称为 到 休 .
我给休打了电话。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˈfeɪntli] .
He answered faintly .
他 回答 淡淡的 .
他微弱地回答道。

[aɪ][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [maɪ] ['sensɪz] [sə'fɪntli] [ə'baʊt] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
I had , however , my senses sufficiently about me to be aware of our
我 有 , 然而 , 我的 感官 足够 关于 我 到 是 意识到的 的 我们的
['perələs] [pə'zi(ə)n] .
perilous position .
危险的 位置 .

然而，我的意识还算清醒，足以意识到我们所处的危险境地。

[ðə; ði] [ə'kju:t] [sen'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [maɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə]
The acute sensation of hunger had gone off , and my only wish was to
这 急性 感觉 的 饥饿 有 已消失 离开 , 和 我的 仅有的 希望 曾是 到
[bi:; bi] [left] [ə'loʊn] .
be left alone .
是 左边 独自的 .

强烈的饥饿感已经消失，我唯一的愿望就是一个人待着。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [sæn'k] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði]
I tried to rouse myself , and endeavour to get up , but sank again to the
我 尝试 到 唤醒 我 , 和 努力 到 得到 向上 , 但 沉没 再次 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

我试图让自己清醒过来，努力站起来，但又跌倒在地。

[aɪ] [ðen] [æskt] [red] ['skwɜ:rəl] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] .
I then asked Red Squirrel to take a look out .
我 然后 问 红色的 松鼠 到 拿 一个 看 出去 .
[ðə; ði] [həʊl] [aʊt] .
然后我让红松鼠帮忙放哨。

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌnz] [raʊz] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] .
He at once rose and scrambled up to the hole .
他 在 一次 玫瑰 和 打乱 向上 到 这 洞 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [fɔ:rs] [ɔ:f] [ðə; ði] [snəʊ] .
It was some time before he could force off the snow .
它 曾是 一些 时间 前 他 可以 力量 离开 这 雪 .

他花了好一会儿才把积雪弄掉。

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪt] ,
He then told us that the snow had ceased , and that it was night ,
他 然后 讲述 我们 那 这 雪 有 停止 , 和 那 它 曾是 夜晚 ,
[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [stɑ:rz] ['faɪnɪŋ] [oʊvər'hed] .
for he could see the stars shining overhead .
为了 他 可以 看 这 明星 灼灼 开销 .

因为他能看到头顶闪耀的繁星。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðen] , " [aɪ] [sed] , ['θæŋkflɪ] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv]
" **We must wait until morning , then , " I said , thankful that I should not have**
" 我们 必须 等待 直到 早晨 , 然后 , " 我 说 , 感恩 那 我 应该 不是 有
[tu:; tə] [mu:v] .
to move .
到 移动 .

“那我们只能等到明天早上了，”我说，庆幸自己不必搬家。

[wʌnz] [mɔ:r] [wi:; wi] [ɔ:l] [dra:pt] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌv; əv] ['stu:pər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sli:p] .
Once more we all dropped off into a state of stupor rather than sleep .
一次 更多的 我们 全部 掉落 离开 进入 一个 状态 的 昏迷 相当 比 睡觉 .
[sli:p] .
我们再次陷入了昏昏沉沉的状态，而不是睡着。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'meɪnd] ,
I don't know how long we had thus remained ,
我 不 知道 如何 长的 我们 有 因此 剩余 ,
我不知道我们这样待了多久。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['fʌn(ə)] .
when I was aroused by a noise which came down the funnel .
什么时候 我 曾是 被唤醒 经过 一个 噪音 哪个 来了 向下 这 漏斗 .
当我被从漏斗里传来的声音唤起性欲时。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['ænim(ə)] [wɜ:r; wər] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
It seemed as if some animal were scratching away at the entrance .
它 似乎 作为 如果 一些 动物 是 抓挠 离开 在 这 入口 .
入口处似乎有某种动物在抓挠。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [si:zd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ,
The idea seized me that it was a bear ,
这 主意 查获 我 那 它 曾是 一个 熊 ,
我突然意识到那是一头熊。

[ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] [haʊ] [ʌn'eɪb(ə)] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] .
and I thought how unable we were to defend ourselves .
和 我 想法 如何 无法 我们 是 到 保卫 我们自己 .
我当时就想，我们是多么无力自卫啊。

[aɪ] [felt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [maɪ] [gʌn] , [fə'getɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] .
I felt about for my gun , forgetting that it had refused to go off .
我 毛毡 关于 为了 我的 枪 , 遗忘 那 它 有 拒绝 到 去 离开 .
我摸索着寻找我的枪，却忘记了它一直哑火着。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:][aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] , [ænd; ænd] ['despəɾətli] [plʌndʒd] [maɪ][hænd][ɪntu:]
Just as I grasped it I remembered this , and desperately plunged my hand into
只是 作为 我 抓住 它 我 记得 这 , 和 绝望地 暴跌 我的 手 进入
[maɪ] [paʊt]] ,
my pouch ,
我的 小袋 ,
我刚抓住它，就想起了这件事，于是慌忙地把手伸进口袋里。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] ['prɪkər] , [wɪt] [maɪ] [nʌmd] ['fɪŋgərz] [hæd; həd]
when at the bottom I discovered my pricker , which my numbed fingers had
什么时候 在 这 底部 我 发现 我的 针 , 哪个 我的 麻木 手指 有
[brɪ'fɔ:r] [feɪld] [tu:; tə] [fi:l] .
before failed to feel .
前 失败的 到 感觉 .
走到最底部时，我才发现了我的刺针，之前我麻木的手指都没能感觉到它。

['klɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['nɪpl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
Clearing out the nipple as well as I could in the dark ,
清理 出去 这 乳头 作为 出色地 作为 我 可以 在 这 黑暗的 ,
在黑暗中尽可能地清理乳头，

[aɪ][pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fref] [kæp] .
I put on a fresh cap .
我 放 在 一个 新鲜的 帽 .
我换了个新帽子。

[waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [aɪ] [ə'wʊʊk] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
While doing so , I awoke my companions .
尽管 正在做 所以 , 我 醒来 我的 同伴 .
这样做的时候，我吵醒了我的同伴。

[hju:] [ˈænsər] [ˈfeɪntli] .
Hugh answered faintly .
休 回答 淡淡的 :

休微弱地回答道。

[red] [ˈskwɜːrəl] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɑːt][ʌp] ,
Red Squirrel immediately got up ,
红色的 松鼠 立即地 得到 向上 ,

红松鼠立刻站了起来，

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [θrʌst] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] ,
and together we managed to crawl to the opening through which I thrust my rifle .
和 一起 我们 管理 到 爬行 到 这 开幕 通过 哪个 我 推力 我的
步枪 ,

我们一起爬到洞口，我把步枪插了进去。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ber] [ˈjoʊ] [hɪmˈself] .
ready to fire should the bear show himself .
准备好 到 火 应该 这 熊 展示 他自己 :

如果熊现身，做好射击准备。

[ðə; ði] [ˈskrætʃɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [mɔːr] [ˈviːəməntli] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
The scratching continued more vehemently than before .
这 抓挠 持续 更多的 强烈地 比 前 :

抓挠声比之前更加剧烈了。

“ [hiːl] [biː; bi][əˈpɑːn][juː ˈes] [ˈprez(ə)ntli] , ” [aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [red] [ˈskwɜːrəl] ,
“ **He'll be upon us presently** , ” **I whispered to Red Squirrel** ,
” 地狱 是 之上 我们 目前 , ” 我 低声说道 到 红色的 松鼠 ,

“他马上就到我们这儿了，”我低声对红松鼠说。

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] .
as a gleam of light came down through the aperture .
作为 一个 闪耀 的 光 来了 向下 通过 这 光圈 :

一道光芒透过孔洞照射下来。

“ [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ɡʌn] ; [aɪ] [ˈhævnt] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈfaɪər] ;
“ **Do you take the gun ; I haven't strength enough to fire** ;
” 做 你 拿 这 枪 ; 我 还没有 力量 足够的 到 火 ;

“你来拿枪吧；我没有力气开枪；

“ [ænd; ənd][aɪ][sæŋk] [bæk] [kwaɪt] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
” **and I sank back quite exhausted** .
” 和 我 沉没 后退 相当 筋疲力尽的 :

然后我筋疲力尽地瘫倒在地。

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 :

第十一章

[ˈreskjuːd] .
Rescued .
获救 :

获救。

[ðə; ði][ˈænim(ə)] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] — [hu:] [goʊz] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈreskju:] — [help]
The Animal Proves to be One of the Dogs — Who goes off for Rescue — Help
这 动物 证明 到 是 一 的 这 狗 — WHO 去 离开 为了 救援 — 帮助
[kʌmz] [æt; ət][læst] — [haʊ] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] — [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃər]
Comes at Last — How the Dog had found the Party — Effects of the Adventure
来 在 最后的 — 如何 这 狗 有 成立 这 派对 — 效果 的 这 冒险
— [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ri:tʃ] [ðə; ði] [blɔ:k] - [haʊs] [æt; ət][læst] ,
— The Party reach the Block - house at last ,
— 这 派对 抵达 这 堵塞 - 房子 在 最后的 ,

这只动物原来是狗之一——它出发去营救——救援终于到来——这只狗是如何找到冒险队伍的——这次冒险的影响——
冒险队伍最终到达了碉堡，

[tu:; tə][faɪnd] [ˈɑ:rtʃɪz] [ˈfæməli] [ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [rest] .
to find Archie's Family all Safe and welcome Rest .
到 寻找 阿奇的 家庭 全部安全的 和 欢迎 休息 .

找到 Archie 的家人，他们都安全无恙，可以好好休息了。

[aɪ] [ˈfɒli] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][hju:dʒ] [klɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈgrɪzli]
I fully expected the next moment to see the huge claws of a monstrous grizzly
我 完全 预期的 这 下一个 片刻 到 看 这 巨大的 爪子 的 一个 滔天 灰熊
[æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
as he worked his way down to us ,
作为 他 工作 他的 方式 向下 到 我们 ,

我当时完全预料到下一刻就会看到一头体型庞大的灰熊伸出巨大的爪子向我们走来。

[wen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [[ɑ:rp] [bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] .
when , instead of a growl , I heard the whine and sharp bark of a dog .
什么时候 , 反而 的 一个 咆哮 , 我 听到 这 抱怨 和 锋利的 吠 的 一个 狗 .

然而，我听到的不是咆哮声，而是狗的呜咽和尖锐的吠叫声。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [aɪ] [felt] [ʃʊr] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈpaɪlət] ,
It was the voice I felt sure , of our faithful Pilot ,
它 曾是 这 嗓音 我 毛毡 当然 , 的 我们的 忠实 飞行员 ,
我确信那是我们忠实飞行员的声音。

[hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [læst] [kæmp] , [æz; əz][wi:; wi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ɑ:n][ðə; ði]
whom we had left at our last camp , as we supposed , on the
谁 我们 有 左边 在 我们的 最后的 营 , 作为 我们 据称 , 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
point of death .
观点 的 死亡 .

我们把他们留在了最后一个营地，我们当时认为他们已经奄奄一息了。

[aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [bɑ:rk] .
I called out his name , and he answered with a joyous bark .
我 称为 出去 他的 姓名 , 和 他 回答 和 一个 欢乐 吠 .

我喊了他的名字，他欢快地吠了一声作为回应。

[ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] , [wen] , [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
Presently we saw him looking down upon us , when , satisfied that we were
目前 我们 锯 他 寻找 向下 之上 我们 , 什么时候 , 使满意 那 我们 是
[ˈri:əli] [ðer; ðər] ,
really there ,
真的 那里 ,

随后我们看到他俯视着我们，确信我们确实在那里之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ə'hʌðər] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [red] ['skwɜːrəl] , [huː] [hæd; həd] ['klæmbəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
he gave another bark , and then Red Squirrel , who had clambered up to the
他 给予 其他 吠 , 和 然后 红色的 松鼠 , WHO 有 攀爬 向上 到 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

他又吠了一声，然后是爬到地面的红松鼠。

[tuːld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
told me that he was scampering away to the southward .
讲述 我 那 他 曾是 四处奔跑 离开 到 这 向南 .
他告诉我他正往南边逃走。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]
I tried to get out to watch him , but was utterly unable to accomplish
我 尝试 到 得到 出去 到 手表 他 , 但 曾是 完全地 无法 到 完成
[ðə; ði][tæsk] ,
the task ,
这 任务 ,

我试图出去看他，但完全没能成功。

[ænd; ənd] [red] ['skwɜːrəl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][help][em 'iː] .
and Red Squirrel himself was too weak to help me .
和 红色的 松鼠 他自己 曾是 也 虚弱的 到 帮助 我 .
而红松鼠自己也太虚弱，帮不了我。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌmən] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .
I felt sure , however , that the dog had gone to summon our friends .
我 毛毡 当然 , 然而 , 那 这 狗 有 已消失 到 召唤 我们的 朋友们 .
但我确信，那只狗是去召唤我们的朋友了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [pʊr] [hjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
I tried to cheer up poor Hugh with the news .
我 尝试 到 欢呼 向上 贫穷的 休 和 这 消息 .
我试图用这个消息安慰可怜的休。

[hiː; hi] [siːmd] ['skersli] [eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm]
He seemed scarcely able to understand what had occurred , and I became
他 似乎 几乎 有能力的 到 理解 什么 有 发生 , 和 我 成为
[ˈɡreɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .
greatly alarmed at his condition .
非常 惊慌 在 他的 状况 .
他似乎很难理解发生了什么事，我非常担心他的状况。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sevrəl] ['aʊərz][hæd; həd] [ɪ'læpst] .
We waited and waited ; it seemed as if several hours had elapsed .
我们 等待 和 等待 ; 它 似乎 作为 如果 一些 小时 有 过去 .
我们等啊等，感觉好像过了好几个小时。

[æt; ət][læst] [red] ['skwɜːrəl] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ,
At last Red Squirrel , who had gone to the hole ,
在 最后的红色的 松鼠 , WHO 有 已消失 到 这 洞 ,
最后，躲进洞里的红松鼠

[ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][dɑːrk][ɪ'ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] .
exclaimed that he saw some dark objects moving over the snow .
惊呼 那 他 锯 一些 黑暗的 对象 移动 超过 这 雪 .
他惊呼说他看到一些黑色物体在雪地上移动。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
They came nearer and nearer .
他们 来了 更近 和 更近 .
他们越来越近了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nəldz] [vɔɪs] ,
I cannot describe the joy I felt when I heard Uncle Donald's voice ,
我 不能 描述 这 喜悦 我 毛毡 什么时候 我 听到 叔叔 唐纳德的 嗓音 ,
听到唐老鸭叔叔的声音时,我感到无比喜悦,这种感觉无法用语言形容。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [red] ['skwɜ:rəlz] [legz] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [θru:]
and presently I saw Red Squirrel's legs disappear as he was drawn up through
和 目前 我 锯 红色的 松鼠的 腿 消失 作为 他 曾是 绘制 向上 通过
[ðə; ði] [hoʊl] .
the hole .
这 洞 .

很快,我看到红松鼠的腿消失了,他被拉进了洞里。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] .
Directly afterwards another person came slipping down .
直接地 然后 其他 人 来了 滑倒 向下 .

紧接着又有一个人滑了下来。

" ['ærə] !
" **Arrah** !
" 阿拉 !

" 啊! "

[wi:v] [faʊnd] [ji:; ji][æt; ət][ləst] , [ʃʊr] !
we've found ye at last, sure !
我们已经 成立 是的 在 最后的 , 当然 !

我们终于找到你了,真的!

" [ɪk'skleɪmd] ['kɔ:ni] , ['lɪftɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" **exclaimed Corney, lifting me in his arms** .
" 惊呼 科尼 , 举重 我 在 他的 武器 .

"科尼惊呼一声,把我抱了起来。"

" [teɪk] [ʌp] [hju:] , " [aɪ] [sed] , " [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [steɪt] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
" **Take up Hugh, I said, he is in a worse state than I am** .
" 拿 向上 休 , " 我 说 , " 他 是 在 一个 更糟 状态 比 我 是 .

"带上休,"我说,"他的处境比我更糟。"

" [hi:; hi][dɪd][æz; əz][aɪ] [ri'kwestɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]
" **He did as I requested, but he was down again in a minute, and**
" 他 做过 作为 我 请求 , 但 他 曾是 向下 再次 在 一个 分钟 , 和
[ˌkæriŋ] [ˌem 'i:][ʌp] ,
carrying me up ,
携带 我 向上 ,

"他照我说的做了,但过了一会儿他又下来了,然后把我背了上来。"

[ræpt] [ˌem 'i:][ɪn] ['bʌfələʊ] - [roʊbz][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌem 'i:][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [wɪt] [ˌʌŋk(ə)l]
wrapped me in buffalo - robes and placed me in one of the sleighs which Uncle
包装 我 在 水牛 - 长袍 和 放置 我 在 一 的 这 雪橇 哪个 叔叔
[ˌdɑ:nld] ,
Donald ,
唐纳德 ,

用牛皮把我裹起来,放在唐纳德叔叔的一辆雪橇里。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fi:dɪŋ] [hju:] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [brɔ:θ] , [hæd; həd] [brɔ:t]
who was engaged in feeding Hugh from a can of broth, had brought
WHO 曾是 已订婚的 在 喂养 休 从 一个 能 的 肉汤 , 有 带来
[tu:; tə] [kən'veɪ] [ju: 'es] .
to convey us .
到 传达 我们 .

当时正在用罐装肉汤喂休的人,是来接我们的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:θ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Some of the broth was immediately given to me .
一些 的 这 肉汤 曾是 立即地 给定 到 我 .
有人立刻给了我一些肉汤。

[aɪ][kɒd; kəd][hæv; həv] ['gɒbəld] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
I could have gobbled up the whole of it ,
我 可以 有 狼吞虎咽 向上 这 所有的 的 它 ,
我本来可以把它全部吃掉的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊmənt][aɪ] [felt] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ðə; ði] ['ki:nəs] [ʌv; əv][maɪ] [æpɪtaɪt] [rɪ'tɜ:nd] .
for the moment I felt the fresh air the keenness of my appetite returned .
为了 这 片刻 我 毛毡 这 新鲜的 空气 这 敏锐 的 我的 食欲 返回 .
那一刻，我呼吸到了新鲜空气，食欲也恢复了旺盛。

[aɪ] [fɪrd] , [maɪ] [dɪr] [lædz] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [lɔ:st] ! " [ɪk'skleɪmd] [ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] ,
" I feared , my dear lads , that you were lost ! " exclaimed Uncle Donald ,
" 我 害怕 , 我的 亲爱的小伙子们 , 那 你 是 丢失的 ! " 惊呼 叔叔 唐纳德 ,
"我真担心你们迷路了，我的孩子们！"唐纳德叔叔惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn] ['bækwərdz] [ænd; ənd][fɔ:rwardz] [bɪ'twi:n] [hju:] [ænd; ənd][em 'i:] ,
as he ran backwards and forwards between Hugh and me ,
作为 他 跑 向后 和 前进 之间 休 和 我 ,
他来回跑来跑去，在休和我之间来回穿梭。

['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [i:tʃ] ['ɔ:ltərnətli] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] .
giving us each alternately a mouthful of the food .
给予 我们 每个 交替 一个 一口气 的 这 食物 .
我们轮流喂我们每人一口食物。

" [bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
" But through the mercy of Heaven , as I will tell you by - and - by ,
" 但 通过 这 怜悯 的 天堂 , 作为 我 将要 告诉 你 经过 - 和 - 经过 ,
"但是，凭借上天的怜悯，我稍后会告诉你们，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [led][tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ðə; ði]
we were led to this spot , and now the sooner we get back to camp the
我们 是 引领 到 这 点 , 和 现在 这 很快 我们 得到 后退 到 营 这
[betər] ,
better ,
更好的 ,
我们被引到这里来，现在我们越早回到营地越好。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər] ['kerf(ə)l] ['nɜ:rsɪŋ] , [aɪ] [sə'spekt] .
for you require careful nursing , I suspect .
为了 你 要求 小心 护理 , 我 怀疑 .
我怀疑你需要精心护理。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
It is a wonder that you have escaped .
它 是 一个 想知道 那 你 有 逃脱 .
你竟然能逃脱，真是奇迹。

" [red] ['skwɜ:rəl] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɔ:ɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:θ] , [ænd; ənd] ,
" Red Squirrel came in for a portion of the broth , and ,
" 红色的 松鼠 来了 在 为了 一个 部分 的 这 肉汤 , 和 ,
"红松鼠进来要了一份肉汤，然后，

[nɑ:t] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l] ,
not suffering so much from hunger as we were , he was soon able ,
不是 痛苦 所以 很多 从 饥饿 作为 我们 是 , 他 曾是 很快 有能力的 ,
由于他不像我们那样饱受饥饿之苦，他很快就能.....

[ænd; ʌnd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hæd; həd] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [bɪn] [led][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
and on his way had providentially been led to the mouth of our
和 在 他的 方式 有 天意眷顾 到过 引领 到 这 嘴 的 我们的
[ˈbɜ:roʊ] .
burrow .
洞穴 .

途中，他机缘巧合地来到了我们洞穴的入口。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ju: 'es][aʊt] , [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] ,
Finding that he could not get us out , he had gone on ,
寻找 那 他 可以 不是 得到 我们 出去 , 他 有 已消失 在 ,
发现无法带我们出去后，他继续前行。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] [bɪ'hævjər] [ə'træktɪd]
and on coming up with the party , by his extraordinary behaviour attracted
和 在 未来 向上 和 这 派对 , 经过 他的 非凡的 行为 吸引
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

而他举办派对时的非凡举动引起了人们的注意。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbʌfəloʊ] [mi:t] , [hi:; hi] [rʌʃt] [bæk] [tɔ:rdz] [wer]
The moment he had had some buffalo meat , he rushed back towards where
这 片刻 他 有 有 一些 水牛 肉 , 他 匆忙 后退 向 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ju: 'es] ,
he had left us ,
他 有 左边 我们 ,
他一吃上一些野牛肉，就赶紧朝他离开我们的地方跑去。

[ænd; ʌnd] [ðen] [pʊld] [æt; ət] - [ænd; ʌnd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nəldz] [ˈlegɪŋz] ,
and then pulled at Corney's and Uncle Donald's leggings ,
和 然后 拉 在 - 和 叔叔 唐纳德的 绑腿 ,
然后扯了扯科尼和唐纳德叔叔的紧身裤，

[ðʌs] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [wer] [wi; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
thus leading them to believe that he knew where we were to be found
因此 领导 他们 到 相信 那 他 知道 在哪里 我们 是 到 是 成立
.
:
.

因此，他们相信他知道我们在哪里。

[ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈhɑ:dnd] [ðə; ði] [snəʊ] ,
The cold was intense , but as it had hardened the snow ,
这 寒冷的 曾是 激烈的 , 但 作为 它 有 硬化 这 雪 ,
天气非常寒冷，但由于寒冷使积雪变硬，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [ˈgreɪtli] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ] [mi:t]
and the dogs had greatly recovered by having had plenty of buffalo meat
和 这 狗 有 非常 恢复 经过 拥有 有 很多 的 水牛 肉
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,

因为吃了大量的野牛肉，狗狗们的状况大大恢复了。

[wi; wi] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɑ:gres] .
we made rapid progress .
我们 制成 迅速的 进步 .

我们取得了快速进展。

[hju:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['roʊzɪz] [sleɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌn][tu:; tə][maɪ'self] ,
Hugh was placed in Rose's sleigh , and I had one to myself ,
休 曾是 放置 在 玫瑰的 雪橇 , 和 我 有 一 到 我 ,
休被安排在罗斯的雪橇里,而我则独自坐一辆。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [stoʊd] [æt; ət][maɪ] [bæk] ,
with some of the cargo stowed at my back ,
和 一些 的 这 货物 已存放 在 我的 后退 ,
部分货物被背在身后,

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['æftər] [tu:] ['deɪz] [rest][wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] ; [red] ['skwɜ:rəl] , [haʊ'evər] ,
for even after two day's rest we were unable to walk ; Red Squirrel , however ,
为了 甚至 后 二 天 休息 我们 是 无法 到 走 ; 红色的 松鼠 , 然而 ,
即使休息了两天,我们仍然无法行走;然而,红松鼠却可以。

[wʌz; wəz] [su:n] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
was soon himself again , and was able to keep up with the rest of
曾是 很快 他自己 再次 , 和 曾是 有能力的 到 保持 向上 和 这 休息 的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 :

他很快恢复了正常,能够跟上其他人的步伐。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] , [wen] , [æz; əz] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wi:; wi]
More than a week had passed , when , as evening was approaching , we
更多的 比 一个 星期 有 通过了 , 什么时候 , 作为 晚上 曾是 接近 , 我们
[kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flægstæf] ,
caught sight of a flagstaff ,
捕捉 视线 的 一个 旗杆 ,
一个多星期过去了,傍晚时分,我们看到了一根旗杆。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [blɔ:k] - [haʊs] ,
above a block - house ,
多于 一个 堵塞 - 房子 ,

在碉堡上方,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][,pæli'seɪdz] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]
and a circle of palisades rising out of the snow on the banks of a
和 一个 圆圈 的 栅栏 上升 出去 的 这 雪 在 这 银行 的 一个
[stri:m] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ,
stream backed by a lofty range of mountains ,
溪流 支持的 经过 一个 高远 范围 的 山脉 ,
一圈栅栏从溪岸的积雪中拔地而起,背后是巍峨的山脉。

[spɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] .
spurs of the Rockies .
马刺 的 这 落基山脉 :

落基山脉的支脉。

[ðoo] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] , [ə; eɪ] [θɪk] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz]
Though there were no trees in the immediate neighbourhood , a thick forest was
尽管 那里 是 不 树木 在 这 即时 邻里 , 一个 厚的 森林 曾是
[si:n] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
seen on either side ,
已见 在 任何一个 边 ,

虽然附近没有树木,但两侧却可以看到茂密的森林。

[ɪk'stendɪŋ] ['bækwərdz] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [sloʊps] .
extending backwards , and rising up the steep slopes .
扩展 向后 , 和 上升 向上 这 陡 连续下坡 .
向后延伸,并沿着陡峭的山坡向上延伸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [tu; tə] [ri:tʃ] [wɪtʃ] [wi; wi] [hæd; həd] ['trævlɪd] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
It was the station to reach which we had travelled many hundred miles .
它 曾是 这 车站 到 抵达 哪个 我们 有 旅行 许多 百 英里 .

这是我们跋涉数百英里才到达的车站。

[dɪ'sendɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] , [wi; wi] [dæft] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] ,
Descending to the river , which was frozen over , we dashed across it ,
下降 到 这 河 , 哪个 曾是 冷冻 超过 , 我们 虚线 穿过 它 ,

我们下到河边,发现河面已经结冰,便飞快地冲了过去。

[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [met] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [hu:] ['ɪju:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd]
and were met on the other side by a party who issued from the stockade
和 是 遇见 在 这 其他 边 经过 一个 派对 WHO 发布 从 这 栅栏

[æz; əz] [wi; wi] [ə'prəʊtʃt] .

as we approached .
作为 我们 接近 .

当我们靠近时,另一边有一群人从栅栏里出来迎了上来。

[æt; ət] [fɜ:rst] [wi; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndiəns] ,
At first we could only make out a number of Indians ,
在 第一的 我们 可以 仅有的 制作 出去 一个 数字 的 印度人 ,

起初我们只能辨认出一些印度人,

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ʌnd] [faɪv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
but presently a lady and five young people appeared among them .
但 目前 一个 女士 和 五 年轻的 人们 出现 之中 他们 .

但随后,他们中间出现了一位女士和五位年轻人。

[tu; tə] [maɪ] [dʒɔɪ] , [aɪ] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] ['leɪdi] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðər] ,
To my joy , I recognised the lady as my mother ,
到 我的 喜悦 , 我 已确认 这 女士 作为 我的 母亲 ,

令我欣喜的是,我认出这位女士是我的母亲。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [maɪ] [tu:] ['sɪstər] [ænd; ʌnd] [θri:] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] ,
the others were my two sisters and three younger brothers ,
这 其他的 是 我的 二 姐妹 和 三 年轻 兄弟 ,

其他成员包括我的两个姐姐和三个弟弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ɡroʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] ;
but they had all grown so much that I should not have known them ;
但 他们 有 全部 生长 所以 很多 那 我 应该 不是 有 已知 他们 ;

但是他们都长大了,我本不该认识他们;

[ænd; ʌnd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [em 'i:] ,
and certainly they did not know me ,
和 当然 他们 做过 不是 知道 我 ,

他们当然不认识我。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɡreɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['ɡri:tɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ɡev] [em 'i:] .
for they looked greatly surprised at the affectionate greeting my mother gave me .
为了 他们 看起来 非常 惊讶 在 这 亲热 问候 我的 母亲 给予 我 .

因为他们对我母亲亲切的问候感到非常惊讶。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['ɡreɪtf(ə)] , [moʊst] ['ɡreɪtf(ə)] [tu; tə] [ju; jə] , [ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [kʌm] [tu; tə]
“ **I am grateful , most grateful to you , Uncle Donald , for having come to**
“ 我 是 感激的 , 最多 感激的 到 你 , 叔叔 唐纳德 , 为了 拥有 来 到

[ʰəʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] ,

our assistance ,
我们的 协助 ,

“我非常感激,尤其要感谢您,唐纳德叔叔,感谢您前来帮助我们。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [tʃiːk] .
“ **she said , as she kissed his weather - beaten cheek .**
“ 她 说 , 作为 她 亲吻 他的 天气 - 被打败 脸颊 .
“ 她说着, 吻了吻他饱经风霜的脸颊。”

“ [jər; jər] [əˈpɪərəns] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [maɪ] [pʊr] [ˈhʌzbənd] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɪknəs] .
“ **Your appearance will revive my poor husband , who is still suffering from sickness .**
“ 你的 外貌 将要 复活 我的 贫穷的 丈夫 , WHO 是 仍然 痛苦 从 疾病 .
“ 你的出现会让我可怜的丈夫恢复活力, 他仍然饱受疾病的折磨。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːtɪ][gɑːtɪ][ˈʊvər][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [siːnz] [wiː; wi] [ˈwɪtnɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈæŋk(ə)s]
He has not got over the fearful scenes we witnessed , and is still anxious
他 有 不是 得到 超过 这 可怕 场景 我们 目击者 , 和 是 仍然 焦虑的
[əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪfti] ,
about our safety ,
关于 我们的 安全 ,
他仍然无法从我们目睹的可怕场景中走出来, 依然担心我们的安全。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪndiəns] [hæv; həv] [ˈvəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][pʊt]
as the savage Indians have vowed that they will return in the spring and put
作为 这 野蛮的 印度人 有 发誓 那 他们 将要 返回 在 这 春天 和 放
[juːˈes][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] [huː] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə] [deθ] ,
us and those of their tribe who have become Christians to death ,
我们 和 那些 的 他们的 部落 WHO 有 变得 基督徒 到 死亡 ,
野蛮的印第安人发誓, 他们将在春天回来, 处死我们以及他们部落中那些皈依基督教的人。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [pest] [əˈgen] [breɪk] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] ,
should the pest again break out among them , and I much fear ,
应该 这 害虫 再次 休息 出去 之中 他们 , 和 我 很多 害怕 ,
如果这种害虫再次在他们中间爆发, 我非常担心,

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkerləs] [ænd; ənd][ˈdɜːrtɪ][ˈhæbɪts] , [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [duː][soʊ] . “
in consequence of their careless and dirty habits , that it will do so . ”
在 结果 的 他们的 粗心 和 肮脏的 习惯 , 那 它 将要 做 所以 . “
由于他们粗心大意、生活邋遢, 这种情况将会发生。”

“ [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [ɡʊd] [niːs] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Cheer up , my good niece , we will now go into the house ,**
“ 欢呼 向上 , 我的 好的 侄女 , 我们 将要 现在 去 进入 这 房子 ,
“ 振作起来, 我的好侄女, 我们现在要进屋了。”

[ænd; ənd] [ðen] [əˈreɪndʒ] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , “ [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] .
and then arrange what is best to be done , ” answered Uncle Donald .
和 然后 安排 什么 是 最好的 到 是 完毕 , “ 回答 叔叔 唐纳德 .
“ 然后安排一下该怎么做才最好, ”唐纳德叔叔回答道。

[aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
I , in the meantime , was receiving the embraces of my brothers and sisters ,
我 , 在 这 与此同时 , 曾是 接收 这 拥抱 的 我的 兄弟 和 姐妹 ,
与此同时, 我正享受着兄弟姐妹们的拥抱。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [huːm] [rɪˈmiːdiətli] [rʌʃt] [tʊːrdz] [roʊz] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]
the latter of whom immediately rushed towards Rose , and conducted her to
这 后者 的 谁 立即地 匆忙 向 玫瑰 , 和 实施 她 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
后者立即冲向罗斯, 把她带回了房子。

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈɡriːtɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] .
My brothers also gave a warm greeting to Hugh .
我的 兄弟 还 给予 一个 温暖的 问候 到 休 .
我的兄弟们也向休致以了热烈的问候。

[maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː ˈes] .
My poor father had risen to receive us .
我的 贫穷的 父亲 有 升起 到 收到 我们 :

我可怜的父亲起身迎接我们。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɪrʃəli] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈkerwɔːrn] , [ðooʊ] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] ,
He looked fearfully thin and careworn , though our arrival , it was evident ,
他 看起来 恐惧地 薄的 和 忧心忡忡 , 尽管 我们的 到达 , 它 曾是 明显 ,
[tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .
cheered him .
欢呼 他 :

他看起来非常瘦弱，饱经风霜，但我们的到来显然让他高兴起来。

[ˈveri] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsembld] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
Very soon we were all assembled round a roaring fire in the sitting - room ,
非常 很快 我们 是 全部 组装 圆形的 一个 咆哮 火 在 这 坐着 - 房间 ,
很快，我们都围坐在客厅里熊熊燃烧的炉火旁。

[ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌprezərˈveɪ](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklæŋəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ,
thankful for our preservation from the clangers of our journey ,
感恩 为了 我们的 保存 从 这 失误 的 我们的 旅行 ,
感谢上苍让我们免受旅途中的种种磨难。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈkloʊðɪŋ] .
and not a little pleased to be able to throw off our heavy clothing .
和 不是 一个 小的 高兴 到 是 有能力的 到 扔 离开 我们的 重的 衣服 .
能够脱掉厚重的衣服，我们都感到非常高兴。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [mædʒ] , [ˈkɔːni] , [ænd; ənd][pi(:)ˈɛə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
The Indians took good care of Madge , Corney , and Pierre , and the rest of
这 印度人 采取 好的 关心 的 玛吉 , 科尼 , 和 皮埃尔 , 和 这 休息 的
[ðə; ði][ˈpaːrti] ,
the party ,
这 派对 ,
印第安人对玛吉、科尼、皮埃尔以及其他一行人照顾得很好。

[nɑːt] [niˈglektɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz] , [ˈɑːnɪst] [ˈpaɪlət] [ɪˈspeʃəli] , [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
not neglecting the poor dogs , honest Pilot especially , when the service he had
不是 疏忽 这 贫穷的 狗 , 诚实的 飞行员 尤其 , 什么时候 这 服务 他 有
[ˈrendəd] [juː ˈes][wʌz; wəz][tʊʊld] ,
rendered us was told ,
渲染 我们 曾是 讲述 ,
没有忽略那些可怜的狗狗们，尤其是诚实的飞行员，当他为我们提供的服务被提及时，

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfeɪvər] .
coming in for a large share of their favour .
未来 在 为了 一个 大的 分享 的 他们的 偏爱 .
赢得了他们很大一部分好感。

[ˈtʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 :

第十二章。

[ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
On the Alert .
在 这 警报 :

保持警惕。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] — [ˈæftər] [ˈbʌfələʊ] — [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv] [red] [ˈskwɜ:ɹəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ]
At the Station — After Buffalo — Return of Red Squirrel from a Scout with
在这车站 — 后水牛 — 返回的红色的松鼠 从 一个 侦察 和
[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] — [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [rɪˈtʃ:rn] — [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [sent] [aʊt][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
News of the Blackfeet — A Party Return — A Party sent out to bring back the
消息 的 这 黑脚族 — 一个 派对 返回 — 一个 派对 发送 出去 到 带来 后退 这
[ˈhʌntəz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfaɪər] — [red] [ˈskwɜ:ɹəl] [gəʊz] [ɔ:f] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [skaʊt] .
Hunters to the Fort — A Strange Fire — Red Squirrel goes off again on the Scout .
猎人 到 这 堡 — 一个 奇怪的 火 — 红色的 松鼠 去 离开 再次 在 这 侦察 .
在车站——布法罗之后——红松鼠从侦察兵那里带着黑脚族的消息回来了——队伍返回——派出一队人去把猎人带回堡垒——奇怪的火——红松鼠又去找侦察兵了。

[maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] , [hju:] [rouz] , [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] .
My brothers and sisters , Hugh Rose , and I were very happy .
我的 兄弟 和 姐妹 , 休 玫瑰 , 和 我 是 非常 快乐的 .
我和我的兄弟姐妹、休·罗斯都非常高兴。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈfænsɪd] [ðæt] , [naʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] , [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊvər] .
The former fancied that , now we had come , all their troubles would be over .
这 以前的 幻想 那 , 现在 我们 有 来 , 全部 他们的 麻烦 会 是 超过 .
前者以为, 既然我们来了, 他们的所有麻烦就都结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [pæst] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] ; [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hu:]
They had , however , passed a sad and anxious time ; the missionary who
他们 有 , 然而 , 通过了 一个 伤心 和 焦虑的 时间 ; 这 传教士 WHO
[hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
had accompanied my father ,
有 伴随 我的 父亲 ,
然而, 他们度过了一段悲伤而焦虑的时光; 陪伴我父亲的那位传教士,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [hæd; həd][daɪd] , [æz; əz][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
with his wife and two children , had died , as had several of the
和 他的 妻子 和 二 孩子们 , 有 死亡 , 作为 有 一些 的 这
[ˈkrɪstʃən] [ˈɪndiəns] ,
Christian Indians ,
基督教 印度人 ,
他和妻子以及两个孩子都去世了, 其他几位印第安基督徒也相继去世。

[waɪl] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ˈɪndiəns][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l]
while some hundreds of the wild Indians had been swept off by the fearful
尽管 一些 数百 的 这 荒野 印度人 有 到过 扫荡 离开 经过 这 可怕
[ˈpestɪləns] .
pestilence .
瘟疫 .
而数百名印第安野蛮人则被可怕的瘟疫夺去了生命。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [gɔ:n] [əˈweɪ] [saʊθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
The latter had gone away south during the winter ,
这 后者 有 已消失 离开 南 期间 这 冬天 ,
后者在冬季去了南方。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and it was supposed that they would not return till the spring .
和 它 曾是 据称 那 他们 会 不是 返回 直到 这 春天 .
人们认为他们要到春天才会回来。

[hju:] [ænd; ənd][aɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] , [ɔ:r][pi(:)ˈeə] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ni] ,
Hugh and I occasionally went out with Uncle Donald , or Pierre and Corney ,
休 和 我 偶尔 去 出去 和 叔叔 唐纳德 , 或者 皮埃尔 和 科尼 ,
我和休偶尔会和唐纳德叔叔, 或者皮埃尔和科尼一起出去玩。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [ɔ:r] [dɪr] .
in search of buffalo or deer .
在 搜索 的 水牛 或者 鹿 .

寻找野牛或鹿。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] ['fɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ɪ:ðər] [ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] .
We were generally fortunate enough to kill either the one or the other .
我们 是 一般来说 幸运 足够的 到 杀 任何一个 这 一 或者 这 其他 .

我们通常很幸运，能杀死其中一个。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [hæd; həd] [ɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈtrʌsti] [skaʊts] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn]
Uncle Donald had lost no time in sending out trustworthy scouts to try and ascertain

[ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] .
the whereabouts of the Blackfeet .
这 下落 的 这 黑脚族 .

唐纳德叔叔立即派出可靠的侦察兵去探明黑脚族的下落。

[red] [ˈskwɜ:rəl] , [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Red Squirrel , from being one of the most active and intelligent of our

红色的 松鼠 , 从 存在 一 的 这 最多 积极的 和 聪明的 的 我们的
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

红松鼠，曾经是我们印第安人中最活跃、最聪明的动物之一，

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪmˈplɔɪd] .
was thus constantly employed .
曾是 因此 不断地 受雇 .

因此他一直都有工作。

[ðə; ði][ˈdu:ti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæzərdəs] [wʌn] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [wel] [nu:] , [ʊd; əd][ðə; ði] [ˈenəmi]
The duty was a hazardous one , for , as he well knew , should the enemy

这 责任 曾是 一个 危险 一 , 为了 , 作为 他 出色地 知道 , 应该 这 敌人
[kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
catch him ,
抓住 他 ,

这项任务十分危险，因为他很清楚，一旦被敌人抓住，

[ðeɪ] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [teɪk] [hɪz; ɪz][skælp] .
they would to a certainty take his scalp .
他们 会 到 一个 肯定 拿 他的 头皮 .

他们一定会割下他的头皮。

[æz; əz] [ˈni:ðər] [ˈbʌfələʊ] [no:ɪr] [dɪr] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈpɪrd] [nɪr] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
As neither buffalo nor deer had for several days appeared near the station ,

作为 两者都不 水牛 也不 鹿 有 为了 一些 天 出现 靠近 这 车站 ,

由于车站附近几天来既没有出现水牛也没有出现鹿，

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
the hunters had to go a considerable distance in search of them .
这 猎人 有 到 去 一个 大量 距离 在 搜索 的 他们 .

猎人们不得不跋涉相当远的路去寻找他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] - [sleɪ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt]
As soon as an animal was killed one of the dog - sleighs was sent out

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:t] .
to bring in the meat .
到 带来 在 这 肉 .

一旦有动物被猎杀，就会派出一辆狗拉雪橇去运肉回来。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
I have not described the station .
我 有 不是 描述 这 车站 .

我没有描述过这个车站。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌm; səm] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [laɪk] [ə; eɪ][fɔ:rt] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtaɪərli]
It was in some respects like a fort , being entirely
它 曾是 在 一些 尊重 喜欢 一个 堡 , 存在 完全
[səˈraʊndɪd] [baɪ][,pæliˈseɪdz] ,
surrounded by palisades ,
包围 经过 栅栏 ,

它在某些方面就像一座堡垒，完全被栅栏包围着。

[bəʊθ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪˈfendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈhɑ:st(ə)] [əˈtæk] ,
both that it might be defended from an hostile attack ,
两个都 那 它 可能 是 辩护 从 一个 敌对的 攻击 ,
既可以抵御敌对攻击，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and for the purpose of protecting the buildings in the interior from the
和 为了 这 目的 的 保护 这 建筑物 在 这 内部的 从 这
[kəʊld][ˈwaɪndz][ɪn] [ˈwɪntər] ,
cold winds in winter ,
寒冷的 风 在 冬天 ,

并且为了保护建筑物内部免受冬季寒风的侵袭，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [snəʊ] [frʌm; frəm] [ˈdrɪftɪŋ] [raʊnd] [ðəm; ðəm] .
and to prevent the snow from drifting round them .
和 到 防止 这 雪 从 漂流 圆形的 他们 .
并防止积雪堆积在他们周围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [geɪt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪˈkjʊrli] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][bɑ:z]
There was a strong gate on one side which could be securely closed with bars
那里 曾是 一个 强的 门 在 一 边 哪个 可以 是 安全地 关闭 和 酒吧
,
.
,

一侧有一扇坚固的大门，可以用栅栏牢牢关上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈplætfɔ:rm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
and a narrow platform with a parapet ran round the upper part of
和 一个 狭窄的 平台 和 一个 栏杆 跑 圆形的 这 上 部分 的
[ðə; ði][,pæliˈseɪdz] ,
the palisades ,
这 栅栏 ,

一道带有栏杆的狭窄平台环绕着栅栏的上部。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪˈfendəz] [kʊd; kəd][ˈfaɪər] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [əˈseɪlənts] .
from which its defenders could fire down on their assailants .
从 哪个 它是 后卫 可以 火 向下 在 他们的 袭击者 .
守军可以从这里向下射击进攻者。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈmɪʃənəri] [ˈsteɪʃənz] , [wɪtʃ]
It was in this respect very different from the usual missionary stations , which
它 曾是 在 这 尊重 非常 不同的 从 这 通常 传教士 车站 , 哪个
[ɑ:r; ər] [ɪnˈtaɪərli] [wɪðəʊt] [dɪˈfens] .
are entirely without defence .
是 完全 没有 防御 .
在这方面，它与通常的传教站截然不同，后者完全没有防御。

[,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrt][baɪ][ðə; ði][fɜːr][ˈtreɪdərz] ,
It had been built as a fort by the fur traders ,
它 有 到过 建造 作为 一个 堡 经过 这 毛皮 交易员 ,
它最初是由皮毛商人建造的堡垒。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] ,
and being in the neighbourhood of a savage and warlike tribe ,
和 存在 在 这 邻里 的 一个 野蛮的 和 好战 部落 ,
而且他们还住在野蛮好战的部落附近,

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈper] [,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
it was considered prudent to repair it in the fashion I have described .
它 曾是 经过考虑的 谨慎 到 维修 它 在 这 时尚 我 有 描述 .
按照我描述的方式进行修理被认为是明智之举。

[wen] [ɪgˈzɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrt] , [,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd]
When existing as a fort , it had been more than once captured and
什么时候 现存的 作为 一个 堡 , 它 有 到过 更多的 比 一次 捕获 和
[ˈplʌndəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
plundered by the Indians ,
掠夺 经过 这 印度人 ,
作为一座堡垒时, 它曾多次被印第安人攻占和洗劫。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzŋ] [ðə; ði] [hʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and on one occasion the whole of the defenders had been put to death .
和 在 一 场合 这 所有的 的 这 后卫 有 到过 放 到 死亡 .
有一次, 所有守卫者都被处死了。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɡɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] ,
I had one morning gone up to the platform to take a look out ,
我 有 一 早晨 已消失 向上 到 这 平台 到 拿 一个 看 出去 ,
一天早上, 我走到站台上去看远方,

[wen] [aɪ] [ɪˈspɑɪd] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] .
when I espied far off to the southward a small herd of buffalo .
什么时候 我 窥视 远的 离开 到 这 向南 一个 小的 一群 的 水牛 .
当我远远地向南望去, 看到一小群野牛时。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] , [ɡɔːn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] ,
Our hunters had , on the previous evening , gone off to the eastward ,
我们的 猎人 有 , 在 这 以前的 晚上 , 已消失 离开 到 这 向东 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
前一天晚上, 我们的猎人们已经向东出发了,

[ənˈles] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [geɪm] [nɪr] , [wɜːr; wər][naɪt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
unless they should find game near , were not likely to return for some days .
除非 他们 应该 寻找 游戏 靠近 , 是 不是 可能 到 返回 为了 一些 天 .
除非附近有猎物, 否则它们几天内不太可能返回。

[aɪ] [ˈhɜːrɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ,
I hurried down to Uncle Donald to tell him what I had seen ,
我 慌忙 向下 到 叔叔 唐纳德 到 告诉 他 什么 我 有 已见 ,
我赶紧跑到唐纳德叔叔那里, 告诉他我看到的一切。

[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][set] [ɔːf][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] .
and request permission to set off to try and kill a buffalo .
和 要求 允许 到 放 离开 到 尝试 和 杀 一个 水牛 .
并请求允许出发去猎杀一头野牛。

“ [aɪ] [wɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [hjuː] ["bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'kʌmpəni]
“ **I will go with you , ” he said ; and Hugh begged that he might accompany**
“ 我 将要 去 和 你 , ” 他 说 ; 和 休 乞求 那 他 可能 陪伴
[juː'es] .
us :
我们 :

“我愿意和你们一起去,”他说; 休恳求能和我们一起去。

[soʊ][wiː; wi] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [gʻʌnz] , [ʼhoʊpɪŋ] , [ðæt] [baɪ] [ʼki:pɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɒdz] ,
So we set off with our guns , hoping , that by keeping among the woods ,
所以 我们 放 离开 和 我们的 枪支 , 希望 , 那 经过 保持 之中 这 树林 ,
于是我们带着枪出发了, 希望待在树林里,

[wiː; wi] [maɪt] [get][tuː; tə] [ʼli:wərd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd] [sə'fɪntli] [nɪr] [tuː; tə] [ʃu:t] [wʌŋ][ɔ:r]
we might get to leeward of the herd , and sufficiently near to shoot one or
我们 可能 得到 到 背风面 的 这 一群 , 和 足够 靠近 到 射击 一 或者
[mɔ:r] [bi:sts] .
more beasts .
更多的 野兽 :

我们可能会绕到兽群的背风面, 并且足够接近到可以射杀一头或多头野兽的距离。

[maɪ] [ʼbrʌðər] [ʼæɪɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ʼhɪrli] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [hjuː] , [went] [ʼɔ:lsoʊ] .
My brother Alec , who was nearly as old as Hugh , went also :
我的 兄弟 亚历克 , WHO 曾是 几乎 作为 老的 作为 休 , 去 还 :

我的哥哥亚历克和休的年纪差不多, 他也去了。

[wiː; wi] [ʼhɜ:rid] [ə'bi:ŋ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [snoʊ] - [ʃu:z] ,
We hurried along on our snow - shoes ,
我们 慌忙 沿着 在 我们的 雪 - 鞋 ,

我们穿着雪鞋匆匆赶路。

[ʼi:gər] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɜ:rd] [brʼfɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ɔ:f] .
eager to get up to the herd before they should move off .
渴望的 到 得到 向上 到 这 一群 前 他们 应该 移动 离开 :

急于赶在牛群离开之前到达它们身边。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʼlaɪkli] [tuː; tə][duː] ,
This they were not likely to do ,
这 他们 是 不是 可能 到 做 ,

他们不太可能这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [les] [di:p] [ðæn; ðən][ɪn] [ʼʌðər]
as they had found a spot where the snow was less deep than in other
作为 他们 有 成立 一个 点 在哪里 这 雪 曾是 较少的 深的 比 在 其他
[ʼpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

因为他们找到了一处积雪比其他地方浅的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [baɪ] [ʼpɔɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] .
and they had got down to the grass by pawing with their feet .
和 他们 有 得到 向下 到 这 草 经过 爪子 和 他们的 脚 :

它们用爪子刨着草地, 来到了草地上。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ʼbi:ɪŋ] [nɔːrθ] - [iːst] ,
They did not perceive us , and the wind being north - east ,
他们 做过 不是 感知 我们 , 和 这 风 存在 北 - 东方 ,

他们没有发现我们, 而且当时风向是东北风。

[wiː; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ʼgetɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
we succeeded in getting round to the south of them .
我们 成功了 在 获得 圆形的 到 这 南 的 他们 :

我们成功绕到了他们的南边。

[wiː; wi] [ðən] [krept] [ˈkɛrfəli] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] , [ˈfaɪərɪŋ] , [brɔːt] [ə; eɪ][fæt] [kaʊ] [tuː; tə]
We then crept carefully up , and Uncle Donald , firing , brought a fat cow to
我们 然后 悄悄地爬 小心 向上 , 和 叔叔 唐纳德 , 射击 , 带来 一个 胖的 奶牛 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

然后我们小心翼翼地靠近，唐纳德叔叔开枪打倒了一头肥牛。

[hjuː] [ænd; ənd][aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [əˈnʌðər] , [wɪt] [wiː; wi][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ;
Hugh and I aimed at another , which we badly wounded ;
休 和 我 旨在 在 其他 , 哪个 我们 糟糕 受伤 ;
[ənd; ənd][aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [əˈnʌðər] [wɪt] [wiː; wi][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ;
我和休瞄准了另一头敌人，我们把它打伤了；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ˈloʊə-d] ,
but instead of running off with its head lowered ,
但 反而 的 跑步 离开 和 它是 头 降低 ,
[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ˈloʊə-d] ,
但它并没有低着头逃跑，

[ˈplʌʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [tɜːrnz] [ʌp][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtər] , [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]
ploughing up the snow as a ship turns up the foaming water , it came charging
耕作 向上 这 雪 作为 一个 船 转弯 向上 这 起泡 水 , 它 来了 收费
[tɔːrdz] [juː ˈes] .
towards us .
向 我们 .

它像船掀起泡沫一样犁开积雪，向我们猛扑过来。

“ [naʊ] , [ˈæliːk] , [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hjuː] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][wiː; wi][ˈræpɪdli]
“ Now , Alec , see what you can do ! ” exclaimed Hugh and I , as we rapidly
“ 现在 , 亚历克 , 看 什么 你 能 做 ! ” 惊呼 休 和 我 , 作为 我们 快速
[ɑːr ˈiː] - [ˈloʊdɪd] ;
re - loaded ;
关于 - 已加载 ;

“现在，亚历克，看看你能做到什么！”休和我一边迅速重新装弹一边喊道；

“ [bʌt; bət] [rʌn] [əˈsaɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈfaɪərd] , [ɔːr][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [kɪl] [juː; jʊ] .
“ but run aside as soon as you have fired , or the brute may kill you .
“ 但 跑步 旁边 作为 很快 作为 你 有 被解雇 , 或者 这 蛮力 可能 杀 你 .
[bʌt; bət] [rʌn] [əˈsaɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈfaɪərd] , [ɔːr][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [kɪl] [juː; jʊ] .
“但是开枪后要立刻跑开，否则那畜生可能会杀了你。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ˈæliːks] [ʃɑːt] , [wen] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə][maɪ] [disˈmeɪ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
“ I heard Alec's shot , when , looking up , to my dismay , I saw that he had
“ 我 听到 亚历克的 射击 , 什么时候 , 寻找 向上 , 到 我的 沮丧 , 我 锯 那 他 有
[mɪst] .
missed .
错过 .

“我听到亚历克开枪的声音，抬头一看，却沮丧地发现他没打中。”

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][juː ˈes] .
The buffalo was within twenty paces of us .
这 水牛 曾是 之内 二十 步幅 的 我们 .
[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][juː ˈes] .
那头水牛离我们不到二十步远。

[ˈæliːk][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ɔːf][ɑːn][wʌn][saɪd] , [wɪt] , [haʊˈevər] ,
Alec did his best to make off on one side , which , however ,
亚历克 做过 他的 最好的 到 制作 离开 在 一 边 , 哪个 , 然而 ,
[ˈæliːk][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ɔːf][ɑːn][wʌn][saɪd] , [wɪt] , [haʊˈevər] ,
亚历克竭尽全力想从一边逃走，然而，

[kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [dʌn] [ˈveri] [ˈræpɪdli][wɪð; wɪθ] [snəʊ] - [ʃuːz] [ɑːn] .
could not be done very rapidly with snow - shoes on .
可以 不是 是 完毕 非常 快速 和 雪 - 鞋 在 .
[kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [dʌn] [ˈveri] [ˈræpɪdli][wɪð; wɪθ] [snəʊ] - [ʃuːz] [ɑːn] .
穿着雪鞋无法快速完成这项工作。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wəd] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ju: 'es] ,
In another instant the buffalo would have reached us ,
在 其他 立即的 这 水牛 会 有 达到 我们 ,
再过片刻, 那头水牛就会冲到我们跟前了。

[wen] [ə; ei] [ʃɑ:t] [wɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ə; ei] [tri:] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
when a shot which came from behind a tree laid him low , **and looking**
什么时候 一个 射击 哪个 来了 从 在后面 一个 树 铺设 他 低的 , 和 寻找
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
一声从树后射来的子弹将他击倒在地, 他环顾四周,

[aɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['ɪndiən] , [hu:m] [aɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz] [red] ['skwɜ:rəl] .
I saw an Indian, whom I directly recognised as Red Squirrel .
我 锯 一个 印度 , 谁 我 直接地 已确认 作为 红色的 松鼠 .
我看到一个印第安人, 我一眼就认出他就是红松鼠。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [dɪ'stɜ:rbd] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f] .
The rest of the herd being thus disturbed had made off .
这 休息 的 这 一群 存在 因此 不安 有 制成 离开 .
其余的牛群受到惊扰, 纷纷逃走了。

['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [red] ['skwɜ:rəl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['taɪmli] [eɪd] .
Uncle Donald now came up and thanked Red Squirrel for his timely aid .
叔叔 唐纳德 现在 来了 向上 和 谢谢 红色的 松鼠 为了 他的 及时 援助 .
唐纳德叔叔走过来, 感谢红松鼠的及时帮助。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rmɪŋ]
He reported that he was on his return to the fort with somewhat alarming
他 据报道 那 他 曾是 在 他的 返回 到 这 堡 和 有些 令人担忧
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .
他报告说, 他带着一些令人担忧的情报返回了堡垒。

[hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ʌp] [wʌn] [naɪt] , [hi:; hi] [sed] , [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['blækfi:t] ['lɑ:dʒɪz] ,
He had got up one night, he said, close to the Blackfoot lodges ,
他 有 得到 向上 一 夜晚 , 他 说 , 关闭 到 这 黑脚族 旅馆 ,
他说, 一天晚上, 他起床后就到了黑脚族的小屋附近。

[wer] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [tʃi:fs] ['si:tɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)] .
where he observed the chiefs seated in council .
在哪里 他 观察到 这 酋长们 坐着 在 理事会 .
他在那里观察了酋长们开会的情景。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:tʃɪz] ,
He caught the meaning of some of their speeches ,
他 捕捉 这 意义 的 一些 的 他们的 演讲 ,
他领会了他们一些人讲话的意思。

[frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi] ['gæðərd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ,
from which he gathered that it was their intention, before long ,
从 哪个 他 聚集 那 它 曾是 他们的 意图 , 前 长的 ,
由此他推断出, 不久之后, 这就是他们的意图。

[tuː; tə] [kʌm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['medɪs(ə)n][mæn] — [soʊ] [ðeɪ]
to come north and avenge themselves on the white medicine man — so they
到 来 北 和 报仇 他们自己 在 这 白色的 药品 男人 — 所以 他们
[kɔːld] [maɪ] ['fɑːðər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pestɪləns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ɑːn]
called my father — for the pestilence which they asserted he had inflicted on
称为 我的 父亲 — 为了 这 瘟疫 哪个 他们 断言 他 有 造成的 在
[ðəm; ðəm][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] ['prɑːsəˌlaɪts] .
them because they had refused to become his proselytes .
他们 因为 他们 有 拒绝 到 变得 他的 皈依者 .

他们来到北方，要向那位白人巫医（他们这样称呼我的父亲）报仇，因为他们声称瘟疫是他降在他们身上的，因为他们拒绝成为他的信徒。

[red] ['skwɜːrəl] ['ɔːlsou] ['stertɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [huː]
Red Squirrel also stated that he had seen among them a white man , who
红色的 松鼠 还 声明 那 他 有 已见 之中 他们 一个 白色的 男人 , who
[hæd; həd][ˈspʊkən] ,
had spoken ,
有 说 ,
[red] [mæn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪksəˌleɪtɪd] [tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːsəˌlaɪts] .
红松鼠还说，他看到他们中间有一个白人，那白人还说了话。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɪ'sweɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðer; ðər] [drɪˈzeɪn] .
and tried to dissuade them from prosecuting their design .
和 尝试 到 劝阻 他们 从 起诉 他们的 设计 .
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɪ'sweɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðer; ðər] [drɪˈzeɪn] .
并试图劝阻他们不要起诉他们的设计。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] , [laɪk] [ðəm; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] - [roʊbz] ,
He was clothed , like them , in a dress of buffalo - robes ,
他 曾是 穿着衣服 , 喜欢 他们 , 在 一个 裙子 的 水牛 - 长袍 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] , [laɪk] [ðəm; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] - [roʊbz] ,
他和他们一样，身穿水牛皮长袍。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [red] ['skwɜːrəl] [ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
from which Red Squirrel argued that he had been some time among them .
从 哪个 红色的 松鼠 争论 那 他 有 到过 一些 时间 之中 他们 .
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [red] ['skwɜːrəl] [ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
红松鼠据此辩称，他已经在他们中间待了一段时间了。

[ðeɪ] [siːmd] , [haʊ'evər] , [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
They seemed , however , in no way inclined to listen to the advice of the white
他们 似乎 , 然而 , 在 不 方式 倾斜 到 听 到 这 建议 的 这 白色的
[streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
[ðeɪ] [siːmd] , [haʊ'evər] , [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
然而，他们似乎根本不愿听取这位白人陌生人的建议。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ɪn'ten](ə)n [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['medɪs(ə)n][mæn]
and expressed their intention of setting out as soon as their medicine man
和 表达 他们的 意图 的 环境 出去 作为 很快 作为 他们的 药品 男人
[ʊd; əd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃəs] .
should pronounce the time to be propitious .
应该 发音 这 时间 到 是 吉祥 .
[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ɪn'ten](ə)n [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['medɪs(ə)n][mæn]
他们表示，一旦巫医宣布时机成熟，他们就会立即出发。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [drɪ'fens] ,
“ **We must return at once and put the station in a state of defence ,**
” 我们 必须 返回 在 一次 和 放 这 车站 在 一个 状态 的 防御 ,
[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [drɪ'fens] ,
“我们必须立即返回，并将车站置于防御状态。”

" [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
” **said Uncle Donald , on hearing this .**
” 说 叔叔 唐纳德 , 在 听力 这 .
[sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
唐纳德叔叔听到这说道。

“ [ðə; ði] ['sævidʒiz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
“ The savages may be upon us in the course of two or three days ,
“ 这 野蛮人 可能 是 之上 我们 在 这 课程 的 二 或者 三 天 ,
“野蛮人可能在两三天内就会袭击我们,

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] .
and will give us but a short time to prepare for them .
和 将要 给 我们 但 一个 短的 时间 到 准备 为了 他们 .
他们只会给我们很短的时间来准备。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər] [ə'wei] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪər] [ðər; ðər] [ə'sɪstəns] ;
It is unfortunate that the hunters are away , for we require their assistance ;
它 是 不幸 那 这 猎人 是 离开 , 为了 我们 要求 他们的 协助 ;
很遗憾猎人们都不在, 因为我们需要他们的帮助;

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['blækfi:t] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [lu:z] [ðər; ðər] [skælpz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] . “
and should the Blackfeet fall in with them they will lose their scalps to a
和 应该 这 黑脚族 落下 在 和 他们 他们 将要 失去 他们的 头皮 到 一个
certainty . “
肯定 . “
如果黑脚族人与他们结盟, 他们肯定会被砍头。

“ [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðəm; ðəm] , “ [aɪ] [sed] .
“ I would willingly go out and try and find them , I said .
“ 我 会 心甘情愿 去 出去 和 尝试 和 寻找 他们 , “ 我 说 .
“我愿意出去寻找他们,”我说。

“ [æz; əz] [noʊ] [snəʊ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] , [aɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [faɪnd] [ðər; ðər] [træks] . “
“ As no snow has fallen since they started , I can easily find their tracks . “
“ 作为 不 雪 有 倒下 自从 他们 开始 , 我 能 容易地 寻找 他们的 轨道 . “
“自从他们出发以来就没有下过雪, 所以我很容易就能找到他们的足迹。”

“ [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [send] [red] ['skwɜ:rəl] [ɔ:r] ['kɔ:ni] ;
“ I would much rather send Red Squirrel or Corney ;
“ 我 会 很多 相当 发送 红色的 松鼠 或者 科尼 ;
“我宁愿派红松鼠或科尼去;

[bʌt; bət] [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wi:; wi] [goʊ] [ə'bi:ŋ] , “ [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] .
but I'll think about it as we go along , I said Uncle Donald .
但 患病的 思考 关于 它 作为 我们 去 沿着 , “ 说 叔叔 唐纳德 .
“但我会边走边考虑的,”唐纳德叔叔说。

[pi(:)'eə] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ,
Pierre had gone with the hunters ,
皮埃尔 有 已消失 和 这 猎人 ,
皮埃尔和猎人们一起去了。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɜ:r; wər] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
so that only the Irishman and young Indian were available for the purpose .
所以 那 仅有的 这 爱尔兰人 和 年轻的 印度 是 可用的 为了 这 目的 .
因此, 只有那名爱尔兰人和那名年轻的印度人可以执行这项任务。

[wi:; wi] [æt; ət] [wʌns] [tɜ:rnd] ['ʌʊər; ɑ:r] ['feɪsɪz] ['hoʊmwərdz] ,
We at once turned our faces homewards ,
我们 在 一次 转向 我们的 面孔 回家 ,
我们立刻转身朝家的方向走去。

['goʊɪŋ] [ɑ:n] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [mu:v] [ɑ:n] ['ʌʊər; ɑ:r] [snəʊ] - [ʃu:z] .
going on as fast as we could move on our snow - shoes .
去 在 作为 快速地 作为 我们 可以 移动 在 我们的 雪 - 鞋 .
我们穿着雪鞋, 以最快的速度继续前进。

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
We thought it possible that we might find on our arrival that some of
我们 想法 它 可能的 那 我们 可能 寻找 在 我们的 到达 那 一些 的
[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] ,
the hunters had returned ,
这 猎人 有 返回 ,
我们当时就想到，我们到达时可能会发现一些猎人已经回来了。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] .
but none had made their appearance .
但 没有任何 有 制成 他们的 外貌 .
但他们一个也没出现。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [brɔːt] [baɪ] [red] [ˈskwɜːrəl] .
My father looked very anxious when he heard the information brought by Red Squirrel .
我的 父亲 看起来 非常 焦虑的 什么时候 他 听到 这 信息 带来 经过 红色的 松鼠 .
父亲听到红松鼠带来的消息后，显得非常焦虑。

“ [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈpʌls] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [əˈtæk] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [ɑːr; ər] [kɪld] ,
“ We might repulse them should they attack the place , but if any are killed ,
” 我们 可能 击退 他们 应该 他们 攻击 这 地方 , 但 如果 任何 是 被杀 ,
“如果他们进攻这个地方，我们或许能击退他们，但如果有人被杀，

[wʌt] [hoʊp][kæn; kən][aɪ] [ˈæftərwərdz] [hæv; həv][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ?
what hope can I afterwards have of winning them over to the Gospel ?
什么 希望 能 我 然后 有 的 获胜 他们 超过 到 这 福音 ?
我之后还有什么希望让他们接受福音呢？

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
” 他 说 .
他说。

“ [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [piːs] ,
“ I talk to them of peace ,
” 我 讲话 到 他们 的 和平 ,
我向他们谈论和平，

[ænd; ənd][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbæənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] ,
and urge them to enlist under the banner of the Prince of Peace ,
和 敦促 他们 到 入伍 在下面 这 横幅 的 这 王子 的 和平 ,
并敦促他们加入和平之君的旗帜下，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [faɪnd][,em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ˈælaɪd][ɪn][ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] . “
and yet they find me and my friends allied in arms against them . “
和 然而 他们 寻找 我 和 我的 朋友们 盟军 在 武器 反对 他们 . “
然而，他们却发现我和我的朋友们联合起来对抗他们。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] ,
“ But if we don't defend ourselves ,
” 但 如果 我们 不 保卫 我们自己 ,
“但如果我们不自卫，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːk] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ɔːf][ˈʌʊər; ɑːr][skælpz] , “ [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l]
they will knock us on the head and carry off our scalps , “ answered Uncle
他们 将要 敲 我们 在 这 头 和 携带 离开 我们的 头皮 , “ 回答 叔叔
[ˈdɑːnld] .
Donald .
唐纳德 .
“他们会打爆我们的头，把我们的头皮剥下来，”唐纳德叔叔回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [pi:s] , [ænd; ənd] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [bæk]
“ **I will do all I can to preserve peace , and induce them to go back**
“ 我 将要 做 全部 我 能 到 保存 和平 , 和 诱导 他们 到 去 后退
[wɪ'dəʊt] [ˈfaɪtɪŋ] ,
without fighting ,
没有 斗争 ,

“我将尽一切努力维护和平, 促使他们不战而退。”

[ʊd; ʒəd] [aɪ] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [hoʊld] [ˈeni] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
should I be able to hold any communication with them .
应该 我 是 有能力的 到 抓住 任何 沟通 和 他们 .

我是否可以与他们进行任何沟通?

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [wi:; wi] [məst; məst] [prɪˈper] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
In the meantime , we must prepare to defend the fort .
在 这 与此同时 , 我们 必须 准备 到 保卫 这 堡 .

与此同时, 我们必须做好保卫堡垒的准备。

[ˈɑ:tʃɪ] [hæz; həz] [ˌvɒləntiəd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [hu:] [məst; məst] [bi:; bi]
Archie has volunteered to go out in search of the hunters , who must be
阿奇 有 自愿 到 去 出去 在 搜索 的 这 猎人 , who 必须 是
[fɔ: rθ'wɪθ; fɔ: rθ'wɪð] [kɔ:ld] [ɪn] ,
forthwith called in ,
立即 称为 在 ,

阿奇自愿外出寻找猎人, 必须立即召集他们前来。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [jɜ:; jər] [pə'rmiʃ(ə)n] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . “
but without your permission I do not like to let him go .”
但 没有 你的 允许 我 做 不是 喜欢 到 让 他 去 . ”

但未经你的允许, 我不想放他走。

“ [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈdu:ti] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈbɪd] [hɪm; ɪm] , “ [ˈænsər] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **As it is in the path of duty , I will not forbid him , “ answered my father .**
“ 作为 它 是 在 这 小路 的 责任 , 我 将要 不是 禁止 他 , “ 回答 我的 父亲 .
“既然这是他应尽的职责, 我就不会禁止他,”父亲回答道。

“ [ɪf] [ˈɑ:tʃɪ] [goʊz] , [let] [em ˈi:] [goʊ] [tu:] , “ [kraɪd] [ˈælɪk] .

“ **If Archie goes , let me go too , “ cried Alec .**
“ 如果 阿奇 去 , 让 我 去 也 , “ 哭 亚历克 .

“如果阿奇走了, 也让我走吧,”亚历克喊道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] [ɑ:n] [snoʊ] - [ʃu:z] .
“ **I can run as fast as he does on snow - shoes .**
“ 我 能 跑步 作为 快速地 作为 他 做 在 雪 - 鞋 .

“我穿着雪鞋也能跑得和他一样快。”

“ [ˈæftər] [sʌm; səm] [dɪˈmɜ:r] , [ˈælɪk] [gɑ:t] [li:v] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] , [fɔ:r; fər] [hju:] , [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ]
“ **After some demur , Alec got leave to accompany me , for Hugh , not being**
“ 后 一些 异议 , 亚历克 得到 离开 到 陪伴 我 , 为了 休 , 不是 存在
[kwɑɪt] [wel] ,
quite well ,
相当 出色地 ,

“经过一番犹豫, 亚历克最终获准陪我一起去, 因为休的身体不太舒服。”

[wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [goʊ] .
was unable to go .
曾是 无法 到 去 .

未能成行。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] , [pli:zɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn] [ju: ˈes] ,
We were in good spirits , pleased at the confidence placed in us ,
我们 是 在 好的 烈酒 , 高兴 在 这 信心 放置 在 我们 ,

我们当时精神状态很好, 对大家对我们的信任感到高兴。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [hju:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .
and only regretting that Hugh had not been able to come .

和 仅有的 后悔 那 休 有 不是 到过 有能力的 到 来 .

他唯一感到遗憾的是休没能来。

[ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [klɪr] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st]
The trail of the hunters was perfectly clear , leading away to the south - east .

这 踪迹 的 这 猎人 曾是 完美 清除 , 领导 离开 到 这 南 - 东方 .

猎人们的踪迹非常清晰，向东南方向延伸。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sleɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:t] ,
They had taken a couple of sleighs to bring in the meat ,

他们 有 已采取 一个 夫妻 的 雪橇 到 带来 在 这 肉 ,

他们用两辆雪橇把肉运了进来。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
so that we had no difficulty in directing our course .

所以 那 我们 有 不 困难 在 导演 我们的 课程 .

因此，我们在确定航向方面没有任何困难。

[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ˈnɪrli] [ten] [maɪlz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [met] [ˈeni] [ˈbʌfələʊ] [træks] ,
We had made good nearly ten miles , and had not met any buffalo tracks ,

我们 有 制成 好的 几乎 十 英里 , 和 有 不是 遇见 任何 水牛 轨道 ,

我们走了将近十英里，却没有遇到任何野牛的踪迹。

[wɪtʃ] [ʃʊd] [ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [mʌst; məst] [sti:l] [bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [əˈhed] ,
which showed us that the hunters must still be some way ahead ,

哪个 显示 我们 那 这 猎人 必须 仍然 是 一些 方式 前方 ,

这说明猎人们肯定还领先我们一段距离。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
when we heard a voice shouting to us , and , looking back ,

什么时候 我们 听到 一个 嗓音 喊叫 到 我们 , 和 , 寻找 后退 ,

当我们听到有人朝我们喊叫时，回头一看，

[wi:; wi] [sɔ:] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: ˈes][ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .
we saw an Indian running towards us over the snow .

我们 锯 一个 印度 跑步 向 我们 超过 这 雪 .

我们看到一个印第安人正朝我们跑来，他越过雪地。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] , [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,
As he was alone , we had no doubt that he was a friend ,

作为 他 曾是 独自的 , 我们 有 不 怀疑 那 他 曾是 一个 朋友 ,

因为他独自一人，我们毫不怀疑他是我们的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [wi:; wi] [ˈrɛkəɡnaɪzd] [red] [ˈskwɜ:rəl] .
and as he came nearer we recognised Red Squirrel .

和 作为 他 来了 更近 我们 已确认 红色的 松鼠 .

随着他走近，我们认出那是红松鼠。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [hi:; hi] [sed] , [əˈlʌʊ] [ju: ˈes][tu:; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
He could not , he said , allow us to go without him ,

他 可以 不是 , 他 说 , 允许 我们 到 去 没有 他 ,

他说，他不能让我们丢下他独自前往。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm] [fʊ:d] [hi:; hi][hæd; həd][set] [ɔ:f] .
and as soon as he had taken some food he had set off .

和 作为 很快 作为 他 有 已采取 一些 食物 他 有 放 离开 .

他吃了些东西就出发了。

[hi:; hi][hæd; həd][left][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
He had left Uncle Donald busily engaged ,
他 有 左边 叔叔 唐纳德 忙碌地 已订婚的 ,
他离开时, 唐纳德叔叔正忙着处理各种事务。
[əˈsɪstɪd] [baɪ][maɪ][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] , [ɪn] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði]
assisted by my father and the remaining men in the fort , in strengthening the
协助 经过 我的 父亲 和 这 其余的 男人 在 这 堡 , 在 强化 这
[ˌpæliˈseɪdz] .
palisades .
栅栏 .

在父亲和堡垒中其余人的协助下, 我们加固了栅栏。
“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈblækfi:t] [kʌm] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][get][ɪn][ænd; ənd] [ˈplʌndər] [ðə; ði][fɔ:rt] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]
“ **If the Blackfeet come expecting to get in and plunder the fort , they will find**
“ 如果 这 黑脚族 来 期待 到 得到 在 和 掠夺 这 堡 , 他们 将要 寻找
[ðəmˈselvz] [mɪˈsteɪkən] ,
themselves mistaken ,
他们自己 错误 ,
“如果黑脚族人以为能闯入并洗劫这座堡垒, 他们就会发现自己大错特错了。”

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ **he added** .
“ 他 额外 .
他补充道。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [red] [ˈskwɜ:rəl] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ; [ɔ:lˈðoʊ] ,
We were very glad to have Red Squirrel with us ; although ,
我们 是 非常 高兴的 到 有 红色的 松鼠 和 我们 ; 虽然 ,
我们很高兴红松鼠能和我们在一起; 虽然,
[əˈkʌstəmd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈtræv(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvəd] [pleɪnz] ,
accustomed as we were to travel over the snow - covered plains ,
习惯 作为 我们 是 到 旅行 超过 这 雪 - 涵盖 平原 ,
由于我们早已习惯在白雪皑皑的平原上旅行,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɪð; wɪθ] [hu:z] [fɔ:rmz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [əˈkweɪntɪd] [tu:; tə]
and having the mountains with whose forms we were well acquainted to
和 拥有 这 山脉 和 谁 表格 我们 是 出色地 熟人 到
[ðə; ði] [i:ˈstwərd] ,
the eastward ,
这 向东 ,
并且拥有我们东部熟悉的那些山脉,

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈʌvər; ɑ:r] [wei] [bæk] , [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [[ʊd; ʃəd]
we had no fear about finding our way back , provided that the weather should
我们 有 不 害怕 关于 寻找 我们的 方式 后退 , 假如 那 这 天气 应该
[rɪˈmeɪn] [klɪr] .
remain clear .
保持 清除 .

只要天气晴朗, 我们就不担心找不到回家的路。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔ:rm] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
There was , of course , the possibility of a snow - storm coming on ,
那里 曾是 , 的 课程 , 这 可能性 的 一个 雪 - 风暴 未来 在 ,
当然, 也存在着暴风雪来袭的可能性。
[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈpʌz(ə)ld] .
and then we might have been greatly puzzled .
和 然后 我们 可能 有 到过 非常 困惑 .
那样的话, 我们或许会感到非常困惑。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [pɑ:t] ['bɔɪlɪŋ] , [wi; wi] [wɜ:r; wər] [su:n] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [bleɪz]
and , with our pot boiling , we were soon sitting round a cheerful blaze
 和 , 和 我们的 锅 沸腾 , 我们 是 很快 坐着 圆形的 一个 快乐 火焰
 [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] .
discussing our supper .
 讨论 我们的 晚餐 .

随着锅里的水烧开 我们很快就围坐在温暖的篝火旁 讨论着晚餐

[wiː wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə ði][ˈfaɪər] , [ræpt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʌfələʊ] - [roʊbz] , [wɪð; wɪθ]
We continued sitting round the fire , wrapped in our buffalo - robes , with
我们 持续 坐着 圆形的 这 火 , 包装 在 我们的 水牛 - 长袍 , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] [kloʊz] [tuː; tə][ðə ði] [ˈembərz] ,
our feet close to the embers ,
我们的 脚 关闭 到 这 余烬 ,
我们继续围坐在篝火旁,裹着水牛皮袍,双脚靠近余烬。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈθroʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [waɪl] [wiː wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [red] [ˈskwɜːrəl]
every now and then throwing on a stick , while we talked and Red Squirrel
每一个 现在 和 然后 投掷 在 一个 戳 , 尽管 我们 谈话 和 红色的 松鼠
[smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
smoked his pipe .
熏制 他的 管道 :
时不时地,他会扔根棍子过来,我们一边聊天,红松鼠一边抽着烟斗。

[aɪ] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [ʊd; ʌd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
I proposed that two of us should lie down and go to sleep ,
我 建议的 那 二 的 我们 应该 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ,
我提议我们俩躺下睡觉。

[waɪl] [ðə ði][θɜːrd] [kept] [wɑːtʃ] , [wen] [red] [ˈskwɜːrəl] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [sed] [hiː hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]
while the third kept watch , when Red Squirrel , getting up , said he would take a
尽管 这 第三 保留 手表 , 什么时候红色的 松鼠 , 获得 向上 , 说 他 会 拿 一个
[lʊk] [aʊt] .
look out .
看 出去 :
第三只松鼠负责放哨,这时红松鼠起身说他要出去放哨。

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə ði][bæŋk] , [hiː hi] [went] [tuː; tə][ðə ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .
Climbing up the bank , he went to the top of a knoll a short distance off .
攀登 向上 这 银行 , 他 去 到 这 顶部 的 一个 小丘 一个 短的 距离 离开 :
他爬上河岸,来到不远处的小山丘顶上。

[wiː wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [əˈɡenst] [ðə ði][skaɪ] .
We could see his figure against the sky .
我们 可以 看 他的 数字 反对 这 天空 :
我们可以看到他在天空中的身影。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [hiː hi] [keɪm] [bæk] .
In a short time he came back .
在 一个 短的 时间 他 来了 后退 :
不久他就回来了。

“ [siː] [ˈfaɪər] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [hiː hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə ði] [ˈsaʊθwərd] .
“ **See fire out there ,** ” **he said , pointing to the southward .**
“ 看 火 出去 那里 , ” 他 说 , 指向 到 这 向南 :
“看,那边着火了,”他指着南方说道。

“ [meɪ] [biː bi] [frendz] , [meɪ] [biː bi] [ˈenəmi] , [meɪ] [biː bi] [ˈblækfiːt] .
“ **May be friends , may be enemies , may be Blackfeet .**
“ 可能 是 朋友们 , 可能 是 敌人 , 可能 是 黑脚族 :
“可能是朋友,可能是敌人,也可能是黑脚族人。”

[ɪf] [ˈblækfiːt] , [ˈsuːnər] [wiː wi][get] - [wei] [ˈbetər] . “
If Blackfeet , sooner we get ' way better . ”
如果 黑脚族 , 很快 我们 得到 - 方式 更好的 : “
如果是黑脚族,我们很快就会“好得多”。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː wi][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] [ɔːr] [foʊz] ?
“ **But how are we to find out whether they are friends or foes ?**
“ 但 如何 是 我们 到 寻找 出去 无论 他们 是 朋友们 或者 敌人 ?
“但是我们如何才能知道他们是朋友还是敌人呢? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [red] ['skwɜːrəl] [gʊʊ][ænd; ənd] [si:] , “ [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **Red Squirrel go and see , “ he answered .**
“ 红色的 松鼠 去 和 看 , “ 他 回答 .

“红松鼠去看看吧,”他回答道。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ; “ [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
“ **You stay here ; “ and taking up his gun , he quickly disappeared in the**
“ 你 停留 这里 ; “ 和 采取 向上 他的 枪 , 他 迅速地 消失 在 这
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

“你待在这里。”说完, 他拿起枪, 迅速消失在黑暗中。

[ˈliːvɪŋ] [juː 'es] ['siːtɪd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ˈfaɪər] .
leaving us seated at our camp fire .
离开 我们 坐着 在 我们的 营 火 .
留下我们坐在篝火旁。

[ˈtʃæptər] [θɜːrˈtiːn] .
Chapter Thirteen .
章 十三 .

第十三章

[əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .
Attacked by the Red - skins .
遭到攻击 经过 这 红色的 - 皮肤 .

遭到红皮队的攻击。

[prəˈlɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv] [red] ['skwɜːrəl] — [flaɪt] — [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] —
Prolonged Absence of Red Squirrel — Flight — The Strangers prove to be Friends —
延长 缺席 的 红色的 松鼠 — 航班 — 这 陌生人 证明 到 是 朋友们 —
[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrt] — [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnɪd] [əˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][naːn] - [rɪˈzɪstəns] — [ðə; ði]
Return to the Fort — Uncle Donald opposes the Doctrine of Non - Resistance — The
返回 到 这 堡 — 叔叔 唐纳德 反对 这 教义 的 非 - 反抗 — 这
[gɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːrt] — [ðə; ði]['ɪndiəns] [əˈtæk] [ðə; ði] [fɔːrt] .
Guard over the Fort — The Indians attack the Fort .
警卫 超过 这 堡 — 这 印度人 攻击 这 堡 .

红松鼠长期失踪——逃亡——陌生人证明是朋友——返回堡垒——唐纳德叔叔反对非暴力抵抗原则——堡垒的守卫——
印第安人袭击堡垒。

[wiː; wi] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒli] [prəˈlɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv] [red] ['skwɜːrəl] .
We felt very uneasy at the strangely prolonged absence of Red Squirrel .
我们 毛毡 非常 不安 在 这 奇怪的 延长 缺席 的 红色的 松鼠 .

红松鼠长时间离奇失踪, 让我们感到非常不安。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [noʊ][ˈdeɪndʒər] ,
He could have anticipated no danger ,
他 可以 有 预期 不 危险 ,

他不可能预料到任何危险。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [juː 'es] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][naːt] [rɪˈtɜːrn] .
or he would have advised us what course to pursue should he not return .
或者 他 会 有 建议 我们 什么 课程 到 追求 应该 他 不是 返回 .

否则, 如果他回不来, 他就会告诉我们应该怎么办。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚] , [ˈtelɪŋ] [ˈæ̣lɪk̚][tuː; tə][sɪt̚][ˈkwai̯ət̚] , [aɪ][gɑːt̚][ʌp̚] ,
At last , telling Alec to sit quiet , I got up ,
在 最后的 , 讲述 亚历克 到 坐 安静的 , 我 得到 向上 ,
最后, 我让亚历克安静地坐着, 然后站了起来。

[ænd; ənd̚] [meɪd̚] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp̚][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl̚] ,
and made my way to the top of the knoll ,
和 制成 我的 方式 到 这 顶部 的 这 小丘 ,
于是我爬上了小山顶。

[wens] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd̚] ,
whence I could see over the country to the southward ,
何处 我 可以 看 超过 这 国家 到 这 向南 ,
从那里我可以看到南方的整个国家,

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd̚] [red̚] [ˈskwɜːrəl̚][hæd; həd̚] [gɔːn̚] .
in the direction I supposed Red Squirrel had gone .
在 这 方向 我 据称 红色的 松鼠 有 已消失 .
我猜想红松鼠离开的方向就是那里。

[aɪ] [lʊkt̚] [ænd; ənd̚] [lʊkt̚] [ɪn][veɪn] [θruː] [ðə; ði] [gluːm̚] [ʌv; əv] [naɪt̚] ,
I looked and looked in vain through the gloom of night ,
我 看起来 和 看起来 在 徒劳 通过 这 愁云 的 夜晚 ,
我在夜色中徒劳地寻找, 一遍又一遍。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˈdɪstəns̚] [ðə; ði] [laɪt̚] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [wɪt̚] [hiː; hi]
though I could see in the far distance the light of the fire of which he
尽管 我 可以 看 在 这 远的 距离 这 光 的 这 火 的 哪个 他
[hæd; həd̚][ˈspoʊkən̚] .
had spoken .
有 说 .
虽然我能从远处看到他所说的火光。

[kʊd; kəd̚][hiː; hi][hæv; həv̚] [bɪn̚] [ˈkæpt̚ɜrd̚] ?
Could he have been captured ?
可以 他 有 到过 捕获 ?
他有可能被抓了吗?

[ɪf̚] [soʊ] , [wʌt̚] [ʃʊd; ʃəd̚] [ˈæ̣lɪk̚][ænd; ənd̚][aɪ][duː] ?
if so , what should Alec and I do ?
如果 所以 , 什么 应该 亚历克 和 我 做 ?

如果真是这样, 我和亚历克该怎么办?

[aɪˈtiː] [wʊd̚] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̚][tuː; tə][ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] — [ɪnˈdiːd̚] ,
It would be impossible to rescue him — indeed ,
它 会 是 不可能的 到 救援 他 — 的确 ,
救他是不可能的——事实上,

在红皮人中间； (Among the Red-skins; Or,)

第5/5页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði]
it was too probable that he had been immediately put to death by the
它 曾是 也 可能 那 他 有 到过 立即地 放 到 死亡 经过 这
['blækfi:t] ,
Blackfeet ,
黑脚族 ,

他很可能被黑脚族人立即处死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɑ:r'selvz] , [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bi:; bi]
and that we might ourselves , should we remain in the neighbourhood , be
和 那 我们 可能 我们自己 , 应该 我们 保持 在 这 邻里 , 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

如果我们继续留在附近，我们自己也可能被杀害。

[aɪ] [keɪm] [ðerfɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
I came therefore to the conclusion that we must continue our search for
我 来了 所以 到 这 结论 那 我们 必须 继续 我们的 搜索 为了
[ðə; ði] ['hʌntərz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stwəd] ,
the hunters to the eastward ,
这 猎人 到 这 向东 ,

因此，我得出结论，我们必须继续向东搜寻猎人。

['ki:pɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['wa:tʃfl] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]
keeping at the same time a watchful eye in the direction in which we
保持 在 这 相同的 时间 一个 警惕 眼睛 在 这 方向 在 哪个 我们
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['enəmi] .
had seen the fire of our supposed enemies .
有 已见 这 火 的 我们的 据称 敌人 .

与此同时，我们密切关注着我们看到假想敌火力的方向。

[aɪ] [seɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['enəmi] , [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [hoʊp] [ðæt] , ['æftər]
I say supposed enemies , because I still had a lingering hope that , after
我 说 据称 敌人 , 因为 我 仍然 有 一个 挥之不去的 希望 那 , 后
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

我说的是所谓的敌人，因为我仍然抱有一丝希望，希望最终.....

[ðə; ði] ['faɪər] [maɪt] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntərz] - [kæmp] .
the fire might be at the hunters ' camp .
这 火 可能 是 在 这 猎人 - 营 .

火灾可能发生在猎人的营地。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [pæst] [θru:] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p]
Such were the thoughts which passed through my mind as I stood on the top
这样的 是 这 想法 哪个 通过了 通过 我的 头脑 作为 我 站立 在 这 顶部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊl] .
of the knoll .
的 这 小丘 .

当我站在小山顶上时，这些念头在我脑海中闪过。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] ['mɪnɪts] [brʱɔ:r] [aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [haʊ] [ˈklɪrlɪ] [aɪ][hæd; həd] [si:n]
I had not been there many minutes before I recollected how clearly I had seen
我 有 不是 到过 那里 许多 分钟 前 我 回忆 如何 清楚地 我 有 已见
[red] [ˈskwɜ:rəl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] .
Red Squirrel in the same position against the sky .
红色的 松鼠 在 这 相同的 位置 反对 这 天空 .

我到哪里没几分钟，就想起我曾多么清楚地看到红松鼠以同样的姿势出现在天空中。

[ɪnˈsted] , [ˈðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʌpraɪt] , [aɪ] [ˈstu:pt] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ] [θɪk]
Instead , therefore , of remaining upright , I stooped down until I reached a thick
反而 , 所以 , 的 其余的 直立 , 我 弯腰 向下 直到 我 达到 一个 厚的
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

因此，我没有保持直立姿势，而是弯下腰，直到摸到一丛茂密的灌木。

[brɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ] [kraʊtʃt] ,
behind which I crouched ,
在后面 哪个 我 蹲着 ,

我蹲伏在它后面，

[æz; əz] [wel] [ˈeɪb(ə)] [æz; əz] [brʱɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [brɪˈloʊ] .
as well able as before to see any objects moving in the plain below .
作为 出色地有能力的 作为 前 到 看 任何 对象 移动 在 这 清楚的 以下 .

和以前一样，能够清楚地看到下方平原上移动的任何物体。

[æt; ət][ləst] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈæɪɪk] ,
At last I thought that it was time to go back to Alec ,
在 最后的 我 想法 那 它 曾是 时间 到 去 后退 到 亚历克 ,

最后我觉得是时候回去找亚历克了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [noʊl] ,
and was on the point of descending the knoll ,
和 曾是 在 这 观点 的 下降 这 小丘 ,

正准备下山坡时，

[wen] [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔ:t] [sʌm; səm] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈmu:vɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
when I fancied that I saw some objects moving along the ground .
什么时候 我 幻想 那 我 锯 一些 对象 移动 沿着 这 地面 .

当我幻想的时候，我看到一些物体在地面上移动。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [stɑ:k] [stɪl] , [ˈskersli] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [bri:ð] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [spɑ:t] .
I remained stock still , scarcely daring to breathe , with my eyes fixed on the spot .
我 剩余 库存 仍然 , 几乎 大胆 到 呼吸 , 和 我的 眼睛 固定的 在 这 点 .

我一动不动，几乎不敢呼吸，眼睛死死地盯着原地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] — [ˈɪndiəns] [aɪ] [felt] [ʃʊr] ; [ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r]
They were human beings — Indians I felt sure ; if so , they would soon see our
他们 是 人类 生物 — 印度人 我 毛毡 当然 ; 如果 所以 , 他们 会 很快 看 我们的
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

他们是人——我确信是印第安人；如果是这样，他们很快就会看到我们的火堆。

[ænd; ænd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] .
and we should be discovered .
和 我们 应该 是 发现 .

我们应该被发现。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [aɪ] [ˈhɜ:ɪd] [daʊn] [ðə; ði] [noʊl] [ænd; ænd] [flu:] [tu:; tə] [ˈæɪɪk] .
While there was time I hurried down the knoll and flew to Alec .
尽管 那里 曾是 时间 我 慌忙 向下 这 小丘 和 飞翔 到 亚历克 .

趁着还有时间，我赶紧跑下山坡，飞奔到亚历克身边。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] - [roʊb] ,
I made a sign to him to take up his rifle and buffalo - robe ,
我 制成 一个 符号 到 他 到 拿 向上 他的 步枪 和 水牛 - 长袍 ,
我示意他拿起步枪和野牛皮。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [left] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]
with a few other articles , left on the ground , and led the way through the
和 一个 很少 其他 文章 , 左边 在 这 地面 , 和 引领 这 方式 通过 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

带着几件其他物品，放在地上，然后带路穿过树林。
[hɪr] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [kənˈsiːld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] ,
Here we might remain concealed until the savages had gone away ,
这里 我们 可能 保持 暗 直到 这 野蛮人 有 已消失 离开 ,
我们可以在这里躲藏，直到野蛮人离开。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] .
and then try to get back to the fort .
和 然后 尝试 到 得到 后退 到 这 堡 .
然后想办法返回堡垒。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] [səkˈses] , [stiːl] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
I had no great hopes of success , still , it was the only thing to be
我 有 不 伟大的 希望 的 成功 , 仍然 , 它 曾是 这 仅有的 事物 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

我当时并没有抱太大成功的希望，但这却是唯一能做的事。
[wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
We had reached the spot , and it was some way from the fire ,
我们 有 达到 这 点 , 和 它 曾是 一些 方式 从 这 火 ,
我们到达了目的地，距离火灾现场还有一段距离。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
but we were still able to see it by raising our heads over the bushes .
但 我们 是 仍然 有能力的 到 看 它 经过 提高 我们的 头部 超过 这 灌木丛 .
但我们还是能从灌木丛上方抬起头看到它。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bəʊθ] [nelt] [daʊn] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
We had both knelt down behind the bush ,
我们 有 两个都 跪下 向下 在后面 这 衬套 ,
我们俩都跪在灌木丛后面，

[wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪfəlz] [ˈredi] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
with our rifles ready to raise to our shoulders at any minute .
和 我们的 步枪 准备好 到 增加 到 我们的 肩膀 在 任何 分钟 .
我们已做好随时举枪上阵的准备。

[ˈæɪɪk] , [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [hæd; həd] [θroʊn] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
Alec , only the moment before I returned , had thrown some wood on the fire ,
亚历克 , 仅有的 这 片刻 前 我 返回 , 有 抛掷 一些 木头 在 这 火 ,
就在我回来之前，亚历克往火里添了些柴。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts]
so that it was now blazing up brightly , and we could see all the objects
所以 那 它 曾是 现在 炽烈 向上 明亮地 , 和 我们 可以 看 全部 这 对象
[raʊnd] [aɪ ˈtiː] .
round it .
圆形的 它 .

所以它现在亮得耀眼，我们可以看到它周围的所有物体。

[dʒʌst] [ðen] [θri:] [ˈfɪgjərz] [əˈpɪrd] .
Just then three figures appeared .
只是 然后 三 数据 出现 .

就在这时，三个身影出现了。

[tu:] [wɜ:r; wər][ˈɪndiəns] — [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ;
Two were Indians — there could be no doubt about it ;
二 是 印度人 — 那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 ;

其中两人是印度人——这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [ˈkliːrli] .
but the other we could not make out clearly .
但 这 其他 我们 可以 不是 制作 出去 清楚地 .

但另一个我们看不清楚。

[ðeɪ] [ədˈvænst] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈi:ɡərli] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [mɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] ,
They advanced , looking eagerly around , but as they came more into the light ,
他们 先进的 , 寻找 急切地 大约 , 但 作为 他们 来了 更多的 进入 这 光 ,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] ,
instead of savages ,
反而 的 野蛮人 ,

他们一边向前走，一边急切地四处张望，但当他们走到光线更明亮的地方时，看到的却不是野蛮人，

[wɪð; wɪθ] [ˈskælpɪŋ] [naɪvz] [ɪn][hænd] [ˈredi] [tu:; tə] [kɪl] [ju: ˈes] ,
with scalping knives in hand ready to kill us ,
和 短线交易 刀具 在 手 准备好 到 杀 我们 ,

他们手里拿着剥头皮的刀，准备杀了我们。

[greɪt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][dʒɔɪ][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][pi(:)ˈeə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [red]
great was our joy to discover that one was Pierre , and the others Red
伟大的 曾是 我们的 喜悦 到 发现 那 一 曾是 皮埃尔 , 和 这 其他的 红色的
[ˈskwɜ:rəl] [ænd; ənd] - .
Squirrel and Kondiarak .
松鼠 和 - .

我们欣喜地发现，其中一个皮埃尔，其他两个分别是红松鼠和康迪亚拉克。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][nɑ:t] [ˈsi:ɪŋ] [ju: ˈes] .
They looked very much astonished at not seeing us .
他们 看起来 非常 很多 惊讶 在 不是 看到 我们 .

他们看起来很惊讶没看到我们。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ɪn] [səˈspens] ,
We did not keep them long in suspense ,
我们 做过 不是 保持 他们 长的 在 悬念 ,

我们没有让他们长时间悬着心，

[ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [ðen] [təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə][ədˈvaɪz] [ðæt] [wi:; wi]
and Pierre then told us that they had come on purpose to advise that we
和 皮埃尔 然后 讲述 我们 那 他们 有 来 在 目的 到 建议 那 我们
[ʃʊd; əd][æt; ət][wʌns] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
should at once return to the fort ,
应该 在 一次 返回 到 这 堡 ,

皮埃尔随后告诉我们，他们是特意前来劝告我们立即返回堡垒的。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈdeɪlaɪt] .
without waiting for daylight .
没有 等待 为了 日光 .

无需等到天亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [kɪld] [θri:] [ˈbʌfələʊ] [kaʊz] ,
They had been successful in hunting , having killed three buffalo cows ,
他们 有 到过 成功的 在 打猎 , 拥有 被杀 三 水牛 牛 ,

他们狩猎成功，猎杀了三头水牛母牛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] [pækt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
with the meat of which the sleighs were already packed , and as the
和 这 肉 的 哪个 这 雪橇 是 已经 包装 , 和 作为 这
[træk] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] ,
track was formed ,
追踪 曾是 形成 ,

雪橇上已经装满了肉，随着雪道的形成，

[ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaitəst] ['dɪfɪkəlti] .
the dogs would find their way without the slightest difficulty .
这 狗 会 寻找 他们的 方式 没有 这 丝毫 困难 .
这些狗会毫不费力地找到路。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]
We reached the fort without having seen the enemy , and , as may be
我们 达到 这 堡 没有 拥有 已见 这 敌人 , 和 , 作为 可能 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wɜ:r; wər] ['hɑ:rtɪli] ['welkəmd] .
supposed , were heartily welcomed .
据称 , 是 衷心地 欢迎 .

我们到达要塞时没有见到敌人，不出所料，受到了热烈欢迎。

[ʼəʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər]
Our arrival restored the spirits of my poor father and mother , who were
我们的 到达 恢复 这 烈酒 的 我的 贫穷的 父亲 和 母亲 , WHO 是
[ˈveri] ['æŋkʃəs] ,
very anxious ,
非常 焦虑的 ,

我们的到来让焦急万分的父母精神振奋。

[nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
not so much for themselves as for my younger brothers and sisters .
不是 所以 很多 为了 他们自己 作为 为了 我的 年轻 兄弟 和 姐妹 .

与其说是为了他们自己，不如说是为了我的弟弟妹妹们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [tu:; tə][daɪ] , [ɪf] [gɔ:d][soʊ] [wɪld] [aɪ'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['du:ti] .
They were prepared to die , if God so willed it , in the path of their duty .
他们 是 准备 到 死 , 如果 上帝 所以 意志 它 , 在 这 小路 的 他们的 责任 .
如果上帝允许，他们已做好为履行职责而牺牲的准备。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [fɔ:rs] ,
My father was still very unwilling to resort to force ,
我的 父亲 曾是 仍然 非常 不情愿 到 采取 到 力量 ,
我父亲仍然非常不愿意诉诸武力。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪn'du:s]
and proposed going out himself to meet the enemy to try and induce
和 建议的 去 出去 他自己 到 见面 这 敌人 到 尝试 和 诱导
[ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] .
them to turn back .
他们 到 转动 后退 .

他提议亲自出去与敌人交战，试图诱使他们撤退。

['ʌŋk(ə)] ['dɑ:nld] , [haʊ'evər] , [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]
Uncle Donald , however , told him that as he was the object of their
叔叔 唐纳德 , 然而 , 讲述 他 那 作为 他 曾是 这 目的 的 他们的
[ˈvendʒəns] [ðeɪ] [wʊd] ,
vengeance they would ,
复仇 他们 会 ,
然而，唐纳德叔叔告诉他，既然他们是他们复仇的对象，他们就会.....

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)ntɪ] , [siːz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] ,
to a certainly , seize and torture him ,
到 一个 肯定 , 抢占 和 酷刑 他 ,
务必抓住他并对他施以酷刑。

[ænd; ənd] [ðen] ['praːbəbli] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][fɔːrt] .
and then probably come on and endeavour to destroy the fort .
和 然后 大概 来 在 和 努力 到 破坏 这 堡 .
然后很可能会继续进攻，试图摧毁这座堡垒。

[ðʌs] [noʊ][ˈɑːbdʒekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst][tuː; tə]
Thus no object would have been gained , as we should do our utmost to
因此 不 目的 会 有 到过 获得 , 作为 我们 应该 做 我们的 极致 到
[di'fend] [ɑːr'selvz] ,
defend ourselves ,
保卫 我们自己 ,
因此，这样做并没有达到任何目的，因为我们应该尽一切努力保护自己。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləsli] ['sækrifaɪst] .
and his life would be uselessly sacrificed .
和 他的 生活 会 是 无用 牺牲 .
他的生命将白白牺牲。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈduːti][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ But I should have done my duty in attempting to soften the hearts of the
” 但 我 应该 有 完毕 我的 责任 在 尝试 到 软化 这 心 的 这
[pɔr] [ˈsævidʒɪz] ,
poor savages ,
贫穷的 野蛮人 ,
“但我本应尽我的职责，努力软化那些可怜野蛮人的心。”

“ [ænsər] [maɪ][ˈfɑːðər] , [ˈmiːkli] .
“ answered my father , meekly .
” 回答 我的 父亲 , 温顺地 .
“我父亲温顺地回答道。”

“ [maɪ] [gʊd] [ˈnefjuː] , [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [let] [jiː; ji][hæv; həv][jɔr; jər][skælp][ˈteɪkən]
“ My good nephew , it's just this , I'm not going to let ye have your scalp taken
” 我的 好的 侄子 , 它是 只是 这 , 我是 不是 去 到 让 是的 有 你的 头皮 已采取
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
“我的好侄子，事情就是这样，我不会让你被人剥掉头皮的。”

“ [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] , [ˈblʌntli] .
“ said Uncle Donald , bluntly .
” 说 叔叔 唐纳德 , 直截了当地 .
“唐纳德叔叔直截了当地说。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [kə'mændər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] , [nɑːt] [ɪːn] [jɔːr'self] ,
“ I am commander here for the time being , and no man , not e'en yourself ,
” 我 是 指挥官 这里 为了 这 时间 存在 , 和 不 男人 , 不是 e'en 你自己 ,
“我暂时是这里的指挥官，任何人，包括你，都不行。”

[ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt] [wɪ'dəʊt] [maɪ] [liːv] .
shall leave the fort without my leave .
将 离开 这 堡 没有 我的 离开 .
未经我允许，他将离开堡垒。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsævidʒɪz] [kʌm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
If the savages come they must take the consequences .
如果 这 野蛮人 来 他们 必须 拿 这 结果 .
如果野蛮人胆敢来袭，他们就必须承担后果。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ʃər] [ðæt] ,
" **My father did not reply , but I am very sure that ,**
" 我的 父亲 做过 不是 回复 , 但 我 是 非常 当然 那 ,
"我父亲没有回答,但我非常肯定,

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [left][tuː; tə][ækt][baɪ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɜːrnd] [aʊt][hɪz; ɪz]
had he been left to act by himself , he would have earned out his
有 他 到过 左边 到 行为 经过 他自己 , 他 会 有 获得 出去 他的
[ɪnˈtenʃən] ,
intentions ,
意图 ,

如果让他独自行动,他也能实现自己的目标。

[ænd; ænd] [wʊd] [moʊst] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] .
and would most probably have perished .
和 会 最多 大概 有 遇难 .

而且很可能已经丧命。

[frʌm; frəm] [piːˈerz] [rɪˈpɔːrt][wiː; wi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [əˈpɪr] .
From Pierre's report we fully expected every minute to see the Blackfeet appear .
从 皮埃尔的 报告 我们 完全 预期的 每一个 分钟 到 看 这 黑脚族 出现 .

根据皮埃尔的报道,我们完全预料到黑脚族人会随时出现。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [ˈʌndər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnəldz] [dəˈrek(j)ənz] [ə; eɪ][poʊst][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] ,
To each man under Uncle Donald's directions a post was assigned ,
到 每个 男人 在下面 叔叔 唐纳德的 方向 一个 邮政 曾是 分配 ,

在唐纳德叔叔的指示下,每个人都被分配了一个岗位。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
which he was charged to defend with his life .
哪个 他 曾是 带电 到 保卫 和 他的 生活 .

他受命用生命捍卫它。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv]
Orders were , however , given that no one was to fire until the word of
订单 是 , 然而 , 给定 那 不 一 曾是 到 火 直到 这 单词 的

[kəˈmænd] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] .
command was received .
命令 曾是 已收到 .

但是,命令下达了,在收到命令之前,任何人不得开火。

[hjuː] , [ˈæliːk] , [ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [təˈgeðər] ,
Hugh , Alec , and I were stationed together ,
休 , 亚历克 , 和 我 是 驻 一起 ,

休、亚历克和我曾一起驻扎。

[ænd; ænd] [ˈhaɪli] [praʊd] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn][juː ˈes] ,
and highly proud we were at the confidence placed in us ,
和 高度 自豪的 我们 是 在 这 信心 放置 在 我们 ,

我们为大家对我们的信任感到无比自豪。

[æz; əz][ðə; ði][poʊst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
as the post we had to maintain was one of the most important .
作为 这 邮政 我们 有 到 维持 曾是 一 的 这 最多 重要的 .

因为我们必须坚守的岗位是最重要的岗位之一。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [ʌnməˈlestɪd] , [ænd; ænd][æt; ət][ləst] [ˈdɑːrknəs]
The day wore on , but we were still unmolested , and at last darkness
这 天 穿着 在 , 但 我们 是 仍然 未受干扰 , 和 在 最后的 黑暗

[keɪm] [daʊn] [əˈpaːn][juː ˈes] .
came down upon us .
来了 向下 之上 我们 .

时间一天天过去,但我们依然安然无恙,最终夜幕降临。

[ðə; ði] ['wɪntər] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [rɪ'membər] , [wɹ; wəz][nɑ:t] [jet] ['oʊvər] .

The winter , it will be remembered , was not yet over .
这 冬天 , 它 将要 是 记得 , 曾是 不是 然而 超过 .

人们将会记住, 冬天还没有结束。

[tu; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld][wi; wi][ɔ:l] [pʊt][ɑ:n][æz; əz] ['meni] ['bʌfələʊ] -
To defend ourselves from the intense cold we all put on as many buffalo -
到 保卫 我们自己 从 这 激烈的 寒冷的 我们 全部 放 在 作为 许多 水牛 -

[roʊbz] [ænd; ənd] [ber] - [skɪnz] [æz; əz][wi; wi][kəd; kəd] [wer] ,
robes and bear - skins as we could wear ,
长袍 和 熊 - 皮肤 作为 我们 可以 穿 ,

为了抵御严寒, 我们都尽可能多地穿上了水牛皮袍和熊皮。

[ænd; ənd] [hju:] [dɪ'klerd] [ðæt][wi; wi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['grɪzli:z] .
and Hugh declared that we looked like a garrison of grizzlies .
和 休 声明 那 我们 看起来 喜欢 一个 驻军 的 灰熊 .

休宣称我们看起来像一群灰熊。

[aɪ 'ti:][wɹ; wəz][kəʊld] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɹ; wəz] [sti:l] ['kəʊldəz][æt; ət] [naɪt] ;
It was cold enough during the day , but it was still colder at night ;
它 曾是 寒冷的 足够的 期间 这 天 , 但 它 曾是 仍然 更冷 在 夜晚 ;
[nɑ:twiθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
notwithstanding this ,
虽然 这 ,

白天已经够冷了, 但晚上更冷; 尽管如此,

[æz; əz]['æləɪk][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [sli:p] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] ,
as Alec and I had had no sleep for many hours ,
作为 亚历克 和 我 有 有 不 睡觉 为了 许多 小时 ,

我和亚历克已经好几个小时没睡觉了,

[wi; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə] [ki:p] [ə'weɪk] .
we found it difficult to keep awake .
我们 成立 它 难的 到 保持 醒 .

我们发现很难保持清醒。

[wi; wi] , ['ðerfɔ:r] , ['roʊlɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ræps] , [leɪ] [daʊn] ,
We , therefore , rolling ourselves up in our wraps , lay down ,
我们 , 所以 , 滚动 我们自己 向上 在 我们的 卷饼 , 躺 向下 ,

因此, 我们裹上毯子, 躺了下来。

[waɪl] [hju:] [stəd] ['redi] [tu; tə][kɔ:l][ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
while Hugh stood ready to call us at a moment's notice .
尽管 休 站立 准备好 到 称呼 我们 在 一个 瞬间 注意 .

而休随时准备给我们打电话。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , ['sentri:z] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] ,
There were , however , sentries enough to keep a look - out ,
那里 是 , 然而 , 哨兵 足够的 到 保持 一个 看 - 出去 ,

然而, 哨兵的数量足够多, 可以进行警戒。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [kən'tɪnju:d] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rt] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
and Uncle Donald continued going round and round the fort , seeing that they
和 叔叔 唐纳德 持续 去 圆形的 和 圆形的 这 堡 , 看到 那 他们

[wɜ:r; wər] ['wa:tʃfl] .

were watchful .
是 警惕 .

唐纳德叔叔见他们警惕地观察着, 便继续绕着堡垒转圈。

[ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] ['ɔ:f(ə)n] [meɪk]
The dawn was approaching ; it was the time the Red - skins often make
这黎明曾是接近 ; 它曾是这时间这红色的 - 皮肤经常制作
[ðer; ðər] [ə'tæks] ,
their attacks ,
他们的攻击 ;

黎明将至；这是红皮人经常发动袭击的时候。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['enəmi] ['berɪd] [ɪn] [sli:p] .
as they expect to find their enemies buried in sleep .
作为他们预计到寻找他们的敌人埋葬在睡觉 .

他们期望发现他们的敌人早已被埋葬在沉睡之中。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ləst] [keɪm] , [ænd; ænd][noʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
When morning at last came , and no enemy had appeared ,
什么时候早晨在最后的来了 , 和 不 敌人 有 出现 ,

当黎明终于来临，敌人仍未出现时，

[wi:; wi][bɪ'gæŋ][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [noʊ] ['blækfi:t] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
we began to hope that no Blackfeet had as yet reached the neighbourhood .
我们开始到希望那 不 黑脚族 有 作为 然而 达到 这 邻里 .

我们开始希望还没有黑脚族人到达这个社区。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] .
Another day was drawing on .
其他天曾是绘画在 .

又一天过去了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [men] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [gɑ:rd] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə]
Except a few men who remained on guard , the rest of the garrison lay down to
除了一个很少男人 WHO 剩余在警卫 , 这休息的这 驻军 躺 向下 到
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

除了少数几个留守的士兵外，其余的守军都躺下睡觉了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['wɑ:tʃfl] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [naɪt] .
that they might be more watchful the following night .
那他们可能 是 更多的 警惕 这 下列的 夜晚 .

这样他们第二天晚上可能会更加警惕。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ænd] ['sɪstər] [ænd; ænd] [roʊz] ,
I spent a short time with my mother and sisters and Rose ,
我 花费 一个 短的 时间 和 我的 母亲 和 姐妹 和 玫瑰 ,

我和母亲、姐妹以及罗斯短暂地待了一段时间，

[ænd; ænd][dɪd][maɪ] [best] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
and did my best to encourage them ,
和 做过 我的 最好的 到 鼓励 他们 ,

我尽我所能去鼓励他们，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['pɑ:səbli] [aɪ 'ti:] [maɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ləst] [taɪm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
but I could not help feeling that possibly it might be the last time we should
但 我 可以 不是 帮助 感觉 那 可能 它 可能 是 这 最后的 时间 我们 应该
[bi:; bi] [tə'geðər] [ɑ:n] [z:rəθ] .
be together on earth .
是 一起 在 地球 .

但我忍不住觉得，这或许是我们最后一次在地球上相聚了。

[baɪ] [red] ['skwɜ:rəlz] [rɪ'pɔ:rt] , [ðə; ði] ['blækfi:t] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:mərəs] ,
By Red Squirrel's report , the Blackfeet were very numerous ,
经过红色的 松鼠的 报告 , 这 黑脚族 是 非常 很多的 ,

据红松鼠报告，黑脚族人数非常多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rlaɪk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and they are noted for being the most savage and warlike of all the
和 他们 是 著名的 为了 存在 这 最多 野蛮的 和 好战 的 全部 这
[ˈnɔ:rðərn] [traɪbz] .
northern tribes .
北方 部落 .

他们以北方各部族中最野蛮好战而闻名。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈælɪk][ænd; ənd]
The next night was almost a repetition of the former , except that Alec and
这 下一个 夜晚 曾是 几乎 一个 重复 的 这 以前的 , 除了 那 亚历克 和
[aɪ][kept] [wɑ:tʃ] ,
I kept watch ,
我 保留 手表 ,

第二天晚上几乎和前一天晚上一样，只是这次我和亚历克负责守夜。

[waɪl] [hju:] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
while Hugh lay down to sleep .
尽管 休 躺 向下 到 睡觉 .

休躺下睡觉。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [went] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ,
Uncle Donald , as before , went his rounds ,
叔叔 唐纳德 , 作为 前 , 去 他的 回合 ,

唐纳德叔叔像往常一样巡视了一遍。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [rɪsk] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [səpˈpraɪz] .
and there seemed but little risk of our being taken by surprise .
和 那里 似乎 但 小的 风险 的 我们的 存在 已采取 经过 惊喜 .

我们似乎不太可能遭到突袭。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ju: ˈes] , [wen] [hju:] , [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]
He had just left us , when Hugh , who had got up and was standing
他 有 只是 左边 我们 , 什么时候 休 , WHO 有 得到 向上 和 曾是 常设
[nɪr] [ˌem ˈi:] , [ˈwɪspəd] —
near me , whispered —
靠近 我 , 低声说道 —

他刚离开我们，休就起身站在我旁边，低声说道——

“ [aɪ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmu:ɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snəʊ] .
“ **I see something moving over the snow** .
“ 我 看 某物 移动 超过 这 雪 .

“我看到雪地上有东西在移动。”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈʌðər] .
there are others .
那里 是 其他的 .

还有其他的。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɪndiəns] . “
Yes , they must be Indians . ”
是的 , 他们 必须 是 印度人 . ”

是的，他们一定是印度人。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈsɜ:rt(ə)n] , “ [aɪ] [ˈænsər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [ˈvoɪs] ; “ [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **Wait until we are certain , I answered , in the same low voice ;** “ **and then** ,
“ 等待 直到 我们 是 肯定 , “ 我 回答 , 在 这 相同的 低的 嗓音 ; “ 和 然后 ,

“等我们确定之后，”我用同样的低沉声音回答道；“然后，

[ˈælək] , [rʌŋ] [rəʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] .
Alec , run round and tell Uncle Donald .
亚历克 , 跑步 圆形的 和 告诉 叔叔 唐纳德 .

亚历克，快去告诉唐纳德叔叔。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [left] [lɔ:ŋ] [ɪn] [daʊt] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
" **We were not left long in doubt before we all three were certain that the**
" 我们 是 不是 左边 长的 在 怀疑 前 我们 全部 三 是 肯定 那 这
[ˈɑ:bdʒekts][wi:; wi] [sɔ:] [wɜ:r; wər] [ˈɪndiənz] ,
objects we saw were Indians ,
对象 我们 锯 是 印度人 ,

“没过多久，我们三个就都确信我们看到的那些东西是印第安人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðəmˈselvz] [kənˈsi:ld] .
and that they were trying to keep themselves concealed .
和 那 他们 是 尝试 到 保持 他们自己 暗 .

他们试图隐藏自己的行踪。

[ˈælək] [set] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] .
Alec set off to find Uncle Donald .
亚历克 放 离开 到 寻找 叔叔 唐纳德 .

亚历克出发去找唐纳德叔叔。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [gɔ:n] [ˈmeni] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] , [wen] [ˈfɪrf(ə)] [jelz] [rent] [ðə; ði] [er] .
He had not been gone many seconds , when fearful yells rent the air .
他 有 不是 到过 已消失 许多 秒 , 什么时候 可怕 喊叫 租 这 空气 .

他刚离开没几秒钟，就传来一阵惊恐的喊叫声。

[brɪfɔ:r] [ju: ˈes] [ʌp] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][dɑ:rk][fɔ:rmz] ,
Before us up started hundreds of dark forms ,
前 我们 向上 开始 数百 的 黑暗的 表格 ,

在我们面前，数百个黑色的身影开始出现，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ænd; ənd][ˈærəʊs] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] .
and a shower of bullets and arrows came flying above our heads .
和 一个 淋浴 的 子弹 和 箭头 来了 飞行 多于 我们的 头部 .

一阵枪林弹雨从我们头顶呼啸而过。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔ:rˈti:n] .
Chapter Fourteen .
章 十四 .

第十四章

[æn; ən][oʊld] [frend] .
An Old Friend .
一个 老的 朋友 .

一位老朋友。

[ðə; ði] [ˈblækfi:t] [mi:t] [ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪˈsep(ə)n] — [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] — [ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈɪndiən] —
The Blackfeet meet a Warm Reception — and Retreat — A Wounded Indian —
这 黑脚族 见面 一个 温暖的 接待 — 和 撤退 — 一个 受伤 印度 —
[pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][pɑ:nəkoʊ] ,
Proves to be Ponoko ,
证明 到 是 波诺科 ,

黑脚族人受到热烈欢迎——然后撤退——一名受伤的印第安人——被证实是波诺科人，

[hu:] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] — [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈkɑ:nfərəns] .
who tells of a White Man in the Indian Camp — A Friendly Conference .
WHO 讲述 的 一个 白色的 男人 在 这 印度 营 — 一个 友好的 会议 .

他讲述了一个白人在印第安人营地的故事——一次友好的会议。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnəldz] [vɔɪs]
The moment the war - whoop of the Blackfeet had ceased Uncle Donald's voice
这 片刻 这 战争 - 哇哦 的 这 黑脚族 有 停止 叔叔 唐纳德的 嗓音
[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
was heard ,
曾是 听到 ,

黑脚族人的战吼声刚一停止，唐纳德叔叔的声音就传了过来。

[ˈɔːrdərɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ˈfaɪər] .
ordering us to fire .
订购 我们 到 火 .

命令我们开火。

[wiː; wi] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ʌnd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði]
We obeyed with right good will , and must have greatly astonished the
我们 服从 和 正确的 好的 将要 , 和 必须 有 非常 惊讶 这
[ˈsævɪdʒɪz] , [huː] ,
savages , who ,
野蛮人 , WHO ,

我们出于善意服从了他们的命令，这一定让那些野蛮人感到非常惊讶，他们：

[nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡærɪsn] ,
not aware of the increased number of our garrison ,
不是 意识到的 的 这 增加 数字 的 我们的 驻军 ,

并未意识到我方驻军人数已增加，

[hæd; həd] [ˈpraɪbəbli] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][geɪn] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] .
had probably expected to gain quite an easy victory .
有 大概 预期的 到 获得 相当 一个 简单的 胜利 .

或许原本以为会轻松取胜。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈmʌskɪt] ,
Many of them had muskets ,
许多 的 他们 有 滑膛枪 ,

他们当中许多人都有滑膛枪，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ʌnd]
but the larger number could only have been armed with bows and
但 这 更大的 数字 可以 仅有的 有 到过 武装 和 弓 和
[ˈærəʊs] .
arrows .
箭头 .

但人数较多的敌人只能使用弓箭作为武器。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv][ˈærəʊs][ænd; ʌnd][ˈfaɪərd][ðər; ðər][ˈɡʌnz] —
After they had shot five or six showers of arrows and fired their guns —
后 他们 有 射击 五 或者 六 淋浴 的 箭头 和 被解雇 他们的 枪支 —
[ˈfɔːrtʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ,

在他们射出五六箭并开枪射击之后——幸运的是，

[wɪˈðaʊt] [ˈhɪtɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
without hitting any of us ,
没有 击中 任何 的 我们 ,

没有伤到我们任何人，

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈmɪsaɪlz] [ˈpɪŋɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [θɪk] [ˌpæliˈseɪdz] — [ðeɪ]
though we could hear their missiles pinging against the thick palisades — they
尽管 我们 可以 听到 他们的 导弹 ping 反对 这 厚的 栅栏 — 他们
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [rɪˈtriːt] ,
suddenly ceased , and began to retreat ,
突然 停止 , 和 开始 到 撤退 ,

虽然我们能听到他们的导弹撞击厚厚的栅栏发出叮叮当当的声音——但他们突然停止了攻击，开始撤退。

[wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
when Uncle Donald shouted to them in their own language ,
什么时候 叔叔 唐纳德 喊叫 到 他们 在 他们的 自己的 语言 ,
当唐纳德叔叔用他们的语言向他们喊话时，

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] ,
inquiring why they had attacked people who had done them no harm ,
查询 为什么 他们 有 遭到攻击 人们 WHO 有 完毕 他们 不 伤害 ,
询问他们为何攻击那些没有伤害过他们的人，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðem; ðəm] .
but were anxious to benefit them .
但 是 焦虑的 到 益处 他们 .
但他们渴望让他们受益。

[noʊ][rɪˈplaɪ] [keɪm] .
No reply came .
不 回复 来了 .
没有收到回复。

[ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
Our men uttered a shout of triumph .
我们的 男人 说出 一个 喊 的 胜利 .
我们的士兵发出胜利的欢呼声。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
Uncle Donald stopped them .
叔叔 唐纳德 停止 他们 .
唐纳德叔叔阻止了他们。

“ [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [hæv; həv][rɪˈtaɪərd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈkʌnɪŋ] [weɪz] ,
“ **The Blackfeet have retired , but I know their cunning ways ,**
“ 这 黑脚族 有 退休 , 但 我 知道 他们的 狡猾 方式 ,
“黑脚族人已经隐退了，但我了解他们的狡猾手段。”

[ænd; ənd][aɪ] [diːm] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes] [əˈɡen] [wen]
and I deem it more than likely that they will be down upon us again when
和 我 认为 它 更多的 比 可能 那 他们 将要 是 向下 之上 我们 再次 什么时候
[ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [kætʃ] [juːˈes][ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈvaɪzd] [sʌm; səm]
they think to catch us off our guard or maybe they have devised some
他们 思考 到 抓住 我们 离开 我们的 警卫 或者 或许 他们 有 设计 一些
[ˈtretʃərəs] [plɑːt][tuː; tə] [ɪnˈtræp][juːˈes] .
treacherous plot to entrap us .
奸诈 阴谋 到 陷阱 我们 .

而且我认为他们很可能会再次对我们下手，趁我们不备，或者他们可能已经设计了一些阴险的阴谋来陷害我们。

“ [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [rɪˈtʃt]
“ **We waited , but , as far as we could judge by the sounds which reached**
“ 我们 等待 , 但 , 作为 远的 作为 我们 可以 法官 经过 这 声音 哪个 达到
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] ,
our ears ,
我们的 耳朵 ,
“我们等了一会儿，但是，就我们听到的声音而言，

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['ri:əli] [ri'tri:tɪd] , [ænd; ənd][did][nɑ:t][ɪn'tend][tu;; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] [ə'gen] [ðæt]
the savages had really retreated , and did not intend to attack us again that
这 野蛮人 有 真的 撤退 , 和 做过 不是 打算 到 攻击 我们 再次 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

野蛮人确实撤退了，当晚他们不打算再次攻击我们。

[ðæt] [ðei] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][maɪ]
That they would give up their object was not to be expected , and my
那 他们 会 给 向上 他们的 目的 曾是 不是 到 是 预期的 , 和 我的
['fa:ðər] [prə'pəʊzɪd] ,
father proposed ,
父亲 建议的 ,

他们放弃目标这件事本身就出乎意料，于是我父亲提议：

[ʊd; ʃəd][wi;; wi][faɪnd] [ðei] [hæd; həd] [gɒ:n] [tu;; tə][ə; ei] ['dɪstəns] , [ðæt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [kɔ:z] [mɔ:r]
should we find they had gone to a distance , that , rather than cause more
应该 我们 寻找 他们 有 已消失 到 一个 距离 , 那 , 相当 比 原因 更多的
['blʌdʃed] ,
bloodshed ,
流血事件 ,

如果我们发现他们已经走得很远，那么，与其造成更多流血事件，

[wi;; wi][ʊd; ʃəd] [ə'bəndən][ðə; ði] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [ri'tri:t] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['fɔ:ts]
we should abandon the station and retreat to one of the company's forts
我们 应该 放弃 这 车站 和 撤退 到 一 的 这 公司的 堡垒
[tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] ,
to the northward ,
到 这 向北 ,

我们应该放弃这个据点，撤退到公司位于北方的某个堡垒。

['wi;; wi][hæv; həv] [sleɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , " [hi;; hi] ['ædɪd] ;
“ **We have sleighs sufficient to convey the women and children** , ” **he added** ;
“ 我们 有 雪橇 充足的 到 传达 这 女性 和 孩子们 , ” 他 额外 ;

“我们有足够的雪橇来运送妇女和儿童，”他补充道；

['ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs'gaɪdɪd] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [səb'saɪdɪd] , [aɪ] [wɪl] [ri'tʒ:rn] [baɪ]
“ **and when the anger of the misguided people has subsided , I will return by**
“ 和 什么时候 这 愤怒 的 这 错误的 人们 有 平静下来 , 我 将要 返回 经过
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“等那些误入歧途的人们的愤怒平息之后，我将独自返回。”

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu;; tə][wɪn][ðəm; ðəm] ['oʊvər][baɪ] ['dʒent(ə)l] [mi:nz] ,
and endeavour to win them over by gentle means ,
和 努力 到 赢 他们 超过 经过 温和的 方法 ,

并努力用温和的方式赢得他们的支持，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['oʊnli][ʊd; ʃəd][bi;; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu;; tə] [spred] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] . "
for such only should be employed to spread the Gospel among the heathen . "
为了 这样的 仅有的 应该 是 受雇 到 传播 这 福音 之中 这 异教徒 . "
“

只有这样的人才应该被雇用去向异教徒传播福音。”

['ju;; jʊ][ɑ:r; ə] ['veri] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [ri'spekt] , [bʌt; bət] [ðoo] [wi;; wi] [meɪ] [get][tu;; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns]
“ **You are very right in that respect , but though we may get to some distance**
“ 你 是 非常 正确的 在 那 尊重 , 但 尽管 我们 可能 得到 到 一些 距离
 ,
 ,
 ,

“在这方面你的说法非常正确，但尽管我们可能取得一些进展，

[wen] [ðə; ði] ['blækfi:t] [faɪnd] [ðæt] [wi:: wi][hæv; həv] [gɔ:n] ,
when the Blackfeet find that we have gone ,
什么时候 这 黑脚族 寻找 那 我们 有 已消失 ,
当黑脚族人发现我们已经离开时,

[ðeɪ] [wɪl] [tu:: tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] ['fɑ:lʊʊ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] [ænd; ənd] ['kwikli] [oʊvər'teɪk] [ju: 'es] , " "
they will to a certainty follow on our trail and quickly overtake us , " "
他们 将要 到 一个 肯定 跟随 在 我们的 踪迹 和 迅速地 超过 我们 , " "
[ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['da:nld] .
answered Uncle Donald .
回答 叔叔 唐纳德 .

“他们一定会循着我们的踪迹追上我们,”唐纳德叔叔回答道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [kən'sent] [tu:: tə] [sʌt] [ə; eɪ][plæn] ;
“ **I cannot consent to such a plan** ;
” 我 不能 同意 到 这样的 一个 计划 ;
“我不能同意这样的计划;

[wi:: wi][mʌst; məst] [ʃʊʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:: tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] ,
we must show them that we are able to defend ourselves ,
我们 必须 展示 他们 那 我们 是 有能力的 到 保卫 我们自己 ,
我们必须向他们表明我们有能力自卫。

[ænd; ənd][let] [ðer; ðər] [blʌd] [bi:: bi][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [ɪf] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ju: 'es] .
and let their blood be upon their own heads if they persist in attacking us .
和 让 他们的 血 是 之上 他们的 自己的 头部 如果 他们 坚持 在 攻击 我们 .
如果他们执意攻击我们,就让他们自食其果吧。

[wi:: wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [traɪ] [haʊ] [nɪ,ɡoʊʃi'eɪ(ə)n] [wɪl] [sək'si:d] .
We will , however , try how negotiation will succeed .
我们 将要 , 然而 , 尝试 如何 谈判 将要 成功 .
但是,我们将尝试探讨谈判如何才能取得成功。

[aɪ] [ju:st] [tu:: tə][bi:: bi] [wel] - [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [tu:: tə] - ['mɔ:roʊ] ,
I used to be well - known among them , and I propose to - tomorrow ,
我 用过的 到 是 出色地 - 已知 之中 他们 , 和 我 提出 到 - 明天 ,
我以前在他们当中小有名气,我提议明天.....

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ə'gen] [ə'tæk] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
should they not again attack the fort ,
应该 他们 不是 再次 攻击 这 堡 ,
如果他们不再进攻这座堡垒,

[tu:: tə][ɡoʊ] ['sɪŋgli] ['ɪntu:][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tu:: tə] [smoʊk] [ðə; ði]['kælɪʃ,met][ʌv; əv]
to go singly into their camp and invite them to smoke the calumet of
到 去 单独 进入 他们的 营 和 邀请 他们 到 抽烟 这 卡卢梅特 的
[pi:s] .
peace .
和平 .

独自一人进入他们的营地,邀请他们一起吸一口和平之烟。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:: bi] [di'teɪnd] , [ju:: jʊ][mʌst; məst] ['pra:mɪs] [tu:: tə][hoʊld] [aʊt] [tu:: tə][ðə; ði][læst] ,
Should I be detained , you must promise to hold out to the last ,
应该 我 是 被拘留 , 你 必须 承诺 到 抓住 出去 到 这 最后的 ,
如果我被拘留,你必须答应坚持到最后一刻。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['eni] [ə'kaʊnt] [trʌst] [tu:: tə] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] .
and not any account trust to what they may say .
和 不是 任何 帐户 相信 到 什么 他们 可能 说 .
不要轻信任何账户所说的话。

[wiː; wi] [wɪl] , [ɪn][ɒ̯ə; ði] ['miːntaɪm] , [send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['rɒːki] ['maʊnt(ə)n] [haʊs] ,
We will , in the meantime , send a messenger to Rocky Mountain House ,
 我们 将要 , 在 这 与此同时 , 发送 一个 信使 到 洛基 山 房子 ,
 [en'triːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
entreating for assistance .
 恳求 为了 协助 .

与此同时，我们将派信使前往落基山庄，请求援助。

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tɪˈtʃɑːrdʒ] [wɪl] [send] [æz; əz] [ˈmeni] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [æz; əz] [hiː; hi]

I feel sure that the officer in charge will send as many men and horses as he

我 感觉 当然 那 这 官 在 收费 将要 发送 作为 许多 男人 和 马匹 作为 他

[kæn; kən] [spər] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

can spare to enable you to escape ,

能 空闲的 到 使能够 你 到 逃脱 ,

我相信负责的军官会尽可能调派人马来帮助你逃脱。

[ɔːr] [dɪfend] [ðə; ði][fɔːrt] , [ɪf] ['nesəseri] .
or defend the fort , if necessary .
 或者 保卫 这 堡 , 如果 必要的 .

必要时, 还可以保卫堡垒。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ɐnd] ['mʌðər] [en'tri:tɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [nɑ:t] [ðʌs] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
 " **My father and mother entreated Uncle Donald not thus to risk his life** ;
 " 我的 父亲 和 母亲 恳求 叔叔 唐纳德 不是 因此 到 风险 他的 生活 ;
 "我的父母恳求唐纳德叔叔不要冒生命危险；

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
but he was firm in his resolution .
 但 他 曾是 公司 在 他的 解决 .
 但他意志坚定。

[maɪ] ['fɑːðər] [ðen] [prə'pəʊzɪd] ['ɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnld] [wʊd] [nɑːt]
My father then proposed going with him , but to this Uncle Donald would not
 我的 父亲 然后 建议的 去 和 他 , 但 到 这 叔叔 唐纳德 会 不是
 [kən'sent] .
consent .
 同意 .

于是我父亲提议和他一起去，但唐纳德叔叔不同意。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] .
A considerable portion of the night was consumed in these discussions .
 一个 大量 部分 的 这 夜晚 曾是 消耗 在 这些 讨论 .
 整个晚上，相当一部分时间都耗费在这些讨论中。

[ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [kept] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['stɜ:rɪŋ]
A vigilant watch was of course kept , but no one could be seen stirring
 一个 警惕的 手表 曾是 的 课程 保留 , 但 不 一 可以 是 已见 搅拌
 [aʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔ:rt] .
outside the fort .
 外部 这 堡 .

当然，有人严密监视着，但堡垒外却不见任何人活动。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [briːf] [næp] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [aɪ] [rɪˈtʃrɒnd] [tuː; tə][maɪ][pəʊst][ɑːn][ðə; ði]
Having taken a brief nap , just before dawn I returned to my post on the
 拥有 已采取 一个 简短的 午睡 , 只是 前 黎明 我 返回 到 我的 邮政 在 这
 [ˈræm,pɑːts] .
ramparts .
 城墙 .

短暂小憩后，黎明前我回到了城墙上的岗位。

[æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ɪnˈkriːst] [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
As daylight increased I fancied that I saw the body of a man lying under a
作为 日光 增加 我 幻想 那 我 锯 这 身体 的 一个 男人 说谎 在下面 一个
[bʊʃ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] .
bush some distance from the fort .
衬套 一些 距离 从 这 堡 .
随着天色渐亮，我仿佛看到一具男人的尸体躺在离堡垒不远处的一丛灌木下。

[jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
Yes , I was certain of it .
是的 , 我 曾是 肯定 的 它 .
是的，我对此深信不疑。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hjuː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəʊθ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [ɑːrm]
I pointed him out to Hugh , and we both fancied that we saw an arm
我 尖 他 出去 到 休 , 和 我们 两个都 幻想 那 我们 锯 一个 手臂
[muːv] .
move .
移动 .
我指给休看，我们俩都觉得好像看到一只胳膊动了一下。

“ [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ətæk] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
“ **He is one of the savages who was shot in the attack last night , and ,**
“ 他 是 一 的 这 野蛮人 WHO 曾是 射击 在 这 攻击 最后的 夜晚 , 和 ,
“他是昨晚袭击事件中被击毙的暴徒之一，而且，

[ʌnpərˈsɪvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [wer] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] , “
unperceived by his companions , he must have fallen where we see him , ”
未被察觉的 经过 他的 同伴 , 他 必须 有 倒下 在哪里 我们 看 他 , “
[əbˈzɜːrvd] [hjuː] .
observed Hugh .
观察到 休 .
“他的同伴们没有注意到，他一定是摔倒在了我们看到他的地方，”休说道。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
While we were speaking , some of the Indians we had brought with
尽管 我们 是 请讲 , 一些 的 这 印度人 我们 有 带来 和
[juː ˈes] — [huː] , [ðoʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] ,
us — who , though faithful servants ,
我们 — WHO , 尽管 忠实 仆人 ,
在我们说话的时候，我们带来的一些印第安人——他们虽然是忠诚的仆人，

[wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈhiːðn] — [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
were still heathens — caught sight of the body .
是 仍然 异教徒 — 捕捉 视线 的 这 身体 .
那些仍然是异教徒的人——看到了尸体。

[ˈləʊərɪŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [liːv] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
Lowering themselves down without asking leave , they were rushing , with their
降低 他们自己 向下 没有 问 离开 , 他们 是 匆忙 , 和 他们的
[ˈskælpɪŋ] [naɪvz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,
scalping knives in their hands ,
短线交易 刀具 在 他们的 双手 ,
他们未经允许就俯身下去，手里拿着剥头皮的刀，动作十分匆忙。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈbiːɪŋ] .
towards the hapless being .
向 这 不幸的 存在 .
对那个不幸的人。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈræm,pɑ:ts] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Uncle Donald at that instant coming up on the ramparts saw them , and
叔叔 唐纳德 在 那 立即的 未来 向上 在 这 城墙 锯 他们 , 和
[gest] [ðer; ðər][ˈɑ:bdʒekt] .
guessed their object :
猜对了 他们的 目的 :
就在这时, 唐纳德叔叔走上城墙, 看到了他们, 并猜到了他们的目的。

“ [kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ] [ˈræskəlz] !
” **Come back , you rascals !**
” 来 后退 , 你 无赖 !
“回来吧, 你们这些坏蛋! ”

“ [hi:; hi] [ˈfəʊtɪd] .
” **he shouted** .
” 他 喊叫 .
他喊道。

“ [ˈweðər] [ðæt] [mæn][bi:; bi][əˈlaɪv][ɔ:r] [ded] , [dəʊnt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] !
” **Whether that man be alive or dead , don't touch a hair of his head !**
” 无论 那 男人 是 活 或者 死的 , 不 触碰 一个 头发 的 他的 头 !
“无论那人是死是活, 都不要碰他的一根头发! ”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][hi:; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
” **As they did not stop he fired his rifle** ,
” 作为 他们 做过 不是 停止 他 被解雇 他的 步枪 ,
“他们没有停下来, 于是他开了枪。”

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈpæsɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɪndiən] ,
the bullet passing just in front of the leading Indian ,
这 子弹 通过 只是 在 正面 的 这 领导 印度 ,
子弹从领头的印度士兵面前擦过。

[hu:] [naʊ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
who now thought it time to come to a standstill .
WHO 现在 想法 它 时间 到 来 到 一个 停顿 .
他们认为现在是时候停下来了。

“ [ˈɑ:tʃi] [ænd; ənd] [hju:] , [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər] [ðæt] [pʊr] [ˈfeləʊ] ,
” **Archie and Hugh , you go and look after that poor fellow** ,
” 阿奇 和 休 , 你 去 和 看 后 那 贫穷的 同伴 ,
“Archie 和 Hugh, 你们去照顾一下那个可怜的家伙。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] .
and make our people bring him in , ” continued Uncle Donald .
和 制作 我们的 人们 带来 他 在 , “ 持续 叔叔 唐纳德 :
“让我们的人把他带回来,”唐纳德叔叔继续说道。

[wi:; wi] [ˈɪnstəntli] [əʊˈbeɪd] ,
We instantly obeyed ,
我们 即刻 服从 ,
我们立即服从了。

[fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [haɪt] [wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][dra:p][tu:; tə][ðə; ði]
for although the height was considerable we could manage to drop to the
为了 虽然 这 高度 曾是 大量 我们 可以 管理 到 降低 到 这
[ˈbɑ:təm] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ɑ:rˈselvz] .
bottom without injuring ourselves .
底部 没有 受伤 我们自己 .
虽然高度相当高, 但我们还是设法安全滑落到底部而没有受伤。

[wiː wi] [ðen] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʼaʊər; ɑːr][legz][kəd; kəd] [ˈkæri] [juː ˈes][tuː; tə][, ʊəvərteɪk][ʼaʊər; ɑːr]
We then ran as fast as our legs could carry us to overtake our
我们 然后 跑 作为 快速地 作为 我们的 腿 可以 携带 我们 到 超过 我们的
[ˈindiənz] .
Indians .
印度人 .

然后我们拼尽全力奔跑，追上了印第安人。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnəldz] [ˈɔːrdərz] , [wiː wi] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [leɪ] .
Having delivered Uncle Donald's orders , we then hurried on to where the Indian lay .
拥有 发表 叔叔 唐纳德的 订单 , 我们 然后 慌忙 在 到 在哪里 这 印度 躺 .
传达完唐纳德叔叔的命令后，我们便匆匆赶往印第安人躺着的地方。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [wɪt]
At a glance I saw that he was desperately wounded from the blood which
在 一个 瞥一眼 我 锯 那 他 曾是 绝望地 受伤 从 这 血 哪个
[ˈfloʊd] [frʌm; frəm][bəʊθ][hɪz; ɪz][legz] ,
flowed from both his legs ,
流动 从 两个都 他的 腿 ,
我一眼就看到他伤得很重，鲜血从他双腿汨汨流出。

[waɪl] [əˈnʌðər] [ˈɑːt] [hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ˈpaʊərləs] .
while another shot had rendered his right arm powerless .
尽管 其他 射击 有 渲染 他的 正确的 手臂 无力 .
另一枪则使他的右臂失去了力量。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stiːl] [wɔːr] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [ɪkˈspreɪ(ə)n] ,
His eyes still wore a defiant expression ,
他的 眼睛 仍然 穿着 一个 桀骜不驯 表达 ,
他的眼神依然充满挑衅，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ˈfænsi] [ðæt] [wiː wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
and he appeared to fancy that we were about to kill him .
和 他 出现 到 想要 那 我们 是 关于 到 杀 他 .
他似乎以为我们要杀了他。

[baɪ] [saɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][wiː wi][kəd; kəd] [spiːk] ,
By signs and such words of his language as we could speak ,
经过 标志 和 这样的 字 的 他的 语言 作为 我们 可以 说话 ,
通过手势和我们所能理解的他的语言，

[wiː wi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkæri]
we endeavoured to make him understand that we had come to carry
我们 努力 到 制作 他 理解 那 我们 有 来 到 携带
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
him into the fort to try and save his life .
他 进入 这 堡 到 尝试 和 节省 他的 生活 .
我们努力让他明白，我们是来把他抬进堡垒，试图挽救他的生命。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] , [wiː wi][fɜːrst] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] ,
As there was not a moment to be lost , we first bound up his wounds ,
作为 那里 曾是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 , 我们 第一的 边界 向上 他的 伤口 ,
由于一刻也不能耽搁，我们首先包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes][wiː wi] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
and then ordering our people to assist us we lifted him from the
和 然后 订购 我们的 人们 到 协助 我们 我们 抬起 他 从 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt] ,
ground and hurried towards the fort ,
地面 和 慌忙 向 这 堡 ,
然后我们命令手下帮忙，把他从地上抬起来，匆匆向堡垒进发。

[ˈmi:tɪŋ] [ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [geɪt] [ˈoʊpən][tu:; tə][ædˈmɪt][ju: ˈes] .
meeting on our way Uncle Donald , who had the gate open to admit us .
会议 在 我们的 方式 叔叔 唐纳德 , WHO 有 这 门 打开 到 承认 我们 .

我们在路上遇到了唐纳德叔叔，他打开大门让我们进去。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [wi:; wi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [maɪ] [ˈfa:ðər] ,
Without stopping we carried the wounded man into the house , where my father ,
没有 停止 我们 携带 这 受伤 男人 进入 这 房子 , 在哪里 我的 父亲 ,
[hu:] [hæd; həd] [ˈɪzn] ,
who had risen ,
WHO 有 升起 ,

我们不停地把伤员抬进屋里，我父亲已经起身，

[wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ənd] [sævz] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
was ready with bandages and salves to attend to him .
曾是 准备好 和 绷带 和 药膏 到 出席 到 他 .

已经准备好了绷带和药膏，随时准备为他治疗。

[maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈmi:ntaɪm] , [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [brɔ:θ] , [wɪtʃ] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər]
My mother , meantime , was preparing some strong broth , which our prisoner
我的 母亲 , 与此同时 , 曾是 准备 一些 强的 肉汤 , 哪个 我们的 囚犯
[ˈi:gərli] [ˈswa:ləʊd] .
eagerly swallowed .
急切地 吞咽 .

与此同时，我母亲正在准备一些浓汤，我们的囚犯津津有味地喝了下去。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ɪnstənˈteɪniəs] [ɪˈfekt] [ɪn][rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ][hɪm; ɪm] .
It had an almost instantaneous effect in reviving him .
它 有 一个 几乎 瞬间 影响 在 复苏 他 .

它几乎立刻就让他苏醒过来。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑ:nld] ,
Uncle Donald ,
叔叔 唐纳德 ,

唐纳德叔叔

[hu:] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [bɪn] [ˈɡəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ɪf] [mɔ:ɹ]
who had in the meantime been going round the fort to ascertain if more
WHO 有 在 这 与此同时 到过 去 圆形的 这 堡 到 探明 如果 更多的
[ˈwu:ndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn][ɪts] [ˈneɪbərɦəd] ,
wounded had been left in its neighbourhood ,
受伤 有 到过 左边 在 它是 邻里 ,

与此同时，他们一直在堡垒周围巡视，以确定附近是否还有其他伤员。

[naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r]
now entered the room , and as his eye fell on the countenance of our
现在 进入 这 房间 , 和 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 面容 的 我们的
[ˈkæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

他走进房间，目光落在了我们俘虏的脸上，

[hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [pɑ:nəkoʊ] !
he exclaimed , “ Ponoko !
他 惊呼 , “ 波诺科 !

他惊喊道：“波诺科！ ”

[du:; ju:; jə] [rɪˈmembər] [jɔ:; jər] [waɪt] [frend] ?
Do you remember your white friend ?
做 你 记住 你的 白色的 朋友 ?

你还记得你的白人朋友吗？

” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
“ **The Indian made a sign that he was the person supposed** ,
” 这 印度 制成 一个 符号 那 他 曾是 这 人 据称 ,
“那个印第安人做了个手势, 表示他就是那个人,

[ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wi:k] [tuː; tə] [spi:k] .
though he was too weak to speak .
尽管 他 曾是 也 虚弱的 到 说话 .
虽然他虚弱得说不出话来。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ðen] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːlˈðoo] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [hiː; hi]
Uncle Donald then told him that although he had come as an enemy he
叔叔 唐纳德 然后 讲述 他 那 虽然 他 有 来 作为 一个 敌人 他
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [keəd] [fɔːr; fər] .
should be well cared for .
应该 是 出色地 关心 为了 .
唐纳德叔叔接着告诉他, 虽然他是以敌人的身份来的, 但也应该好好照顾他。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈtriːtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈʌtər]
In a short time the judicious treatment he was receiving enabled him to utter
在 一个 短的 时间 这 明智的 治疗 他 曾是 接收 已启用 他 到 说出
[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
a few words .
一个 很少 字 .
在接受悉心治疗后不久, 他就能说几句话了。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He seemed grateful for the care taken of him ,
他 似乎 感激的 为了 这 关心 已采取 的 他 ,
他似乎很感激别人对他的照顾。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [wen] [maɪ] [jʌŋ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [roʊz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
and his eyes brightened when my young sisters and Rose brought him the
和 他的 眼睛 明亮 什么时候 我的 年轻的 姐妹 和 玫瑰 带来 他 这
[suːp] ,
soup ,
汤 ,
当我的妹妹们和罗斯把汤端给他时, 他的眼睛亮了起来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈaʊər] .
which he received almost every hour .
哪个 他 已收到 几乎 每一个 小时 .
他几乎每小时都会收到这样的信息。

[hiː; hi] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪst] [roʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪnˈkwaɪəd]
He especially noticed Rose , and when Uncle Donald came to see him , inquired
他 尤其 注意到 玫瑰 , 和 什么时候 叔叔 唐纳德 来了 到 看 他 , 询问
,
,
,

他尤其注意到罗斯, 当唐纳德叔叔来看他时, 便询问道:

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdənt] [ˈɪntrəst] , [huː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] .
in a tone of evident interest , who she was .
在 一个 语气 的 明显 兴趣 , WHO 她 曾是 .
她语气中明显带着兴趣, 问她是谁。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] ,
“ **You are right if you think you remember her** ,
” 你 是 正确的 如果 你 思考 你 记住 她 ,
“如果你觉得你还记得她, 那就对了。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][juː; jʊ] [seɪvd] [wen] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [əˈtækt] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]
for she is the little girl you saved when your people attacked the village in the
为了 她 是 这 小的 女孩 你 已保存 什么时候 你的 人们 遭到攻击 这 村庄 在 这
[ˈterətɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [naɪvz] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
territory of the Long - knives some years ago ,
领土 的 这 长的 - 刀具 一些 年 前 ,
因为她就是几年前你的族人袭击长刀帮领地上的村庄时, 你救下的那个小女孩。

" [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] .
" **answered Uncle Donald .**
" 回答 叔叔 唐纳德 .
"唐纳德叔叔回答道。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [let] [em 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] ? " [æskt] [pɑːnəkoʊ] .
" **Will you now let me take her back ? " asked Ponoko .**
" 将要 你 现在 让 我 拿 她 后退 ? " 问 波诺科 .
"你现在可以让我带她回去了吗?"波诺科问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] ? " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] .
" **Do you think it likely that I should consent ? " said Uncle Donald .**
" 做 你 思考 它 可能 那 我 应该 同意 ? " 说 叔叔 唐纳德 .
"你觉得我有可能同意吗?"唐纳德叔叔问道。

" [hɜːr; hər] [weɪz] [ɑːr; ər][naːt][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .
" **Her ways are not the ways of your people .**
" 她 方式 是 不是 这 方式 的 你的 人们 .
"她的道路与你们人民的道路不同。"

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [paɪn][ænd; ənd][daɪ][wɜːr; wər][ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd]
She would pine and die were she to be treated as your women are treated
她 会 松树 和 死 是 她 到 是 治疗 作为 你的 女性 是 治疗
.
"
:
" "
.

如果她像你们的女人那样被对待, 她会痛苦地死去。
" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [huːz] [hɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dʒɔɪst]
" **But there is one who has long lived with us whose heart would be rejoiced**
" 但 那里 是 一 WHO 有 长的 居住地 和 我们 谁 心 会 是 欣喜若狂
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
to see her ,
到 看 她 ,
"但是有一位和我们一起生活了很久的人, 他见到她一定会非常高兴,

" [sed] [pɑːnəkoʊ] .
" **said Ponoko .**
" 说 波诺科 .

“波诺科说道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv]
" **You may remember when I parted from you I promised to try and save**
" 你 可能 记住 什么时候 我 分手了 从 你 我 承诺 到 尝试 和 节省
[ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [peɪl] - [feɪst] [ˈprɪzənəz] .
the lives of any of our pale - faced prisoners .
这 生活 的 任何 的 我们的 苍白 - 面对 囚犯 .
"你可能还记得, 当我和你告别时, 我承诺会尽力拯救我们所有面色苍白的囚犯的生命。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][wʌŋ][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
I succeeded in saving that of one man just as he was about to be
我 成功了 在 保存 那 的 一 男人 只是 作为 他 曾是 关于 到 是
[ˈtɔːrtʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] ,
tortured and killed ,
受折磨 和 被杀 ,

我成功救下了一名即将遭受酷刑折磨并被杀害的男子。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [swɜː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
but it was on condition that he would swear to remain with us ,
但 它 曾是 在 状况 那 他 会 发誓 到 保持 和 我们 ,
[ænd; ənd] [ˈnevər] [bɪ'treɪ] [juː 'es][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
and never betray us to our enemies .
和 绝不 背叛 我们 到 我们的 敌人 .

永远不要把我们出卖给敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
He was a great hunter , and brave as the bravest among us .
他 曾是 一个 伟大的 猎人 , 和 勇敢的 作为 这 最勇敢的 之中 我们 .
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
他是一位伟大的猎人，勇敢无比，堪比我们中最勇敢的人。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] - [naɪvz] ,
He also , we found , was not one of the Long - knives ,
他 还 , 我们 成立 , 曾是 不是 一 的 这 长的 - 刀具 ,
[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] - [naɪvz] ,
我们还发现，他也不是长刀帮成员。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] .
but was a subject of the Queen of the Pale - faces .
但 曾是 一个 主题 的 这 女王 的 这 苍白 - 面孔 .
[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] .
但他却是白面女王的臣民。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprəːmɪs] , [ðʊʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
He has kept his promise , though he might often have made his escape .
他 有 保留 他的 承诺 , 尽管 他 可能 经常 有 制成 他的 逃脱 .
[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprəːmɪs] , [ðʊʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
他信守了承诺，尽管他本可以多次逃脱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
He had been many months with us ,
他 有 到过 许多 几个月 和 我们 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
他和我们在一起已经好几个月了，

[bɪfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [haʊ] [ˈsɔːrli] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [jəːnd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
before I found how sorely his heart yearned to get away ,
前 我 成立 如何 非常 他的 心 渴望 到 得到 离开 ,
[bɪfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [haʊ] [ˈsɔːrli] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [jəːnd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
在我发现他内心多么渴望逃离之前，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪm; ɪm] [friː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .
and I would have set him free , but the other chiefs would not consent .
和 我 会 有 放 他 自由的 , 但 这 其他 酋长们 会 不是 同意 .
[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪm; ɪm] [friː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .
我本想释放他，但其他酋长不同意。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][em 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
He looked upon me as his friend .
他 看起来 之上 我 作为 他的 朋友 .
[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][em 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
他视我为朋友。

[hiː; hi][toʊld][em 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [hæd; həd][daɪd][baɪ][ðə; ði][hændz]
He told me that his child and all his household had died by the hands
他 讲述 我 那 他的 孩子 和 全部 他的 家庭 有 死亡 经过 这 双手
[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] ,
of our people ,
的 我们的 人们 ;

他告诉我，他的孩子和全家人都被我们的人杀害了。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
except his wife ,
除了 他的 妻子 ;
[hʊː] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ə'tækt]
who was away in one of the big cities in the east at the time we attacked
WHO 曾是 离开 在 一 的 这 大的 城市 在 这 东方 在 这 时间 我们 遭到攻击
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 ;

当时他正在东部的某个大城市，我们袭击了那里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [led][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
I was thus led to tell him of the little girl I had saved and given
我 曾是 因此 引领 到 告诉 他 的 这 小的 女孩 我 有 已保存 和 给定
[ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ,
over to you ,
超过 到 你 ;

于是，我便将我救下并交给你的那个小女孩的事告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈevər] [sɪns] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]
and he has ever since been hoping that she might prove to be one of
和 他 有 曾经 自从 到过 希望 那 她 可能 证明 到 是 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
his children .
他的 孩子们 ;

从那时起，他就一直希望她能成为他的孩子之一。

[hiː; hi][hæz; həz] [hoʊpt] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
He has hoped and hoped until he has persuaded himself that such she is .
他 有 希望 和 希望 直到 他 有 被说服 他自己 那 这样的 她 是 ;
[hɪz; ɪz] [ˈhɒpɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
He has hoped that she might prove to be one of
他 有 希望 那 她 可能 证明 到 是 一 的

他一直抱有希望，直到他确信她就是这样的人。

[ðʌs] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] . "
Thus I know how it would rejoice his heart to see her . "
因此 我 知道 如何 它 会 魔 他的 心 到 看 她 : "

因此我知道，见到她他会多么高兴。

" [aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [daʊts] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːnɪd] .
" I have strong doubts about that , " answered Uncle Donald .
" 我 有 强的 疑虑 关于 那 , " 回答 叔叔 唐纳德 ;

“我对此深表怀疑，”唐纳德叔叔回答道。

" [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [jɜːr; jər]
" He would rejoice to see her , but not to have her among your
" 他 会 魔 到 看 她 , 但 不是 到 有 她 之中 你的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ;

“他会很高兴见到她，但不会让她成为你们的人民中的一员。”

[frʌm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ji] [ˈdɪfəz] [soʊ] [ˈɡreɪtli] .
from whom she differs so greatly .
从 谁 她 不同 所以 非常 .

她与他截然不同。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ˈtru:li][tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][set][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [ænd; ænd]
The only way truly to benefit him would be to set him at liberty and
这 仅有的 方式 真的 到 益处 他 会 是 到 放 他 在 自由 和
[əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋz] . "
allow him to return among the Pale - faces to whom he belongs . "
允许 他 到 返回 之中 这 苍白 - 面孔 到 谁 他 属于 . "

真正对他有利的唯一办法就是释放他，让他回到他所属的白人族群中去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] [waɪl] [aɪ][,eɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" But how can that be while I am sick and a prisoner with you ? "
" 但 如何 能 那 是 尽管 我 是 生病的 和 一个 囚犯 和 你 ? "
[æskt] [pɑ:nəkoʊ] .
asked Ponoko .
问 波诺科 .

“可是我生病了，又和你一起被囚禁，这怎么可能呢？”波诺科问道。

" [ju:l] [rɪˈkʌvər] , [aɪ][hoʊp] , [er] [lɔ:n] , [ænd; ænd][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [jʊr; jər] [ˈpra:mɪs] [ɑ:n]
" You'll recover , I hope , ere long , and as you have fulfilled your promise on
" 你会 恢复 , 我 希望 , 埃雷 长的 , 和 作为 你 有 已完成 你的 承诺 在
[wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
one occasion ,
一 场合 ,

“我希望你很快就能康复，而且你已经履行过一次承诺了，

[aɪ] [fi:l] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ju: ˈes] [ɪf] [wi:; wi][set][ju:; jʊ][æt; ət] [ˈlɪbərti] [ɑ:n][jʊr; jər]
I feel confident that you will not disappoint us if we set you at liberty on your
我 感觉 自信的 那 你 将要 不是 辜负 我们 如果 我们 放 你 在 自由 在 你的
[ʌndərˈteɪkɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðɪs] [waɪt] [ˈstreɪndʒər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] . "
undertaking to restore this white stranger to his people . "
承诺 到 恢复 这 白色的 陌生人 到 他的 人们 . "

我相信，如果我们释放你，让你承诺将这位白人陌生人送回他族人身边，你一定不会让我们失望。”

" [pɑ:nəkoʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [toʊn] .
" Ponoko always keeps his word , " answered the Indian in a proud tone .
" 波诺科 总是 保持 他的 单词 , " 回答 这 印度 在 一个 自豪的 语气 .

“波诺科总是信守承诺，”印第安人自豪地回答道。

" [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈblækfɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [əˈtæk] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd]
" But should the Blackfeet , in the meantime , attack us , we may be destroyed
" 但 应该 这 黑脚族 , 在 这 与此同时 , 攻击 我们 , 我们 可能 是 损毁
,
.
,

“但如果黑脚族在此期间攻击我们，我们可能会被消灭。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] .
and they may take you away with them , " observed Uncle Donald .
和 他们 可能 拿 你 离开 和 他们 , " 观察到 叔叔 唐纳德 .

“他们可能会把你带走，”唐纳德叔叔说道。

" [ɪf] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [ˈkæəri] [em ˈi:] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɪtər] ;
" If my people come , you shall carry me out on a litter ;
" 如果 我的 人们 来 , 你 将 携带 我 出去 在 一个 垃圾 ;

“如果我的族人来了，你们要用担架抬我出去；

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] [hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɜːrdʒ]
I will tell them how well the Pale - faces have treated me , and will urge
我 将要 告诉 他们 如何 出色地 这 苍白 - 面孔 有 治疗 我 , 和 将要 敦促
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我会告诉他们白人对我有多好，并敦促他们：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪt] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
instead of fighting , to make a lasting peace with my white father and his
反而 的 斗争 , 到 制作 一个 持久 和平 和 我的 白色的 父亲 和 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

与其争斗，不如与我的白人父亲和他的朋友们达成持久和平。

" [sed] [pɑːnəkoʊ] .
" **said Ponoko** .
" 说 波诺科 .

“波诺科说道。”

" [aɪ] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] , [ˈpresɪŋ] - [hænd] .
" **I will trust you , my brother ,** " **said Uncle Donald , pressing Ponoko's hand** .
" 我 将要 相信 你 , 我的 兄弟 , " 说 叔叔 唐纳德 , 紧迫 - 手 .

“我会相信你，我的兄弟，”唐纳德叔叔说着，握住了波诺可的手。

" [aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [helθ] ,
" **I pray that you may soon be restored to health** ,
" 我 祈祷 那 你 可能 很快 是 恢复 到 健康 ,

我祈祷您能早日恢复健康，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [jɔː; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz][tuː; tə][ðər; ðər] [truː] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi]
and that you will teach your people that it is to their true interests to be
和 那 你 将要 教 你的 人们 那 它 是 到 他们的 真的 兴趣 到 是
[æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
at peace with the white men ,
在 和平 和 这 白色的 男人 ,

你要教导你的人民，与白人和平相处才符合他们的真正利益。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪd] [ˈɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and to trade honestly with them .
和 到 贸易 诚实地 和 他们 .

并与他们进行诚实的交易。

" [ˈtʃæptər] [ˌfɪftiːn] .
" **Chapter Fifteen** .
" 章 十五 .

“第十五章。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] .
A Happy Ending .
一个 快乐的 结束 .

圆满结局。

[pɑ:nəkoʊ] [ri'kɒvəz] — [taɪm] ['pa:sɪz] [wɪðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'tæk] — [ænd; ənd] [mi:t] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]
Ponoko recovers — Time passes without further Attack — and Meat has to be
波诺科 恢复 — 时间 通过 没有 更远 攻击 — 和 肉 有 到 是
[prəʊ'kjʊəd] — [red] ['skwɜ:rəl] [ə'gen] [sent][ɑ:n] [skaʊt] — [rɪ'tɜ:rn] [pər'su:d] [baɪ][sɪks] ['blækfi:t] — ['taɪmli]
Procured — Red Squirrel again sent on Scout — Returns pursued by Six Blackfeet — Timely
采购 — 红色的 松鼠 再次 发送 在 侦察 — 返回 追击 经过 六 黑脚族 — 及时
['reskju:] — [pʊr] [red] ['skwɜ:rəl][ɪz][kwɑ:t] [ɪg'zɔ:stɪd] — [ðə; ði] ['blækfi:t] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] —
Rescue — Poor Red Squirrel is quite Exhausted — The Blackfeet Return in large Numbers —
救援 — 贫穷的 红色的 松鼠 是 相当 筋疲力尽的 — 这 黑脚族 返回 在 大的 数字 —
[pɑ:nəkoʊ][goʊz] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm] — [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [traɪb] — [hi:; hi]
Ponoko goes out to Meet them — Effect of his Appearance on the Tribe — He
波诺科 去 出去 到 见面 他们 — 影响 的 他的 外貌 在 这 部落 — 他
[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — [roʊz] [faɪndz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] — [ænd; ənd][bəʊθ][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf]
returns with a White Man — Rose finds a father — and both find a Wife
返回 和 一个 白色的 男人 — 玫瑰 发现 一个 父亲 — 和 两个都 寻找 一个 妻子
[ænd; ənd] ['mʌðər] — [ɔ:l] ['endz] ['hæpɪli] [æt; ət][læst] .
and Mother — All Ends happily at Last .
和 母亲 — 全部 结束 快乐地 在 最后的 .

波诺科恢复了健康——时间流逝，没有再发生袭击——需要获取肉食——红松鼠再次被派去侦察——返回时被六个黑脚族人追赶——及时获救——可怜的红松鼠筋疲力尽——黑脚族人大举返回——波诺科出去迎接他们——他的出现对部落的影响——他带着一个白人回来了——罗斯找到了父亲——两人都找到了妻子和母亲——最终一切都圆满结束。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] .
Day after day went by , and the Blackfeet did not appear .
天 后 天 去 经过 , 和 这 黑脚族 做过 不是 出现 .
日复一日，黑脚族人始终没有出现。

[pɑ:nəkoʊ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [pər'nɪjəs] ['faɪər] - ['wɔ:tər] ,
Ponoko , never having indulged in the pernicious fire - water ,
波诺科 , 绝不 拥有 沉溺其中 在 这 有害 火 - 水 ,
波诺科从未沾染过那有害的烈酒，

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'kɒvərɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] ['fɑ:ðə:z] [dʒu:'dɪjəs] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [hi:; hi]
was rapidly recovering under my father's judicious care and the attention he
曾是 快速 恢复中 在下面 我的 父亲的 明智的 关心 和 这 注意力 他
[rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
received from Rose and the rest of the family .
已收到 从 玫瑰 和 这 休息 的 这 家庭 .
在我的父亲的悉心照料以及罗斯和其他家人的关爱下，他迅速康复了。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
We had not yet told her of the possibility that her father had escaped
我们 有 不是 然而 讲述 她 的 这 可能性 那 她 父亲 有 逃脱
[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and might be restored to her .
和 可能 是 恢复 到 她 .
我们还没有告诉她，她的父亲有可能已经逃脱，并且有可能回到她身边。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['ʌndər'stɒd] [ju: 'es][hæd; həd][wi:; wi] [dʌn] [soʊ] ,
I suspect that she would not have understood us had we done so ,
我 怀疑 那 她 会 不是 有 理解 我们 有 我们 完毕 所以 ,
我怀疑即使我们那样做，她也听不懂。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑ:n]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
for she looked upon Uncle Donald as her father ,
为了 她 看起来 之上 叔叔 唐纳德 作为 她 父亲 ,
因为她把唐纳德叔叔视作自己的父亲。

[ðoo] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " ['ʌŋk(ə)l] " [æz; əz] [hju:] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .
though she called him " Uncle " as Hugh and I did .
尽管 她 称为 他 " 叔叔 " 作为 休 和 我 做过 .
虽然她像休和我一样称呼他为“叔叔”。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
all the events of her life which had occurred before the fearful night of the
全部 这 活动 的 她 生活 哪个 有 发生 前 这 可怕 夜晚 的 这
[ˈmæsəkər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmeməri] .
massacre appeared to have faded from her memory .
屠杀 出现 到 有 褪色 从 她 记忆 .

在她记忆中，大屠杀那个可怕的夜晚之前发生的一切似乎都已褪色。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈblækfiːt] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [ðəmˈselvz] ,
At length , as the Blackfeet had not shown themselves ,
在 长度 , 作为 这 黑脚族 有 不是 所示 他们自己 ,

最后，由于黑脚族人始终没有露面，

[wiː; wi][bɪˈɡæŋ][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈlaʊ] [juːˈes][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [piːs] ,
we began to hope that they would allow us to remain at peace ,
我们 开始 到 希望 那 他们 会 允许 我们 到 保持 在 和平 ,

我们开始希望他们能让我们安享和平，

[ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [ɔːlˈredi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrɪŋ] [hoʊm] .
and Uncle Donald already talked of returning home .
和 叔叔 唐纳德 已经 谈话 的 返回 家 .

唐纳德叔叔已经谈到要回家了。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈfaːðər] [ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd]
He proposed that my mother and father and the rest of the family should
他 建议的 那 我的 母亲 和 父亲 和 这 休息 的 这 家庭 应该
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
accompany him ,
陪伴 他 ,

他提议让我的父母和其他家人陪同他一起去。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfaːðər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][poʊst] ,
but my father replied that nothing should induce him to quit his post ,
但 我的 父亲 回复 那 没有什么 应该 诱导 他 到 辞职 他的 邮政 ,

但我父亲回答说，没有什么能让他辞去职务。

[ənˈles] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [rɪˈtaɪər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
unless driven away by the savages , and that he would then retire , with his
除非 驱动 离开 经过 这 野蛮人 , 和 那 他 会 然后 退休 , 和 他的
[kənˈvɜːts] ,
converts ,
转换 ,

除非被野蛮人驱逐，否则他将带着他的皈依者隐退。

[tuː; tə][sʌm; səm][spaːt] [əˈmʌŋ] [mɔːr] [ˈfrendli] [traɪbz] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] .
to some spot among more friendly tribes further north .
到 一些 点 之中 更多的 友好的 部落 更远 北 .

前往更北方的某个比较友好的部落居住地。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [saɪnz][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrɪŋ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]
Among others signs of returning spring was the appearance of a herd of
之中 其他的 标志 的 返回 春天 曾是 这 外貌 的 一个 一群 的
[ˈbʌfələʊ] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][faːr] [ˈdɪstəns] ,
buffalo passing in the far distance ,
水牛 通过 在 这 远的 距离 ,

春天回归的迹象之一，是远处出现了一群野牛。

[ænd; ænd][æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] [prə'vi:ʒnz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['rʌniŋ] [ɔ:rt] ,
and as our provisions were again running short ,
和 作为 我们的 条款 是 再次 跑步 短的 ,
由于我们的物资再次短缺,

[ʼʌŋk(ə)l] [ˈdɑ:nld] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [tu;; tə][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
Uncle Donald was compelled to allow the hunters to set off for the purpose
叔叔 唐纳德 曾是 被迫 到 允许 这 猎人 到 放 离开 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænimlɪz] .
of killing some of the animals .
的 杀 一些 的 这 动物 .
唐纳德叔叔被迫允许猎人们出发去猎杀一些动物。

[hju:] [ænd; ænd][aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ə'laʊ] [pi(:)'εə] ,
Hugh and I wanted to accompany them , but he would only allow Pierre ,
休 和 我 通缉 到 陪伴 他们 , 但 他 会 仅有的 允许 皮埃尔 ,
[ænd; ænd] ['kɔ:ni] ,
and Corney ,
和 科尼 ,
休和我本来想陪他们一起去,但他只允许皮埃尔和科尼去。

[ænd; ænd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktiv] [red] [men][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˌeksə'ði:(ə)n] .
and four of the most active red men to go on the expedition .
和 四 的 这 最多 积极的 红色的 男人 到 去 在 这 远征 .
还有四名最活跃的红衣男子参加了这次探险。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [set] [aʊt] ,
As soon as they set out ,
作为 很快 作为 他们 放 出去 ,
他们刚一出发,
[hi;; hi] [sent] [ɔ:f] [red] ['skwɜ:rəl] [tu;; tə][traɪ][ænd; ænd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t]
he sent off Red Squirrel to try and ascertain the whereabouts of the Blackfeet
他 发送 离开 红色的 松鼠 到 尝试 和 探明 这 下落 的 这 黑脚族
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
他派红松鼠去打探黑脚族营地的下落。

[wið; wiθ][də'rek(ə)nz][tu;; tə] [kʌm] [bæk] [ʃəd; jəd][hi;; hi] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
with directions to come back should he discover that they were on the move .
和 方向 到 来 后退 应该 他 发现 那 他们 是 在 这 移动 .
并指示他如果发现他们已经离开,就返回。

[wi;; wi] ['weɪtɪd] [dei] ['æftər] [dei] [fɔ:r; fər] [red] ['skwɜ:rəlz] [ɪk'spektɪd] [rɪ'tɜ:rn] , [bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t]
We waited day after day for Red Squirrel's expected return , but he did not
我们 等待 天 后 天 为了 红色的 松鼠的 预期的 返回 , 但 他 做过 不是
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
我们日复一日地等待着红松鼠的归来,但他却始终没有出现。

[ænd; ænd][wi;; wi][bɪ'gæn][tu;; tə][hæv; həv] ['sɪriəs] [ˌæprɪ'hensjənz] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] .
and we began to have serious apprehensions that he had been captured .
和 我们 开始 到 有 严肃的 担忧 那 他 有 到过 捕获 .
我们开始严重担心他已被抓获。

[ðə; ði] ['hʌntərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wið; wiθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plai] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [mi:t] ,
The hunters , however , had come back with a good supply of buffalo meat ,
这 猎人 , 然而 , 有 来 后退 和 一个 好的 供应 的 水牛 肉 ,
然而,猎人们却带回了相当数量的野牛肉。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [wel] [prɪ'perd] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [bɪ'sɪdʒd] .
so that we should be well prepared in case we should be besieged .

所以 那 我们 应该 是 出色地 准备 在 案件 我们 应该 是 被围困 .
这样，万一我们遭到围攻，就应该做好充分准备。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] ['iːvɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [təːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
At last , one evening as I was looking out towards the south ,
在 最后的 , 一 晚上 作为 我 曾是 寻找 出去 向 这 南 ,
最后，一天傍晚，当我向南眺望时，

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prerɪ] .
I saw several objects moving across the prairie .
我 锯 一些 对象 移动 穿过 这 草原 .
我看到几个物体在草原上移动。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪr] [ɔːr] [wʊlvz] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [geɪm] .
At first I thought that they might be deer or wolves , or even smaller game .
在 第一的 我 想法 那 他们 可能 是 鹿 或者 狼 , 或者 甚至 较小的 游戏 .
起初我以为它们可能是鹿、狼，甚至是体型更小的猎物。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .
One was leading considerably ahead of the rest .
一 曾是 领导 相当 前方 的 这 休息 .
其中一人遥遥领先于其他人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [təːrdz] [ðə; ði] [fɔːrt] .
They were coming towards the fort .
他们 是 未来 向 这 堡 .
他们正朝着堡垒走来。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] ['kaʊntɪd] [sɪks] [ʌðər] .
Besides the first I counted six others .
除了 这 第一的 我 计数 六 其他的 .
除了第一个，我还数出了另外六个。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
I called the attention of my companion to them .
我 称为 这 注意力 的 我的 伴侣 到 他们 .
我叫同伴注意他们。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɑːnəkoʊ] .
“ **They are men !** ” **exclaimed Ponoko .**
“ 他们 是 男人 ! ” 惊呼 波诺科 .
“他们是男人！”波诺科惊呼道。

“ [ðoʊz] [sɪks] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [maɪ] [traɪb] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] !
“ **Those six are of my tribe ; they are in pursuit of the first !**
“ 那些 六 是 的 我的 部落 ; 他们 是 在 追逐 的 这 第一的 !
“那六个人是我的族人；他们正在追捕第一个！ ”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌn] [fæst] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːt] [ðə; ði] [fɔːrt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] .
He must run fast , or before he can reach the fort they will overtake him .
他 必须 跑步 快速地 , 或者 前 他 能 抵达 这 堡 他们 将要 超过 他 .
他必须跑得快，否则在他到达堡垒之前就会被他们追上。

[ɔːl'redɪ] [aɪ] [siː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fə'tɪ:gd] .
Already I see by his movements that he is fatigued .
已经 我 看 经过 他的 移动 那 他 是 疲劳 .
从他的动作中，我已经看出他很疲惫了。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [red] ['skwɜːrəl] .
“ **I had little doubt but that the leader was Red Squirrel .**
“ 我 有 小的 怀疑 但 那 这 领导者 曾是 红色的 松鼠 .
“我几乎毫不怀疑，领头的是红松鼠。”

[aɪ] [æskt] [pɑ:nəkoʊ] ,
I asked Ponoko ,
我 问 波诺科 ,

我问了波诺科，

[hu:z] [ki:n] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [dres] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd]
whose keen eyes could distinguish his dress better than the rest of us could
谁 敏锐的 眼睛 可以 区分 他的 裙子 更好的 比 这 休息 的 我们 可以
[du:] .
do .
做 .

他那双锐利的眼睛比我们其他人更能分辨出他的穿着。

“ [jes] , [hi:; hi][ɪz][jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ Yes , he is your young friend , ” he answered .
“ 是的 , 他 是 你的 年轻的 朋友 , ” 他 回答 .

“是的，他是你的小朋友，”他回答道。

“ [si:] , [si:] !
“ See , see !
“ 看 , 看 !

“看，看！ ”

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [spi:d] , [hi:; hi] [meɪ] [stɪl] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk]
he is increasing his speed , he may still escape , and my people will go back
他 是 增加 他的 速度 , 他 可能 仍然 逃脱 , 和 我的 人们 将要 去 后退
[dɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

他正在加快速度，他或许还能逃脱，我的人民将会失望而归。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][jʊr; jər]['raɪfəlz] . “
They will not dare to come within range of your rifles . ”
他们 将要 不是 敢 到 来 之内 范围 的 你的 步枪 . ”

他们不敢靠近你们的步枪射程。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] !
“ Then we will go out and meet them !
“ 然后 我们 将要 去 出去 和 见面 他们 !

“然后我们就出去和他们见面！ ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['hʌrɪŋ] [daʊn] .
“ I exclaimed , hurrying down .
“ 我 惊呼 , 匆忙 向下 .

我一边喊着，一边匆匆跑下山去。

[aɪ][tuʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:nld] [wʌt] [pɑ:nəkoʊ][hæd; həd] [sed] .
I told Uncle Donald what Ponoko had said .
我 讲述 叔叔 唐纳德 什么 波诺科 有 说 .

我把波诺科说的话告诉了唐纳德叔叔。

['teɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['bʌklɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [snoʊ] - [ju:z] , [hju:] , ['æɪɪk] , [pi(:)'eə] ,
Taking our rifles , and buckling on our snow - shoes , Hugh , Alec , Pierre ,
采取 我们的 步枪 , 和 屈曲 在 我们的 雪 - 鞋 , 休 , 亚历克 , 皮埃尔 ,
['kɔ:ni] ,
Corney ,
科尼 ,

我们拿起步枪，穿上雪鞋，休、亚历克、皮埃尔、科尼，

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] ['rʌŋɪŋ] ['fæstər] , [aɪ] [θɪŋk] ,
and I hurried out of the fort , and set off running faster , I think ,
和 我 慌忙 出去 的 这 堡 , 和 放 离开 跑步 快点 , 我 思考 ,

于是我匆匆跑出堡垒，然后加快了脚步，我想是这样。

[ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [rʌn] [bɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][hɑːrd] - [prest] [ˈfjuːdʒətɪv] .
than we had ever run before , to meet the hard - pressed fugitive .

比 我们 有 曾经 跑步 前 , 到 见面 这 难的 - 按下 逃犯 .

我们比以往任何时候都跑得更快，去迎接这位处境艰难的逃犯。

[wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;
Once more his pursuers were gaining on him ;

一次 更多的 他的 追击者 是 获得 在 他 ;

追兵再次逼近他；

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈskælpɪŋ] [naɪvz] [maɪt] [biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
before long their scalping knives might be about his head .

前 长的 他们的 短线交易 刀具 可能 是 关于 他的 头 .

不久之后，他们的剥头皮刀可能就抵在他的头上了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pəˈsiːv] [juːˈes] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
He was the first to perceive us approaching ,

他 曾是 这 第一的 到 感知 我们 接近 ,

他是第一个察觉到我们靠近的人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][eɪ diːˈdiː] [freɪ] [nɜːrv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz] .
and it seemed to add fresh nerve to his legs .

和 它 似乎 到 添加 新鲜的 神经 到 他的 腿 .

这似乎让他的双腿重新充满了活力。

[suːn] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juːˈes] .
Soon afterwards the Blackfeet caught sight of us .

很快 然后 这 黑脚族 捕捉 视线 的 我们 .

不久之后，黑脚族人发现了我们。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][læst] [ˈdespəreɪt] [ˈefərt] [tuː; tə]
The instant they did so they sprang forward , making a last desperate effort to

这 立即的 他们 做过 所以 他们 弹簧 向前 , 制作 一个 最后的 绝望的 努力 到

[ˌoʊvərˈteɪk][ˈaʊər; ɑːr] [frend] ;

overtake our friend ;

超过 我们的 朋友 ;

他们立刻向前猛扑，做最后的拼命努力想要追上我们的朋友；

[bʌt; bət] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈraɪfəlz] [ˈredi] , [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [[ʊd; ʃəd] [ðeɪ]
but perceiving that we had rifles ready , they well knew that , even should they

但 感知 那 我们 有 步枪 准备好 , 他们 出色地 知道 那 , 甚至 应该 他们

[səkˈsiːd] ,

succeed ,

成功 ,

但他们察觉到我们已经准备好了步枪，他们很清楚，即使他们成功了，

[wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt] .
we should make them pay dearly for the act .

我们 应该 制作 他们 支付 亲爱的 为了 这 行为 .

我们应该让他们为此付出沉重代价。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [stɔːpt] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,
Giving up the chase , therefore , they stopped , and turning round ,

给予 向上 这 追赶 , 所以 , 他们 停止 , 和 转弯 圆形的 ,

于是，他们放弃了追逐，停了下来，转身离开。

[ræn] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [suːn] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [riːtʃ] .
ran off at a rate which soon placed them beyond our reach .

跑 离开 在 一个 速度 哪个 很快 放置 他们 超过 我们的 抵达 .

他们跑得飞快，很快就跑出了我们的追捕范围。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [red] ['skwɜ:ɹəl] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu;; tə][ju: 'es] ,
In a few moments Red Squirrel was up to us ,
在 一个 很少 时刻 红色的 松鼠 曾是 向上 到 我们 ;
没过多久，红松鼠就到了我们面前。

[bʌt; bət][soʊ][hɑ:rd] - [prest] [hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'erɪb(ə)] [tu;; tə] [tel] [ju: 'es] [wʌt]
but so hard - pressed had he been that he was unable to tell us what
但 所以 难的 - 按下 有 他 到过 那 他 曾是 无法 到 告诉 我们 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 ;
但他当时非常焦急，以至于无法告诉我们发生了什么事。

[wi;; wi][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [wen] [hɪz; ɪz] [snəʊ] -
We supported him , not without difficulty , to the fort , when his snow -
我们 有 他 , 不是 没有 困难 , 到 这 堡 , 什么时候 他的 雪 -
[ju:z] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:f] ,
shoes being taken off ,
鞋 存在 已采取 离开 ;
我们费了好大劲才把他扶到堡垒，这时他的雪鞋被脱了下来。

[hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [bɪn] ['restɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] , [hi;; hi] [wəd] [hæv; həv] [sʌŋk] ['feɪntɪŋ] [tu;; tə]
had he not been resting in our arms , he would have sunk fainting to
有 他 不是 到过 休息 在 我们的 武器 , 他 会 有 沉没 昏厥 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 ;
如果不是在我们怀里休息，他早就昏倒在地了。

[wi;; wi] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
We delivered him over to his mother , who chafed his limbs ,
我们 发表 他 超过 到 他的 母亲 , WHO 擦伤 他的 四肢 ;
我们把他交给了他的母亲，他母亲抓伤了他的四肢。
[ænd; ənd] [ju:st] ['evri] ['ʌðər] [mi:nz] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [fɔ:r; fər] [rɪ'stɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and used every other means she could devise for restoring his strength .
和 用过的 每一个 其他 方法 她 可以 设计 为了 恢复 他的 力量 ;

她想尽一切办法帮助他恢复体力。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
It was some time before he could speak .
它 曾是 一些 时间 前 他 可以 说话 ;
他过了好一会儿才能开口说话。
[hi;; hi][hæd; həd]['eɪbli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪ](ə)n] , [hævɪŋ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['enəmi:z] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
He had ably fulfilled his mission , having watched the enemy's camp until the
他 有 能够 已完成 他的 使命 , 拥有 观看 这 敌人的 营 直到 这

['pri:vɪəs] [deɪ] ,
previous day ,
以前的 天 ;
他出色地完成了任务，直到前一天还在监视敌营。
[wen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [mu:v] ['nɔ:rθwərd] ,
when finding that they were about to move northward ,
什么时候 寻找 那 他们 是 关于 到 移动 向北 ;
当他们发现他们即将向北移动时，

[hi;; hi][hæd; həd][set] [ɔ:f] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'prəʊtʃ] .
he had set off to bring us tidings of their approach .
他 有 放 离开 到 带来 我们 消息 的 他们的 方法 ;
他出发是为了给我们带来他们即将到来的消息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [əb'zɜ:vɪd] , [ænd; ənd][sɪks][lʌ; əv][ðer; ðər] [fli:t] [rʌnə:z] [hæd; həd]
He was , however , observed , and six of their fleetest runners had
 他 曾是 , 然而 , 观察到 , 和 六 的 他们的 最快 跑步者 有
 [pər'su:d] [him; ɪm] .
pursued him .
 追击 他 .

然而，他被人发现了，他们派出了六名速度最快的队员追赶他。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [ðʊv] [hiː; hi] [kənˈfɛst] [ðæt] ,
Hour after hour he had continued his flight , though he confessed that ,
 小时 后 小时 他 有 持续 他的 航班 , 尽管 他 坦白 那 ,

他一小时又一小时地继续飞行, 尽管他承认:

[hæd; həd] [wiː; wi] [nɔːt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [hiː; hi] [ʊd; ʊd] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] ,
had we not come to his assistance , he should , he believed ,
 有 我们 不是 来 到 他的 协助 , 他 应该 , 他 相信 ,

他认为, 如果我们没有帮助他, 他自己也应该帮助他。

[hæv; həv] ['fɔ:lən] ['i:v(ə)n][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
have fallen even in sight of the fort .
 有 倒下 甚至 在 视线 的 这 堡 .
 甚至在堡垒的视线范围内也已倒塌。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn] .
That night was an anxious one .
 那 夜晚 曾是 一个 焦虑的 一 .
 那晚令人焦虑不安。

['fri:kwənt] [ə'la:mz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ju: 'es] .
Frequent alarms were raised that the enemy were upon us .
 频繁 警报 是 提高 那 这 敌人 是 之上 我们 .
 不断有警报响起，表明敌人已经逼近。

[æ:t; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] ,
At length the morning broke ,
 在 长度 这 早晨 打破 ,
 终于，晨光破晓了。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] [ə'baʋ] [ðə; ði] ['i:stərn] ['preri] [hɪz; ɪz] [bi:mz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [plu:md]
and as the sun rose above the eastern prairie his beams fell on the plumed
 和 作为 这 太阳 玫瑰 多于 这 东 草原 他的 光束 跌倒 在 这 羽毛
 ['hedz] [ænd; ɐnd] ['træpiŋz] [ʌ; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['wɔ:riɪz] ,
heads and trappings of several hundred warriors ,
 头部 和 服饰 的 一些 百 战士 ,
 当太阳升起在东部草原上时，阳光洒在数百名战士的羽饰头和身上。

[hu:] [keɪm] [ɑ:n] , ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
who came on , confident in their numbers ,
 WHO 来了 在 , 自信的 在 他们的 数字 ,
 他们上场时信心满满，对自己的人数优势充满信心。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [ˈgærɪsn] [wʊd] [ˈi:zəli] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [preɪ] .
and believing that our small garrison would easily become their prey .
 和 相信 那 我们的 小的 驻军 会 容易地 变得 他们的 猎物 .
 并且认为我们这支小部队很容易成为他们的猎物。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [wen] [kənˈsɪdərəbli] [brɪˈɑːnd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌŋ]
They halted when considerably beyond range of our weapons , and having sung
 他们 停止 什么时候 相当 超过 范围 的 我们的 武器 , 和 拥有 唱
 [ə; eɪ][wɔːr] - [sɔːŋ] ,
a war - song ,
 一个 战争 - 歌曲 ,

他们远远超出我们武器的射程后停了下来，并唱起了战歌。

[geɪv] [ˈʌtəɪəns] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈterəb(ə)l] [wɒps] [wɪtʃ] [ɑːr; əɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈpærəlaɪz] [ˈiːv(ə)n]
gave utterance to one of those terrible whoops which are said to paralyse even
给予 发声 到 一 的 那些 糟糕的 哎呀 哪个 是 说 到 麻痹 甚至
[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] .
horses and cattle .
马匹 和 牛 :

他发出了一声可怕的嚎叫，据说这种嚎叫甚至能使马和牛瘫痪。

[pɑːnəkoʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
Ponoko had in the meantime ,
波诺科 有 在 这 与此同时 ,
与此同时，波诺科还有.....

[drest] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaːstuːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [wen] [ˈlaɪɪŋ]
dressed himself in the costume in which he had been discovered when lying
穿着 他自己 在 这 戏服 在 哪个 他 有 到过 发现 什么时候 说谎
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

他穿上了被发现时身负重伤的那套衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] , [hiː; hi][ˈsællaɪd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːb(ə)l] [steps] ,
and the gate being opened , he sallied forth with feeble steps ,
和 这 门 存在 打开 , 他 突袭 前进 和 微弱 步骤 ,
大门打开后，他迈着蹒跚的步伐走了出去。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wʌns] [rɪˈlæstɪk] [tred] .
very different from his once elastic tread .
非常 不同的 从 他的 一次 松紧带 踏 .
与他以往富有弹性的步伐截然不同。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt][wɜːr; wər] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
The gates of the fort were closed behind him ,
这 大门 的 这 堡 是 关闭 在后面 他 ,
他身后的堡垒大门已经关闭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈwɒrɪɪz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] .
and he proceeded towards the warriors drawn up in battle array .
和 他 继续 向 这 战士 绘制 向上 在 战斗 大批 .
他径直走向列队战斗的战士们。

[wɪz; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
We watched him as he approached them .
我们 观看 他 作为 他 接近 他们 .
我们看着他向他们走来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
At length he stopped and stretching out his arms , addressed his people .
在 长度 他 停止 和 伸展 出去 他的 武器 , 已解决 他的 人们 .
最后他停了下来，张开双臂，向他的人民讲话。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [traɪb] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈlektɪkəl] .
The effect on his tribe of what he said was almost electrical .
这 影响 在 他的 部落 的 什么 他 说 曾是 几乎 电气 .
他的话语对他的族人来说几乎产生了电击般的影响。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌŋ] [rɪˈstɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
They looked upon him as one restored from the dead ,
他们 看起来 之上 他 作为 一 恢复 从 这 死的 ,
他们视他为死而复生之人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [mɔːnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][lɔːst] .
for they had long mourned him as lost .
为了 他们 有 长的 哀悼 他 作为 丢失的 .

因为他们早已将他视为逝者而哀悼。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wen] , [ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi]
We watched him until he was among them , when , after some time , he
我们 观看 他 直到 他 曾是 之中 他们 , 什么时候 , 后 一些 时间 , 他
[riːə'piəd] ,
reappeared ,
再次出现 ,

我们一直观察他，直到他融入他们之中，过了一会儿，他又重新出现。

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ði][hænd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] , [ðʊv] [drest] [ɪn] [ˈɪndiən] [ˈkɑːstuːm] ,
leading by the hand a person who , though dressed in Indian costume ,
领导 经过 这 手 一个 人 WHO , 尽管 穿着 在 印度 戏服 ,
牵着一个人的手，虽然他穿着印度服装，

[wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
we saw was a white man .
我们 锯 曾是 一个 白色的 男人 .

我们看到的是一个白人男子。

[tə'geðər] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] , [wen] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]
Together they approached the fort , when the gate was opened to receive them
一起 他们 接近 这 堡 , 什么时候 这 门 曾是 打开 到 收到 他们
.
.
.

他们一起走向堡垒，堡垒大门打开迎接他们。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [geɪzd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [ə'stɔːnɪʃmənt] , [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn'devər] [tuː; tə]
The stranger gazed round with looks of astonishment , evidently endeavouring to
这 陌生人 凝视 圆形的 和 看起来 的 惊讶 , 显然 努力 到
[faɪnd][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] .
find the words to express himself .
寻找 这 字 到 表达 他自己 .

陌生人环顾四周，一脸惊讶，显然在努力寻找合适的词语来表达自己的想法。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] —
At last he said —
在 最后的 他 说 —

最后他说道——

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [bɪ'liːv] [maɪ] [ˈsensɪz] .
“ **I can scarcely believe my senses** .
” 我 能 几乎 相信 我的 感官 .

我简直不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə'gəʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
A few minutes ago I was a prisoner ,
一个 很少 分钟 前 我 曾是 一个 囚犯 ,

几分钟前我还是个囚犯，

[ænd; ænd] [ˈθreɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [biː; bi]
and threatened by the Indians with a cruel death should they again be
和 威胁 经过 这 印度人 和 一个 残忍的 死亡 应该 他们 再次 是
[dɪ'fiːtɪd] . “
defeated . “
战败 . “

印第安人威胁他们，如果他们再次战败，将会被残忍处死。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtruːli] [ˈθæŋkfl] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] , ” [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɑːnld] ,
“ **We are truly thankful that you have escaped , ” answered Uncle Donald ,**
“ 我们 是 真的 感恩 那 你 有 逃脱 , ” 回答 叔叔 唐纳德 ,
[ədˈvænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
advancing and taking his hand .
前进 和 采取 他的 手 .

“我们真庆幸你逃脱了，”唐纳德叔叔回答道，走上前去握住了他的手。

“ [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrend] [pɑːˈnəkoʊ] [hɪr] . ”
“ **You owe your preservation to our friend Ponoko here .** ”
“ 你 欠 你的 保存 到 我们的 朋友 波诺科 这里 . ”
“你能够活下来，多亏了我们这位朋友波诺科。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈdiːd] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **I am indeed grateful to him , ” said the stranger .**
“ 我 是 的确 感激的 到 他 , ” 说 这 陌生人 .
“我真的非常感谢他，”陌生人说道。

“ [hiː; hi] [prɪˈzɜːrv] [maɪ][laɪf] [wen] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈmæsəkə] .
“ **He preserved my life when so many of my companions were massacred .**
“ 他 保存完好 我的 生活 什么时候 所以 许多 的 我的 同伴 是 大屠杀 .
“当我的许多同伴惨遭屠杀时，是他救了我的命。”

[hiː; hi][hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [prəˈtektər] , [bʌt; bət] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]
He has ever since continued my protector , but when it was supposed
他 有 曾经 自从 持续 我的 保护者 , 但 什么时候 它 曾是 据称
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ,
that he was killed ,
那 他 曾是 被杀 ,
从那以后，他一直保护着我，但当人们以为他已经遇害时，

[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [ˈməːdəɪŋ] [ˌemˈiː] .
his people threatened to avenge his death by murdering me .
他的 人们 威胁 到 报仇 他的 死亡 经过 谋杀 我 .
他的族人威胁要杀了我，为他报仇。

[ˈɡreɪtʃ(ə)] [æz; əz][aɪ][eɪˈem][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Grateful as I am to him and to you ,
感激的 作为 我 是 到 他 和 到 你 ,
我非常感激他，也感谢你，

[aɪ][eɪˈem] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldləs] [mæn] ,
I am restored to liberty a ruined and a childless man ,
我 是 恢复 到 自由 一个 毁坏 和 一个 无子女 男人 ,
我重获自由，却成了一个一无所有、膝下无子的男人。

[waɪl] [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [waɪf] ,
while I know not what has become of my poor wife ,
尽管 我 知道 不是 什么 有 变得 的 我的 贫穷的 妻子 ,
虽然我不知道我可怜的妻子究竟遭遇了什么，

[huː] [wʌz; wəz] [ˌpraːˈvɪdənʃəli] [ˈæbsənt][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was providentially absent from the settlement at the time of the
WHO 曾是 天意眷顾 缺席的 从 这 沉降 在 这 时间 的 这
[ˈmæsəkər] ,
massacre ,
屠杀 ,
屠杀发生时，他恰好不在定居点，这真是万幸。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼlɪt(ə)l][gɜ:rɪ] , [ʃerd] [ðə; ði]
but will have supposed that I , as well as our little girl , shared the
但 将要 有 据称 那 我 , 作为 出色地 作为 我们的 小的 女孩 , 共享 这
[ˈkɑ:mən] [feit] ,
common fate ,
常见的 命运 ,

但人们会以为，我和我们的小女儿会面临同样的命运。

" [ˈænsər] [ˈmɪstər] [ˈkenədi] , [fɔ:ɪr; fər] [sʌtʃ] [hi:; hi][tu:ld][ju: ˈes][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **answered Mr Kennedy , for such he told us was his name** .
" 回答 先生 肯尼迪 , 为了 这样的 他 讲述 我们 曾是 他的 姓名 .

“肯尼迪先生回答道，因为他告诉我们，这就是他的名字。”

" [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər][tʃaɪld][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] , [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər] ? "
" **Should your child have escaped , do you believe you would recognise her ?** "
" 应该 你的 孩子 有 逃脱 , 做 你 相信 你 会 认出 她 ? "

[æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɔ:nld] .
asked Uncle Donald .
问 叔叔 唐纳德 .

“如果你的孩子逃走了，你觉得你能认出她吗？”唐纳德叔叔问道。

" [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ! " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **Among a hundred !** " **answered the stranger** .
" 之中 一个 百 ! " 回答 这 陌生人 .

“一百人之中！”陌生人回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɜ:r; hər] , [haʊˈevər] [mʌtʃ] [ɡroʊn] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
" **I should know her , however much grown , from her likeness to her**
" 我 应该 知道 她 , 然而 很多 生长 , 从 她 相似 到 她

[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

“无论她长大了多少，我都能从她与她母亲的相貌中认出她。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [roʊz] [əˈprəʊtʃt] .
" **As he spoke my sisters and Rose approached** .
" 作为 他 辐 我的 姐妹 和 玫瑰 接近 .

“他说话的时候，我的姐妹们和罗斯走了过来。”

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ɡru:p] , [ðen] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] , [geɪzɪd] [ˈɜ:rnɪstli] [ˈɪntu:] [ˈroʊzɪz]
The stranger glanced at the group , then rushing forward , gazed earnestly into Rose's
这 陌生人 瞥了一眼 在 这 团体 , 然后 匆忙 向前 , 凝视 切实 进入 玫瑰的

[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

陌生人瞥了一眼那群人，然后冲上前去，认真地凝视着罗斯的脸。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [dɪˈsi:v] [em ˈi:] !
" **You would not deceive me !**
" 你 会 不是 欺骗 我 !

你骗不了我！

" [hi:; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [seɪ] , [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" **Say , how did this young girl come to be with you ?**
" 说 , 如何 做过 这 年轻的 女孩 来 到 是 和 你 ?

“请问，这个年轻女孩是怎么和你在一起的？”

[ˈroʊz] , [duː][juː; jə] [ˌrekəˈlekt] [ˌem ˈiː] ?

Rose , do you recollect me ?
玫瑰 , 做 你 追忆 我 ?

罗斯, 你还记得我吗?

[spi:k] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɑːr; ər][juː; jə][naɪt] [roʊz] ['kenədi] ? "

Speak , my child , are you not Rose Kennedy ? "

说话 , 我的 孩子 , 是 你 不是 玫瑰 肯尼迪 ? "

孩子, 说吧, 你不是罗斯·肯尼迪吗?

" ['kenədi] ! ['kenədi] ! " ['mɜːmɜːd] [roʊz] , ['lʊkɪŋ] ['ɡreɪtli] [əˈstɑːnɪft] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt]
" Kennedy ! Kennedy ! " murmured Rose , looking greatly astonished and somewhat
" 肯尼迪 ! 肯尼迪 ! " 低声说道 玫瑰 , 寻找 非常 惊讶 和 有些
[ˈfraɪ(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

“肯尼迪! 肯尼迪!”罗斯喃喃自语, 看起来非常惊讶, 还有些害怕。

" ['kenədi] !
" Kennedy !
" 肯尼迪 !

“肯尼迪!

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][ˈpɑːpɑːz] [neɪm] . "

Yes , that was my papa's name . "

是的 , 那 曾是 我的 爸爸的 姓名 . "

是的, 那是我爸爸的名字。

" [juː; jə][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] !

" You are my own child !
" 你 是 我的 自己的 孩子 !

“你就是我的亲生孩子!”

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊ] [ænd; ənd] [tʃiːks] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [waɪl] [hiː; hi] [held]
" he exclaimed , kissing her brow and cheeks again and again while he held
" 他 惊呼 , 接吻 她 眉头 和 脸颊 再次 和 再次 尽管 他 握住
[hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

her in his arms .
她 在 他的 武器 .

“他一边说着, 一边把她抱在怀里, 一遍又一遍地亲吻她的额头和脸颊。”

[ðə; ði] ['lʊkɜːz] - [ɑːn][wɜːr; wər] ['ɡreɪtli] [muːvd] .

The lookers - on were greatly moved .
这 外貌 - 在 是 非常 已搬 .

旁观者们深受感动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [roʊz] [kʊd; kəd] ['fʊli] [kɑːmprɪˈhend] [ðæt] [ðə; ði]

It was some time , however , before Rose could fully comprehend that the
它 曾是 一些 时间 , 然而 , 前 玫瑰 可以 完全 理解 那 这

[ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,

stranger was her father ,
陌生人 曾是 她 父亲 ,

然而, 过了好一会儿, 罗斯才完全明白这个陌生人是她的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈŋk(ə)] [ˈdɑːnld] .

and that she belonged to him rather than to Uncle Donald .
和 那 她 属于 到 他 相当 比 到 叔叔 唐纳德 .

而且她属于他, 而不是属于唐纳德叔叔。

[ˈmɪstər] [ˈkenədi] [naʊ] [ˈiːgərli] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈweðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv]
Mr Kennedy now eagerly inquired whether we could give him any tidings of
先生 肯尼迪 现在 急切地 询问 无论 我们 可以 给 他 任何 消息 的
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

肯尼迪先生急切地询问我们是否能给他带来他妻子的消息。

“ [ɪkˈstrɔːrdənəri] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [sed] [maɪ]
“ Extraordinary as it may seem , I think I am able to do so , ” said my
“ 非凡的 作为 它 可能 似乎 , 我 思考 我 是 有能力的 到 做 所以 , ” 说 我的
[ˈfaːðər] .
father .
父亲 .

“虽然这听起来不可思议，但我认为我能做到，”我父亲说。

“ [ɑːn] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] [ˈset(ə)lmənt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈhɪðər] , [aɪ] [met] [ə; eɪ][ˈmɪsɪz]
“ On stopping at the Red River settlement on our way hither , I met a Mrs
“ 在 停止 在 这 红色的 河 沉降 在 我们的 方式 这里 , 我 遇见 一个 太太
[ˈkenədi] ,
Kennedy ,
肯尼迪 ,

“在来这里的途中，我们在红河定居点停留时，我遇到了一位肯尼迪夫人。”

[huːz] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][tʃaɪld][hæd; həd] , [aɪ] [hɜːrd] , [bɪn] [ˈmæːdəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
whose husband and child had , I heard , been murdered by the Indians .
谁 丈夫 和 孩子 有 , 我 听到 , 到过 被谋杀 经过 这 印度人 .

我听说她的丈夫和孩子被印第安人杀害了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [maɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [briːf] .
“ I should like to prolong my history , but I must be brief .
“ 我 应该 喜欢 到 延长 我的 历史 , 但 我 必须 是 简短的 .

“我很想详细讲述我的经历，但我必须言简意赅。”

[pɑːnəkoʊ] , [ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [went] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,
Ponoko , after remaining a day or two with us , went among his tribe ,
波诺科 , 后 其余的 一个 天 或者 二 和 我们 , 去 之中 他的 部落 ,

波诺科和我们待了一两天后，就回到了他的部落。

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
and persuaded them that it would be to their advantage to live
和 被说服 他们 那 它 会 是 到 他们的 优势 到 居住
[ˈpiːsəbli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] .
peaceably with their neighbours .
和平地 和 他们的 邻居 .

并说服他们，与邻居和平相处对他们有利。

[nɑːt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Not many years after they entered into a treaty with the Canadian Government ,
不是 许多 年 后 他们 进入 进入 一个 条约 和 这 加拿大 政府 ,

在他们与加拿大政府签订条约后不久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [wɪt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn]
and the fearful state of warfare which for so long a period had existed in
和 这 可怕 状态 的 战争 哪个 为了 所以 长的 一个 时期 有 存在 在
[ðæt] [fer] [ˈnɔːrðərn] [ˈriːdʒən][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsiːst] .
that fair northern region almost entirely ceased .
那 公平的 北方 地区 几乎 完全 停止 .

长期笼罩着这片美丽北方地区的可怕战乱局面几乎完全消失了。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː, tə] [luːz] [roʊz] , [bʌt; bət] [ˈmɪstər] [ˈkenədi] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
We were very , very sorry to lose Rose , but Mr Kennedy was , of course
我们 是 非常 , 非常 对不起 到 失去 玫瑰 , 但 先生 肯尼迪 曾是 , 的 课程
,
:
,

我们对罗斯的离世感到非常非常难过，肯尼迪先生当然也是如此。

[moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː, tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
most anxious to join his wife .
最多 焦虑的 到 加入 他的 妻子 .

他最渴望的是与妻子团聚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː, hi] [kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)l] [hiː, hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] .
As soon as he could travel he set off for the Red River .
作为 很快 作为 他 可以 旅行 他 放 离开 为了 这 红色的 河 .

他一到可以出行的年龄，就动身前往红河。

[hiː, hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː, tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
He promised to return and bring his wife and Rose with him ,
他 承诺 到 返回 和 带来 他的 妻子 和 玫瑰 和 他 ,

他承诺会回来，并带上他的妻子和罗斯。

[ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɑːnld] [tuː, tə] [ˈset(ə)l] [æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] .
having accepted an invitation from Uncle Donald to settle at Clearwater .
拥有 公认 一个 邀请 从 叔叔 唐纳德 到 定居 在 克利尔沃特 .

接受了唐纳德叔叔的邀请，定居在清水镇。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [hjuː] , [ˈælək] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪˈstæblɪft] [ɪn] [ɪts] [ˈneɪbərhʊd] [ˈsevrəl] [ˈferli]
In course of time , Hugh , Alec , and I established in its neighbourhood several fairly
在 课程 的 时间 , 休 , 亚历克 , 和 我 已确立的 在 它是 邻里 一些 相当
[ˈflɜːrɪŋ] [ˈfɑːrmz] ,
flourishing farms ,
芊芊 农场 ,

随着时间的推移，休、亚历克和我在这附近建立了几个相当繁荣的农场。

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hjuː] , [wɪð; wɪθ] [roʊz] [æz; əz] [ɪts] [ˈmɪstrəs] , [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
of one of which Hugh , with Rose as its mistress , became the owner .
的 一 的 哪个 休 , 和 玫瑰 作为 它是 情妇 , 成为 这 所有者 .

其中一头马的主人是休，而罗斯则是它的主人。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈleɪbəd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] , [ˈgreɪtli] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [pɑːnəkoʊ] .
My father laboured for many years among the heathen , greatly aided by Ponoko .
我的 父亲 辛勤劳作 为了 许多 年 之中 这 异教徒 , 非常 协助 经过 波诺科 .

我父亲在异教徒中辛勤劳作多年，波诺科给了他很大的帮助。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː, wi] [pæst] ,
The entire country , including the Rocky Mountains over which we passed ,
这 全部的 国家 , 包括 这 洛基 山脉 超过 哪个 我们 通过了 ,

整个国家，包括我们翻越的落基山脉，

[naʊ] [fɑːrmz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈneɪdiən] [dəˈmɪnjən] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] , [brɪˈfɔːr] [əˈnʌðər]
now forms part of the great Canadian dominion , and probably , before another
现在 表格 部分 的 这 伟大的 加拿大 统治权 , 和 大概 , 前 其他

[dʒenəˈreɪ(ə)n] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] ,
generation has passed away ,
一代 有 通过了 离开 ,

现在它已成为加拿大自治领的一部分，而且很可能，在又一代人逝去之前，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
the whole region , from east to west , will be the home of happy and
这 所有的 地区 , 从 东方 到 西方 , 将要 是 这 家 的 快乐的 和
[ˈflɜːrɪŋ] [kəˈmjʊnəti] .
flourishing communities .
芊芊 社区 .
从东到西，整个地区都将成为幸福繁荣的社区家园。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .
剧终。

	[ˈtʃæptər]	[wʌn]			[ˈtʃæptər]	[tuːˈtuː]			[ˈtʃæptər]	[θriː]			[ˈtʃæptər]	[fɔːr]			[ˈtʃæptər]	[faɪv]																										
	Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5																										
	章	1			章	2			章	3			章	4			章	5																										
	[ˈtʃæptər]	[saɪks]			[ˈtʃæptər]	[ˈsevn]			[ˈtʃæptər]	[eɪt]			[ˈtʃæptər]	[naɪn]			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]																							
Chapter	6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10			Chapter																								
章	6			章	7			章	8			章	9			章	-			章																								
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-																												
11			Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15																												
-			章	-			章	-			章	-			章	-																												
	第一章			第二章			第三章			第四章			第五章			第六章			第七章			第八章			第九章			第十章			第十一章			第十二章			第十三章			第十四章			第十五章	

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

